FRANCE

PREMIÈRE ANNÉE DE FRANÇAIS

CAMERLYNCK

PREMIÈRE ANNÉE DE FRANÇAIS

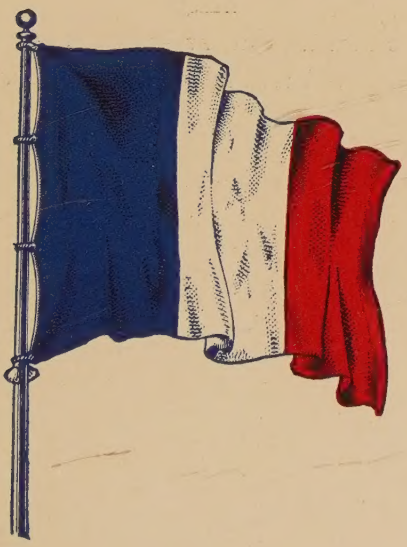
FRANCE

MÉTHODE DIRECTE DE FRANÇAIS

AVEC NOTATION PHONÉTIQUE

PAR

Mme CAMERLYNCK ET G. H. CAMERLYNCK



ALLYN AND BACON

BOSTON NEW YORK CHICAGO

ATLANTA SAN FRANCISCO

Tous droits de traduction et reproduction réservés pour tous pays

COPYRIGHT, 1919, BY HENRI DIDIER

COPYRIGHT, 1921, BY ALLYN AND BACON

FAT

PREFACE

Pour répondre à un désir qui nous a été maintes fois exprimé par nos collègues, à qui notre série d'ouvrages pour l'enseignement de l'anglais avait donné de bons résultats, nous publions aujourd'hui une «Première année de français.» Nous ne regrettons pas trop d'avoir tardé à le faire, puisque notre livre paraît à un moment où s'ouvre pour la langue française un renouveau de prestige et d'expansion.

On aimera sans doute trouver ou retrouver ici la méthode et l'ensemble des procédés qui permettront l'enseignement du français en évitant d'avoir recours à la langue maternelle. Il va sans dire que le présent ouvrage, fondé sur la méthode directe, convient également à tous les élèves, de quelque pays qu'ils soient, qui veulent apprendre le français.

PLAN. — Une série de vingt leçons préparatoires présente d'abord, sous une forme élémentaire, le vocabulaire concret du matériel et des exercices scolaires, et les termes essentiels de l'existence quotidienne. Cette première partie, fondamentale, peut s'apprendre relativement vite; c'est grâce à elle que les premières formes correctes s'acquièrent par la répétition et l'habitude. L'enseignement oral précède dans tous les cas la lecture et l'écriture.

Mais il vient un moment où l'enseignement a besoin de s'appuyer sur une base solide, celle de la lecture; c'est alors que nous avons recours à la forme du récit et de l'histoire suivie, procédé qui a fait ses preuves, et qui répond admirablement au besoin de réalité, d'action et de mise en scène dans la méthode directe. Il permet, en même temps qu'on étudie le vocabulaire de la vie familiale et domestique, de revoir, de répéter et de faire circuler, sans lasser les élèves, les termes essentiels de la langue courante et les expressions idiomatiques.

PRONONCIATION. — Nous avons apporté un soin particulier à l'enseignement initial de la prononciation, afin de venir en aide aux maîtres qui ont besoin de faire chez leurs élèves l'éducation de l'oreille et des organes vocaux ; ils trouveront en tête de la partie phonétique des tableaux qui sont à la fois des exercices d'articulation et de lecture de la notation phonétique (V. l'explication, page 150). Les vingt premières leçons, ainsi que les poésies et les chansons, sont reproduites en transcription ; nous n'avons pas cru nécessaire d'aller au delà ; mais dans tout le corps de l'ouvrage, et particulièrement en tête de chaque leçon et dans les révisions, on trouvera des groupes de mots, réunis d'après leur son, et précédés du symbole phonétique correspondant. L'expérience nous a appris qu'on pouvait très bien, et avec de bons résultats, mener de front l'étude de l'orthographe ordinaire et l'emploi, à titre auxiliaire, de la notation phonétique.

VOCABULAIRE. — Pendant la préparation orale de chaque leçon qui se fait, dans notre pensée, avec les livres fermés, les mots à prononciation difficile sont répétés à haute voix par l'ensemble de la classe, et inscrits au tableau noir. On peut alors sans danger ouvrir les livres ; on sera même surpris de la facilité avec laquelle les meilleurs élèves liront le texte. L'importance de cette préparation orale diminue à mesure que l'on avance, et au bout de quelques mois on peut aborder la lecture du récit, après avoir pris les précautions nécessaires.

Cependant nous n'avons entendu substituer à aucun moment le livre à la parole vivante du professeur ; nous nous en remettons à son ingéniosité pour enseigner oralement la matière de nos leçons, sans avoir recours à la langue maternelle, et simplement en employant les moyens très variés dont dispose la méthode directe : les objets eux-mêmes, les tableaux ou dessines, les gestes, actions et mouvements, etc. ; nous avons pour notre part multiplié les illustrations et les indications à l'usage des élèves pour le travail à la maison ; c'est à ce moment que le livre leur sera le plus utile. Si cependant tous les élèves n'avaient pas *compris*, il ne faudrait pas hésiter à avoir recours à la traduction.[1] Comprendre n'est d'ailleurs qu'un *minimum ;* l'idéal est que chaque texte ait été tellement manié et remanié que les élèves puissent le reproduire non pas simplement de «mémoire,»

[1] On pourra, quand cela sera nécessaire, recourir au vocabulaire, qui donne la traduction des mots français avec le sens qu'ils ont dans ce volume.

mais comme une possession «effective.» Les meilleurs d'entre eux y arrivent d'ailleurs aisement.

GRAMMAIRE. — Chaque leçon presente une application grammaticale, qui ne se sépare pas de l'étude du vocabulaire, et sert à fixer les faits, ou la règle induite des exemples, et déjà mise en pratique.

Nous n'avons voulu, pour une première année, que tracer les grandes lignes, en négligeant à dessein ce qu'on appelle les «exceptions»; et nous nous sommes attaqués avant tout aux difficultés fondamentales du français pour les débutants: le genre des substantifs et la conjugaison.

Tous les substantifs qui figurent pour la première fois dans une leçon sont reproduits au bas de la page, précédés de l'article qui indique leur genre et sans lequel ils ne doivent jamais être appris.

Notre effort principal et constant a porté sur le verbe, qui est la clef de voûte de toute la construction grammaticale; mais ici, comme pour le reste, nous avons voulu nous borner à l'essentiel, c'est-à-dire à l'acquisition solide des deux temps principaux, le présent (dont les formes sont communes à un grand nombre de verbes) et le passé «indéfini,» avec les infinitifs et les participes. C'est être esclave d'un préjugé que de vouloir imposer tous les temps d'un verbe irrégulier, par exemple, avant d'aborder l'étude d'un autre. Nous avons donc étudié au présent tous les verbes, réguliers ou irréguliers ou auxiliaires, qui sont à la base même de la conversation courante. Les autres temps pourront s'apprendre plus tard, quand la nécessité s'en imposera. (V. les conjugaisons complètes, page 203.)

EXERCICES ET DEVOIRS. — Une part très large a donc été faite à la conjugaison des temps primordiaux dans les nombreux exercices qui servent à assurer le maniement de la langue et à appliquer les règles. Les exercices ont été à dessein rédigés nombreux et différents pour que le professeur puisse choisir avec plus de latitude et décider lui-même dans quelle mesure il convient de les répartir en travaux écrits ou en préparations orales: de toute façon, ils doivent véritablement faire la preuve que la leçon a été comprise et assimilée. Presque tous ces devoirs se prêtent d'ailleurs à une correction collective en classe.

En résumé, nous nous sommes efforcés, afin de rendre les leçons extrêmement claires, de n'admettre dans cette année de début, que l'essentiel, rien que les premiers éléments de la langue orale dont

on peut réellement donner à l'élève la maîtrise effective ; et nous souhaitons qu'on veuille bien juger cet essai, non seulement sur ce que les auteurs y ont mis, mais encore sur ce qu'ils n'ont pas voulu y mettre.

On y reconnaîtra, sans que nous ayons besoin de le souligner, l'effort artistique qui a été tenté pour orner un livre scolaire de tout l'attrait et de toute la grâce dont il est susceptible. Pour apprendre à parler le français, qui est une belle langue, et à aimer la France, qui est un beau pays, il nous a paru qu'il fallait un beau livre. Puisse-t-il être un ami pour les professeurs et leurs élèves !

Paris, 15 mai 1919.

TABLE DES MATIÈRES

LEÇONS PRÉPARATOIRES

		PAGE
1.	Un livre, une plume, etc. *Nombres de 1 à 10*	2
2.	La règle, la serviette, etc. *Nombres de 11 à 20*	4
3.	La classe. *Nombres de 21 à 30*	6
4.	Le tableau, la craie, etc. *Nombres de 30 à 60. L'article*	8
5.	Les couleurs et les formes. *Le verbe être*	10
6.	Les mois et les jours. *Le verbe être* (suite)	12
7.	Les nombres. *Le verbe être* (suite et fin)	14
8.	Quelle heure est-il? *Combien de. L'addition*	16
9.	Les saisons. *La multiplication*	18
10.	**Revision.**	20
11.	Le corps. *L'alphabet. Le verbe avoir*	22
12.	Le corps (suite). *La dictée. Le verbe avoir* (suite)	24
13.	La tête. *Je vois, j'entends*	26
14.	Les vêtements de garçons	28
15.	Les vêtements de filles	30
16.	La maison (*l'extérieur*). *Ordres*	32
17.	La maison (*l'intérieur*)	34
18.	La conversation	36
19.	Conjugaison (*Revision*)	37
20.	**Revision.**	38
21.	Mon livre. *Le verbe aimer. Le masculin et le féminin*	42
22.	Mon cahier. *Le verbe aimer* (*négatif*). *Le singulier et le pluriel*	44
23.	En classe. *Le verbe écrire* (*interrogatif*). *Le féminin des adjectifs et des substantifs*	46

LA FAMILLE RICHARD (histoire suivie)

24.	Le portrait de Roger. *Le verbe lire. Le féminin des adjectifs*	48
25.	Colette Richard. *Le verbe aller. Le féminin des adjectifs* (suite)	50
26.	La famille Richard. *Le verbe appeler. Le féminin des substantifs*	52

PAGE

27. La grande sœur Madeleine. *Le verbe répondre. Le pluriel des substantifs et des adjectifs* 54
28. Le petit François. *Le verbe savoir. Le féminin des adjectifs* . . 56
29. Devoirs et leçons. *Le verbe faire. Les adjectifs possessifs* . . 58
30. Le pantalon déchiré. *Impératif. Les adjectifs possessifs* (pluriel) 60
31. **Revision** (Leçons 21 à 30). Colette et Roger. Devoir . . . 62
32. **Revision.** Prononciation et grammaire 63
33. La maison. *Conjugaison interrogative. Pronoms personnels* . . 64
34. L'appartement. *Le verbe dire. Pronoms indéfinis* . . . 66
35. La chambre des jeunes filles. *Le verbe mettre. Pronoms indéfinis* . 68
36. Le lever de Roger. *Le verbe se lever. Pronoms réfléchis* . . 70
37. Le marché. Les provisions. *Le verbe apprendre. L'article* . . 72
38. La marchande des quatre saisons. *Le verbe acheter. L'article* (suite) 74
39. La salle à manger. *Le verbe voir. Prépositions* 76
40. Le déjeuner. *Le verbe boire. Le pronom* **en** 78
41. Une visite après déjeuner. *Conjugaison interrogative. Adjectifs et pronoms démonstratifs* 80
42. Après le thé. Chez l'épicier. *Le verbe venir. Conjugaison interrogative* (suite) 82
43. **Revision** (Leçons 33 à 42). La journée de Roger. Devoir . . 84
44. **Revision.** Phonétique et grammaire 85
45. Le jardin du Luxembourg. *Pronoms possessifs. Les jeux* . . 86
46. Chauds, chauds, les marrons. *Un adverbe: plus.* Les jeux à la maison 88
47. Les magasins. *Le participe passé.* Les jouets et les cadeaux . 90
48. Lettres de nouvel an. *Le verbe impératif: Il faut.* Ce qu'il faut pour écrire 92
49. La légende de Saint-Nicolas. *Quelque chose. Rien* . . . 94
50. Les étrennes. *Le verbe pouvoir. Place des pronoms compléments* . 96
51. L'hiver. *Verbes impersonnels. Il pleut, il neige* 98
52. Roger est malade. *Le passé indéfini.* La santé et la maladie . 100
53. La convalescence. *Le verbe vouloir.* Un peu de géographie . . 102
54. Une carte postale. *Le verbe devoir.* Les cinq sens . . . 104
55. **Revision** (Leçons 45 à 54). Le jeudi de Colette. Devoir . . 106
56. **Revision.** Phonétique et grammaire 107
57. Le printemps. *Comparatif et superlatif des adjectifs* . . . 108

PAGE

58. Le départ. *Pronoms démonstratifs.* Le chemin de fer . . . 110
59. La maison de campagne. *Adverbes de manière.* Les fruits . . 112
60. En voiture à âne. *Le participe présent.* Les voyages . . . 114
61. La ferme. *Qui, que, quoi.* Les cris des animaux 116
62. Les éclaireurs de France. *Quel, lequel.* Les devoirs de l'éclaireur . 118
63. Projets de vacances. *Que, ne . . . que.* La mer 120
64. Renseignements. *Adverbes et conjonctions. N'est-ce pas?* . . 122
65. Hôtel du Parc (*lettre*). *Prépositions et conjonctions.* Le chauffage et l'éclairage 124
66. Le 14 Juillet. *Interjections.* La fin de l'année scolaire . . . 126
67. **Revision générale.** D'un bout de l'année à l'autre . . . 128
68. **Revision générale.** Six petits sujets de composition . . . 129
69. **Revision générale.** Terminaisons du masculin 130
70. **Revision générale.** Terminaisons du féminin 131

POÉSIES ET CHANSONS

PAGE

Comptons 135
Les cinq doigts 135
Ceux que j'aime . . . 136
Petite mère, c'est toi . . . 136
La leçon 137
La cigale et la fourmi . . 137
Le corbeau et le renard . . 138
Le renard et les raisins . . 138
Le rat de ville et le rat des champs 139
Le bon gîte 140
En avant 141
Quand trois poules . . . 142
Frère Jacques 143
Au clair de la lune . . . 144
J'ai du bon tabac . . . 145
Il pleut, bergère . . . 146
La Marseillaise 147

PHONÉTIQUE

Explication 150
Tableau des signes phonétiques 151
Exercices phonétiques 152
Leçons préparatoires (1 à 20) en transcription phonétique . . . 156
Nombres 169
Poésies et chansons 172
Liste de mots français 180
Conjugaison du verbe 203
Vocabulaire 1

LEÇONS PRÉPARATOIRES

1. Numéro un (*PREMIÈRE LEÇON*)

PHONÉTIQUE

[œ̃]	[y]	[wa]	[je]	[ə]
un	**une**	**moi**	**plumier**	**le**
un	**plume**	**devoir**	**cahier**	**levez**
un	**plumier**	**voici**	**asseyez**	**devoir**

REGARDEZ:

Voici un livre

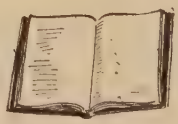
Voici une plume

Voici un porte-plume

Voici un plumier

Voici un crayon

Voici un cahier



LE, UN. — Un livre, le livre ; un porte-plume, le porte-plume ; un plumier, le plumier ; un crayon, le crayon ; un cahier, le cahier.
LA, UNE. — Une plume, la plume.

COMPTEZ:

[œ̃]	[dø]	[trwɑ]	[katr]	[sɛ̃k]	[sis]	[sɛt]	[ɥit]	[nœf]	[dis]
un	**deux**	**trois**	**quatre**	**cinq**	**six**	**sept**	**huit**	**neuf**	**dix**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**

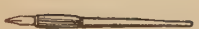
LE PROFESSEUR. — Montrez-moi un livre.
L'ÉLÈVE. — Voici un livre.
LE PROFESSEUR. — Montrez-moi une plume.
L'ÉLÈVE. — Voici une plume.

Levez-vous. **Asseyez-vous.**

Regardez. **Répétez.** **Écrivez.**

DEVOIR

1. *Écrivez :*

Voici 

Voici

Voici

Voici

Voici

Voici

2. *Écrivez* (*en toutes lettres*) : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

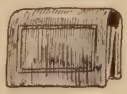
2. Numéro deux (*DEUXIÈME LEÇON*)

PHONÉTIQUE

[ã]	[õ]	[ɛ̃]	[s]	[z]
dans	onze	cinq	six	douze
encre	montrez	quinze	dix	treize
encrier	crayon	vingt	dix-sept	seize

REGARDEZ. ÉCOUTEZ:

Voici la règle

Voici la serviette 

Voici la gomme

Voici le canif

Voici le sac de classe

Voici l'encrier

L'encre est dans l'encrier.
Voici le papier. Voici le papier buvard.[1]

LE, UN. — Un canif, le canif ; un sac de classe, le sac de classe ; un encrier, l'encrier ; un papier, le papier.
LA, UNE. — Une règle, la règle ; une serviette, la serviette ; une gomme, la gomme ; une encre, l'encre.

[1] Le professeur montre le papier. Le professeur montre le papier buvard.

COMPTEZ:

[õz]	[duz]	[trɛz]	[katɔrz]	[kẽz]
onze	**douze**	**treize**	**quatorze**	**quinze**
11	**12**	**13**	**14**	**15**

[sɛz]	[disɛt]	[dizɥit]	[diznœf]	[vẽ]
seize	**dix-sept**	**dix-huit**	**dix-neuf**	**vingt**
16	**17**	**18**	**19**	**20**

Le Professeur. — Donnez-moi la règle. Donnez-moi le canif. Donnez-moi la gomme. Donnez-moi le papier.

L'Élève. — Voici la règle. Voici le canif. Voici la gomme. Voici le papier.

Le Professeur. — J'ouvre le livre. Ouvrez le livre. Je ferme le livre. Fermez le livre. J'ouvre le canif. Ouvrez le canif, *etc.*

L'Élève. — J'ouvre le livre, je ferme le livre. J'ouvre le canif, je ferme le canif.

OÙ...? DANS...

La question :	*La réponse :*
Où est l'encre?	L'encre est dans l'encrier.
Où est le porte-plume?	Le porte-plume est dans le plumier.
Où est le papier buvard? . . .	Le papier buvard est dans le cahier.
Où est le cahier?	Le cahier est dans la serviette.

DEVOIR

1. *Écrivez* un *ou* une :

Voici ... crayon. Voici ... règle. Voici ... gomme. Voici ... livre. Montrez-moi ... cahier. Donnez-moi ... canif.

2. *Écrivez la réponse :*

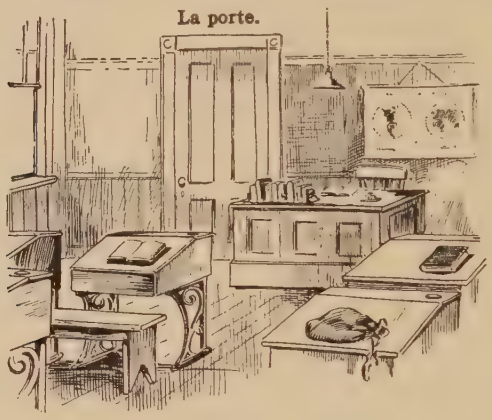
Où est l'encre? Où est la plume? Où est le papier buvard? Où est le livre?

3. *Écrivez (en toutes lettres)* : 3, 6, 9, 12, 15, 18, 4, 8, 12, 16, 20.

3. Numéro trois (*TROISIÈME LEÇON*)

PHONÉTIQUE

[y]	[ɛ]	[e]	[ɑ̃]	[õ]
mur	est	et	banc	sont
sur	êtes	répétez	trente	plafond
buvard	fenêtre	écrivez	plancher	question



REGARDEZ-MOI. ÉCOUTEZ-MOI:

Je suis le professeur. Vous êtes les élèves. Nous sommes dans la salle de classe. Le professeur et les élèves sont dans la salle de classe.

Regardez. Voici la porte, voilà la fenêtre. Voilà le plancher, voilà le plafond, voilà les murs : un, deux, trois, quatre murs. Le tableau est sur le mur.

Voici la chaise, voici le banc. Le professeur est assis sur une chaise, les élèves sont assis sur les bancs. Les livres et les cahiers sont sur les tables.

LE, UN. — Le professeur, un professeur ; l'élève, un élève ; le plancher, un plancher ; le plafond, un plafond ; le mur, un mur ; le tableau, un tableau ; le banc, un banc.

LA, UNE. — La salle, une salle ; la porte, une porte ; l'élève, une élève ; la fenêtre, une fenêtre ; la chaise, une chaise ; la table, une table.

COMPTEZ:

vingt et un	vingt-deux	vingt-trois	vingt-quatre	vingt-cinq
21	22	23	24	25
vingt-six	**vingt-sept**	**vingt-huit**	**vingt-neuf**	**trente** [1]
26	27	28	29	30

LE PROFESSEUR. — J'ouvre la porte, je ferme la porte. Levez-vous, ouvrez la porte, fermez la porte, asseyez-vous.

L'ÉLÈVE. — J'ouvre la porte, je ferme la porte.

LE PROFESSEUR. — J'ouvre la fenêtre, je ferme la fenêtre. Levez-vous, ouvrez la fenêtre, fermez la fenêtre, asseyez-vous.

L'ÉLÈVE. — J'ouvre la fenêtre, je ferme la fenêtre.

LE PROFESSEUR. — Montrez-moi le plafond. Montrez-moi la table, *etc.*

L'ÉLÈVE. — Voilà le plafond. Voici la table, *etc.*

OÙ...? SUR...

La question :	*La réponse :*
Où est le tableau?	Le tableau est sur le mur.
Où est l'encrier?	L'encrier est sur la table.
Où est le professeur?	Le professeur est dans la salle de classe.
Où sont les élèves?	Les élèves sont dans la salle de classe.

DEVOIR

1. *Écrivez* le, la *ou* l' :

Voilà ... plafond. Voici ... chaise. Voici ... table. Ouvrez ... porte ; fermez ... fenêtre. Montrez-moi ... tableau. L'encre est dans ... encrier. ... élève est dans ... salle de classe.

2. *Répondez à la question :*

Où est le tableau? Où est l'encrier? Où est l'encre? Où sont les livres et les cahiers? Où est le papier buvard? Où sont le professeur et les élèves?

3. *Écrivez (en toutes lettres)* : 1, 2, 3, 4, *etc.*, 30.

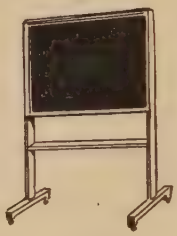
[1] Voir la prononciation, page 169.

4. Numéro quatre (*QUATRIÈME LEÇON*)

PHONÉTIQUE

[ʒ]	[ɛ]	[e]	[o]	[u]	[ɑ̃ɪt]
je suis	je vais	allez	au	ou	quarante
j'écris	la craie	posez	tableau	vous	cinquante
j'ouvre	crayon	prenez	morceau	jour	soixante

la craie



le tableau

l'éponge

REGARDEZ:

Voici le tableau, voici la craie, voici l'éponge. Voilà la lampe, voilà l'abat-jour. Voilà la carte. La carte est sur le mur.

Je vais au tableau. Je prends la craie. J'écris au tableau : « quatrième leçon ». Je pose la craie. Je prends l'éponge. J'efface. Je pose l'éponge. Je retourne à ma place.

Allez au tableau. Prenez la craie. Écrivez au tableau : « quatrième leçon ». Posez la craie. Prenez l'éponge. Retournez à votre place.

L'élève répète : Je vais au tableau. Je prends la craie, *etc.*

J'écris au tableau avec la craie. J'écris dans le cahier avec une plume ou (ou bien) avec un crayon.

LE, UN. — Le tableau, un tableau ; l'abat-jour, un abat-jour ; le devoir, un devoir.

LA, UNE. — La craie ; l'éponge, une éponge ; la lampe, une lampe ; la carte, une carte ; la place, une place.

COMPTEZ:

trente	trente et un	trente-deux...	quarante	quarante et un
30	31	32	40	41
quarante-deux...	cinquante	cinquante et un	cinquante-deux...	soixante
42	50	51	52	60

L'ARTICLE

MASCULIN : **le** ou **l'**. — **un**

Ex. : { Le livre. / Un livre. } { Le tableau. / Un tableau. } { L'encrier. / Un encrier. }

FÉMININ : **la** ou **l'**. — **une**

Ex. : { La plume. / Une plume. } { La leçon. / Une leçon. } { L'éponge. / Une éponge. }

PLURIEL (*masculin et féminin*) : **les**

Ex. : Les livres. Les encriers. Les plumes. Les éponges.

AVEC. OU (ou bien)

Les questions :	*Les réponses :*
Avec quoi écrivez-vous au tableau?	Au tableau j'écris avec la craie.
Avec quoi écrivez-vous dans le cahier?	Dans le cahier j'écris avec une plume ou (ou bien) avec un crayon.
Avec quoi effacez-vous?	J'efface avec une éponge ou (ou bien) avec une gomme.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Où est la carte? Où est l'encre? Où sont les élèves? Avec quoi effacez-vous l'encre? Avec quoi effacez-vous le crayon? Avec quoi écrivez-vous au tableau?

2. *Écrivez les noms masculins avec* le *ou* l', *et les noms féminins avec* la *ou* l' :

MASCULIN	FÉMININ
.....	.....

mur, fenêtre, porte, encre, encrier, gomme, papier, banc, chaise, éponge, abat-jour.

3. *Écrivez* (*en toutes lettres*) : 30, 31, 32, 33, 34, 35, *etc., jusqu'à* 60.

LES COULEURS ET LES FORMES

PHONÉTIQUE

[õ]	[wa]	[y]	[ɥi]	[kɛski]
long	noir	tu	je suis	
rond	soixante	sur	Suisse	qu'est-ce qui ?
sont	[wɑ] croix	brune	dix-huit	

Le drapeau français : il est tricolore.

Qu'est-ce qui est noir ? Le tableau est noir. Qu'est-ce qui est blanc ? Le plafond est blanc. La craie est blanche. Qu'est-ce qui est bleu ? Le livre est bleu ; la gomme est grise. L'abat-jour est vert. Un élève est brun. Une élève est brune. L'encre est noire, rouge ou bleue.

Le drapeau français est tricolore : bleu, blanc, rouge. Le drapeau belge est tricolore aussi : il est noir, jaune, rouge. Le drapeau suisse est rouge avec une croix blanche au milieu.

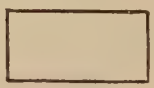
Qu'est-ce qui est rond ? L'encrier est rond. Le tableau est carré ou rectangulaire.

rond

un rond

carré

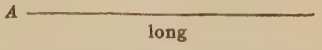
un carré



rectangulaire

un rectangle

la croix rouge



La ligne *AB* est longue.

La ligne *CD* est courte.

COMPTEZ:

soixante 60	soixante et un 61	soixante-deux... 62
soixante-dix 70	soixante et onze 71	soixante-douze 72
soixante-treize 73	soixante-quatorze 74	soixante-quinze 75
soixante-seize 76	soixante-dix-sept 77	soixante-dix-huit 78
soixante-dix-neuf 79		quatre-vingts 80

Le verbe ÊTRE

Le Professeur. — Écoutez : Je suis le professeur, vous êtes les élèves. Nous sommes en classe.

Un Élève. — Pierre, où es-tu?

Pierre. — Je suis en classe.

Où est le professeur? **Il** est en classe (*masculin singulier*).
Où est la plume? **Elle** est dans le plumier (*féminin singulier*).
Où sont les cahiers? **Ils** sont sur la table (*masculin pluriel*).
Où sont les plumes? **Elles** sont sur la table (*féminin pluriel*).

CONJUGUEZ:

Je suis, tu es, il est (elle est), nous sommes, vous êtes, ils sont (elles sont).

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Qu'est-ce qui est noir? Qu'est-ce qui est blanc? Qu'est-ce qui est vert? De quelle couleur est la gomme? De quelle couleur est le drapeau français? le drapeau belge? De quelle couleur sont les crayons? l'encre? le papier buvard? le sac de classe? Qu'est-ce qui est long? (La ligne *AB*, la règle.) Qu'est-ce qui est rouge?

2. *Écrivez :* il, elle, ils *ou* elles :

(Le professeur) est en classe. (L'encre) est dans l'encrier. (Les livres) sont sur la table. (La craie) est blanche ; (la croix) est rouge. (Le porte-plume) est dans le plumier. (La règle) est longue. (Le devoir) est court.

3. *Conjuguez :* Je suis au tableau, tu es au tableau, *etc.*

4. *Écrivez (en toutes lettres)* : 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70.

6. Numéro six (*SIXIÈME LEÇON*)

LES MOIS ET LES JOURS

PHONÉTIQUE

[ʒ] **je, janvier, juin, juillet, jeudi, jour, aujourd'hui, rouge, jaune, belge.**
[ɛ] **mai, semaine, il est, vous êtes, le verbe être.**
[ɛ̃] **cinq, quinze, vingt, juin.**

L'année a douze mois :

Janvier	Avril	Juillet	Octobre [ɔ]
Février	Mai	Août [u]	Novembre [ɑ̃]
Mars	Juin	Septembre	Décembre [ɑ̃]

Janvier est le premier mois de l'année ; décembre est le dernier mois de l'année.

Le mois de janvier a trente et un jours, le mois de février a vingt-huit jours (ou vingt-neuf), mars a trente et un jours, avril trente... (*Continuez.*)

La semaine a sept jours. Les jours de la semaine sont :

Lundi	Jeudi
Mardi	Vendredi
Mercredi	Samedi
Dimanche	

Lundi est le premier jour de la semaine, dimanche est le dernier jour.

Quel jour sommes-nous?.... C'est aujourd'hui lundi.
Quelle date sommes-nous?.. Nous sommes le vingt mai.
Quelle est la date?..... C'est aujourd'hui le premier, le deux, le trois... (*Continuez.*)

LE, UN. — Le mois, le jour, le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi, le vendredi, le samedi, le dimanche, le verbe, le rond, le carré, le rectangle.
LA, UNE. — L'année, une année ; la semaine, la date, la couleur ; la croix, une croix ; la ligne.

COMPTEZ:

quatre-vingts 80	quatre-vingt-un 81	quatre-vingt-deux 82
quatre-vingt-dix 90	quatre-vingt-onze 91	quatre-vingt-douze 92
quatre-vingt-treize 93	quatre-vingt-quatorze 94	quatre-vingt-quinze 95
quatre-vingt-seize 96	quatre-vingt-dix-sept 97	quatre-vingt-dix-huit 98
	quatre-vingt-dix-neuf 99	cent [sã] 100

Le verbe ÊTRE (*suite*)

Le Professeur. — Écoutez-moi. Regardez-moi. Je suis le professeur. Suis-je le professeur? Répondez.

Un Élève. — Oui, Monsieur (Madame, Mademoiselle), vous êtes le professeur.

Le Professeur. — Vous êtes les élèves. Êtes-vous les élèves? Répondez tous ensemble (toutes ensemble).

Les Élèves. — Oui, Monsieur (Madame, Mademoiselle), nous sommes les élèves.

Un Élève. — Jacques (Jacqueline), es-tu en classe? — Oui, je suis en classe.

CONJUGUEZ:

Suis-je? es-tu? est-il? (est-elle?) sommes-nous? êtes-vous? sont-ils? (sont-elles?)

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Quel est le premier mois de l'année? le dernier? Quel est le premier jour de la semaine? le dernier? Quel jour sommes-nous? Quelle est la date? Le tableau est-il noir? Où sont assis les élèves? Le drapeau français est-il tricolore? Où est l'encrier? Où sont les plumes?

2. *Écrivez au singulier avec* le, la *ou* l' :

Les livres. Les couleurs. Les jours. Les plumes sont dans le plumier. Les élèves sont assis sur un banc. Les murs sont blancs. Les jours sont longs.

3. *Conjuguez :* Suis-je en classe? *etc.*

4. *Écrivez (en toutes lettres)* :

83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 100.

LES NOMBRES

PHONÉTIQUE

[e] **premier, dernier, janvier, février, année, répétez.**
[ɛ] **première, dernière, quatrième, septième, derrière.**
[z] **chaise, deuxième, troisième, sixième, dixième, onzième, française.**
[ʒən sɥipɑ] **Je ne suis pas,** [nun sɔ̃pɑ] **nous ne sommes pas.**

Quand trois poules s'en vont⁀aux champs,
La première marche devant.
La seconde suit la première,
La troisième marche derrière...[1]

Voici le premier banc, le deuxième (le second) banc, le troisième. Les élèves du premier banc, levez-vous. Asseyez-vous. Le premier banc est devant le deuxième, le deuxième est derrière le premier.

COMPTEZ:

Je suis le premier (ou la première), le (la) deuxième, le (la) troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième, neuvième, dixième, onzième... vingtième, vingt et unième, vingt-deuxième... *etc...* centième.

Quel est le premier mois de l'année? — Janvier est le premier mois de l'année, février le deuxième... (*Continuez.*) Quel est le premier jour de la semaine? — Lundi est le premier jour de la semaine, mardi le second... (*Continuez.*)

Quelle est cette leçon? { C'est la septième leçon. / C'est la leçon sept.
Quelle page? — Page quatorze.

LE, UN. — Le banc, le champ, le nombre, le premier, le second.
LA, UNE. — La poule, la semaine, l'année, la première, la seconde.

[1] Voir Chansons, page 142.

COMPTEZ:

cent	cent un	cent deux	...	mille	deux mille	dix mille
100	101	102	...	1000	2000	10000

l'année 1920 = l'année dix-neuf cent vingt *ou* mil neuf cent vingt.

Le verbe ÊTRE (*suite et fin*)

Le Professeur. — Attention ! Suis-je le professeur? Oui. Suis-je l'élève? Non. Je ne suis pas l'élève, je suis le professeur. Louis (Louise), êtes-vous le professeur? Répondez.

Louis (*fém.* Louise). — Non, Monsieur (Madame, Mademoiselle), je ne suis pas le professeur, je suis l'élève.

Un Élève. — Jacques, es-tu français? — Non, je ne suis pas français, je suis...[1] Jacqueline, es-tu française? — Non, je ne suis pas française, je suis...[1]

Le Professeur. — Êtes-vous français? Répondez tous ensemble.

Les Élèves. — Non, nous ne sommes pas français, nous sommes...[1]

CONJUGUEZ:

Je ne suis pas [ʒənsɥipɑ], **tu n'es pas, il n'est pas** (**elle n'est pas**), **nous ne sommes pas, vous n'êtes pas, ils ne sont pas** (**elles ne sont pas**).

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Êtes-vous en classe? Êtes-vous au deuxième banc? Quel est le troisième mois de l'année? Quel est le quatrième jour de la semaine? En quelle année sommes-nous? quel mois? quel jour? Êtes-vous français(e)? Le professeur est-il français? Le tableau est-il noir? est-il carré? A quelle page sont les trois poules?

2. *Écrivez avec* ne ... pas :

Je suis le professeur. Tu es français. Le drapeau suisse est tricolore. Février est le premier mois de l'année. Nous sommes le dix-huit mars. Ils sont assis sur le banc. Vous êtes au quatrième banc.

3. *Conjuguez :* Je suis en classe et je ne suis pas au tableau.

4. *Écrivez (en toutes lettres)* : 1er, 5e, 23e, 31e, 400, 1918, 6000.

[1] Anglais(e), américain(e), belge, espagnol(e), italien(ne), suisse, etc...

8. Numéro huit (*HUITIÈME LEÇON*)

QUELLE HEURE EST-IL?

PHONÉTIQUE

[õ]	[ɔ]	[u]	[ɥi]	[k]
montre	**horloge**	**jour**	**la nuit**	**qu'est-ce qui**
seconde	**sonne**	**douze**	**minuit**	**quel, quatre**
combien	**commence**	**coup**	**aiguille**	**quand, coup**

il est
une heure

L'année a douze mois = dans une année il y a douze mois. L'année commence le 1er janvier et finit le 31 décembre.

il est
deux heures
et demie

il est
deux heures
et quart
(un quart)

La semaine a sept jours = dans une semaine il y a sept jours.

Dans un jour il y a vingt-quatre heures. Dans une heure il y a soixante minutes, dans une demi-heure trente minutes, dans un quart d'heure quinze minutes. Dans une minute il y a soixante secondes.

il est
trois heures
moins le quart
(moins un quart)

il est
deux heures
vingt

Le jour, quand l'horloge sonne douze coups, il est *midi ;* la nuit, quand l'horloge sonne douze coups, il est *minuit.*

il est
trois heures
moins dix

L'ADDITION

2+2=4 Deux et deux (font) quatre.
3+3=6 Trois et trois (font) six.
4+4=8 Quatre et quatre (font) huit, *etc.*

435
192
627

Cinq et deux font sept ; neuf et trois, douze ; je pose deux et je retiens un ; un et quatre cinq et un six.

TOTAL = Six cent vingt-sept.

LA MONTRE

Voici une montre : elle a trois aiguilles ; la petite aiguille marque les heures, la grande aiguille marque les minutes : une troisième aiguille, toute petite, marque les secondes.

Quelle heure est-il ? A la montre il est dix heures vingt (exactement dix heures dix-huit minutes).

COMBIEN DE (d')

Combien de mois y a-t-il dans une année ? Dans une année il y a douze mois. Combien d'heures y a-t-il dans un jour ? Il y a vingt-quatre heures dans un jour. Combien de crayons dans le plumier ? Trois crayons : un noir, un rouge et un bleu. Combien de coups sonne l'horloge à midi ? A midi, l'horloge sonne douze coups.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Combien de jours y a-t-il dans une semaine ? dans le mois de janvier ? dans le mois de février ? Combien y a-t-il de minutes dans une demi-heure ? dans un quart d'heure ? Combien d'aiguilles a une horloge ? A quelle heure commence la classe ? Combien y a-t-il de professeurs dans l'école ? Combien d'élèves y a-t-il dans la classe ?

2. *Finissez les phrases :*

La montre a trois aiguilles : la première..., la seconde..., la troisième... Dans une minute... Quand l'horloge sonne douze coups... Le contraire de « grande » aiguille est...

3. *Écrivez avec* un *ou* une :

... mois, ... semaine, ... année, ... heure, ... quart d'heure, ... horloge, ... aiguille, ... montre, ... minute, ... jour, ... nuit.

9. Numéro neuf (*NEUVIÈME LEÇON*)

LES SAISONS

PHONÉTIQUE

[ɑ̃]	[e]	[ɛ]	[jõ]
en, an	**été**	**il est, il fait**	**question**
printemps	**l'année**	**après l'hiver**	**addition**
commence	**premier**	**Noël, soleil**	**multiplication**

LE PROFESSEUR. — Savez-vous les jours de la semaine?

L'ÉLÈVE. — Oui, Monsieur, je sais les jours de la semaine et les mois de l'année.

LE PROFESSEUR. — Savez-vous le nom des saisons?

L'ÉLÈVE. — Non, Monsieur, je ne sais pas.

LE PROFESSEUR. — Il y a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Savez-vous quand commence le printemps?

L'ÉLÈVE. — Oui, le printemps commence le 21 mars et finit le 20 juin.

LE PROFESSEUR. — Quand les jours sont-ils longs?

L'ÉLÈVE. — Les jours sont longs en été et courts en hiver.

LE PROFESSEUR. — Oui, en été les jours sont longs, le soleil brille, il fait chaud; en hiver les nuits sont longues, les jours sont courts, il fait froid. Quand est Noël, savez-vous?

le soleil brille

L'ÉLÈVE. — Oui, Monsieur, Noël est le 25 décembre.

LE PROFESSEUR. — Et le jour de l'an?

L'ÉLÈVE. — C'est le premier janvier.

LE, UN. — Le jour, le mois, le printemps, l'été, l'automne, l'hiver, le soleil, le premier janvier, le parapluie.

LA, UNE. — La semaine, la saison, l'horloge, une horloge, la montre, la nuit, la lecture, l'addition, une addition, la multiplication.

$1 \times 2 = 2$ Une fois deux, deux.
$2 \times 2 = 4$ Deux fois deux (font) quatre.
$3 \times 2 = 6$ Trois fois deux (font) six.
$4 \times 2 = 8$ Quatre fois deux (font) huit, *etc.*

64
$\times 5$
320

Je multiplie 64 par 5. — 5 fois quatre 20; je pose 0 (zéro) et je retiens 2; 5 fois 6 trente et 2, 32.
Le produit est 320 (trois cent vingt).

LECTURE

LES QUATRE SAISONS

L'année commence le premier janvier, le premier jour de l'année, et finit le trente et un décembre (le dernier jour de l'année).

En hiver les jours sont courts, il fait nuit à cinq heures; il fait froid. Au printemps il ne fait pas froid. Après le printemps c'est l'été. En été il fait chaud; les nuits sont courtes, il fait jour à quatre heures du matin. Après l'été c'est l'automne; il ne fait pas chaud, il pleut: l'automne est la saison des parapluies.

CONTRAIRES

Ex.: Le contraire de *courte* est *longue.*
Le jour est le contraire de *la nuit.*

courte	—	longue	il fait chaud	—	il fait froid
grande	—	petite	il fait jour	—	il fait nuit
premier	—	dernier	il est midi	—	il est minuit
il commence	—	il finit	le matin	—	le soir

DEVOIR

1. *Répondez aux questions:*

Quel est le premier jour de l'année? le dernier jour? Combien y a-t-il de saisons? Quand les jours sont-ils longs? Quand commence l'été? En hiver à quelle heure fait-il nuit? Quand fait-il chaud? Quand fait-il froid? Quelle est la saison des parapluies? Quel est le contraire du *jour?* le contraire du *matin?*

2. *Finissez les phrases:*

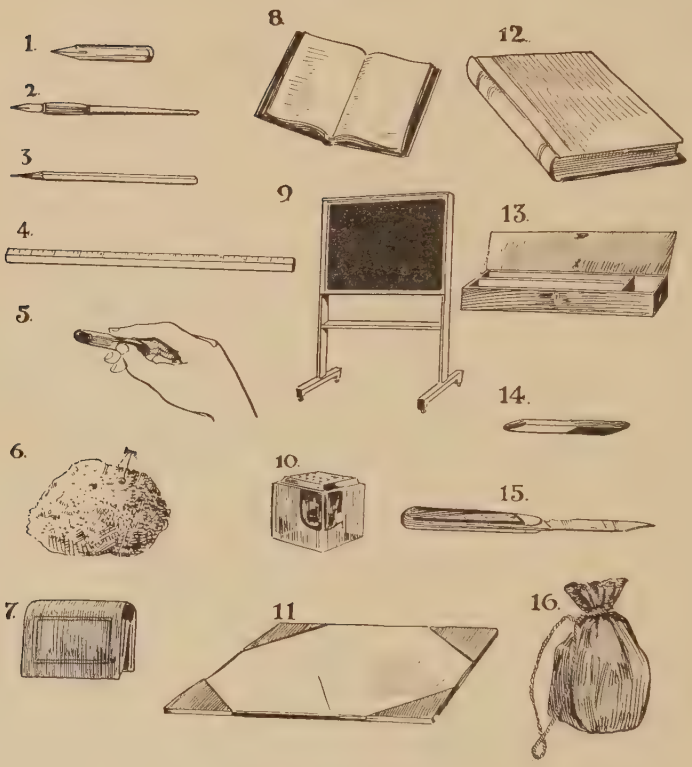
Deux fois trois... Trois fois quatre... Cinq fois six... Six fois huit... Neuf fois neuf... Dix fois douze... Deux et trois... Huit et sept...

3. *Écrivez (en toutes lettres):*

102, 418, 679, 893, 10 h. 20, 3 h. $\frac{1}{4}$, 5 h. 30, 1er fév., 13 oct., 9e leçon.

10. Numéro dix (*DIXIÈME LEÇON*)

REVISION



DEVOIR

1. *Écrivez :* Le numéro un est une plume, le numéro deux... *etc.*
2. *Répondez :* Qu'est-ce qui est ouvert? Qu'est-ce qui est fermé? Qu'est-ce qui est blanc? Qu'est-ce qui est noir? Qu'est-ce qui est carré? Où est l'encre? Le morceau de craie est-il long?
3. *Écrivez au singulier :* Les cahiers sont dans les sacs. Les plumes sont dans les plumiers. Les élèves sont dans la classe.
4. *Écrivez au pluriel :* Le mur est blanc. L'élève est assis sur le banc. Elle est à l'école. Le crayon n'est pas rouge.

REVISION

[a]	[ɑ]	[ɑ̃]	[ɛ̃]	[e]
à, la	pas	dans	en	l'été
la table	classe	quand	l'encre	et
la place	trois	banc	trente	cahier
madame	mois	grand	cent	répétez
l'année	croix	français	vendredi	février
		dimanche	décembre	fermer

[ɛ]	[ɛ]	[y]	[œ̃]	[ɔ]
règle	la craie	une plume	cinq	gomme
vous êtes	crayon	une brune	quinze	nous sommes
elle est	chaise	tu	vingt	l'école
élève	mai	mur, sur	juin	l'horloge
fenêtre	semaine	buvard	moins	donnez
deuxième	je vais	plumier	matin	commence

[o]	[ɔ̃]	[u]	[œ]	[ø]	[ə]
au	non	ou	neuf	deux	le, de
tableau	onze	août	professeur	bleu	ne, je
morceau	ils sont	vous	couleur	jeudi	devoir
numéro	montre	nous	heure	monsieur	premier
jaune	leçon	jour	[œ̃] lundi	il pleut	prenez
chaud	combien	douze	un, brun		second

[ə] *final* — quelle page, samedi, je ne suis pas, nous ne sommes pas,
ou muet mademoiselle, le morceau de craie, le devoir, la leçon.

LIAISON — vous⁀êtes, est⁀il, est⁀elle, sont⁀ils, sont⁀elles, y a-t-il, un⁀élève, une⁀heure, deux⁀[z]heures, dix⁀[z]heures, dix⁀huit, en⁀été, en hiver.

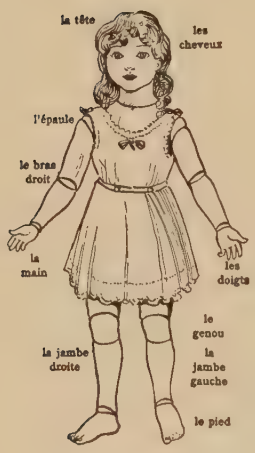
QUESTIONS DE REVISION

1. *Répondez aux questions suivantes:* Combien de jours y a-t-il dans une semaine? dans un mois? dans une année? Combien de minutes dans une heure? de secondes dans une minute? Combien d'élèves êtes-vous dans votre classe? Quels sont les mois de l'année? les jours de la semaine? les saisons? Quand les jours sont-ils courts? Quand fait-il chaud? A quelle heure commence la classe? Quand l'horloge sonne-t-elle douze coups? De quelle couleur est le drapeau français? le drapeau belge?
2. *Écrivez à la forme interrogative:* Je suis grand. Il est petit. Vous êtes assis. La porte est ouverte, la fenêtre est fermée.
3. *Écrivez à la forme négative* (*avec* ne ... pas): Je suis le professeur. Tu es français. Il est brun. Elle est brune. Nous sommes en été. Il fait froid. Ils sont français.

LE CORPS [lə kɔr]

PHONÉTIQUE

[e] **é, été, poupée, j'ai, vous avez, marchez, pieds.**
[ɛ] **elle est, il est, c'est, les, des, avec, français.**
[õ] **nous avons, ils ont.** [ã] **jambe, membre.** [ɛ̃] **main, humain.**



une poupée

Regardez. Voici une poupée, une jolie poupée. C'est une poupée française. Elle a les cheveux longs. Les filles ont les cheveux longs. Les garçons ont les cheveux courts.

La poupée a deux bras : le bras droit et le bras gauche. Regardez les mains de la poupée : elles sont ouvertes. Garçons et filles ont deux mains : la main droite et la main gauche. Vous écrivez avec la main droite.

La poupée a deux jambes : la jambe droite et la jambe gauche. Vous avez deux jambes et deux pieds ; avec les jambes vous allez au tableau, vous marchez, vous courez.

Les bras et les jambes sont des membres. Nous avons quatre membres. Les membres sont les parties du corps.

LE, UN. — Le cheveu, le garçon, le bras, le membre, le corps, l'alphabet, un alphabet.
LA, UNE. — La poupée, la fille, la main, la jambe, la partie, la lettre, l'apostrophe, une apostrophe.

[a be se de e ɛf ʒe aʃ i ʒi ka ɛl ɛm ɛn o pe ky]
A B C D E F G H I J K L M N O P Q

[ɛr ɛs te y ve dubləve iks igrɛk zɛd]
R S T U V W X Y Z

Combien y a-t-il de lettres dans l'alphabet? Il y a vingt-six lettres dans l'alphabet.

Il y a quatre sortes d'*e* : *e* muet [ə] ; *é* accent aigu [e] ; *è* accent grave [ɛ] ; *ê* accent circonflexe [ɛ].

J'épelle *la plume :* l, a, la ; p, l, u, plu ; m, e, me. *l'éponge :* l apostrophe, é accent aigu, p, o, n, g, e. Dans *garçons* la lettre ç est un ç cédille.

Le verbe AVOIR

Le Professeur. — J'ai deux bras, vous avez deux bras, nous avons deux bras. Louis a deux bras, il a deux bras. Louise a deux bras, elle a deux bras. Louis et Louise ont deux mains, ils ont deux mains.

Avez-vous deux bras? — Oui, Monsieur (Madame, Mademoiselle), j'ai deux bras, nous avons deux bras.

Un Élève. — André, as-tu deux jambes? — Oui, j'ai deux jambes. Combien de mains as-tu? — J'ai deux mains.

CONJUGUEZ:

J'ai, tu as, il a (elle a), nous avons, vous avez, ils ont (elles ont).

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Combien de mains avez-vous? Combien la poupée a-t-elle de jambes? Avez-vous les cheveux longs ou les cheveux courts? Les mains de la poupée sont-elles ouvertes ou fermées? Écrivez-vous avec la main droite ou la main gauche? Combien de membres avons-nous? quels sont-ils? Combien y a-t-il de lettres dans l'alphabet? Quelle est la première lettre? Quelle est la dernière? Louis est-il un garçon? Louise est-elle une fille?

2. *Écrivez cinq petites phrases avec les mots :*

Dans, en, sur, avec, quand.

3. *Conjuguez :*

J'ai quatre membres, deux bras et deux jambes.

LE CORPS (*suite*)

PHONÉTIQUE

[wa] **moi, avoir, doigt, droit, poignée, poitrine.**

Lettres muettes. — **les cinq doigts** [lɛ sɛ̃ dwa], **les dix doigts** [lɛ di dwa]. **Monsieur, Mademoiselle** [məsjø, madmwazɛl].

Venez ici. Donnez-moi la main; donnez-moi une poignée de main. Bonjour, Monsieur (Bonjour, Madame, Mademoiselle). — Bonjour, mon^enfant.

La main gauche a cinq doigts et la main droite a cinq doigts. Combien de doigts avez-vous? — Nous avons dix doigts.

Les cinq doigts de la main sont : le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire (le petit doigt).

Vous avez deux bras : les parties du bras sont : l'épaule, le coude et la main. Le cou est entre la tête et les épaules.

Nous avons deux jambes. Les parties de la jambe sont : le genou, le mollet et le pied. Nous avons dix doigts de pied.

Regardez. Je mets les mains sur la poitrine. Je mets les mains derrière le dos.

ORDRES

Levez-vous, marchez, courez, arrêtez. Allez à votre place, asseyez-vous.

Levez le bras droit, baissez le bras ; levez-le, baissez-le.

Croisez les bras, baissez-les.

Montrez-moi la main gauche. Fermez-la. Ouvrez-la.

Mettez la main droite sur la poitrine. Mettez les mains derrière le dos.

LE, UN. — Le doigt, le coude, le pouce, l'index, le cou, le genou, le mollet, le dos, le pied.

LA, UNE. — La poignée, la main, l'épaule, une épaule, la tête, la poitrine.

.	:	,	;	«.....»
(un) point	deux points	(une) virgule	(un) point-virgule	les guillemets

-	—	!	?	(.....)
(un) trait d'union	(un) tiret	(un) point d'exclamation	(un) point d'interrogation	les parenthèses

Le verbe AVOIR (*suite*)

Le Professeur. — Ai-je quatre mains? Non, je n'ai pas quatre mains, j'ai deux mains.

L'Élève. — Vous n'avez pas quatre mains, vous avez deux mains.

Avons-nous quatre jambes? — Non, nous n'avons pas quatre jambes, nous avons deux jambes.

Les garçons ont-ils les cheveux longs? — Non, les garçons n'ont pas les cheveux longs, ils ont les cheveux courts.

Écrivez-vous avec la main gauche? — Non, je n'écris pas avec la main gauche, j'écris avec la main droite.

CONJUGUEZ:

Ai-je? as-tu? a-t-il? (a-t-elle?) avons-nous? avez-vous? ont-ils? (ont-elles?)

Je n'ai pas, tu n'as pas, il n'a pas (elle n'a pas), nous n'avons pas, vous n'avez pas, ils n'ont pas (elles n'ont pas).

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Combien de doigts avez-vous? Avez-vous les cheveux courts? Les garçons ont-ils les cheveux longs? Écrivez-vous avec la main gauche? Avez-vous quatre mains? Le petit doigt est-il long? Le majeur est-il court? L'aiguille des heures est-elle petite? L'alphabet a-t-il vingt-cinq lettres? Le mois d'avril a-t-il trente et un jours?

2. *Écrivez le contraire* (*avec* ne ... pas) :

Je suis en classe. Il est six heures et demie. Vous ouvrez la porte. Nous avons deux livres français. Les élèves ont quatre crayons. La classe commence à une heure. Vous avez la gomme.

3. *Conjuguez :*

Ai-je le crayon bleu? Je n'ai pas le crayon bleu, j'ai le crayon rouge.

LA TÊTE

PHONÉTIQUE

[ø] **bleu, deux⁀yeux, cheveux, au milieu, un peu.**

Comparez. — **un œil, des yeux** [œ̃n œːj, dɛz jø].

Finales muettes. — **nez** [ne], **sourcil** [sursi], **dent** [dɑ̃], **j'entends** [ʒɑ̃tɑ̃], **front** [frõ], **teint** [tɛ̃].

Écoutez. Regardez. Qu'est-ce que ceci? C'est une tête de poupée. La poupée a des cheveux sur la tête, elle a des cheveux frisés. Sur la tête nous avons des cheveux, des cheveux blonds, bruns ou noirs.

Qu'est-ce que ceci? C'est le front. Sous le front sont les yeux ; nous avons deux yeux, des yeux bleus ou des yeux noirs, bruns ou gris, avec des sourcils et des cils.

Le nez est au milieu de la figure, entre les deux joues ; les deux oreilles sont à droite et à gauche de la tête.

Sous le nez est la bouche avec les deux lèvres ; elles sont rouges. Dans la bouche il y a la langue et les dents. La langue est rouge, les dents sont blanches. La poupée a le menton pointu.

☞ Avec les yeux je vois ; avec les oreilles j'entends ; avec le nez je sens ; avec les mains je touche ; avec la langue je goûte et je parle. Parlez-vous français? Je parle un peu, très peu.

LE, UN. — Le front, le sourcil, le cil, le nez, le menton, le teint, l'œil, un⁀œil, les⁀yeux.
LA, UNE. — La figure, la joue, l'oreille, une oreille, la bouche, la lèvre, la langue, la dent.

Regardez. Qu'est-ce que ceci? — C'est un stylographe. Voyez-vous le stylo? — Oui, je vois le stylo.

Fermez les yeux. Voyez-vous le stylo? — Non, je ne vois pas le stylo.

Voici une montre. Écoutez (*à l'oreille*). Entendez-vous la montre? — Oui, j'entends. (*plus loin*) J'entends un peu, très peu. (*plus loin encore*) Non, je n'entends pas.

Avec quoi voyez-vous? — Je vois avec les yeux.

Avec quoi entendez-vous? — J'entends avec les oreilles.

NOTE. — *Singulier :* un œil, l'œil ; *pluriel :* les yeux.

DICTÉE

LA POUPÉE DE JEANNE[1]

Jeanne a une poupée : elle s'appelle Suzette. Suzette a les cheveux blonds, les cils et les sourcils bruns et de grands yeux bleus. Elle a les cheveux frisés, un joli petit nez, une petite bouche et le teint rose. Vous voyez les dents blanches entre les lèvres rouges ; mais avec les yeux elle ne voit pas, avec le nez elle ne sent pas, avec les oreilles elle n'entend pas ; elle n'a pas de langue, elle ne parle pas. C'est une poupée ![2]

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Avez-vous les cheveux frisés? Vos cheveux sont-ils blonds? Avez-vous les yeux bleus? Voyez-vous la poupée? Entendez-vous la montre? Où est le nez? Où sont les oreilles? Combien de dents avez-vous? Votre menton est-il pointu? Votre nez est-il grand? La poupée a-t-elle une grande bouche?

2. *Faites des phrases avec :*

Sur, sous, entre, au milieu de.

3. *Finissez les phrases :*

Avec les yeux, je... Avec les oreilles, vous... Avec la langue, vous... Avec les mains... Avec le nez... Avec la craie... Avec les yeux la poupée...

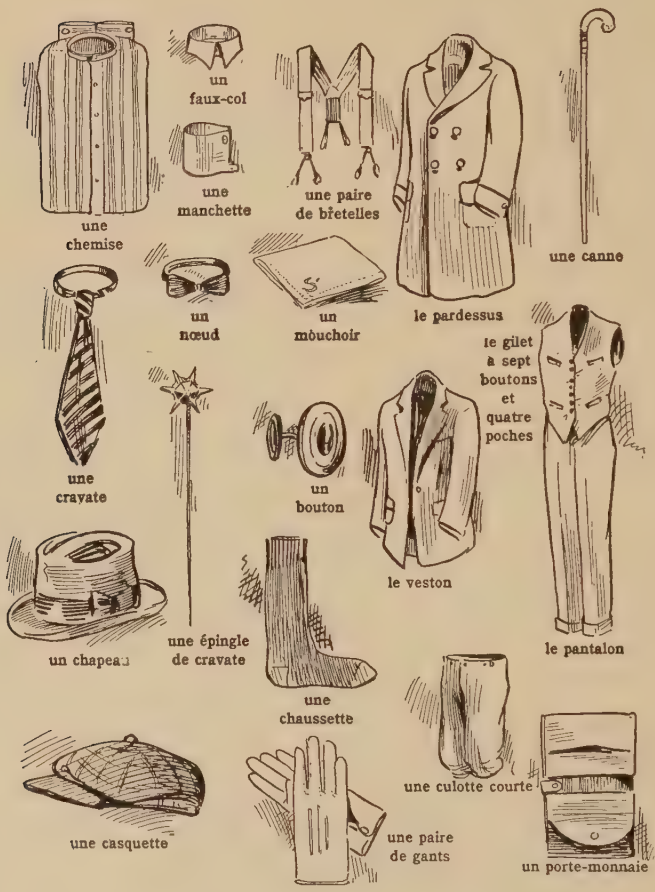
4. *Conjuguez :*

J'ai les yeux bleus, je n'ai pas les yeux noirs.

[1] Ouvrez les cahiers. Prenez vos plumes. Écrivez.

[2] Répétez. Lisez. Relisez. Corrigez. Comptez vos fautes.

14. Numéro quatorze (*QUATORZIÈME LEÇON*)



LE, UN. — Le col, le bouton, le mouchoir, le chapeau, le pardessus, le gilet, le pantalon, le veston, le gant, le porte-monnaie, le nœud.
LA, UNE. — La chemise, la bretelle, la cravate, la chaussette, la casquette, la manchette, la poche, la culotte, la canne.

LES VÊTEMENTS DE GARÇONS

PHONÉTIQUE

[ʃ] **poche, mouchoir, chapeau, chemise, manchette.**
[g] **gant, gauche, gomme.**
[k] **canne, cravate, casquette, col, culotte, qu'est-ce que.**

« Louis, avez-vous des poches?

— Oh oui, j'ai des poches, de grandes poches et de petites poches. Mon gilet a quatre petites poches ; dans une poche de gauche il y a une montre, dans une poche de droite il y a des plumes.

Mon pantalon a deux grandes poches : dans l'une j'ai mon porte-monnaie, dans l'autre j'ai un canif et une gomme.

Mon veston a quatre poches : dans la première je mets mon mouchoir, dans la seconde mes gants, dans la troisième mon stylographe et mon crayon, dans la quatrième mon carnet de notes.

— Combien de poches avez-vous donc?

— Quatre et deux font six, et quatre font dix ; j'ai donc dix poches. En hiver, quand il fait froid, je mets un pardessus : dix et quatre quatorze. En hiver j'ai quatorze poches ! »

CONVERSATION

— Qu'est-ce que ceci? — C'est un chapeau. C'est *mon* chapeau.
— Qu'est-ce que ceci? — C'est *mon* mouchoir. C'est *votre* mouchoir.
— Je mets mon chapeau. J'enlève mon chapeau.
— Mettez votre chapeau. Enlevez votre chapeau.
— Je mets mes gants. J'enlève mes gants.
— Mettez vos gants. Enlevez vos gants.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Avez-vous une montre? Dans quelle poche? Combien de poches avez-vous? Que mettez-vous sur la tête? aux mains? Que mettez-vous en hiver? En classe enlevez-vous vos gants? votre chapeau? Qu'avez-vous dans vos poches?

2. *Écrivez à la forme interrogative :*

Je suis à l'école. Vous avez des poches. Il est blond. Vous voyez la porte. Nous entendons la montre. Il est assis sur le banc. Elle est au tableau. Ils ont quatre membres. Vous mettez les mains dans les poches. Nous sommes en hiver.

3. *Écrivez avec* le *ou* la : ... chapeau, ... pardessus, ... montre, ... gilet, ... pantalon, ... porte-monnaie, ... cravate.

15. Numéro quinze (*QUINZIEME LEÇON*)

LE, UN. — Le jupon, le bas, le manteau, le ruban, le tablier, le soulier, le corsage, le manchon, le collier, le bracelet.

LA, UNE. — La chemise, la ceinture, la bottine, la pantoufle, la jupe, la blouse, la jaquette, la robe, la fourrure, la bague, la montre, la chaîne, la broche.

LES VÊTEMENTS DE FILLES

PHONÉTIQUE

[y] **une jupe, une fourrure, ruban, jupon, ceinture.**

ə *muet:* **je n'ai pas de poches, un chapeau de paille, je ne porte pas de bijoux, un porte-monnaie.**

« Quand je vais à l'école », dit Louise, « je mets un chapeau et un manteau ; des gants et des bottines. En hiver, quand il fait froid, je porte une fourrure autour du cou, et je mets les mains dans un manchon. Quand il pleut, je porte un imperméable et je prends un parapluie.

En été je porte un chapeau de paille, et en hiver un chapeau de feutre.

Le dimanche je porte une jupe et une jaquette bleue avec un col blanc, des bas et des souliers noirs.

Je ne porte pas de bijoux, mais j'ai une montre, une montre-bracelet. Les bijoux ne sont pas pour les petites filles. Les grandes personnes portent des bagues aux doigts, un collier autour du cou et un bracelet au poignet.»

CONVERSATION

— Portez-vous des bijoux? — Non, je ne porte pas de bijoux.

— Portez-vous des bas ou des chaussettes? — Je porte des bas, des bas noirs.

— Mettez-vous un tablier? — Oui, en classe, je mets un tablier.

— Portez-vous un chapeau de paille? — Oui, en été. En hiver je porte un chapeau de feutre.

— Avez-vous un ruban dans les cheveux? — Oui, j'ai un ruban.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Quand portez-vous une fourrure? Portez-vous un manteau ou une jaquette? Mettez-vous un imperméable quand il pleut? De quelle couleur est votre jupe? votre chapeau? vos bas? Portez-vous des souliers ou des bottines? Portez-vous un chapeau de feutre? Mettez-vous un tablier? Portez-vous une ceinture? Avez-vous des poches?

2. *Employez avec* ne ... pas :

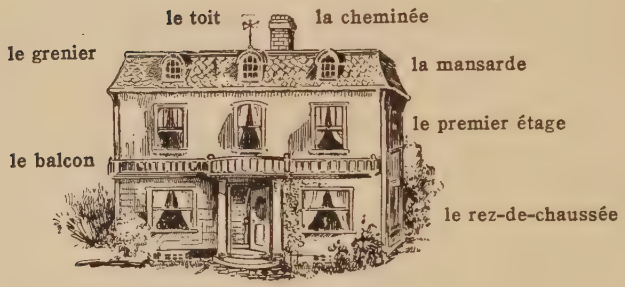
Le ruban est bleu. Nous avons quatorze poches. Les gants sont dans le sac de classe. Il fait chaud. Il pleut. Je prends un parapluie. Je porte ma montre. Je regarde souvent l'heure.

3. *Écrivez cinq noms masculins* (*avec* le) *et cinq noms féminins* (*avec* la).

16. Numéro seize (*SEIZIÈME LEÇON*)

LA MAISON

(l'extérieur)



la cave est sous la maison

PHONÉTIQUE

[ʒ] **étage, jardin, je, gilet.**
[ɑ̃] **dans, devant, rampe, mansarde, silence.**
[e] **étage, chaussée, entrée, côté, voyez, fermé, clef.** [kle]
[ɛ] **fenêtre, derrière, ouvert, seize, seizième.**

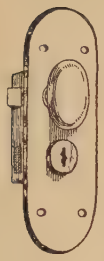
Voilà une maison ; elle a deux étages.

Au rez-de-chaussée, la porte d'entrée est ouverte ; voyez-vous l'escalier et la rampe? De chaque côté de la porte il y a une fenêtre ; les deux fenêtres sont fermées.

Au premier étage il y a trois fenêtres, et un balcon. Au second étage, sous le toit, il y a trois petites fenêtres ; à droite et à gauche sont les fenêtres du grenier ; au milieu est la mansarde.

Sous le rez-de-chaussée est la cave.

Autour de la maison il n'y a pas de jardin ; regardez page 120 : il y a un jardin, avec des arbres, autour de la maison.



la serrure

la clef

1. Sortez. Frappez à la porte, toc, toc, toc. Tournez le bouton. Ouvrez la porte. Entrez. Fermez la porte. Prenez la clef. Fermez la porte à clef. Donnez-moi la clef, s'il vous plaît. Merci. Retournez à votre place.

2. Mettez vos mains sur la table. Mettez vos mains sous la table. Mettez vos mains derrière le dos. Levez le bras droit. Croisez les bras. Regardez à droite. Regardez derrière vous. Regardez devant vous. Regardez à gauche. Restez tranquilles. Ne parlez pas. Silence !

CONVERSATION

— Où est la porte de la maison? — Elle est entre les deux fenêtres.
— Où est la mansarde? — Elle est au grenier, sous le toit.
— Où est Charles? — Charles est à sa place, entre Jean et Louis. Charles est au milieu, Jean est à droite, Louis est à gauche.

LE, UN. — L'étage, un⁀étage, le rez-de-chaussée, l'escalier, un⁀escalier, le balcon, le grenier, le toit, le jardin.
LA, UNE. — La maison, la rampe, la mansarde, la serrure, la clef.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Combien d'étages a la maison? Combien de fenêtres? La porte d'entrée est-elle fermée? Voyez-vous l'escalier? Où est la cave? Où sont les arbres? De quelle couleur sont les arbres en été? Que voyez-vous autour de la maison? À quel étage est le balcon? Avec quoi fermez-vous la porte?

2. *Écrivez des phrases avec les mots :*

Sur, sous, dessus, devant, derrière.

3. *Écrivez le contraire des mots :*

Sur, devant, le premier, ouvert, à droite, il fait froid.

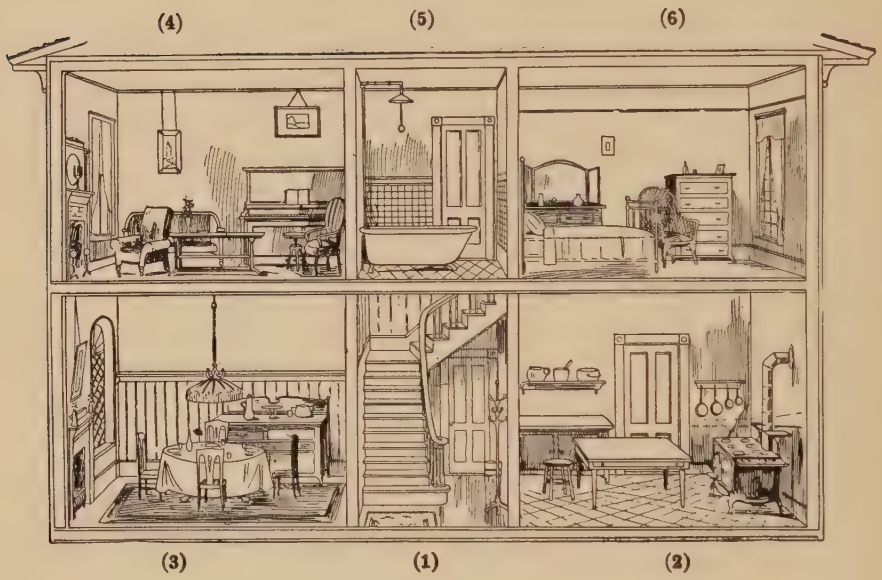
4. *Conjuguez :*

(*a*) Je suis dans le jardin, je ne suis pas dans la maison. (*b*) J'ai une clef de la maison.

17. Numéro dix-sept (*DIX-SEPTIÈME LEÇON*)

LA MAISON

(l'intérieur)



Voilà l'intérieur de la maison.

1. Au rez-de-chaussée, au milieu, est **le vestibule**. Quand vous ouvrez la porte d'entrée, vous êtes dans le vestibule ; vous voyez un porte-manteau pour accrocher les manteaux, les pardessus et les chapeaux ; un porte-parapluie ; les marches de l'escalier, pour monter au premier étage.

2. A droite (sur le côté droit) est **la cuisine**. Au milieu de la cuisine, il y a une table et un escabeau ; à droite est le fourneau de cuisine. Près de la porte il y a une armoire ; au-dessus, un rayon, avec des pots. De l'autre côté quatre casseroles sont accrochées au mur.

PHONÉTIQUE

[o] **au, aussi, manteau, chapeau, fourneau, autre, gauche, tableau, rideau, escabeau.**

[y] **sur, mur, buffet, vestibule, pardessus, pendule, audessus, suspension.**

3. A gauche (sur le côté gauche) est **la salle à manger.** Au milieu, vous voyez une table et quatre chaises ; contre le mur, un buffet. Il y a un tableau au-dessus de la cheminée, et une lampe (une suspension) est accrochée au plafond. Sur le plancher (le parquet) il y a un tapis.

4. Au premier étage, la pièce de gauche est **le salon.** Les meubles sont un canapé, deux fauteuils, une table, un piano avec un tabouret. Il y a des rideaux à la fenêtre. A gauche, près de la fenêtre, est la cheminée. Sur la cheminée, voyez-vous la pendule et le candélabre?

5. Au milieu, entre les deux pièces, voilà **la salle de bains,** avec la baignoire [bɛɲwar] et la douche.

6. La pièce de droite est **la chambre à coucher.** Les meubles sont un lit, un fauteuil [fotœːj] et une commode. Derrière le lit, voyez-vous la table de toilette et un tableau accroché au mur? Il y a des rideaux à la fenêtre.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Combien de pièces a la maison? Quelles sont les pièces du rez-de-chaussée? du premier étage? Que voyez-vous dans le vestibule? dans le salon? dans la salle à manger? dans la cuisine? dans la chambre à coucher? dans la salle de bains? Combien de tableaux y a-t-il dans le salon? Combien de glaces y a-t-il dans la maison?

2. *Faites la liste de tous les noms masculins et la liste de tous les noms féminins.*

MASCULIN	FÉMININ
le vestibule,	la porte, la marche,
le manteau, etc.	la casserole, etc.

3. *Conjuguez :*

(*a*) J'ai deux fauteuils et une chaise.

(*b*) Je suis dans le salon près de la fenêtre.

LA CONVERSATION

Le matin, quand vous voyez le professeur, vous dites : **Bonjour Monsieur, Bonjour Madame, Bonjour Mademoiselle.**

A midi, quand la classe est finie, vous dites : **Au revoir.**

Le soir, quand vous allez à la maison, vous dites : **Bonsoir.**

Quand vous allez vous coucher, vous dites : **Bonne nuit.**

(*Au professeur*)	(*Entre camarades*)
— Bonjour, Monsieur. Comment allez-vous? *ou* Comment vous portez-vous?	— Bonjour, Léon (Léonie). Comment vas-tu? *ou* Comment ça va?
— Très bien, merci. Et vous?	— Pas mal, merci. Et toi?
— Je vais bien, merci.	— Oh, ça va bien.

Quand vous demandez, vous dites : **S'il vous plaît.**
A un (une) camarade, vous dites : **S'il te plaît.**

Quand le professeur vous donne une plume, vous dites : **Merci, Monsieur. Merci bien. Merci beaucoup.**

Quel est votre nom? / Comment vous appelez-vous? — Mon nom est Jean. *ou* Je m'appelle Jeanne.

Quel âge avez-vous? — J'ai douze ans.
Parlez-vous français? — Un peu.

Comprenez-vous? — Oui, je comprends. Non, je ne comprends pas.

19. Numéro dix-neuf (*DIX-NEUVIÈME LEÇON*)

CONJUGAISON (Revision)

	1. *Affirmatif*	2. *Interrogatif*	3. *Négatif*
Le verbe ÊTRE	Je suis	Suis-je?	Je ne suis pas
	tu es	es-tu?	tu n'es pas
	il (elle) est	est-il (-elle)?	il (elle) n'est pas
	nous sommes	sommes-nous?	nous ne sommes pas
	vous êtes	êtes-vous?	vous n'êtes pas
	ils (elles) sont	sont-ils (-elles)?	ils (elles) ne sont pas
Le verbe AVOIR	J'ai	Ai-je?	Je n'ai pas
	tu as	as-tu?	tu n'as pas
	il (elle) a	a-t-il (-elle)?	il (elle) n'a pas
	nous avons	avons-nous?	nous n'avons pas
	vous avez	avez-vous?	vous n'avez pas
	ils (elles) ont	ont-ils (-elles)?	ils (elles) n'ont pas

Autres verbes 1.	Je regarde	J'écoute	Je parle	Je marche
	vous regardez	vous écoutez	vous parlez	vous marchez
2.	Entrez-vous?	Ouvrez-vous?	Portez-vous?	Effacez-vous?
	j'entre	j'ouvre	je porte	j'efface
3.	J'écris	Je vois	J'entends	
	je n'écris pas	je ne vois pas	je n'entends pas	
	vous écrivez	vous voyez	vous entendez	
	vous n'écrivez pas	vous ne voyez pas	vous n'entendez pas	

LES ORDRES

Regardez.	Levez-vous.	Marchez.
Montrez-moi.	Allez au tableau.	Courez.
Répétez.	Prenez la craie.	Arrêtez.
Répondez.	Posez la craie.	Continuez.
Écrivez.	Lisez.	Entrez.
Comptez.	Relisez.	Sortez.
Écoutez.	Corrigez vos fautes.	Levez la main.
Donnez-moi.	Conjuguez.	Baissez les bras.
Ouvrez.	Retournez à votre place.	Croisez les bras.
Fermez.	Asseyez-vous.	Silence !

20. Numéro vingt (*VINGTIÈME LEÇON*)

REVISION

[a]	[ɑ]	[ɑ̃]	[ɑ̃]	[e]
il a	pas	dans	dent	dictée
voilà	repas	devant	entre	poupée
la salle	bas	langue	membre	épelez
avoir	droit	chambre	vêtement	nez
armoire	froid	ruban	j'entends	j'ai

[ɛ]	[ɛ̃]	[u]	[ɔ]	[o]
lèvres	main	cou	col	dos
tête	bain	bouche	corps	côté
c'est	bien	je touche	note	gauche
mauvais	jardin	j'écoute	poche	chapeau
je mets	point	autour	porte	manteau

[õ]	[i]	[y]	[œ]	[ø]	[ə]
bonjour	ici	du	heure	cheveux	le, je
garçon	ceci	au-dessus	meuble	deux⁀yeux	grenier
blond	petit	figure	fauteuil	bleus	prenez
maison	merci	fourrure		un peu	leçon
ils⁀ont	cuisine	vestibule	[œ̃] un brun	milieu	devoir

[j]	[ɥ]	[wa]	[g]
il y a	je suis	doigt	bague
rayon	nuit	je vois	gant
piano	tuile	mouchoir	gauche
fille	cuisine	au revoir	figure
oreille	parapluie	bonsoir	conjuguez

[k]	[ɲ]	[ʃ]	[ʒ]
cave	ligne	bouche	étage
avec	poignet	chapeau	bijou
quand	poignée	chaque	jupe
qu'est-ce que	baignoire	mouchoir	gilet

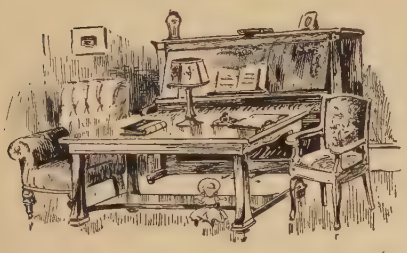
[r] bras, front, lèvre, ouvre, prenez, grille, croix, croisez, entrez, porte, parle, garçon, merci, figure, regarde.

[ə] *final* épelez, bracelet, la cheminée, la fenêtre, la leçon, les petites filles,
ou muet qu'est-ce que, je ne vois pas, je ne comprends pas, je n'entends pas, je n'ai pas de poche.

LIAISON nous⁀avons, vous⁀avez, deux[z]yeux, ils⁀ont, ont⁼ils, a-t-il, elles⁼ont, ont⁼elles, a-t-elle, comment⁀allez-vous, en⁀hiver.

1. Dites où est la table, l'encrier, le livre, le cahier, la lampe, la poupée, le piano ; où sont les chaises?
(Employez *sur, sous, entre, devant, derrière,* etc.)

2. Dites avec quoi vous marchez, vous voyez, vous entendez, vous touchez, vous montrez, vous parlez, vous écrivez, vous effacez la craie.



3. Répétez: (*a*) l'alphabet ; (*b*) les nombres de zéro à cent ; (*c*) les jours de la semaine; (*d*) les mois de l'année.

4. Comptez (*addition*) : un et un font deux, deux et un font trois... (*continuez*) ; (*multiplication*) deux fois deux, quatre; trois fois deux, six... (*continuez*).

5. Écrivez le contraire de : le bras droit, les cheveux longs, le papier noir, le premier banc, il fait froid, l'hiver commence, il fait jour, il est midi.

6. Donnez le nom : des quatre members, des cinq doigts de la main, des parties de la jambe, des parties de la figure.

7. Donnez le nom : des pièces de la maison, des meubles du salon, des meubles de la chambre à coucher.

8. Quels sont les principaux vêtements de garçons? Quels sont les principaux bijoux?

9. Donnez des exemples de : à, en, dans, et, avec, quoi, quand, combien.

10. Répondez aux questions : Quelle est la couleur des lèvres? des dents? des yeux? des cheveux? de la craie? du sac de classe?

11. Répétez, avec *vous :* Je montre, je donne, je pose, je réponds, j'écris, je compte, je lis, je ferme, je touche.
Ex. *je montre, vous montrez.*

12. Répétez à la forme interrogative, puis négative : Vous marchez, vous écoutez, vous écrivez, il est, elle a, il y a, tu vas, vous allez, vous mettez, vous savez.
Ex. *vous parlez, parlez-vous? vous ne parlez pas.*

MON LIVRE

PHONÉTIQUE

[ʒ]	[r]	[r]
j'aime	gris	noir
joli	grand	pour
ai-je	gros	verbe
page	carré	garçon
image	rond	écrire

[r̥] *soufflé :* [1] livre, titre, j'ouvre, quatre, apprendre.

J'ai un livre, un nouveau livre ; il est rouge, tout rouge, le dos et les côtés sont rouges ; le titre est FRANCE. Mon nouveau livre est grand, il n'est pas gros, il n'est pas carré, il est rectangulaire. Les coins de mon livre sont carrés.

J'ouvre mon livre : les pages sont blanches et noires, il a deux cents pages avec des images. Je regarde les images, elles sont jolies ; je vois le portrait d'un petit garçon et le portrait d'une petite fille. Mon livre est joli, j'aime mon joli livre rouge. Pourquoi ai-je un nouveau livre ? Pour apprendre le français.

MASCULIN. — Le livre, le dos, le côté, le titre, le coin, le français, le portrait, le garçon ; le masculin, le féminin, le substantif, l'adjectif (un adjectif).
FÉMININ. — La page, l'image (une image), la fille.

[1] [r̥] Soufflé, c'est-à-dire prononcé sans vibration des cordes vocales, comme en chuchotant, devant un *e* muet final.

GRAMMAIRE

Le verbe AIMER

PRÉSENT

Singulier		*Pluriel*	
1re *pers.*	J'aime le français	1re *pers.*	nous aimons le français
2e *pers.*	tu aimes le français	2e *pers.*	vous aimez le français
3e *pers.*	il aime le français elle aime le français	3e *pers.*	ils aiment le français elles aiment le français

NOTE. — « **Il** » est du *masculin;* « **elle** » est du *féminin.*

Conjuguez comme le verbe aimer: donner, regarder, entrer, parler (je donne, je regarde, j'entre, je parle).

LE MASCULIN ET LE FÉMININ

	Masculin	*Féminin*
Ex.:	Le livre est joli.	La page est jolie.
	Un joli titre.	Une jolie image.
	Le titre n'est pas noir.	La lettre est noire.

Au féminin, écrivez e. *Ne prononcez pas* e.

Ex.:	Le livre n'est pas gris.	La gomme est grise.	[z]
	Le garçon est grand.	La fille n'est pas grande.	[d]
	Il est petit.	Elle est petite.	[t]

Au féminin, écrivez grise, grande, petite, *et prononcez la consonne finale.*

RÈGLE. — « *L'adjectif s'accorde en genre avec le substantif.* » (Le livre, le titre, la page *sont des substantifs ;* joli, gris, grand *sont des adjectifs.*)

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Avez-vous un nouveau livre? De quelle couleur est-il? est-il gros? est-il carré? Les coins sont-ils carrés? Combien de pages a le livre? Aimez-vous les images? Sont-elles jolies? Que voyez-vous? Pourquoi avez-vous un nouveau livre?

Le livre est-il du genre masculin? Quel est le genre de *page?* de *petite?* de *il?*

2. *Donnez deux exemples de :*

Substantif masculin.
— féminin.
Adjectif masculin.
— féminin.

3. *Conjuguez :*

(*a*) J'aime les jolies images.
(*b*) Je parle français.

MON CAHIER

PHONÉTIQUE

[õ]	[ã]
mon nom	**quand**
prénom	**Jean**
pronom	**demande**
je réponds	**présent**
questions	**comment**

Finales muettes : **je lis, j'écris, gris, Louis, jolies, nez, dos, mois, français, images,** *etc.*[1]

Je lis le français dans mon nouveau livre. Aujourd'hui j'ai un nouveau cahier, un cahier de français, j'écris en français dans mon nouveau cahier de français. J'écris des devoirs difficiles, des verbes, et je n'aime pas cela. J'aime mon livre et j'aime lire dans mon livre ; je n'aime pas mon cahier et je n'aime pas écrire dans mon cahier. J'écris dans mon cahier avec une plume et de l'encre. Mon nom est sur mon cahier, mon nom et mon prénom : Paul Dulac. Quand un professeur demande mon nom, il dit : « Comment vous appelez-vous ? » et je réponds : « Paul Dulac. » Quand il demande : « Quelle est votre adresse ? », je réponds : « 20, rue Saint-Jean. »

MASCULIN. — Le cahier, le devoir, le verbe, le nom, le prénom, le professeur, le pronom, le singulier, le pluriel.
FÉMININ. — La plume, l'encre (une encre), l'adresse (une adresse), la rue.

[1] L'*s* du pluriel ne se prononce pas, sauf en liaison devant la voyelle suivante.

GRAMMAIRE

Le verbe AIMER (négatif)

PRÉSENT

Singulier	*Pluriel*
1re *p.* **Je n'aime pas écrire**	1re *p.* **nous n'aimons pas écrire**
2e *p.* **tu n'aimes pas écrire**	2e *p.* **vous n'aimez pas écrire**
3e *p.* **il n'aime pas écrire** / **elle n'aime pas écrire**	3e *p.* **ils n'aiment pas écrire** / **elles n'aiment pas écrire**

NOTE. — Aimer *est un verbe.* J'aime *est affirmatif ;* je n'aime pas *est négatif.*

Les pronoms personnels sont : je, tu, il, elle, *pour le singulier, et* nous, vous, ils, elles, *pour le pluriel.*

LE SINGULIER ET LE PLURIEL

Ex. : Le devoir est difficile.	Les devoirs sont difficiles.
Le coin est rond.	Les coins sont ronds.
L'image est jolie.	Les images sont jolies.

Au pluriel, écrivez s. *Ne prononcez pas* s. *Mais dites :* les jolies images.

Ex. : Le livre est gros. Les livres sont gros.
Un mois, deux mois ; le nez, les nez ; un Français, les Français.

Les substantifs et les adjectifs terminés en s (x, z) *ne changent pas au pluriel.*

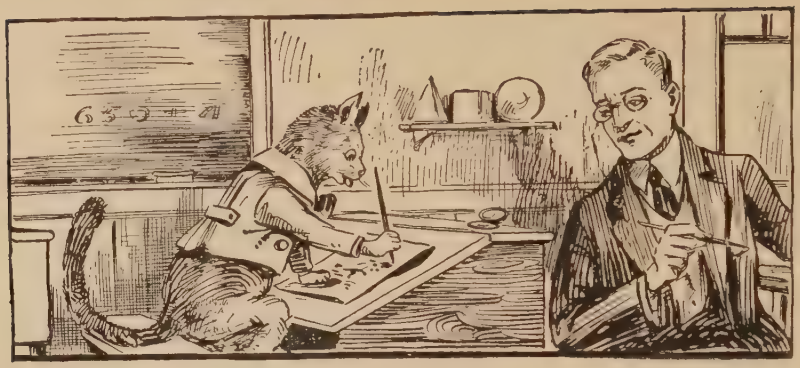
RÈGLE. — « *L'adjectif s'accorde en nombre avec le substantif.* »

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*
Aimez-vous lire le français? Aimez-vous écrire en français? Avez-vous un nouveau cahier? De quelle couleur est-il? Les coins sont-ils ronds? Avec quoi écrivez-vous dans votre cahier? Quel est votre prénom? Votre adresse?
Quel est le pluriel de *devoir, coin, mois, difficile, il, elle?*

2. *Écrivez au pluriel :*
La leçon est difficile. Le verbe n'est pas difficile. Il aime écrire. Elle n'aime pas lire. Le livre est gris. L'image est jolie.

3. *Conjuguez :*
(*a*) Je n'aime pas le cahier, j'aime le livre.
(*b*) Je regarde les images (*comme* aimer).



PHONÉTIQUE

EN CLASSE

[ɛ] **très, mauvais, français, première, dernière, deuxième.**

[e] **premier, dernier, singulier, cahier, écrivez, lisez,** *etc.*

e muet final : **facile, médiocre, domestique, comme, jolie,** *etc.*

Aujourd'hui le professeur rend les devoirs français. « Voici vos devoirs français, dit-il, ils ne sont pas mauvais. Dupont est premier avec la note quatre-vingt-dix ; c'est très bien. Dubois est naturellement dernier avec la note trente. Et quelle écriture ! Vous écrivez comme un chat ! Leblanc, votre devoir est bon ; mais pas de ponctuation, pas une virgule, pas un point-virgule ! Comme la dernière fois, vous êtes quatrième avec soixante-dix. Beaucoup de devoirs sont passables, et deux ou trois médiocres. Lisez les corrections et corrigez vos fautes. Martin, rendez les copies.

— Maintenant, prenez vos cahiers. Voici des phrases à analyser. Leblanc, allez au tableau ; écrivez :

Le chat est un animal domestique. — Quelle note avez-vous, Paul ? — Jean écrit-il bien ?

C'est tout. Je relis. Leblanc, retournez à votre place. (*La cloche sonne.*) Rangez vos affaires. »

MASCULIN. — Le professeur, le chat, l'animal (un animal), un point, un point-virgule.

FÉMININ. — L'écriture (une bonne écriture), la ponctuation, la correction, la phrase, la virgule, la copie, la faute, la note.

GRAMMAIRE

Le verbe ÉCRIRE (interrogatif)

PRÉSENT

Singulier	*Pluriel*
1re *p.* **Est-ce que j'écris bien ?**	1re *p.* **écrivons-nous bien ?**
2e *p.* **écris-tu bien ?**	2e *p.* **écrivez-vous bien ?**
3e *p.* **écrit-il bien ?** / **écrit-elle bien ?**	3e *p.* **écrivent-ils bien ?** / **écrivent-elles bien ?**

NOTE. — *On dit aussi :* Est-ce que tu écris? est-ce qu'il écrit? *etc.*

Conjuguez : Est-ce que j'aime? aimes-tu? aime-t-il? aime-t-elle? (*comme* a-t-il? a-t-elle? *quand le verbe finit par* e *ou* a *à la* 3e *pers. du sing.*).

LE FÉMININ DES ADJECTIFS ET DES SUBSTANTIFS

Ex. : Louis est le premier. Louise est la première.
Jean est le dernier. Jeanne est la dernière.

Adjectifs terminés en er [-e] ; *au féminin, écrivez et prononcez* -ère [ɛr].

Ex. : Le deuxième, la deuxième. Le devoir est facile, la leçon est facile. Un élève médiocre, une élève médiocre.

Adjectifs et substantifs terminés en -e (*muet*). *Le masculin est comme le féminin ; pas de différence. C'est facile !*

COMME

Dubois écrit *comme* un chat.
Leblanc est quatrième, *comme* la dernière fois.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Quels devoirs le professeur rend-il aujourd'hui? Les devoirs sont-ils bons? Qui est premier? Quelle note a-t-il? Qui est dernier? Quelle note a-t-il? Dubois écrit-il bien? Avez-vous une bonne écriture? Avez-vous beaucoup de fautes dans vos devoirs? Qu'est-ce qu'un chat? Que dit le professeur quand la cloche sonne?

2. *Mettez au singulier :*

Les devoirs français ne sont pas mauvais. Les élèves écrivent comme des chats. Aiment-ils écrire? Ont-ils une bonne écriture?

3. *Conjuguez :*

(*a*) Est-ce que j'aime la classe?

(*b*) Je n'écris pas bien.

LA FAMILLE RICHARD

(Histoire suivie)

LE PORTRAIT DE ROGER

PHONÉTIQUE

[u] **ou, tous, toujours, nouveau, souvent.**

[ɛ̃, ɛn] **moyen, moyenne ; vilain, vilaine ; Lucien, Lucienne.**

Liaison. Roger est⁀un grand garçon pour son⁀âge ; on⁀entend quand[t]il rit ; en⁀automne.

Roger est un grand garçon de treize ans, très grand pour son âge ; mais pas très gros. Il est brun, il a les cheveux et les yeux noirs, le nez droit et la bouche moyenne. Quand il rit, et il rit souvent, on voit ses belles dents blanches.

Pour aller en classe, il porte un costume marin bleu foncé, à culotte courte, et un béret. Ah ! le béret de Roger, c'est la terreur de la famille Richard. Tous les matins on entend : « Où est mon béret? — Où est le béret de Roger? Et quelquefois le soir Roger rentre nu-tête. — Où est ton béret? demande Mme Richard. — Je ne sais pas, maman, il est encore perdu ! La maman lève les yeux au ciel : — C'est le troisième béret en deux mois, vilain garçon ; et regarde, tu as toujours les mains dans les poches ! »

MASCULIN.— L'an (un⁀an), l'âge (un⁀âge), le costume, le béret, le matin, le soir, le ciel, l'adverbe (un⁀adverbe).
FÉMININ. — La famille, la terreur, la culotte, la main, la poche.

GRAMMAIRE

Le verbe LIRE

Singulier	PRÉSENT	*Pluriel*
1re *p.* **Je lis la leçon**		1re *p.* **nous lisons la leçon**
2e *p.* **tu lis la leçon**		2e *p.* **vous lisez la leçon**
3e *p.* **il lit la leçon** / **elle lit la leçon**		3e *p.* **ils lisent la leçon** / **elles lisent la leçon**

Interrogatif. — Est-ce que je lis? lis tu-? lit-il? *etc.*

Négatif. — Je ne lis pas, tu ne lis pas, il ne lit pas, *etc.*

Le verbe RIRE. — Je ris, tu ris, il (elle) rit, nous rions, vous riez, ils (elles) rient.

LE FÉMININ DES ADJECTIFS (suite)

Ex. : Il a un *beau* chapeau. Elle a une *belle* robe. Ses *belles* dents *blanches.*

Le féminin de beau *est* belle ; *de* nouveau, nouvelle.

Le féminin de blanc *est* blanche [blɑ̃ʃ].

Ex. : Lucien a le nez *moyen.* Lucienne a la bouche *moyenne.*

Masculin moyen, *féminin* moyenne [ɛn] ; *doublez la consonne.*

Comparez : masculin vilain, *féminin* vilaine [ɛn].

QUATRE ADVERBES

1. Répétez ! *Encore !* Le béret est *encore* perdu.
2. Roger rentre *quelquefois* nu-tête (deux fois, trois fois... pas toujours).
3. Roger rit *souvent* (dix fois, vingt fois...) En automne, il pleut *souvent.*
4. Roger a *toujours* les mains dans les poches (à tout instant).

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Quel âge a Roger? Est-il grand? Quel âge avez-vous? De quelle couleur sont les yeux de Roger? Que voit-on quand il rit? Quel costume porte Roger? Que met-il sur la tête? Portez-vous un béret ou un chapeau? Que dit Roger tous les matins? Pourquoi avez vous un nouveau livre? Quel est le féminin de *beau?* le masculin de *blanche?*

2. *Mettez au féminin :*

Il est beau. Il est vilain. L'élève nouveau. Il n'est pas blanc, il est noir. Louis est premier.

Mettez au pluriel :

La culotte est courte. Le cheveu est long. Le mois a trente jours. Il a toujours la main dans la poche. Elle lit la leçon.

3. *Conjuguez* (*comme* aimer) :

Je porte un chapeau, il ne porte pas de béret.

COLETTE RICHARD

PHONÉTIQUE

[œ]	[ɛ̃]
moqueur	**mince**
[ø]	**teint**
moqueuse	**masculin**
paresseuse	**féminin**

[wɛ̃]	*Nasales*
point	**un brun**
pointu	**un blond**
moins	**un⁀an**
coin	**un bon teint**

Colette a un an de moins que Roger, elle a douze ans. Elle est blonde, blonde aux yeux bleus, au teint frais et rose. Elle a de jolis cheveux blonds bouclés qu'elle porte sur le dos.

Colette n'est pas aussi grande que son frère Roger ; mais elle est aussi mince. Elle a un air moqueur avec son nez retroussé et son menton pointu. Regardez-la partant en classe, son sac à la main, son manteau de pluie sur le bras ; elle n'est pas paresseuse, elle est toujours prête la première et attend son frère. Ils vont en classe ensemble deux fois par jour, ils se taquinent tout le temps ; cependant ils s'aiment beaucoup. Qui n'aime pas Colette? Tout le monde l'aime, elle est si aimable, si rieuse, si jolie et si bonne.

MASCULIN. — Le teint, l'air (un⁀air), le manteau, le frère, le jour, tout le temps, tout le monde, l'œil (un⁀œil), *pluriel* les yeux.
FÉMININ. — La main, la pluie, la note, la classe.

GRAMMAIRE

Le verbe ALLER

Singulier	PRÉSENT	*Pluriel*
1re *p.* Je vais en classe		1re *p.* nous allons en classe
2e *p.* tu vas en classe		2e *p.* vous allez en classe
3e *p.* il va en classe / elle va en classe		3e *p.* ils vont en classe / elles vont en classe

Interrogatif. — Est-ce que je vais? vas-tu? va-t-il? va-t-elle? allons-nous? allez-vous? vont-ils? vont-elles?

Négatif. — Je ne vais pas [ʒənvepɑ], tu ne vas pas, il ne va pas, *etc.*

LE FÉMININ DES ADJECTIFS (*suite*)

Ex.: Il est si *bon!* Elle est si *bonne!* Quand votre devoir est *bon*, vous avez une *bonne* note.

Masculin: bon ; *féminin:* bonne. *Doublez la consonne.*

Ex.: Georges est *paresseux*. Georgette est *paresseuse*. Il est *moqueur*. Elle est *moqueuse*.

Adjectifs terminés en eux *ou* eur. *Au féminin, écrivez et prononcez* euse [øz].

ENCORE QUATRE ADVERBES

1. Colette est *si* aimable ! (Exclamation.)
2. Roger a un an de *plus* que Colette (12+1=13 ans).
3. Colette a un an de *moins* que Roger (13−1=12 ans).
4. Aimez-vous la classe? Oui, *beaucoup*.
   Parlez-vous français? Pas *beaucoup* (un peu).

DEVOIR

1. *Donnez des synonymes de:*

Colette n'est pas petite. — Il va en classe, et elle va en classe. — Jacques a deux ans de moins que Pierre. — Colette aime beaucoup Roger, et Roger aime beaucoup Colette. — Tous les jours elle est prête la première. — Un peu. — Merci bien.

2. *Répondez:*

Quel âge a Colette? Où va-t-elle? Que porte-t-elle sur le bras droit? Voyez-vous son sac? Comment sont les cheveux de Colette? Porte-t-elle des bottines? A-t-elle une jupe courte?

3. *Mettez au féminin:*

C'est un petit paresseux. Voyez le grand moqueur. Il n'est pas aimable, il n'est pas rieur. Il est toujours prêt le premier. Il n'est pas brun, il est blond.

4. *Conjuguez:*

(*a*) Je vais à l'école.

(*b*) J'aime beaucoup la classe.

LA FAMILLE RICHARD

PHONÉTIQUE

[lɔ fis] [la fi:j] [fami:j] [fam] [vɛrsa:j] [brɔtaɲ]

Le fils, la fille, la famille, la femme, Versailles, la Bretagne.

e muet. **Mademoiselle, Madeleine, nous appelons, vous appelez.**

Roger et Colette demeurent à Paris chez leurs parents, Monsieur et Madame Richard. Ils ont une sœur aînée, Madeleine, et un jeune frère, François. M. et Mme Richard ont donc quatre enfants : deux fils et deux filles. M. Richard a encore son père et sa mère ; les grands-parents demeurent près de Paris, à Versailles, avec leur fille Mlle Berthe Richard. Les enfants l'appellent tante Berthe et aussi « tante gâteau », elle aime beaucoup ses neveux et nièces.

Les parents de Mme Richard ne demeurent pas à Paris, ils habitent la Bretagne ; ils ont beaucoup d'enfants et de petits-enfants. Colette et Roger ont beaucoup d'oncles, de tantes, de cousins et de cousines en Bretagne.

MASCULIN. — Les parents (le parent), l'enfant (un enfant), le fils, le père, le grand-père, le neveu, l'oncle, le cousin.
FÉMININ. — La famille, la sœur, la fille, la mère, la grand'mère, la tante, la nièce, la cousine, la Bretagne.

GRAMMAIRE

Le verbe APPELER

Singulier		PRÉSENT	*Pluriel*	
1re *p.* **J'appelle**	[apɛl]		1re *p.* **nous appelons**	[aplõ]
2e *p.* **tu appelles**	—		2e *p.* **vous appelez**	[aple]
3e *p.* **il (elle) appelle**	—		3e *p.* **ils (elles) appellent**	

NOTE. — Nous appelons, vous appelez. *Écrivez avec un seul* l.

Ex. : Comment vous appelez-vous? Je m'appelle Gaston (V. 36e *leçon*).

LE FÉMININ DES SUBSTANTIFS

Ex. : Le père, la mère ; le fils, la fille ; le frère, la sœur ; l'oncle, la tante ; le neveu, la nièce.

Le féminin est souvent un mot différent du masculin.

Monsieur Richard est le *mari* de Madame Richard.
Madame Richard est la *femme* de Monsieur Richard.

Le père de Monsieur R. est le *grand-père* de Roger et de Colette.
La mère de Monsieur R. est la *grand'mère* de Roger et de Colette.

(Le grand-père et la grand'mère sont les grands-parents ; Roger et Colette sont leurs petits-enfants.)

NOTE. — *Le féminin de* le cousin *est* la cousine. *Au féminin, écrivez* -e. *Prononcez* [in].

DEVOIR

1. *Complétez :*

Roger est le ... de Colette. Madeleine est la ... de François. Ils demeurent chez leurs ... M. Richard est le ... de Mme Richard. Tante Berthe aime beaucoup ses ... et ... Les grands-parents sont le ... et la ... Le féminin de *cousin* est ... Le masculin de *la tante* est ... La ... de M. Richard s'appelle Berthe. Les enfants l'appellent aussi ... ...

2. *Mettez au négatif* (*avec* ne ... pas) :

Les grands-parents demeurent à Paris. Roger aime écrire. Madeleine va en classe. Colette est paresseuse. Mon livre est carré. Il porte son béret. Le mois de février a trente jours.

3. *Conjuguez* (*interrogatif*) :

(*a*) Je lis beaucoup.

(*b*) (*Comme* aimer.) Je ne demeure pas à Paris.

LA GRANDE SŒUR MADELEINE

PHONÉTIQUE

[tu] **tous les matins, tous les jours ; nous avons tout ; tous⁀ensemble.**

e muet: **Au revoir, Madeleine ; tout le temps, tout le monde.**

Finales muettes: **toujours, sous, clous, bijoux, chapeaux, neveux,** *etc.* (*finale du pluriel*).

Colette et Roger partent pour l'école tous les matins à huit heures dix ; la classe commence à huit heures et demie. Presque tous les matins on entend : « Madeleine, Madeleine, où est mon béret? — A sa place, répond Madeleine. As-tu tous tes livres, tes cahiers, ton nouveau carnet de notes? Et toi, Colette, où sont tes gants? as-tu un mouchoir? — Nous avons tout, répondent les enfants, au revoir, Madeleine, à midi. »

Madeleine Richard a dix-huit ans, elle ne va plus en classe ; elle a fini ses études. Elle suit des cours de piano et de dessin et un cours de littérature. Mais Madeleine n'aime pas beaucoup les études, elle préfère la musique, la danse et ... les jolies robes. Madeleine est coquette, oui, elle aime les jolies robes, les beaux chapeaux, les manteaux, les bijoux, les rubans et les fourrures. « Et mademoiselle se frise ! » répète la mauvaise langue de Roger.

MASCULIN. — Le carnet, le gant, le cours, le piano, le dessin, le bijou, le ruban.

FÉMININ. — L'école (une école), l'étude (une étude), la littérature, la musique, la danse, la robe, la fourrure.

GRAMMAIRE

Le verbe RÉPONDRE

Singulier		PRÉSENT	*Pluriel*
1re *p.* **je réponds**	[repõ]		1re *p.* **nous répondons**
2e *p.* **tu réponds**	—		2e *p.* **vous répondez**
3e *p.* **il (elle) répond**	—		3e *p.* **ils (elles) répondent**

Interr. — Est-ce que je réponds? réponds-tu? répond-[t]-il? *etc.*

Nég. — Je ne réponds pas, tu ne réponds pas, il ne répond pas, *etc.*

LE PLURIEL DES SUBSTANTIFS ET DES ADJECTIFS

Ex. : le chapeau, les chapeaux | le cheveu, les cheveux
le manteau, les manteaux | le neveu, les neveux
le genou, les genoux | le joujou, les joujoux
le beau bijou, les beaux bijoux

Les adjectifs terminés en -au, *les substantifs terminés en* -au, -eu *et* -ou, *ont* x *au pluriel.* (*Ne prononcez pas* x.) *Mais on écrit :* deux sous, deux clous.

deux sous

UN ADJECTIF INDÉFINI : TOUT, TOUTE, TOUS, TOUTES

deux clous

Ils se taquinent tout le temps (toujours, à toute heure).
Tout le monde aime Colette (toutes les personnes).
Tous les jours (le lundi, le mardi, *etc.*). Tous les matins.
Répétez tous ensemble. Tous les élèves répètent.

Masculin tout ; *plur.* tous | *Féminin* toute ; *plur.* toutes.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

A quelle heure Roger part-il pour l'école? Quand commence la classe? Que demande Roger tous les matins? Que répond Madeleine? Va-t-elle encore en classe? Aime-t-elle les études? Qu'est-ce que Madeleine préfère? Quand le professeur demande votre nom, que répondez-vous? Quel est le pluriel de *chapeau, bijou, beau, nouveau, sou, tout?*

2. *Mettez à la forme interrogative :*

Vous répondez au professeur. Tu demeures à Paris. Ils vont en classe. Elles répondent souvent. Tu as un mouchoir. Nous sommes moqueurs.

3. *Conjuguez (au négatif) :*

(*a*) Je vais en classe à huit heures.

(*b*) Je demeure en Bretagne.

LE PETIT FRANÇOIS

PHONÉTIQUE

Masculin	*Féminin*
[ɑ̃] grand	— grande [d]
[ɑ̃] content	— contente [t]
[ɔ̃] blond	— blonde [d]
[ɔ̃] long	— longue [g]
[i] gris	— grise [z]
[o] gros	— grosse [s]

François a six ans. Il est content : il met pour la première fois un pantalon long, long comme celui de papa, avec deux grandes poches. François ne va pas encore en classe ; mais il travaille à la maison avec sa sœur Madeleine. Il sait lire, écrire et compter ; il fait un peu d'arithmétique : des additions, des soustractions et des multiplications à un ou deux chiffres.

Sa sœur lui enseigne un peu de géographie et d'histoire, mais les leçons ne sont jamais longues. Il fait tous les jours une petite dictée ; mais il n'aime pas la grammaire. Il sait beaucoup de fables et de courtes poésies, et il récite très bien. Quand grand-papa Richard vient à Paris, il dit toujours à François : « Allons, petit, récite-moi une fable. »

MASCULIN. — Le pantalon, le chiffre, le grand-papa.
FÉMININ. — L'arithmétique, l'addition (une addition), la soustraction, la multiplication, la géographie, l'histoire (une histoire), la grammaire, la fable, la poésie.

GRAMMAIRE

Le verbe SAVOIR

Singulier	PRÉSENT	*Pluriel*
1re *p.* **Je sais ma leçon**		1re *p.* **nous savons notre leçon**
2e *p.* **tu sais ta leçon**		2e *p.* **vous savez votre leçon**
3e *p.* **il (elle) sait sa leçon**		3e *p.* **ils (elles) savent leur leçon**

Interr. — Est-ce que je sais? sais-tu? sait-il? sait-elle? *etc.*

Nég. — Je ne sais pas [ʒənsepɑ], tu ne sais pas, il ne sait pas, *etc.*

LE FÉMININ DES ADJECTIFS

Ex.: Le pantalon de François est *long.* La leçon n'est pas *longue.*

Masculin : long [lõ] ; *féminin :* longue [lõːg].

Le contraire de long *est* court [kuːr]. La culotte de Roger est *courte.*

Court, courte ; content, contente ; grand, grande ; blond, blonde ; gris, grise.

Le féminin de gros *est* grosse.

Le masculin de coquette *est* coquet. *Ex. :* Madeleine est coquette.

MAIS. JAMAIS

François ne va pas encore en classe, *mais* il travaille à la maison.

Il fait tous les jours une dictée, *mais* elle n'est pas longue.

Les leçons ne sont jamais longues. (*Jamais* est le contraire de *toujours.*)

Le bon élève sait *toujours* sa leçon ; le mauvais élève ne sait *jamais* sa leçon.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions :*

Quel âge a François? Va-t-il en classe? Où travaille-t-il? Sait-il lire? Sait-il écrire? Savez-vous écrire en français? Aimez-vous l'arithmétique? Que fait François tous les jours? Ses leçons sont-elles longues? Sait-il beaucoup de fables? Savez-vous beaucoup de poésies? Comment est le pantalon de François? A-t-il des poches? Combien?

2. *Écrivez le masculin de :*

Elle est grosse. Elles sont grandes. La petite fille est blonde. Elle est longue. La cousine est moqueuse. L'élève est paresseuse.

3. *Écrivez le contraire de :* grand, court, toujours, beaucoup, noir, blond.

4. *Conjuguez :*

(*a*) Je ne sais pas ma leçon.

(*b*) (*Comme* aimer.) Je récite une fable.

PHONÉTIQUE

DEVOIRS ET LEÇONS

[õ]	[sjõ]	[ʒ]	[ʀ]
mon, ton	**version**	**toujours**	**notre, votre**
son, ton	**composition**	**ouvrage**	**livre**
ils font	**addition**	**image**	**chiffre**

(*Après la classe les enfants font leurs devoirs et apprennent leurs leçons à la maison. Colette lit, Roger écrit et François regarde les images.*)

Mme R. — As-tu fini tes devoirs, Colette?

Colette. — J'ai encore ma leçon de botanique à apprendre.

Mme R. — Dépêche-toi. Roger, que fais-tu?

Roger. — Mon latin, maman, une version latine que je ne comprends pas ; et j'ai des verbes à apprendre.

Mme R. — Le jeudi tu ne fais rien, et le vendredi soir tu as beaucoup de devoirs à faire et de leçons à apprendre.

François. — Je n'ai pas de devoirs ; Mad, donne-moi un devoir.

Madeleine. — Tu es bien studieux ce soir ; apprends le verbe « faire un devoir ». Répète : « je fais un devoir... »

François. — Non, non, pas un verbe, je n'aime pas les verbes !

MASCULIN. — L'ouvrage (un ouvrage), le latin, le jeudi, le vendredi (*tous les jours de la semaine sont masculins*).

FÉMININ. — La botanique, la couture, la version, la composition, l'image (une image).

GRAMMAIRE

Le verbe FAIRE

Singulier	*Pluriel*
1re *p.* **je fais mon devoir**	1re *p.* **nous faisons** [fəzõ] **notre devoir**
2e *p.* **tu fais ton devoir**	2e *p.* **vous faites** [fɛt] **votre devoir**
3e *p.* **il fait son devoir** / **elle fait son devoir**	3e *p.* **ils font leur devoir** / **elles font leur devoir**

Interr. — Est-ce que je fais? fais-tu? fait-il? fait-elle? *etc.*

Nég. — Je ne fais pas [ʒənfepɑ], tu ne fais pas, il ne fait pas, *etc.*

LES ADJECTIFS POSSESSIFS

Ex. : Je sais ma leçon et je fais mon devoir ; tu sais ta leçon et tu fais ton devoir, *etc.*

Les adjectifs possessifs sont, au masculin : mon, ton, son, notre, votre, leur ; *au féminin :* ma, ta, sa, notre, votre, leur.

Roger dit : / Colette dit : } mon cahier, mon porte-plume, mon chapeau.

(*l'objet est du masculin*)

Roger dit : / Colette dit : } ma règle, ma plume, ma leçon.

(*l'objet est du féminin*)

Règle. — *L'adjectif possessif s'accorde en genre avec le substantif. Quand le substantif est masculin* (le cahier), *l'adjectif est au masculin ; quand le substantif est féminin* (la règle), *l'adjectif est au féminin.*

DEVOIR

1. *Complétez avec des adjectifs possessifs :*

Roger dit chaque matin : « Où est ... béret? » Madame R. dit : « Colette, as-tu fini ... devoir? » Colette est blonde et ... frère est brun. François récite ... fable. Roger a ... mouchoir dans ... poche. Monsieur R. a ... père et ... mère à Versailles. L'élève a ... livre dans ... sac. Avez-vous ... cahier et ... plume?

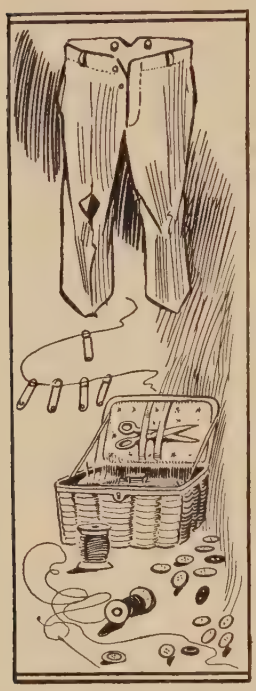
2. *Regardez l'image et répondez :*

Que fait Roger? François écrit-il? Madeleine travaille-t-elle? Que fait Colette? Qui est à la gauche de Roger? Qui est à la droite de Colette? Que voyez-vous sur la table? Les enfants travaillent-ils le matin ou le soir à la maison?

3. *Conjuguez :*

(*a*) Je vais à ma place.

(*b*) Je ne sais pas mes verbes.



LE PANTALON DÉCHIRÉ

PHONÉTIQUE

[œ]	[o]	[ʃ]	[eguij]
leur	**nos**	**chose**	**aiguille**
pleure	**vos**	**déchiré**	[epɛ̃gl̥] **épingle**
neuf	**sot**	**crochet**	[sizo] **ciseaux**

François. — Madeleine, ma petite Madeleine !

Mad. — Qu'est-ce qu'il y a ?

Fran. — J'ai déchiré mon pantalon, mon beau pantalon neuf, hi, hi... (*il pleure*).

Mad. — Ne pleure pas, je vais le raccommoder. Donne-moi ma boîte à ouvrage. Merci. Voici mon dé, une aiguille et du fil. Viens ici.

Fran. — Tu ne vas pas coudre ma jambe ?

Mad. — Mais non, petit sot. Ne bouge pas, je ne peux pas enfiler mon aiguille.

Fran. — Comme tu as des choses dans ta boîte ! des bobines de fil blanc, de fil noir, des boutons, des crochets, des épingles de nourrice. Dis, pourquoi as-tu tant d'aiguilles ?

Mad. — Parce qu'il y a de grandes aiguilles pour repriser les bas, de petites aiguilles pour coudre. Donne-moi mes ciseaux.

Fran. — Je ne vois pas tes ciseaux.

Mad. — Où sont mes ciseaux ? J'ai encore perdu mes ciseaux !

Colette (*entrant*). — Mad a encore perdu ses ciseaux ! Roger a encore perdu son chapeau !

Mad. — Mais Colette n'a pas perdu sa langue !

MASCULIN. — Le pantalon, le fil, le bouton, le crochet, le bas, les ciseaux.

FÉMININ. — La boîte, l'aiguille (une aiguille), la chose, la bobine, l'épingle.

GRAMMAIRE

IMPÉRATIF

Singulier

2e *p.* **donne**

Ex.: Ouvre ton livre. Ferme ton cahier. Va au tableau. Viens ici.

Nég. — Ne bouge pas, ne pleure pas, ne parle pas, n'écris pas.

Pluriel

1re *p.* **donnons.** 2e *p.* **donnez.**

Ex.: Ouvrez vos livres. Fermez vos cahiers. Allez au tableau. Venez ici.

Nég. — Ne bougez pas, ne pleurez pas, ne parlez pas, n'écrivez pas.

LES ADJECTIFS POSSESSIFS (pluriel)

Ex. : Je sais *mes* leçons et je fais *mes* devoirs.
Tu sais *tes* leçons et tu fais *tes* devoirs, *etc.*

Au pluriel, les adjectifs possessifs sont : mes, tes, ses, nos, vos, leurs. *Ils sont les mêmes pour le masculin et le féminin pluriels. Ils s'accordent en nombre avec le substantif.*

	1re *p.*	2e *p.*	3e *p.*	1re *p.*	2e *p.*	3e *p.*
Masculin	mon	ton	son	notre	votre	leur
Féminin	ma	ta	sa	notre	votre	leur
Pluriel	mes	tes	ses	nos	vos	leurs

DEVOIR

1. Description. Regardez l'image, page 60.

Que voyez-vous? Donnez le nom de tous les objets au singulier et au pluriel.

2. *Complétez avec des adjectifs possessifs :*

Ouvrez ... cahiers. Mme R. dit : « Colette, as-tu fini ... devoirs? » Roger met ... mains dans ... poches. Monsieur R. a ... parents à Versailles. Avez-vous ... livres? Nous écrivons dans ... cahiers. Les enfants aiment beaucoup ... parents. Madeleine a du fil dans ... boîte. Elle a perdu ... ciseaux, mais Colette n'a pas perdu ... langue.

3. *Mettez au pluriel :*

Ouvre la fenêtre. Donne la règle. Va au tableau. Viens ici. Son bijou est beau. Votre plume n'est pas bonne. N'écris pas dans ton cahier. Je sais ma leçon et je fais mon devoir. Il répond à son professeur. Notre livre de français est joli.

4. *Conjuguez :*

J'écris mon devoir dans mon cahier.

REVISION

(Leçons 21 à 30)

COLETTE ET ROGER

Colette et Roger demeurent à Paris chez leurs parents. Ils ont une sœur aînée : Madeleine, et un jeune frère : François. Roger a treize ans et Colette en a douze ; ils sont grands pour leur âge. Roger est brun et Colette est blonde. Ils vont en classe tous les jours ; ils partent ensemble le matin à huit heures, avec leurs livres et leurs cahiers. Ils apprennent le français, la grammaire, le latin, l'histoire, la géographie, les sciences, le dessin. Colette apprend aussi la couture et la musique. Ils sont bons élèves, ils savent toujours leurs leçons, et leurs devoirs sont bien écrits. Ils ont souvent de bonnes notes et ils ne sont jamais les derniers, ils sont quelquefois premiers.

Le frère et la sœur sont très aimables et très rieurs, tout le monde les aime.

DEVOIR DE REVISION

Répondez par écrit aux questions suivantes :

Comment vous appelez-vous? Quel est votre prénom? Où demeurez-vous? Chez qui demeurez-vous? Avez-vous des frères? des sœurs? Combien?

Quel âge avez-vous? Êtes-vous grand? (grande?) Êtes-vous blond ou brun? De quelle couleur sont vos cheveux? vos yeux? Avez-vous le nez pointu? Votre bouche est-elle grande ou petite? Que voit-on quand vous riez?

Quel costume portez-vous pour aller en classe? Portez-vous un chapeau ou un béret? des bas ou des chaussettes? Que prenez-vous quand il pleut? Qu'est-ce que vous oubliez souvent?

Où allez-vous en classe? A quelle heure allez-vous en classe? Qu'est-ce que vous apprenez? Avez-vous des devoirs à faire et des leçons à apprendre à la maison? Avez-vous de bonnes notes? Aimez-vous la classe?

TRENTE-DEUXIÈME LEÇON

REVISION

PRONONCIATION

Voyelles nasales.

[õ] mon, ton, son, non, nom, prénom, pronom, réponds, question, ils font, leçon, maison, tout le monde.

[ɑ̃] en, an, quand, Jean, demande, présent, comment, temps.

[ɛ̃] main, mince, teint, masculin, féminin ; [wɛ̃] point, pointu, moins, coin ; [ɛ̃, ɛn] moyen, moyenne ; vilain, vilaine.

Exercice : un⁀an, un brun, un blond, un bon teint, un vilain teint, Jean est grand, Lucien est content, dans⁀un bon bain.

[r̥] *soufflé final :* livre, titre, chiffre, quatre, notre, votre, j'ouvre, apprendre.

e muet : Madeleine, Mademoiselle, au revoir, nous appelons, vous appelez, tout le temps, tout le monde.

finales muettes : je lis, j'écris, gris, Louis ; je vais, je sais, je fais ; nez, dos, mois, toujours, français, clous, bijoux, cheveux (*toutes les finales du pluriel*).

GRAMMAIRE

1. Féminin des adjectifs. *Écrivez le féminin de :* beau, nouveau, bon, blanc, content, grand, blond, long, court, gris, gros, français, moyen, vilain, paresseux, moqueur.
2. Féminin des substantifs. *Quel est le féminin de :* père, frère, fils, mari, cousin?
3. Pluriel des adjectifs et des substantifs. *Écrivez le pluriel de :* beau, bijou, nouveau chapeau, long cheveu, clou, genou, sou, livre gris, devoir français.
4. *Donnez un exemple, avec des substantifs, de :* tout, tous, toute, toutes.
5. Quels sont les adjectifs possessifs au singulier? au pluriel? Comment s'accordent-ils? Exemples.
6. *Expliquez les adverbes :* encore, quelquefois, souvent, toujours ; *donnez des exemples de :* si, aussi, moins, plus, beaucoup, mais, jamais.
7. *Conjuguez le présent* (affirmatif, interrogatif et négatif) *des verbes :* aimer, porter, écrire, lire, aller, appeler, répondre, faire.
8. *Écrivez l'impératif* (affirmatif et négatif) *de ces verbes.*

PHONÉTIQUE

LA MAISON

[œ] **l'heure, leur, professeur, visiteur, ascenseur, demeure.**

LIAISON. [z] **ils sont chez⁀eux ; deux⁀appartements ; six⁀étages.**

[t] **un grand [t] escalier ; comprend [t] il ; comprend [t] elle.**

M. Richard, qui est professeur, demeure avec sa famille dans une grande maison. Cette maison est très haute : elle a six étages. A chaque étage il y a deux appartements, excepté au 6e étage où sont les chambres des domestiques. Dans chaque appartement demeure une famille : il y a donc dix familles dans cette grande maison. A Paris il n'y a pas beaucoup de petites maisons, elles sont grandes et hautes. Au rez-de-chaussée il y a un concierge ; le concierge garde la maison et ouvre la porte. Quand un visiteur demande au concierge : « M. Richard est-il chez lui? » il répond : « Oui, Monsieur, il est chez lui, » ou « Non, Madame, il est sorti. »

Il y a un grand escalier pour monter aux étages, avec un joli tapis rouge et vert. Il y a aussi un ascenseur. Mme Richard prend toujours l'ascenseur ; mais Roger et Colette montent et descendent par l'escalier, ils ont de bonnes jambes.

MASCULIN. — Le professeur, le visiteur, un ascenseur ; un étage, un appartement, un escalier ; le rez-de-chaussée, le tapis.

MASC. ET FÉM. — Le *ou* la concierge ; le *ou* la domestique ; un *ou* une élève.

GRAMMAIRE

CONJUGAISON INTERROGATIVE

À LA 3e PERSONNE

3e *personne du singulier* { *m.* **M. Richard demeure-t-il à Paris?** / *f.* **Mme Richard demeure-t-elle à Paris?**

3e *personne du pluriel* { *m.* **Roger et François demeurent-ils à Paris?** / *f.* **Colette et Madeleine demeurent-elles à Paris?**

Remarquez que le verbe a deux sujets. On dit aussi : Est-ce que M. R. demeure à Paris? Est-ce que R. et F. demeurent à Paris? *etc.*

PRONOMS PERSONNELS

Ex. : M. Richard est-*il* chez *lui?* Non, *il* est sorti.

Sing. Je suis chez *moi*, tu es chez *toi*, il est chez *lui*, elle est chez *elle*.
Pluriel. Nous sommes chez *nous*, vous êtes chez *vous*, ils sont chez *eux*, elles sont chez *elles*.

Être chez *soi* (être à la maison, ne pas être sorti).

A qui est ce livre? C'est à *moi*, à *toi*, à *vous*, etc. Pour qui est-ce? C'est pour *toi*, pour *lui*, pour *elle*, etc.

RÈGLE. — *Après les prépositions* (*à, de, pour, chez*, etc.) *on emploie le pronom personnel complément :* moi, toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux, elles.

DEVOIR

1. Où demeurez-vous? Demeurez-vous dans un appartement ou dans une maison? Combien de pièces avez-vous? Quelles sont-elles? A quel étage est votre chambre? Y a-t-il un concierge? Où demeure le concierge? Qui prend l'ascenseur?
2. *Mettez à l'interrogation, puis à la négation :* La maison a six étages. Le concierge demeure au rez-de-chaussée. Roger et Colette montent l'escalier. Ils ont de bonnes jambes.
3. *Mettez au féminin :*
Il est chez lui. Le domestique est sorti. M. Richard monte-t-il l'escalier? Les élèves vont-ils chez eux? C'est pour eux.

Mettez au pluriel :
Elle est chez elle. Le cahier est à lui. Le crayon n'est pas à elle. L'élève va chez lui. L'enfant a de bonnes jambes. Demeure-t-il à Paris?

4. *Conjuguez :*
Je vais chez moi. Je demeure à Paris.

PHONÉTIQUE

L'APPARTEMENT

[õ] **on, bon, son, salon, balcon, gronde.**

[ɔn] **bonne, sonne, personne.**

Nous sommes six [sis]	[siz] **six étages**	**si**(x) **fenêtres**
Ils sont dix [dis]	[diz] **dix heures**	**di**(x) **familles**

L'appartement de la famille Richard est au cinquième étage. Il a un joli balcon avec six fenêtres sur la rue : c'est un grand appartement. On entre dans un vestibule où il y a un porte-manteau, une table et un porte-parapluie, une fenêtre et beaucoup de portes : la porte du salon, la porte du cabinet de travail de M. Richard, la porte de la salle à manger, etc. Dans l'appartement il y a aussi quatre chambres à coucher, une salle de bains et une cuisine. La cuisine est très petite ; les cuisines à Paris sont souvent petites et Amélie, la cuisinière, gronde toujours. Elle dit qu'elle n'a pas de place ; aussi on n'entre pas dans la cuisine d'Amélie ; personne n'entre, excepté Marie, la femme de chambre. Marie et Amélie sont les deux domestiques de la famille Richard. Marie est grande et maigre, elle travaille beaucoup, elle fait le ménage et ouvre la porte quand on sonne. Amélie est petite et grosse, elle a la figure rouge, il fait chaud dans la cuisine près du grand fourneau, quand on a le nez sur les casseroles.

MASCULIN. — Un appartement, un étage, le porte-manteau, le porte-parapluie, le cabinet de travail, le ménage, le fourneau.
FÉMININ. — La rue, la place, la cuisine, la cuisinière, la casserole.

GRAMMAIRE

Le verbe DIRE

1re *p.*	**je dis**	[di]	1re *p.*	**nous disons**	
2e *p.*	**tu dis**	—	2e *p.*	**vous dites**	
3e *p.*	**il** ou **elle dit**	—	3e *p.*	**ils** ou **elles disent**	

Conj. interr. (Que) dis-je? dis-tu? dit-il? dit-elle? disons-nous? dites-vous? disent-ils? disent-elles?

Ex.: Que dit M. Richard? Qu'est-ce qu'il dit? [kɛskildi] Qu'est-ce que vous dites? [kɛskəvudit]

Impératif. Dis, disons, dites.

PRONOMS INDÉFINIS: on, quelqu'un, personne

ON [õ]. — On sonne. On frappe à la porte. On entre par la porte, on n'entre pas par la fenêtre.

Le pronom indéfini on *est souvent employé en français, devant un verbe* (3e *personne du singulier*).

Affirmation. — On⁀est, on⁀a, on⁀entre, on sort, on dit, *etc.*

Négation. — On n'est pas, on n'a pas, on ne dit pas, *etc.*

Interrog. — Est-on? a-t-on? entre-t-on? dit-on? *etc.*

QUELQU'UN. — PERSONNE. — Jean, ouvrez la porte de la classe. Est-ce qu'il y a quelqu'un? — Non, il n'y a personne.
Personne (*pas une personne*) n'entre dans la cuisine.
On (= *quelqu'un*) frappe à la porte.

DEVOIR

1. A quel étage demeure la famille Richard? Qui ouvre la porte quand on sonne? Entre-t-on dans la cuisine d'Amélie? Que dit-elle? Qui est maigre? Qui est grasse? Dit-on « Marie est grand » ou « Marie est grande »? A quelle heure entre-t-on en classe le matin? A quelle heure sort-on?

2. *Écrivez le féminin de:* gros, maigre, grand, petit, rouge, blanc, bleu, noir, vert, haut, bon.

3. *Conjuguez :*

(*a*) J'entre dans la chambre, je travaille et je ne gronde pas.

(*b*) (*Négativement.*) Je ne dis pas.

LA CHAMBRE DES JEUNES FILLES

PHONÉTIQUE

[ɛ̃]	[k]	e *muet*	*Finales muettes*
matin	**chaque** [ʃak]	**matelas**	**lit, petit, tapis**
traversin	**électrique**	**au-dessus**	**je mets, tu mets...**
linge [lɛ̃ʒ]	**domestique**	**deux petits lits**	**les draps, les bras**

Madeleine et Colette ont une jolie chambre bleue et blanche. Les murs, le tapis sur le plancher et les rideaux aux fenêtres sont bleus, les meubles sont blancs. Il y a deux petits lits, deux lits jumeaux : un pour Madeleine et l'autre pour Colette. Il y a une table de toilette et une table à écrire et une chaise. Au-dessus de la cheminée il y a une grande glace et, sur la cheminée, une petite pendule, des vases et des photographies.

Chaque matin, Madeleine fait les lits avec Marie, la femme de chambre. Elles retournent le matelas sur le sommier, étendent soigneusement les draps, puis les couvertures ; elles secouent les oreillers qu'elles posent sur le traversin. Quand le lit est fini, elles étendent dessus un joli couvre-lit. La chambre est éclairée à l'électricité. Il y a une lampe électrique au milieu du plafond ; une autre est près du lit.

MASCULIN. — Le tapis, le rideau, le vase, le linge, le lit, le matelas, le sommier, le drap, le traversin, un oreiller, le couvre-lit.
FÉMININ. — La cheminée, la glace, la pendule, la photographie, la lampe, l'électricité.

GRAMMAIRE

Le verbe METTRE

1re *p.*	**je mets**	[mɛ]	1re *p.*	**nous mettons**	
2e *p.*	**tu mets**	—	2e *p.*	**vous mettez**	
3e *p.*	**il (elle) met**	—	3e *p.*	**ils (elles) mettent**	[mɛt]

Interr. — Est-ce que je mets? [ɛskəʒmɛ] mets-tu? met-il? *etc.*

Nég. — Je ne mets pas [ʒənmɛpɑ], tu ne mets pas, *etc.*

Impératif. — Mets, mettons, mettez.

PRONOMS INDÉFINIS: ***l'un, l'autre; chaque.***

Ex.: Il y a deux lits jumeaux : *un* pour Madeleine et *l'autre* pour Colette.

Il y a deux fenêtres dans la classe : *l'une* est ouverte et *l'autre* est fermée.

Le professeur dit : « Pierre, récitez votre leçon ! » (*Pierre ne sait pas sa leçon.*) « *Un autre*, répondez ! »

Un élève écrit au tableau ; *les autres* écrivent dans leur cahier.

REMARQUE. — Un, une *est article, adjectif ou pronom.*

CHAQUE. — Chaque matin = tous les matins.

IL Y A

Il y a un lit
Il y a deux lits } (*Le verbe est invariable.*)

Interr. — **Y** a-t-il? (Est-ce qu'il y a?) **Nég.** — Il n'y a pas.

DEVOIR

1. *Répondez aux questions et écrivez une courte description de votre chambre :* Combien y a-t-il de lits dans votre chambre? Qu'y a-t-il sur la cheminée? Où mettez-vous vos livres? votre linge? Quels meubles avez-vous? Votre chambre est-elle éclairée à l'électricité? *etc.*
2. *Écrivez huit phrases avec* il y a, *au singulier et au pluriel.*
3. *Mettez au pluriel* (*avec* deux, les, des...) :

Il y a un lit dans la chambre. Il y a un livre sur la table ; l'un est ouvert, l'autre est fermé. Elle met l'oreiller sur le traversin. Tu mets (*Vous mettez...*) ta robe dans ton armoire. Le lit est fini.

4. *Conjuguez :* Je mets mon mouchoir dans ma poche.

LE LEVER DE ROGER

PHONÉTIQUE

[ʃ]	[ɥi]	[epõʒ]	e *muet*
chaise	**huit**	**éponge**	**je me lève**
chambre	**tout de suite**		**à bas de son lit**
cheminée	**il s'essuie**	[pɛɲ]	**la cheminée**
cheveux	**bonne nuit**	**peigne**	**en retard**

« Monsieur Roger, Monsieur Roger, il est sept heures, vite, réveillez-vous. » C'est Marie, la femme de chambre, qui réveille Roger chaque matin ; elle vient à sept heures moins cinq ouvrir les persiennes.

Roger répond : « Oui, oui, Marie, je me lève. » Mais il ne se lève pas tout de suite, il se frotte les yeux, s'étire, bâille. Sept heures un quart ! Houp ! Roger saute à bas de son lit, met ses pantoufles et court à la table de toilette. Il se lave avec une éponge, de l'eau et du savon, et s'essuie avec une grande serviette de toilette ; puis il se brosse et se peigne les cheveux. Quand Roger n'est pas en retard, il vide sa cuvette, remet sa brosse à dents et le savon en place ; mais quand Roger est en retard, il laisse sa chambre dans un beau désordre ! le peigne sur la cheminée, la brosse à cheveux sur une chaise ; seule la brosse à habits est à sa place : quand il est en retard, Roger ne se brosse pas !

MASCULIN. — Le lever, le savon, le peigne, le désordre ; l'habit, *pluriel* les habits.

FÉMININ. — La femme de chambre, la persienne, la toilette, une éponge, l'eau, la serviette, la cuvette, la brosse.

GRAMMAIRE

Le verbe (réfléchi) SE LEVER

1re *p.*	**je me lève** [ʒəmlɛv]	1re *p.*	**nous nous levons** [lvõ]
2e *p.*	**tu te lèves** [tytlɛv]	2e *p.*	**vous vous levez** [lvé]
3e *p.*	**il (elle) se lève**	3e *p.*	**ils (elles) se lèvent**

Interr. — Est-ce que je me lève? est-ce que tu te lèves? (te lèves-tu?) *etc.*

Nég. — Je ne me lève pas [ʒənməlɛvpɑ], tu ne te lèves pas, il (elle) ne se lève pas, nous ne nous levons pas, vous ne vous levez pas, ils (elles) ne se lèvent pas.

Impératif. — Lève-toi, levons-nous, levez-vous.

Le contraire de se lever *est* se coucher.

Conjuguez de même : se coucher, se brosser, se laver, s'appeler, s'étirer, *etc.*

PRONOMS RÉFLÉCHIS

Les pronoms personnels sujets *sont :* je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles.

Les pronoms personnels compléments *sont :* me, te, se, nous, vous, se. *Ils sont employés avec les verbes réfléchis.*

Me, te, se = m', t', s', *devant une voyelle* (a, e, i, o, u) *ou* h *muette. Ex. :* je m'appelle, tu t'appelles, il s'appelle. *Voyez aussi :* il s'étire.

DEVOIR

1. *Regardez l'image.* Que voyez-vous dans la chambre de Roger?
2. *Répondez :* Qui réveille Roger le matin? Qu'est-ce que Roger répond à la femme de chambre? Est-ce qu'il se lève tout de suite? Avec quoi Roger s'essuie-t-il? Est-ce que Roger se brosse?

A quelle heure vous levez-vous? Avec quoi se brosse-t-on les cheveux? Avec quoi vous brossez-vous les dents? Êtes-vous souvent en retard?

3. *Mettez au singulier :*

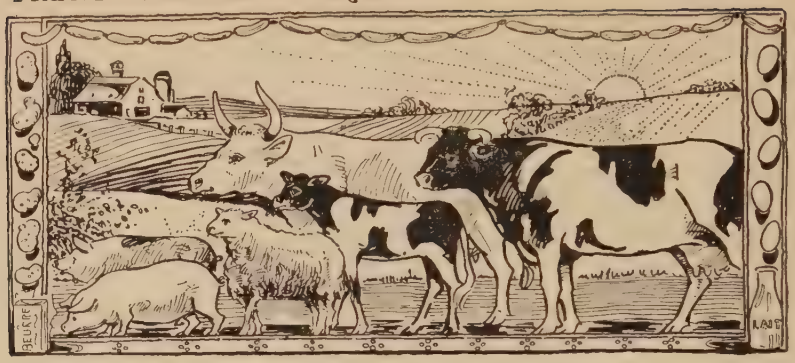
Les pantoufles, les persiennes, les cheveux, les habits, les éponges, les dents, les oreilles.

Ils se lèvent. Elles se frottent les yeux. Nous nous levons. Vous vous appelez Paul.

4. *Conjuguez :*

(*a*) Je me brosse les cheveux.

(*b*) (*Comme* mettre.) Je remets le savon en place.



LE MARCHÉ. LES PROVISIONS

PHONÉTIQUE

[o]	[ɔ]	[ʃ]	[œn‿œf, dɛz‿ø]
au, aux	**pomme**	**marché**	**un œuf, des œufs**
veau	**porc**	**boucher**	[œ̃ bœf, dɛ bø]
[ʒigo] **gigot**	**joli**	**charcutier**	**un bœuf, des bœufs**

Chaque matin, Amélie, la cuisinière, prend son grand panier à provisions, ou son filet, et va faire le marché. D'abord elle entre à la boucherie pour acheter de la viande. « Bonjour, mademoiselle Amélie, qu'est-ce qu'il vous faut aujourd'hui? » demande le boucher. « Nous avons du veau bien tendre et de beaux gigots de mouton. — Non, pas de veau, merci ; donnez-moi des côtelettes pour le déjeuner, et du bœuf pour le dîner. »

Ensuite Amélie va chez le charcutier ; elle achète de la graisse pour faire frire les pommes de terre ; elle commande aussi des saucisses et du porc pour le lendemain.

Chez le crémier, Amélie achète le lait, le beurre, les œufs et le fromage. La crèmerie est un joli magasin blanc, frais et propre. La crémière aussi est fraîche[1] et propre ; mais, comme Amélie, elle est un peu bavarde. Chez elle les cuisinières oublient l'heure, mais elles apprennent toutes les nouvelles.

MASCULIN. — Le marché, le panier, le filet, le boucher, le charcutier, le bœuf, le veau, le mouton, le gigot, le porc, le lait, le beurre, le fromage, un œuf.

FÉMININ. — La boucherie, la côtelette, la graisse, une pomme de terre, une saucisse.

[1] *Masculin*, frais ; *féminin*, fraîche.

GRAMMAIRE

Le verbe APPRENDRE

1re *p.*	**j'apprends**	[aprɑ̃]	1re *p.*	**nous apprenons**	[aprənõ]
2e *p.*	**tu apprends**	—	2e *p.*	**vous apprenez**	[aprəne]
3e *p.*	**il (elle) apprend**	—	3e *p.*	**ils (elles) apprennent**	[aprɛn]

Interr. — Est-ce que j'apprends? apprends-tu? apprend-t-il? *etc.*

Nég. — Je n'apprends pas, tu n'apprends pas, il n'apprend pas, *etc.*

Conjuguez comme apprendre : comprendre, prendre.

L'ARTICLE:* *le, la, les; au, à la, aux; du, de la, des

1. Le crémier, la crémière ; les crémiers, les crémières.
   L'élève, les élèves ; l'image, les images ; l'œuf, les œufs.
   Au singulier : masculin le, *féminin* la (l' *devant voyelle*).
   Au pluriel : masculin et féminin : les.

2. Allez au tableau. Ils demeurent au rez-de-chaussée.
   Allez à la porte. Marie entre à la boucherie.
   Elle va à l'école. Elle oublie l'heure.
   Le professeur parle aux élèves. Répondez aux questions.

Au singulier : masculin au (*ne dites pas* à le), *féminin* à la (à l' *devant voyelle ou* h *muette*).

Au pluriel : masculin et féminin : aux [o].

DEVOIR

1. *Regardez l'image :* Quels animaux voyez-vous? Qu'y a-t-il autour de l'image?
2. *Répondez :* Où va Amélie chaque matin? Où entre-t-elle d'abord? Où va-t-elle ensuite? Pourquoi achète-t-elle de la graisse? Qu'est-ce qu'Amélie achète chez le crémier? Comment s'appelle le magasin du crémier? Qu'est-ce qui est frais? Qui est fraîche? Qui est bavarde?
3. *Mettez au féminin :* Le crémier est bavard. L'élève est nouveau. Il est grand. Il est blanc. Il est frais. Ils sont propres.

Mettez au pluriel : La crémière est propre. La cuisinière est bavarde. L'image est jolie. J'apprends la nouvelle. Le professeur parle à l'élève. Le gigot est beau. L'œuf est frais.

4. *Conjuguez :*
   (*a*) Je ne comprends pas.
   (*b*) Je prends un parapluie.

LA MARCHANDE DES QUATRE SAISONS

[y]	[o] *final*	[wa]	[ʒ]	[z]
du	**gigot**	**pois**	**asperge**	**fraise**
rue	**haricot**	**poire**	**orange**	**cerise**
prune	**abricot**	**poisson**	**image**	**raisin**
légume	**artichaut**	**Grosbois**	**fromage**	**saison** [sɛzõ]

Le vendredi Amélie va au grand marché, pour acheter du poisson, des poulets et des légumes. Souvent elle achète dans la rue à une marchande des quatre saisons, la mère Grosbois, qui a toujours sur sa petite voiture de beaux légumes frais ; au printemps des asperges, des petits pois, des haricots verts ; puis des épinards, des tomates, des artichauts. Elle a toujours beaucoup de pommes de terre, des carottes, des navets, des choux, des oignons [ɔɲõ] et un peu de persil.

Elle vend aussi des fruits : des fraises, des cerises, des prunes, des pêches, des abricots, des raisins, des pommes, des poires et des oranges.

Mais les prix de la mère Grosbois ne sont pas fixes. — « Combien les asperges? » demande Amélie. — « Trois francs la botte. » — « C'est bien trop cher, cela vaut deux francs. » — « Vous riez ! Allons, parce que c'est vous, donnez-moi deux francs cinquante. »

MASCULIN. — Le poisson, le poulet, le légume, le haricot, un artichaut, un navet, un chou, un oignon, un fruit, un abricot, le raisin, le prix.

FÉMININ. — La rue, la marchande, la voiture, une asperge, une tomate, une carotte, une fraise, une cerise, une prune, une pêche, une pomme, une poire, une orange.

GRAMMAIRE

Le verbe ACHETER

1re *p.*	j'achète	[aʃɛt]	1re *p.*	nous⁀achetons	[aʃtõ]
2e *p.*	tu achètes	—	2e *p.*	vous⁀achetez	[aʃtẹ]
3e *p.*	il (elle) achète	—	3e *p.*	ils (elles)⁀achètent	[aʃɛt]

Interr. — Est-ce que j'achète? achètes-tu? achète-t-il (elle)?...

Nég. — Je n'achète pas, tu n'achètes pas, *etc.*

Impératif. — Achète, achetons, achetez.

L'ARTICLE (*suite*) : *du, de la, des*

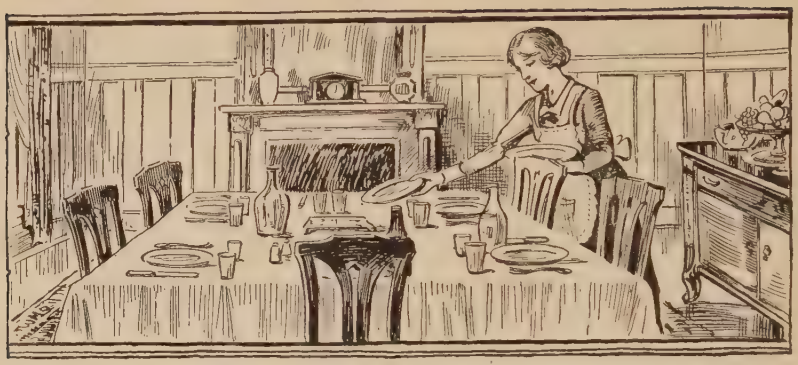
3. (*Défini.*) Le livre *du* professeur ; les livres *des* professeurs.
Le cahier *de l'*élève ; les cahiers *des* élèves.
La porte *de la* classe ; les portes *des* classes.
(*Indéfini.*) Un élève, *des* élèves ; une plume, *des* plumes.
(*Partitif.*) Le boucher vend *de la* viande, *du* bœuf, *des* côtelettes.
La crémière vend *du* beurre, *du* lait et *des* œufs.
La mère Grosbois vend *des* fruits et *des* légumes.

Au singulier : masculin du, *féminin* de la (de l' *devant voyelle et* h *muette*) ; *au pluriel* des. (*Ne dites pas* de les.)

Remarque. — de. *Dites :* beaucoup de, pas de, peu de (d') ; *et devant un adjectif : de* beaux légumes frais, *de* beaux gigots.

DEVOIR

1. Où Amélie va-t-elle le vendredi? Comment s'appelle la marchande? Quels légumes a-t-elle au printemps? De quelle couleur sont les épinards? les haricots? les carottes? les navets? Quels fruits la mère Grosbois vend-elle? En quelle saison y a-t-il des fraises? des pêches? des raisins? des oranges? Combien les asperges? Que vend le boucher? Que vend le charcutier? Que vend la crémière?
2. *Conjuguez :*
   (*a*) J'achète de la viande.
   (*b*) Je n'achète pas de légumes.
3. *Employez* du, de la, des, de :
   La cuisinière achète ... poisson et ... légumes. Le boucher vend ... viande. Le charcutier vend ... saucisses. La marchande a ... beaux légumes sur sa voiture. Elle a toujours beaucoup ... pommes de terre. Amélie achète ... asperges, elle n'achète pas ... veau.
4. *Mettez au pluriel, avec* des :
   Un œuf. Un chou. La fenêtre de la classe est fermée. Le livre de l'élève est sur la table. Il y a un élève dans la classe. Il y a une plume.



LA SALLE À MANGER

PHONÉTIQUE

[e]	[ɛr]	[ɛt]	[ɛːj]	[ɛ̃]
dîner	**verre, couvert**	**fourchette**	**oreille**	**pain**
déjeuner	**dessert**	**assiette**	**corbeille**	**vin**
manger	**cuiller**	**serviette**	**bouteille**	**matin**

La famille Richard prend ses repas dans la salle à manger : le matin, à huit heures, le petit déjeuner ; à midi, le déjeuner, et le soir, à sept heures et demie, le dîner. Au milieu de la salle à manger on voit une grande table. Avant chaque repas, Marie, la femme de chambre, met le couvert. Sur une nappe blanche elle pose à la place de chaque personne une assiette avec un couteau à droite et une fourchette à gauche ; le soir, elle met une cuiller à soupe. Puis il y a les verres ; chaque personne en a deux : un verre à eau, et un verre à vin.

Marie met aussi sur la table le sel et le poivre, la corbeille à pain, une bouteille de vin et deux carafes d'eau. Sur le buffet, vous voyez les assiettes à dessert, les tasses à café avec les soucoupes et les petites cuillers. Elle ouvre le tiroir du buffet, prend les serviettes et vite elle en met une à chaque personne, car il est midi, l'heure du déjeuner, et M. Richard est très exact : il n'est jamais en retard.

MASCULIN. — Le repas, le déjeuner, le dîner, le couvert, le couteau, le verre, le sel, le poivre, le buffet, le dessert, le café.

FÉMININ. — La nappe, la cuiller, la corbeille, la bouteille, la carafe, la tasse, la soucoupe, la serviette, la fourchette, une assiette.

GRAMMAIRE

Le verbe VOIR

PRÉSENT

Singulier		*Pluriel*	
1re *p.* **je vois**	[vwa]	1re *p.* **nous voyons**	[vwajõ]
2e *p.* **tu vois**	—	2e *p.* **vous voyez**	[vwaje]
3e *p.* **il (elle) voit**	—	3e *p.* **ils (elles) voient**	[vwa]

Interr. — Est-ce que je vois? vois-tu? voit-il? voit-elle? *etc.*

Nég. — Je ne vois pas, tu ne vois pas, il (elle) ne voit pas, *etc.*

Impératif. — Vois, voyons, voyez.

***PRÉPOSITIONS:* à, de, en.**

à: *Ex.:* La salle **à** manger, la chambre **à** coucher, un verre **à** eau, une tasse **à** café, une brosse **à** cheveux (*mots composés*).

A huit heures, **à** midi, **à** sept heures et demie.

La famille R. demeure **à** Paris. Marie met une serviette **à** chaque personne, **à** sa place. Roger saute **à** bas de son lit. **A** gauche, **à** droite, **au** milieu. Allez **au** tableau.

Dites au, *au lieu de* à le. *Voyez leçon* 37.

de: *Ex.:* La femme **de** chambre. Une bouteille **de** vin, une carafe **d'**eau.

en: *Ex.:* Quand il n'est pas **en** retard, Roger remet le savon **en** place. Vous allez **en** classe.

DEVOIR

1. Où prenez-vous vos repas? A quelle heure? Qu'est-ce qu'il y a au milieu de la salle à manger? Combien de chaises voyez-vous? Qui met le couvert? Que met Marie à chaque personne? Que pose-t-elle à droite? à gauche? Combien de verres? Où est le pain? le vin? l'eau? Où sont les serviettes? Quelle heure est-il? M. Richard est-il en retard? Êtes-vous quelquefois en retard à l'école?

2. *Finissez les phrases :*

Je demeure ... — Je me lève ... — Je vais ... — Marie pose ... — Je prends mes repas ... — Roger a trois brosses : ... — Il remet le ..., quand il ...

3. *Conjuguez :*

(*a*) Je mets le couvert.

(*b*) Je ne mange pas de soupe (*comme* aimer ; *écrivez* nous mangeons).

LE DÉJEUNER

e muet: **Voici le menu, une omelette, des côtelettes. Passe-moi le beurre. Un peu de pain. Bois lentement. Faites entrer.**

M. R. — Qu'avons-nous à déjeuner, aujourd'hui?

Mme R. — Voici le menu : omelette, côtelettes de mouton, pommes de terre frites, fromage et oranges.

M. R. — C'est très bien. Madeleine, passe-moi le beurre, merci.

Mme R. — Veux-tu un peu d'omelette, Roger?

Roger. — Oui, maman, merci. Un peu de pain, Mad, s'il te plaît.

Colette. — J'en veux aussi, un gros morceau, j'ai très faim.

François. — Et moi j'ai soif. A boire, s'il vous plaît, papa.

M. R. — Tiens, voilà un grand verre d'eau, bois lentement, tu bois trop vite.

Mme R. — Les côtelettes sont trop cuites ; mais elles sont bonnes.

M. R. — Les pommes de terre ne sont pas assez salées ; passe-moi le sel, Colette.

Mme R. — Voici le fromage, en veux-tu, Madeleine?

Mad. — Non, merci, maman, je n'en veux pas ; je préfère une orange. Écoutez ! on sonne.

Mme R. — C'est une visite. Faites entrer au salon, Marie.

MASCULIN. — Le menu, le pain, le morceau, le salon, le fromage.
FÉMININ. — L'omelette (une omelette), la pomme de terre, l'orange, la visite.

GRAMMAIRE

Le verbe BOIRE

1re *p.*	**je bois**	[bwa]	1re *p.*	**nous buvons**
2e *p.*	**tu bois**	—	2e *p.*	**vous buvez**
3e *p.*	**il (elle) boit**	—	3e *p.*	**ils (elles) boivent**

Impératif. — Bois, buvons, buvez.

Nég. — Ne bois pas, ne buvons pas, ne buvez pas.

Impératif du verbe FAIRE : Fais, faisons, faites (Voyez leçon 29). *Ex.:* Faites entrer.

Idiotismes. — Avoir soif, avoir faim. Avoir froid, avoir chaud.

LE PRONOM: en

Ex. : Avez-vous des plumes à me donner? Oui, j'*en* ai ; *en* voici une, *en* voici deux, etc.

Y a-t-il encore du dessert? { Oui, il y *en* a. / Non, il n'y *en* a pas.

Voici le fromage. *En* veux-tu? { Oui, j'*en* veux. / Non, je n'*en* veux pas.

En voulez-vous encore? Non, merci, j'*en* ai assez.

La bonne met les verres sur la table ; chaque personne *en* a deux. Elle prend les serviettes, et *en* met une à chaque place.

DEVOIR

1. *Mettez ces phrases à la forme interrogative, puis négative :*

Le déjeuner est sur la table. Les côtelettes sont trop cuites. Les pommes de terre sont salées. Colette a très faim. François a soif. Madeleine préfère une orange. Vous parlez français. Il fait ses devoirs à l'école. Vous savez votre leçon.

2. *Conjuguez :*

(*a*) Je mange quand j'ai faim.

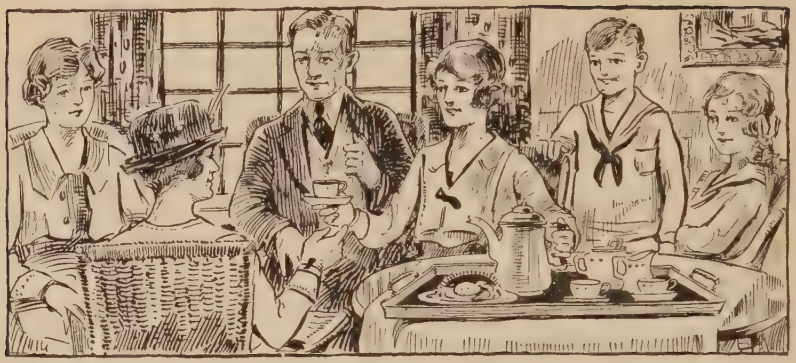
(*b*) Je ne bois pas de vin, je bois de l'eau.

3. *Mettez au singulier :*

Les oranges sont bonnes. Les élèves parlent haut. Les enfants aiment les pommes de terre frites. Ils boivent de l'eau. Donnez-moi à boire, s'il vous plaît. Nous n'écoutons pas le professeur. Prennent-ils leurs repas à la maison?

4. *Composez des phrases avec l'impératif des verbes* donner, passer, fermer, écrire, parler, se lever.

Ex. : « Donnez-moi un crayon. »



UNE VISITE APRÈS DÉJEUNER

[ɔ]	[õ]	[a]	[s]
bonne	**allons**	**gâteau**	**ce, ces**
comme	**bonjour**	**pâtissier**	**cet, cette, ci**
comment	**combien**	**je n'ai pas**	**merci**

Mme R. (*entrant dans le salon*). — C'est vous, Berthe ! Quelle bonne surprise ! Comment allez-vous?

Tante B. — Très bien, merci. Comment vont les enfants?

Mme R. — Tout le monde va bien. (*Appelant*) C'est Berthe.

M. R. (*entrant*). — Bonjour Berthe, comment va père?

Tante B. — Un peu fatigué. Bonjour Mad, bonjour mes petits.

Mme R. (*à Marie*). — Servez le café ici. Asseyez-vous, Berthe ; ne prenez pas cette chaise, prenez ce fauteuil.

Mad. — Une tasse de café, tante?

Tante B. — Avec plaisir.

Mad. (*servant le café*). — Combien de morceaux de sucre, tante?

Tante B. — Un morceau, merci, ma chérie, c'est très bien. Qui est-ce qui vient avec moi cet après-midi?

Colette et Roger. — Moi, tante, moi, tante, c'est aujourd'hui jeudi, nous n'avons pas classe. Où allons-nous?

Tante B. — Je vais commander du vin rouge ordinaire et quelques bouteilles de bière chez notre fournisseur.

Roger. — Et après, tante, et après?

Tante B. — Après? Il y a près de là un pâtissier qui vend de très bons gâteaux !

MASCULIN. — Le fauteuil, un après-midi, le fournisseur, le pâtissier, le gâteau, le sucre.

FÉMININ. — La surprise, la tante, la bière.

CONJUGAISON INTERROGATIVE

À LA 3e PERSONNE (*suite*)

Singulier	*Pluriel*
Comment va votre père ? Comment votre père va-t-il ? Comment va-t-il ?	Comment vont vos parents ? Comment vos parents vont-ils ? Comment vont-ils ?
Comment va votre mère ? Comment votre mère va-t-elle ? Comment va-t-elle ?	Comment vont vos sœurs ? Comment vos sœurs vont-elles ? Comment vont-elles ?

Question : Comment vas-tu, Pierre ? Comment allez-vous, Madame ?

Réponse : Je vais bien, merci, et vous ? — Pas très bien ; comme ci comme ça.

Impératif du verbe ALLER : Va, allons, allez.

ADJECTIFS ET PRONOMS DÉMONSTRATIFS: ***ce, cette, ces ; ceci, cela***

ADJECTIFS. *Ex. :* *Ce* fauteuil, *cette* chaise ; *ces* fauteuils, *ces* chaises ; *ce* matin, *cet* après-midi, *cette* nuit, *ces* jours-ci.

Masc. sing. : ce (cet *devant voyelle et* h *muette*) ; *fém. :* cette ; *pl. :* ces.

Ex. : Ce livre-*ci*, ce livre-*là* ; ces livres-*ci*, ces livres-*là*.

Comparez : Voici, voilà ; venez ici, allez là.

PRONOMS. *Ex. :* Donnez-moi *ceci*, donnez-moi *cela* [slɑ, *familier* sɑ].

*C'*est vous ? — Oui, *c'*est moi. *C'*est tante Berthe.

*C'*est lui, *c'*est elle, *c'*est cela.

DEVOIR

1. *Trouvez les questions :*

   1. ....? Je vais très bien, merci. 2. ....? Oui, c'est moi. 3. ....? Non, ce n'est pas Louis. 4. ....? Merci, une tasse de café. 5. ....? Je prends deux morceaux de sucre. 6. ....? Les enfants vont bien. 7. ....? Nous allons chez le pâtissier. 8. ....? Non, nous n'avons pas classe.

2. *Donnez des exemples de* ce, cet, cette, ces, c'est, ceci, cela, voici, voilà.

3. *Écrivez au pluriel :* chapeau, morceau, gâteau, couteau, rideau, fourneau, cheveu, neveu.

   Donnez le masculin de : la tante, la mère, la sœur, la crémière, la pâtissière, la marchande.

4. *Conjuguez :*

   (*a*) Je ne vais pas en classe le jeudi.
   (*b*) Je prends deux morceaux de sucre dans mon café.

APRÈS LE THÉ. CHEZ L'ÉPICIER

[ɑ̃] **grand**, **prend**, **tante**, **enfant**, **maman**, **mangé**, **avant**.

[ɔ̃] **allons**, **commission**, **garçon**, **bonbon**, **jambon** [ʒɑ̃bɔ̃]

[ɛ̃] **bien**, **bientôt**, **viens**, **magasin**, **maintenant** [mɛ̃tnɑ̃]

Tante Berthe offre un délicieux goûter aux enfants : des gâteaux, des biscuits ; Roger boit une bonne tasse de chocolat et Colette prend du thé comme sa tante, avec beaucoup de lait.

Tante B. — « Avez-vous assez mangé, mes enfants ?

Roger et Colette. — Oui, tante, merci bien.

Tante B. — Maintenant, venez faire la commission de votre maman : elle m'a donné une commande à porter chez l'épicier. »

Tous trois marchent vite, et arrivent bientôt au magasin d'épicerie.

Un Garçon. — « Vous désirez, madame ?

Tante B. — Nous venons pour une commande, la voici, lisez.

Le Garçon. — Bien, madame, (*il lit*) un kilo de chocolat, deux kilos de sucre, un kilo de sel, une bouteille d'huile, une bouteille de vinaigre, une boîte de sardines et un jambon d'York de trois à quatre kilos. C'est tout, madame ?

Tante B. — Oui, le nom et l'adresse sont au bas de la liste. »

Avant de quitter l'épicerie, la tante achète un sac de bonbons pour Madeleine et François.

MASCULIN. — Le thé, l'épicier (un épicier), le goûter, le chocolat, le vinaigre, le magasin, un kilo, un jambon, un bonbon.

FÉMININ. — La commission, la commande, une épicerie, l'huile, la boîte.

GRAMMAIRE

Le verbe VENIR

1re *p.*	**je viens**	[vjẽ]	1re *p.*	**nous venons**	
2e *p.*	**tu viens**	—	2e *p.*	**vous venez**	
3e *p.*	**il (elle) vient**	—	3e *p.*	**ils (elles) viennent**	[vjɛn]

Impératif. — Viens, venons, venez.

Conjuguez de même le verbe **TENIR**. Je tiens, tu tiens, il (elle) tient, nous tenons, vous tenez, ils (elles) tiennent.

Impératif. — Tiens, tenons, tenez.

CONJUGAISON INTERROGATIVE (*suite*)

	Forme familière		*Forme correcte*
Ex. :	Vous désirez, Madame?	=	Que désirez-vous, Madame?
	C'est tout, Madame?	=	Est-ce tout, Madame?
	C'est fini?	=	Est-ce que c'est fini?
	Vous comprenez?	=	Comprenez-vous?
	Vous dites?	=	Que dites-vous?
	C'est vous, Berthe?	=	Est-ce vous, Berthe?

Dans la conversation familière, on emploie souvent la forme affirmative pour les questions ; on l'écrit avec un point d'interrogation.[1]

DEVOIR

1. *Complétez avec* à, au, du, de, des, *etc. :*

Tante Berthe offre un goûter ... enfants ; ils mangent ... gâteaux et ... biscuits. Colette prend ... thé avec beaucoup ... lait, et Roger boit une tasse ... chocolat. C'est une commande ... porter ... l'épicier. Ils arrivent ... magasin. Elle commande deux kilos ... sucre, et un jambon ... York ... trois ... quatre kilos. Après cela, elle achète ... bonbons ; elle n'achète pas ... biscuits.

2. *Écrivez au négatif :*

Elle achète des gâteaux. Roger boit du thé. Ils marchent vite. Pierre arrive en retard. Venez demain. Allez dans la cour. C'est tout.

3. *Écrivez l'infinitif de* prend, mangé, allons, donné, venez, marchent, écrivez, sont, achète, avez.

4. *Conjuguez :* J'offre des gâteaux, je n'offre pas de bonbons.

[1] On prononce comme pour une question. Le professeur indique aux élèves l'intonation (montante).

REVISION

(Leçons 33 à 42)

LA JOURNÉE DE ROGER

Roger se lève tous les matins à sept heures. Il se lave avec une éponge, de l'eau et du savon ; il s'essuie avec une serviette. Ensuite, il se peigne, se brosse, s'habille, range ses affaires dans sa chambre et va déjeuner. Pour son petit déjeuner, il prend une tasse de café au lait avec un morceau de sucre, et il mange du pain et du beurre. Puis vite il prend son chapeau et ses livres, et il part en classe.

A midi, il rentre à la maison pour le second déjeuner. Le couvert est mis dans la salle à manger et la famille se met à table. Roger a faim, il mange des œufs ou du poisson, de la viande et des légumes, du fromage et un dessert. Il boit de l'eau, il ne prend pas de café après déjeuner : il est trop jeune.

A deux heures, Roger retourne en classe jusqu'à quatre heures et demie. Pour goûter, sa mère lui donne du pain et de la confiture. Quelquefois il boit une tasse de thé ou de chocolat.

Roger travaille avant le dîner : il fait ses devoirs et apprend ses leçons. Après dîner, il va au salon avec ses parents et ses sœurs ou bien dans le cabinet de travail de son père. A dix heures, il est dans sa chambre à coucher, il se déshabille et se couche dans son bon lit bien blanc. Bonne nuit !

DEVOIR DE REVISION. — *Répondez par écrit aux questions suivantes :*

Demeurez-vous dans une maison ou dans un appartement? Combien d'étages a votre maison? Y a-t-il un concierge? un ascenseur? Avez-vous un balcon? Quels meubles y a-t-il dans un salon? dans une salle à manger? dans un vestibule? dans une chambre à coucher? Que fait-on dans une cuisine?

Quels sont les principaux repas? Quelles sont les heures de vos repas? Que mangez-vous au petit déjeuner? au déjeuner? au dîner? au goûter? Buvez-vous du vin, de la bière ou de l'eau? Faites le menu du dîner que vous aimez. Qui prépare les repas? Que voyez-vous sur la table de la salle à manger à l'heure du dîner? Dans quoi boit-on le vin? l'eau? le café?

Qui vend la viande? le lait? les légumes? les saucisses? les gâteaux? Que vend l'épicier?

Quels sont les principaux légumes? Quels sont les principaux fruits?

QUARANTE-QUATRIÈME LEÇON

REVISION

PHONÉTIQUE

[œ] leur, l'heure, professeur, visiteur, ascenseur, demeure ; [œ, ø,] un œuf, des œufs ; un bœuf, des bœufs [bø] ; [œːj] fauteuil, œil.

[ɛt] assiette, serviette, fourchette, omelette, côtelette ; [ɛːj] corbeille, bouteille, oreille.

[ɛr] père, frère, faire, couvert, dessert, cuiller.

[ɥi] huit, tout de suite, il s'essuie, bonne nuit.

[ʃ] chez, chaise, chambre, cheveux, cheminée, marché, boucher, charcutier, acheter, fraîche.

[ʒ] page, image, fromage, asperge, orange, éponge, linge [lɛ̃ʒ].

[g] garçon, magasin, fatigué, conjuguez.

[z] fraise, cerise, raisin, maison, saison.

[ɲ] peigne [pɛɲ], soigneusement [swaɲøzmɑ̃].

GRAMMAIRE

1. Article. *Donnez cinq exemples de :* le, la, les (*masc. et fém.*) ; du, de la, des (*masc. et fém.*) ; au, à la, aux (*masc. et fém.*).

2. *Écrivez des phrases avec les mots* beaucoup, peu, pas.

3. *Donnez des exemples de :* un, une, l'un, l'une, les uns, l'autre, les autres, on, quelqu'un, personne.

4. *Quels sont les pronoms personnels? Donnez des exemples de* moi *et* soi ; *de* me, te, se. *Conjuguez :* je vais me coucher, je me couche.

5. *Conjuguez le présent des verbes :* dire, venir, mettre, apprendre, acheter, manger, boire, se lever (*affirm., nég. et interr.*).

6. *Écrivez l'impératif de ces verbes.*

7. *Demandez :* (*a*) Comment va M. Richard ; (*b*) si Madame R... va bien ; (*c*) si M. R... demeure à Paris ; (*d*) si Roger et François demeurent à Versailles ; (*e*) si Colette aime les bonbons ; (*f*) si c'est tout.

8. *Donnez dix exemples de la préposition* à, *cinq exemples de la préposition* de, *deux exemples de la préposition* en.

LE JARDIN DU LUXEMBOURG

PHONÉTIQUE

[ʒ] **je, jeu, jeudi, joue, jour, jaune, congé, patinage, ménage.**

[ɛ̃] **bassin, jardin, enfin, loin, coin, mien, tien, sien.**

[o] **beau, beaucoup, saute, nouveau, bateau, seau, aussi, cerceau.**

Jeudi, jour de congé, il fait beau temps, et les enfants passent l'après-midi au très grand et très beau jardin du Luxembourg. Que d'enfants ! que de jeux ! que de rires !

Roger a vite retrouvé ses camarades et ils font une partie de ballon. Colette saute à la corde avec ses amies. François est très occupé, il a un nouveau bateau, et il le fait aller sur le bassin, il le pousse avec un long bâton. Plus loin c'est le coin des petits : ils jouent avec des seaux, des pelles et de la terre, pendant que d'autres courent ou jouent aux quatre coins.

Enfin, sur une terrasse, de vieux messieurs jouent au croquet et... se disputent beaucoup. — « C'est ma boule ! — Non, c'est la mienne, c'est la jaune, la vôtre est rouge. » Il y a aussi un tennis et une allée pour le patinage à roulettes. En été la musique joue le jeudi et le dimanche de trois heures à cinq heures.

MASCULIN. — Le jardin, le jeu, le rire, le ballon, le bâton, le bateau, le seau, le bassin, le coin, le croquet, le tennis, le soldat, le patinage, le ménage.

FÉMININ. — La pelle, la terre, la terrasse, l'allée (une allée), la musique, la bille, la balle, la boule, la dînette, la corde, la ronde.

GRAMMAIRE

PRONOMS POSSESSIFS

1. Ce ballon est à moi,	c'est mon ballon,	c'est le **mien.**
2. Ce ballon est à toi,	c'est ton ballon,	c'est le **tien.**
3. Ce ballon est à lui (elle),	c'est son ballon,	c'est le **sien.**
1. Ce ballon est à nous,	c'est notre ballon,	c'est le **nôtre.**
2. Ce ballon est à vous,	c'est votre ballon,	c'est le **vôtre.**
3. Ce ballon est à eux,	c'est leur ballon,	c'est le **leur.**

Féminin. — Cette boule est à moi, c'est ma boule, c'est la **mienne**... la **tienne**, la **sienne**, la nôtre, la vôtre, la leur.

Pluriel (*ajouter* s). — les miens, les miennes, les nôtres, les vôtres, *etc.*

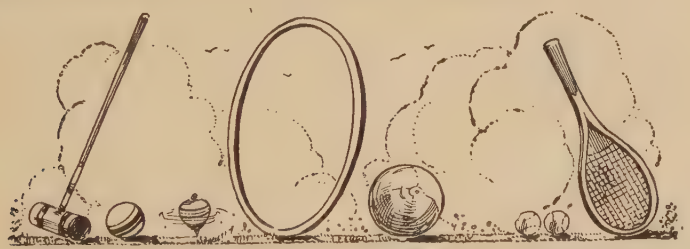
VOCABULAIRE

LES JEUX

Jeux de garçons. — Les garçons jouent au ballon, aux billes, aux barres, aux soldats ; ils font aller un cerceau, marcher une toupie, un bateau.

Jeux de filles. — Les filles jouent à la balle, à la poupée, au ménage ; elles font la dînette, elles sautent à la corde, elles dansent des rondes.

Garçons et filles jouent à cache-cache, aux quatre coins ; les grandes personnes jouent au tennis, au croquet, aux boules.



un maillet et une boule — une toupie — un cerceau — un ballon — une raquette et des balles

DEVOIR

1. *Regardez l'image de la page* 86 *et dites ce que vous voyez.* Que font les garçons? les filles? les petits garçons? les vieux messieurs?

2. *Écrivez :* Cette raquette n'est pas à moi, ce n'est pas ma raquette, ce n'est pas la mienne... (*continuez à toutes les personnes*).

CHAUDS, CHAUDS, LES MARRONS!

PHONÉTIQUE

[ø] **deux, délicieux, vieux messieurs, il pleut.**
[œ] **fleur, leur, heure, feuille** [fœ:j], **jeune.**
[y] **plus, rue, brûlent, allume, musique, couture.**

Octobre, c'est l'automne ; les jours sont plus courts, il pleut, le temps est gris et sombre. Au Luxembourg les feuilles tombent, elles ne sont plus vertes, elles sont jaunes ou rouges, et quand arrive novembre, il n'y a plus de feuilles aux arbres ni de fleurs dans le jardin.

Les enfants ne font plus marcher leurs bateaux sur le bassin, il fait trop froid ; ils courent avec leurs cerceaux, ou fouettent leurs toupies.

Dès la fin d'octobre, le marchand de marrons installe au coin de la rue son fourneau et ses sacs de marrons. Avec son couteau il fend les marrons un à un avant de les faire rôtir. Au sortir de l'école les enfants se précipitent autour du marchand. « Deux sous de marrons, s'il vous plaît. — Et moi aussi, deux sous. — Moi aussi ! — Attendez, attendez, dit le marchand, il y en a pour tout le monde ! » Et il donne à chacun un petit sac de papier plein de marrons qui brûlent les doigts, mais qui sont délicieux.

MASCULIN. — Le marron, le temps, l'arbre (un⁀arbre), le marchand, le timbre-poste, le domino, le journal, un⁀album.
FÉMININ. — La feuille, la fleur, la rue, la soirée, la collection, la carte, la dame.

GRAMMAIRE

Un adverbe: PLUS

(*Adjectif au comparatif.*) — En octobre, les jours sont **plus** courts. Jean est **plus** grand **que** Paul.

(*Négatif.*) — En automne, il **ne** fait **plus** chaud; il **ne** fait **plus** clair. Les enfants **ne** font **plus** marcher leurs bateaux.

(*Substantifs.*) — Il n'y a **plus de** feuilles aux arbres.

Y a-t-il encore des marrons? { Oui, Monsieur, il y en a encore. / Non, Madame, il n'y en a **plus**.

Comparez plus de *avec* beaucoup de, pas de, trop de.

VOCABULAIRE

LES JEUX À LA MAISON

En automne et pendant l'hiver les soirées sont longues.

Les enfants apprennent leurs leçons et font leurs devoirs. Puis ils regardent des images, ils rangent leur collection de cartes-postales ou de timbres-poste dans un album. Ou bien ils font de la musique, ils jouent du piano.

Les grandes personnes lisent le journal, les vieux messieurs aiment beaucoup jouer aux cartes ou aux dominos. Les jeunes filles font de la couture ou de la broderie, et les vieilles dames du tricot.

NOTE. Colette est *jeune;* grand-papa est *vieux,* grand' maman est *vieille* (*masc.* vieux, *féminin,* vieille).

DEVOIR

1. Quand les jours sont-ils courts? Quel temps fait-il en automne? De quelle couleur sont les feuilles? En novembre, y a-t-il encore des feuilles aux arbres? Où est le marchand de marrons? Avec quoi fend-il les marrons? Dans quoi les met-il? Sont-ils chauds? Aimez-vous les marrons? Faites-vous collection de cartes-postales?
2. *Formez des phrases avec* plus, plus de, beaucoup, peu, trop.
3. *Écrivez au pluriel :*

Un cerceau, un fourneau, le beau bateau, le marron délicieux, le vieux monsieur, la vieille dame.

4. *Conjuguez :*

(*a*) Je ne suis plus jeune et je ne joue plus à la poupée.

(*b*) Je ne fais plus marcher de bateau.

5. Trouvez dix exemples du verbe *faire* dans cette leçon. (fais, font, *etc.*)

LES MAGASINS

PHONÉTIQUE

[s] **sorte, décembre, glacé, précieux, bracelet, garçon, tapisserie.**
[z] **désire, choisir, magasin, confiseur, demoiselle.**
[ʃ] **chocolat, machine, marchons, broche, sachet, choix** [ʃwa], **mouchoir.**

Au premier décembre les magasins mettent en vente les objets pour Noël et le nouvel an. Les vitrines sont coquettement arrangées pour attirer les acheteurs. Tous les magasins vendent des cadeaux plus ou moins jolis, plus ou moins utiles ; il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses. Chez les confiseurs on trouve des chocolats de toutes sortes, des bonbons, des marrons glacés.

Les vitrines des bijoutiers sont étincelantes ; que de jolies broches et de précieux bracelets ! Madeleine, qui est sortie avec ses frères, désire s'arrêter ; mais François préfère le magasin de jouets. « Tiens, dit-il à Roger, regarde le beau train, c'est celui-là que je veux. Oh ! puis cette trompette et le gros tambour, et l'aéroplane ! — Et puis quoi encore ? tout le magasin ? dit Roger. Moi je désire seulement un moteur électrique. — Allons, marchons, dit Madeleine, venez voir la grande librairie-papeterie, il y a des livres, des calendriers, des stylographes, un choix de cadeaux, et il faut tout voir avant de rien choisir. »

MASCULIN. — Le magasin, un objet, un acheteur, le cadeau, le goût, le confiseur, un aéroplane, le calendrier, le bruit, le nécessaire, le sachet.
FÉMININ. — La vitrine, la bourse, la broche, la librairie, la machine.

GRAMMAIRE

LE PARTICIPE PASSÉ

Infinitif : DONNER. **Participe passé :** donné. **FINIR**, fini ; **SORTIR**, sorti.

Ex. : Masc. Le plumier est fermé. *Plur.* Les plumiers sont fermés.
Fém. La fenêtre est fermée. *Plur.* Les fenêtres sont fermées.

Un marron glacé, des marrons glacés. Les vitrines sont coquettement arrangées.

Roger est sorti.	Madeleine est sortie.	Vos frères sont sortis.
Il est sorti.	Elle est sortie.	Vos sœurs sont sorties.

RÈGLE. — *Le participe passé (comme l'adjectif) s'accorde en genre et en nombre avec le substantif ou le sujet du verbe* être.

VOCABULAIRE

LES JOUETS ET LES CADEAUX

Les enfants aiment beaucoup les jouets ; les garçons ont une trompette, un tambour, pour faire du bruit, des canons qui font encore plus de bruit (boum !), un train, un bateau, un cerf-volant. Les grands garçons préfèrent un moteur électrique ou une petite machine à vapeur, ou un pistolet (pan, pan !).

Les petites filles aiment mieux une poupée, un ménage, une épicerie, un nécessaire (avec du fil et des aiguilles), ou une boîte à tapisserie.

Et les grandes demoiselles ? Elles préfèrent les jolis cadeaux : un sachet à mouchoirs, une fourrure ou bien un bijou.

DEVOIR

1. Quel jour est Noël ? Que vendent les magasins au mois de décembre ? Que trouve-t-on chez les confiseurs ? (*On trouve...*) Qu'achète-t-on chez les bijoutiers ? Que voit-on à la librairie ? Quel magasin est-ce que François préfère ? Qu'est-ce que les grandes demoiselles préfèrent ? Quels jouets aimez-vous ? Qu'est-ce qui fait le plus de bruit, un canon ou un tambour ? Aimez-vous les chocolats ?

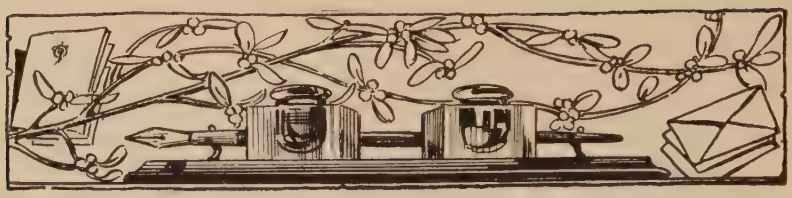
2. *Écrivez quatre phrases avec le verbe* être *et les participes :*

fini	finie
finis	finies

3. *Donnez un exemple de* tout, toute, tous, toutes (*leçon* 27).

4. *Conjuguez :*

(*a*) Je suis sorti hier.
(*b*) Je fais du bruit.



LETTRES DE NOUVEL AN

PHONÉTIQUE

[k] **que, qui, qu'est-ce qu'il, moquez, cinq heures un quart.**

Liaison. — **Faut-il, il faut⁀obéir, mes⁀enfants, tes⁀oncles, je vais⁀écrire, tu es⁀insupportable, ton⁀adresse.**

« Mes enfants, dit Mme Richard, il faut absolument écrire vos lettres de nouvel an ; il est grand temps, vous êtes presque en retard.

Roger. — Mais, maman, je ne sais pas ce qu'il faut écrire.

Mme R. — Écris ce que tu penses ; si tu aimes tes grands-parents, tes oncles et tes tantes, c'est très simple.

François. — Moi, maman, je vais écrire une belle lettre tout seul.

Mme R. — Oui, mais fais attention, écris bien, et bien droit ; ne fais pas de tache. Voilà du papier à lettres et des enveloppes.

Colette. — Maman, comment faut-il commencer?

Mme R. — Vraiment, Colette, tu es insupportable ! mets d'abord ton adresse, puis la date, et commence : « Mes chers grands-parents. »

Colette. — Maman, vous vous moquez de moi !

Mme R. — Peut-être !... N'oubliez pas que les lettres doivent être prêtes à cinq heures, pour la levée de cinq heures un quart à la grande poste. Si vous avez fini d'écrire vos lettres, votre père doit vous lire ce soir la légende de saint Nicolas, patron de la Lorraine et des petits garçons. »

MASCULIN. — Le nouvel an, le papetier, le saint, le patron.
FÉMININ. — La lettre, une enveloppe, l'adresse (une adresse), la date, la poste, la levée, la boîte aux lettres, la légende, la Lorraine.

GRAMMAIRE

Le verbe impersonnel IL FAUT

Présent. — Il faut. **Interr.** — Faut-il? **Nég.** — Il ne faut pas.

Ex. (*avec un verbe*). Il faut parler français. Il faut obéir à ses parents. Faut-il fermer la porte? Oui, merci.

Ex. (*avec un substantif*). Il faut une plume pour écrire. Faut-il de la craie au tableau? Il ne faut pas de bruit. « Qu'est-ce qu'il vous faut? » dit le boucher. — « Il me faut du bœuf. »

NOTE. — *On peut aussi conjuguer avec les pronoms :* il me faut, il te faut, il lui faut, il nous faut, il vous faut, il leur faut.

VOCABULAIRE

CE QU'IL FAUT POUR ÉCRIRE

Que faut-il pour écrire une lettre? Il faut d'abord un encrier et un porte-plume, ou un stylographe, puis du papier à lettres et une enveloppe.

Que faut-il mettre en tête de la première page? On met son adresse, et la date du mois ; puis vous commencez : *Mon cher papa*, ou *Ma chère maman*, ou *Mes chers amis...*

A la fin, on met : *Votre fils* (*Votre fille*) *qui vous aime.* Et on signe son nom.

Quand votre lettre est finie, vous la mettez dans une enveloppe, vous fermez. Il ne faut pas oublier de coller un timbre sur l'enveloppe, dans le coin de droite. Vous mettez votre lettre à la poste, dans une boîte aux lettres.

DEVOIR

1. *Mettez au pluriel :*

La lettre est bien écrite. Votre devoir est mal écrit. Est-ce que votre lettre est prête? Le neveu aime son oncle. L'élève écoute son professeur. Mon cher ami. Donne-moi une enveloppe. Écris bien. Fais attention. Commence ta lettre. Écris ce que tu penses. Colle un timbre-poste sur l'enveloppe. Mets ta lettre à la boîte. (*Pour l'impératif, voyez leçon* 30 *et* 35.)

2. *Dites ce que vous faites quand vous écrivez une lettre. Parlez à la* 1re *personne :* Je prends ma plume... j'écris... je mets... je commence...

3. *Conjuguez :*

(*a*) Je mets ma lettre à la poste.

(*b*) J'achète mon papier à lettres chez le papetier.

NOTE. — *Le participe passé du verbe écrire est* écrit (écrits, écrite, écrites).

LA LÉGENDE DE SAINT NICOLAS

Trois jeunes garçons, partis pour la campagne, arrivent le soir près d'un village. Ils sont fatigués et frappent à la porte de la première maison, pour demander un gîte.

« Qui est là? » crie la grosse voix du boucher, qui habite la maison. — « Trois garçons bien las, » répondent les enfants. Le boucher ouvre sa porte, hésite, puis les fait entrer.

Après un léger souper, ils vont se reposer, et dorment bientôt d'un profond sommeil. A minuit, le méchant boucher, armé de son grand couteau, entre dans la chambre, les tue l'un après l'autre et les découpe en petits morceaux, qu'il va mettre dans son saloir, comme il le fait de la viande de pourceau.

Un soir, saint Nicolas frappe à la porte du boucher, et lui demande quelque chose à manger. « Je n'ai rien, rien à vous donner, » répond le boucher. — « Et les trois garçons qui sont dans ton saloir? » continue Nicolas, « montre-moi où ils sont. »

Le boucher, effrayé, conduit le saint devant la cuve. Celui-ci, posant les doigts sur le bord, s'écrie : « Réveillez-vous ! réveillez-vous ! » Et le miracle se produit. Les trois jeunes garçons se réveillent, se dressent dans le saloir. — « Nous avons dormi bien longtemps, » dit l'un d'eux.

« Je croyais être en Paradis
Entre les bras de Jésus-Christ ! »

PHONÉTIQUE

[y]	[ɛ̃]	[ʒ]	[ɛːj]	[i]
tu	**saint**	**jeune**, **gîte**	**oreille**	**minui**(t)
cuve	**rien**	**léger**, **légende**	**sommeil**	**paradi**(s)
continue	**bien**	**village**	**réveille**	**Jésus-Chri**(st)

QUELQUE CHOSE. RIEN

Ex. : Ouvrez la porte. Y a-t-il quelqu'un? Non, il n'y a personne.

Ouvrez le plumier. Y a-t-il quelque chose? Non, il n'y a rien.
Il y a quelque chose. Qu'est-ce que c'est? C'est une plume.

Avez-vous quelque chose à manger?
Je n'ai rien, rien à vous donner.

Entendez-vous ce bruit? Qu'est-ce que c'est? Ce n'est rien.
Il faut tout voir avant de rien choisir (*leçon* 47).
Je n'ai rien à faire. Je ne fais rien. Je ne vois rien.

Pas de devoir aujourd'hui.
Apprenez la légende
de saint Nicolas

MASCULIN. — Un soir, un village, un gîte, un souper, le sommeil, un pourceau, un saloir, un miracle, le Paradis.
FÉMININ. — La légende, la campagne, la voix, la viande, la cuve.

LES ÉTRENNES

PHONÉTIQUE

[ø] **il peut**	[œ] **ils peuvent**	[ɛ] **à peine**	[k, g] **qui, quitte**
les vœux	**facteur**	**étrennes**	**tranquille**
porteuse	**bonheur**	**souhaite** [suɛt]	**gui** [gʰi]

(*Le matin du* 1er *janvier, dans la salle à manger.*)

Les Enfants. — Bonjour papa, je vous souhaite une bonne année.

Bonjour maman, une bonne année, une bonne santé..

Les Parents. — Et à vous aussi, mes enfants, et à vous aussi.

Tout le monde est content, les enfants ont reçu de jolis cadeaux. Tout à l'heure on va aller déjeuner chez grand-papa Richard et lui présenter les vœux de santé et de bonheur pour la nouvelle année. On lui porte une belle touffe de gui bien vert ; le salon des Richard est aussi décoré de gui, de houx [u] et de fleurs de Nice arrivées le matin. «Monsieur, dit Marie, en entrant dans la salle à manger, pouvez-vous venir, c'est le concierge qui vient chercher ses étrennes. — J'y vais, lui répond M. Richard. Deux minutes après, Marie revient : C'est le facteur, monsieur, pour ses étrennes. Et M. Richard quitte son déjeuner à nouveau. Il est à peine de retour qu'on entend encore la sonnette. C'est le petit télégraphiste, dit Marie en souriant. — Ah non ! s'écrie M. Richard, je ne peux pas déjeuner ; donnez-leur les étrennes vous-même, Marie. Voici pour la porteuse de pain, pour le laitier, pour le garçon boucher, le petit télégraphiste, et maintenant laissez-moi déjeuner tranquille. »

GRAMMAIRE

Le verbe POUVOIR

1re *p.*	**je peux**	[pø]	1re *p.*	**nous pouvons**	
2e *p.*	**tu peux**	—	2e *p.*	**vous pouvez**	
3e *p.*	**il (elle) peut**	—	3e *p.*	**ils (elles) peuvent**	[pœv]

Interr. — Est-ce que je peux? peux-tu? peut-il? peut-elle? *etc.*

Nég. — Je ne peux pas, tu ne peux pas, il ne peut pas, *etc.*

LA PLACE DES PRONOMS (*compléments*)

le, la, les

Ouvrez le livre, fermez-**le**; ouvrez les cahiers, fermez-**les**.
Levez la main, baissez-**la**; levez les mains, baissez-**les**.
Voyez-vous le tableau? Oui, je **le** vois. Non, je ne **le** vois pas.
Aimez-vous les bonbons? Oh, oui, je **les** aime beaucoup.

lui, leur

M. Richard répond à Marie: il **lui** répond.
M. Richard donne les étrennes au facteur: il **lui** donne des étrennes.
On porte des fleurs à grand'maman: on **lui** porte des fleurs.
On va **leur** présenter les vœux de bonne année.

vous

Regardez-moi. Me voyez-vous? Oui, je **vous** vois.
Je **vous** souhaite une bonne santé.
Je n'ai rien à **vous** donner.

MASCULIN. — Le vœu, le bonheur, le gui, le houx, le télégraphiste, le laitier.
FÉMININ. — La santé, la sonnette, la porteuse, les étrennes.

DEVOIR

1. Qui ouvre la porte de la maison aux visiteurs? Qui ouvre la porte de l'appartement? Qui apporte les lettres? Qui apporte les télégrammes? Qui apporte le lait tous les matins? Qui apporte la viande? Qui apporte le pain? Quand donne-t-on des étrennes? Les domestiques ont-ils des étrennes? Que dites-vous à vos parents le 1er janvier?
2. *Regardez l'image de la page* 96 *et dites ce que vous voyez.*
3. *Donnez des exemples de pronoms compléments :* moi, vous, le, la, les, lui, leur.
4. *Conjuguez :*

(*a*) Je souhaite la bonne année à mes parents.
(*b*) Je viens chercher mes étrennes.
(*c*) Je peux écrire une lettre.

L'HIVER

PHONÉTIQUE

[ʒ] **neige, gèle, dégèle, changée, rougit, chauffage, patinage.**

[g] **glace, glissent, figure, rigoureux, regardent.**

[y] **plus, brûle, dure.** [ɥi] **huit, puis, aujourd'hui.**

Il fait froid, la neige tombe, il gèle, l'eau est changée en glace, c'est l'hiver, le vrai hiver froid et rigoureux.

A la maison il fait bon, il y a le chauffage central et des radiateurs dans toutes les pièces. De plus, dans le cabinet de travail de M. Richard, un beau feu de bois brûle dans la cheminée ; mais dehors le vent glacé coupe la figure et rougit les doigts.

Aujourd'hui à midi la neige cesse de tomber, et le soleil brille. Quel bonheur ! on va pouvoir patiner. Sur le lac du bois de Boulogne il y a beaucoup de monde : des messieurs, des dames, des enfants patinent sur la glace, et tout autour du lac beaucoup de curieux regardent les patineurs. Dans un coin, quelques garçons qui n'ont pas de patins glissent sur la glace ; souvent ils tombent et se font mal ; cela ne fait rien, ils recommencent, car la glace ne dure pas très longtemps, deux jours, quelquefois huit jours, puis il fait moins froid, la glace fond, il dégèle, on ne peut plus patiner. Adieu le patinage !

MASCULIN. — Le chauffage, le patinage, le radiateur, le cabinet, le feu, le vent, le lac, le patin, le patineur.
FÉMININ. — La neige, la glace, la cheminée, la figure.

GRAMMAIRE

Verbes impersonnels: IL PLEUT, IL NEIGE...

3e *personne du singulier.* Il pleut. Il neige. Il gèle. Il dégèle.
(Est-ce qu'il pleut? Il ne pleut pas. Est-ce qu'il neige? *etc.*)
Comparez : Il fait froid, il fait chaud, il fait beau, il fait bon.
(Est-ce qu'il fait froid, chaud?... Il ne fait pas froid, chaud...)
Qu'est-ce que cela fait? Cela ne fait rien (Cela n'a pas d'importance).
Il faut (Il ne faut pas). Il y a (Il n'y a pas).
Troisième personne du singulier seulement. Rien à conjuguer.

Pluriel des Adjectifs. — *Sing.* central, *plur.* centraux; *sing.* principal, *plur.* principaux.

Les adjectifs terminés en al *forment leur pluriel en* aux.

VOCABULAIRE

LES MOTS DÉRIVÉS

Qui va à l'école? L'écolier, l'écolière.

Qui apporte le lait? Le laitier, la laitière.

Comment s'appelle le magasin du boucher? la boucherie ; du crémier? la crémerie ; du boulanger? la boulangerie ; de l'épicier? l'épicerie ; du pâtissier? la pâtisserie ; du libraire? la librairie ; du bijoutier? la bijouterie.

Dans le jardin, le jardinier fait du jardinage : il jardine. Avec une paire de patins, on patine. Ceux qui patinent sont des patineurs ; ils font du patinage.

DEVOIR

1. Regardez l'image et dites ce qu'elle représente. Décrivez tout ce que vous voyez.
2. Où achète-t-on des livres? (*A la...*) ; des bijoux? du café?
Où mange-t-on des gâteaux? (*Chez le...*) ; des bonbons?
Qui vend des marrons? Qu'est-ce qu'une crémerie? une boulangerie?
Comment appelle-t-on la femme du boulanger? de l'épicier? du pâtissier? le mari de la laitière? la sœur de l'écolier?
Que fait le jardinier? Que fait-on en hiver?
3. *Écrivez le contraire de :* il fait chaud, il gèle, il fait plus froid, les jours sont courts, l'hiver finit ; il est midi ; il y a beaucoup de monde ; le premier jour de l'année ; quelquefois.
4. *Conjuguez :*
(*a*) Je peux patiner en hiver.
(*b*) Quand je tombe, je me fais mal (*les pronoms comme* je me lève, *leçon* 36).
(*c*) Je glisse sur la glace.

ROGER EST MALADE

PHONÉTIQUE

[ɛ̃]	[y]	[ɑ̃]	
médecin	**du, eu**	**en patinant**	[brɔ̃ʃit]
examen	**vu, lu**	**en convalescence**	**bronchite**
il vient	**entendu**	**dans sa chambre**	[frekamɑ̃]
pharmacien	**rhume**	**l'ordonnance**	**fréquemment**

Hier Roger a été patiner, il a eu trop chaud et il a pris froid ; ce matin il a mal à la tête, mal à la gorge, il tousse. Son père vient dans sa chambre, lui prend la main, tire sa montre et lui tâte le pouls. — « Cet enfant a la fièvre, dit-il à Madame Richard, il faut envoyer chercher le médecin. » Le docteur arrive, regarde le malade, et après son examen déclare : « C'est une attaque de grippe, avec un peu de bronchite, rien de grave pour le moment ; mais il faut rester au lit, ne pas manger, boire fréquemment et prendre la potion que je vais indiquer. » Il écrit son ordonnance et Marie la porte chez le pharmacien.

« Qu'est-ce qu'a Roger? demande Madeleine dès que le docteur est parti. Est-ce grave? — Non, il a la grippe et une bronchite, il doit rester tranquille. »

Pendant une longue semaine, Madame Richard soigne [swaɲ] son enfant, jour et nuit, sans cesse, car Roger a été bien malade. Maintenant le docteur le déclare hors de danger.

MASCULIN. — Le médecin, le docteur, le pharmacien, le malade, le danger, le pouls.

FÉMININ. — La gorge, la bronchite, une attaque, une potion, une ordonnance, la maladie, la convalescence, la grippe, la rougeole, la (fièvre) typhoïde.

GRAMMAIRE

LE PASSÉ INDÉFINI

AVOIR, eu [y]	ÊTRE, été
j'ai eu, tu as eu, il (elle) a eu,	**j'ai été, tu as été, il (elle) a été,**
nous avons eu, vous avez eu,	**nous avons été, vous avez été,**
ils (elles) ont eu.	**ils (elles) ont été.**
Est-ce que j'ai eu? Je n'ai pas eu...	Est-ce que j'ai été? Je n'ai pas été..

Donner : J'ai donné. Dormir : J'ai dormi. Écrire : J'ai écrit. Voir : J'ai vu. Entendre : J'ai entendu. Lire : J'ai lu. Prendre : J'ai pris. Faire : J'ai fait.

Règle. — *Le passé indéfini se conjugue avec* avoir *et le participe passé, invariable. — Mais il se conjugue avec* être *pour les verbes de mouvement comme* aller, arriver, partir, sortir.

Ex. : Je suis allé, je suis arrivé, je suis parti, je suis sorti.

VOCABULAIRE

LA SANTÉ ET LA MALADIE

Vous n'allez pas bien. Vous tombez malade. Votre mère envoie chercher le médecin (le docteur). Il vous examine, tâte votre pouls, regarde votre langue, écrit une ordonnance. On la porte chez le pharmacien.

Si vous toussez, vous avez attrapé un rhume.

On a mal à la tête, mal aux dents, mal aux oreilles, mal aux yeux, mal à la gorge, mal au pied. Si vous tombez, vous vous faites mal.

La grippe, la rougeole [ruʒɔl], la fièvre typhoïde sont des maladies contagieuses.

DEVOIR

1. *Écrivez au passé indéfini :*

Roger a trop chaud ; il est bien malade. Je prends froid, j'ai la fièvre. Je mange trop de bonbons, j'ai mal aux dents. Nous dormons bien longtemps. Marie porte l'ordonnance, le pharmacien lui donne la potion. Le docteur arrive (*être*). Il écrit l'ordonnance. Il part (*être*). Je finis mon devoir.

2. *Écrivez à la forme négative :*

Nous avons pris froid. Elle a été malade. J'ai eu la grippe. Il est allé chercher le médecin. Il fait très chaud. Il faut manger. J'ai bien dormi.

3. *Conjuguez :*

(*a*) Hier j'ai été patiner (été patiner *invariable*).

(*b*) Hier je suis sorti (e *au féminin*, s *au pluriel*. Voyez leçon 47).

LA CONVALESCENCE

PHONÉTIQUE

[ø] **je veux, vieux, précieux, Europe.** — [œ] **ils veulent.**

[s] **Serbie, Suisse, Grèce, Océanie.** — [z] **Brésil, Asie.**

[ɲ] **Espagne** (**Bretagne, campagne, Boulogne**).

Notre malade se lève pendant quelques heures chaque jour ; mais il ne sort pas encore de sa chambre, aussi trouve-t-il le temps long. Chacun essaie de le distraire sans le fatiguer : son papa lui fait des lectures, ses sœurs viennent tour à tour jouer avec lui aux cartes, aux dominos ou aux dames. Sa plus grande distraction est de s'occuper de sa collection de timbres-poste. Il les classe, il les colle, et invite quelquefois François à les regarder. « Qu'est-ce que c'est que ce grand timbre? demande François. — C'est un timbre d'Argentine ; celui-ci est un timbre d'Australie, très rare maintenant... Tiens, regarde, papa m'a apporté toute la série des nouveaux timbres des États-Unis. — Oh ! qu'ils sont beaux ! s'écrie François, je veux faire une collection. Sois gentil, Roger, donne-moi des timbres. — Je veux bien, je vais te donner d'abord les timbres d'Europe que j'ai en double. Tiens, en voilà d'Angleterre, d'Espagne, de Suisse ; en voici des vieux de Belgique et de Serbie, ils sont très précieux. — Oh ! merci, Roger, tu es un gentil Roger, je vais demander à maman si elle veut bien m'acheter un album pour les coller dedans. »

MASCULIN. — Le Canada, le Japon, le Brésil, le Pérou, les États-Unis (*masc. pluriel*).

FÉMININ. — La France, l'Angleterre, l'Espagne, la Belgique, la Suisse, *etc.*

GRAMMAIRE

Le verbe VOULOIR

1re *p.*	**je veux**	[vø]	1re *p.*	**nous voulons**	
2e *p.*	**tu veux**	—	2e *p.*	**vous voulez**	
3e *p.*	**il (elle) veut**	—	3e *p.*	**ils (elles) veulent**	[vœl]

Interr. — Est-ce que je veux? veux-tu? veut-il?...

Nég. — Je ne veux pas, tu ne veux pas, il ne veut pas, nous ne voulons pas...

Ex.: Je veux du pain. Il veut des timbres (*avec substantif*).
Je veux sortir. Il veut faire une collection (*avec infinitif*).
Veux-tu que je te raconte une histoire? (*avec conjonction* que).

VOCABULAIRE

UN PEU DE GÉOGRAPHIE

Aimez-vous la géographie? C'est très intéressant. Quelles sont les cinq parties du monde? L'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et l'Océanie. En Europe, il y a la France, la Grande-Bretagne (l'Angleterre), la Russie, l'Italie, l'Espagne. D'autres pays plus petits sont : la Belgique, la Suisse, la Serbie, la Grèce.

Dans l'Amérique du Nord, il y a la grande république des États-Unis et le Canada : en Amérique du Sud, il y a de grands pays, le Brésil, la République Argentine et le Pérou.

La Chine, le Japon, l'Inde se trouvent en Asie. L'Algérie et l'Egypte sont en Afrique.

NOTE. — Les habitants de l'Europe sont des Européens ; de l'Amérique, des Américains. En France on parle français ; en Angleterre on parle anglais.

DEVOIR

1. *Complétez les phrases :*
Le Canada est en ... La Chine est en ... La Belgique est en ... L'Egypte est en ... Paris est la capitale de la ... La Bretagne est en ... En France, en Belgique et dans une partie de la Suisse on parle ... On parle anglais en ... et aux ... Les cinq parties du monde sont ...
2. Qui est-ce qui vient quand on est malade? Qui prépare les ordonnances? Qui boit la potion? Qui est-ce qui fait la classe? Qui est-ce qui apporte les lettres? Qui est le patron de la Lorraine et des petits garçons?

Conjuguez : (*a*) Je veux faire une collection.
(*b*) Je colle mes timbres dans un album.
(*c*) Je ne veux pas jouer aux cartes.

UNE CARTE POSTALE

[ɛ, ɛɪz] **français, française.**

[ɛ̃, ɛɪn] **américain, américaine.**

[ɛ̃, iɪn] **argentin, argentine.**

Toc, toc, toc ! « Entrez ! — C'est le courrier, Madame, dit Marie, qui entre avec les lettres. — Tiens, s'écrie Mme Richard, une jolie carte postale de mon frère René, il est en Chine en ce moment, la carte est timbrée de Shang-Haï. »

Les enfants entourent leur mère pour voir le timbre et la carte. Elle représente trois jeunes Japonaises dont l'une a les mains sur les oreilles, la seconde les tient sur la bouche et la troisième sur les yeux. « Je me demande ce que cela veut dire, dit Roger, je ne comprends pas. — Ni moi non plus, ajoute Colette. — Cela veut tout simplement dire, explique Mme Richard, qu'il y a des choses qu'une jeune fille bien élevée ne doit pas entendre, d'autres qu'elle ne doit pas dire, et enfin d'autres qu'elle ne doit pas voir. — Alors, maman, dit Colette, il faut être sourde, muette et aveugle ? — Les muets ne disent pas de sottises, Colette, c'est quelquefois un avantage. — Mets cela dans ta poche ! s'écrie Roger en riant. — Roger, tu ne sais pas plus tenir ta langue que ta sœur, ajoute la maman, et la leçon de la carte est aussi bien pour toi que pour Colette. »

Un Français, une Française ; un Anglais, une Anglaise ; un Américain, une Américaine ; un Italien, une Italienne ; un Alsacien, une Alsacienne ; un Lorrain, une Lorraine ; un Argentin, une Argentine ; un Espagnol, une Espagnole ; un Russe, une Russe ; un Belge, une Belge ; un Suisse, une Suissesse.

GRAMMAIRE

Le verbe DEVOIR

1re *p.*	**je dois**	[dwa]	1re *p.*	**nous devons**	
2e *p.*	**tu dois**	—	2e *p.*	**vous devez**	
3e *p.*	**il (elle) doit**	—	3e *p.*	**ils (elles) doivent**	[dwav]

Interr. — Est-ce que je dois? dois-tu? *etc.*

Nég. — Je ne dois pas, tu ne dois pas, il ne doit pas, *etc.*

Ex. : Vous devez obéir (il faut obéir) à vos parents.
Je dois aller (j'ai l'intention d'aller).
Personne ne doit aller près du malade.

VOCABULAIRE

LES CINQ SENS

Avec les yeux, nous voyons : c'est le sens de la vue.
Avec les oreilles, nous entendons : c'est l'ouïe [lui].
Avec le nez, nous sentons : c'est l'odorat.
Avec la langue, nous goûtons : c'est le goût [gu].
Avec les mains, nous touchons : c'est le toucher.

Celui (celle) qui ne voit pas est aveugle : un aveugle, une aveugle. Celui (celle) qui n'entend pas est sourd (sourde). Celui (celle) qui ne parle pas est muet (muette). Celui qui ne peut ni entendre ni parler est sourd-muet. Ce sont de tristes infirmités.

DEVOIR

1. *Ajoutez un pronom personnel* (le, la, les, lui, moi, *etc.*) :

Il faut distraire Roger sans ... fatiguer. Roger classe ses timbres, il ... colle. Il invite François à ... regarder. Son papa ... fait des lectures. « Donne ... des timbres. — Oui, répond Roger, je vais ... donner les timbres en double. » Maman veut bien ... acheter un album. Roger ... lève pendant quelques heures. Voulez-vous ... donner une plume? Me voyez-vous? Oui, je ... vois.

2. *Écrivez au singulier :*

Les muets ne parlent pas. Les sourds n'entendent pas. Les enfants doivent obéir. Vous êtes gentils. Nous allons au Luxembourg. Vous ne savez pas tenir votre langue. Voulez-vous des bonbons?

3. Quels sont les cinq sens? Quel est le plus précieux? Quelle est la plus grande infirmité? Que représente la carte postale?

4. *Conjuguez :*

(*a*) Je dois obéir à mon professeur.

(*b*) Je peux parler, mais je ne veux pas.

CINQUANTE-CINQUIÈME LEÇON

REVISION

(Leçons 45 à 54)

LE JEUDI DE COLETTE

Pas de classe le jeudi : c'est jour de congé. Le matin Colette reste à la maison, elle fait son lit, range ses affaires, ses livres, son papier, ses enveloppes ; quelquefois elle écrit une lettre à ses grands-parents, ou à ses cousines.

L'après-midi, quand il fait beau, elle va au jardin du Luxembourg où elle joue avec ses amies au ballon, aux quatre coins, ou à la corde. Quand il fait très froid, quand il gèle, elle va patiner au Bois avec son frère et sa sœur.

Quelquefois Colette accompagne sa mère dans les magasins ; c'est amusant au moment des étrennes : les vitrines sont si jolies et Mme Richard achète beaucoup de cadeaux pour ses neveux et nièces.

Mais en automne et en hiver les jours sont courts, il fait froid ; alors il faut rentrer de bonne heure à la maison pour ne pas attraper de rhume ou de bronchite. A la maison il fait bon et le temps passe vite à ranger les collections de timbres-poste, de cartes postales, et surtout à lire de belles histoires. Quelquefois Colette joue avec François ; il a beaucoup de jouets : des soldats, des canons, un tambour et une trompette ; mais cela fait du bruit et papa demande un peu de silence ! Alors on s'assied autour de la table pour faire une partie de cartes, de dames ou de dominos.

DEVOIR DE REVISION

I. Les jeux, les jouets. — Que faites-vous le jeudi ou les jours de congé? le matin, l'après-midi, le soir? Aimez-vous Noël et le Nouvel an? Que dites-vous à vos parents le matin du 1er janvier? Quels cadeaux reçoit un petit garçon? une petite fille?

II. Les saisons. — Quand commence l'automne? Quel temps fait-il pendant cette saison? Les jours sont-ils courts ou longs? Que voyez-vous dans les jardins? Que savez-vous de l'hiver?

III. Une lettre. — Que faut-il pour écrire une lettre? Que mettez-vous en tête d'une lettre? Qu'est-ce que vous écrivez sur l'enveloppe? Que mettez-vous dans le coin de l'enveloppe? Qui est-ce qui apporte les lettres?

CINQUANTE-SIXIÈME LEÇON

PHONÉTIQUE — REVISION

[o] beau, nouveau, bateau, seau, cerceau, saute, le nôtre, le vôtre.

[y] tu, sur, rue, cuve, plus, eu, vu, lu, entendu, allume, brûlent.

[œ] fleur, leur, tout à l'heure, jeune, facteur, feuille.

[ø] je veux, les vœux, vieux, précieux, joyeux, Europe.

[œ, ø] porteur, porteuse ; acheteur, acheteuse ; rieur, rieuse ; moqueur, moqueuse ; ils veulent, il veut.

[a:j] Versailles, maillet ; [œ:j] fauteuil, feuille ; [ɛ:j] oreille, sommeil, réveille, vieille.

[k] qui, quitte, tranquille, que, ce que, est-ce que, qu'est-ce que, cinq heures un quart, croquet, raquette, musique, Afrique, Amérique, république.

[s] se, ce, c'est, cela, voici, garçon, Serbie, Suisse, Grèce, Océanie.

[ʒ] je, jeu, jeudi, jeune, jour, jouer, jaune, jardin, Japon, gîte, congé, léger, légende, rougeole, belge, village, ménage, patinage.

[ɲ] Bretagne, Espagne, campagne ; Boulogne ; peigne, soigne [swaɲ], soigneusement.

e *muet :* acheteur, coquettement, bracelet, épicerie, crémerie, boucherie, pâtisserie, tapisserie, papeterie, boulangerie.

Consonnes finales muettes : minuit, produit, Paradis, Jésus-Christ, saint Nicolas.

Liaison : mes⁀enfants, mes chers⁀amis, des⁀enveloppes, ton⁀oncle, ton⁀adresse, son⁀adresse, il faut⁀obéir, faut-il, je vais⁀écrire, tu es⁀insupportable, les⁀États-Unis, quelques⁀heures, pas⁀encore. C'est⁀assez.

GRAMMAIRE

Répondez par écrit aux questions suivantes :

1. Quels sont les adjectifs possessifs ?
2. Quels sont les pronoms possessifs ?
3. *Écrivez des phrases avec :* plus, plus que, plus de, peu, beaucoup de, pas de.
4. *Donnez des exemples des pronoms régimes :* le, la, les, lui, leur, vous, *employés avec un verbe.*
5. *Citez quelques verbes impersonnels.*
6. *Conjuguez le présent des verbes :* pouvoir, vouloir, devoir (*aff., interr., nég.*).
7. *Conjuguez le passé indéfini (aff., interr., négatif) des verbes :* avoir (j'ai eu) ; être (j'ai été) ; acheter (j'ai acheté).
8. *Conjuguez (aff., nég., interr.) :* je suis allé.
9. *Écrivez le participe passé des verbes :* avoir, être, donner, manger, regarder, voir, lire, entendre, dormir, finir, écrire.
10. *Écrivez avec quatre sujets différents :* écrit, écrits, écrite, écrites.

LE PRINTEMPS

PHONÉTIQUE

[j] **mieux** [mjø], **milieu**, **feuille** [fœːj], **meilleur** [mɛjœːr], **veille**, **soleil** [sɔlɛːj], **grenouille** [grənuːj]. — [wazo] **oiseau**.

La mauvaise saison est finie, les jours sont plus longs, il fait moins froid, le temps est meilleur : voici le soleil. Les feuilles des arbres commencent à pousser, les oiseaux chantent et préparent leurs nids ; les premières hirondelles arrivent : c'est le printemps, la plus belle saison de l'année.

Tout le monde est gai dans la famille Richard : le second trimestre, celui que les enfants aiment le moins, est enfin fini, et on est à la veille des vacances de Pâques. Quinze jours de vacances ! quinze jours sans classes, sans devoirs et sans leçons, sans compositions et sans punitions ! Et ce qu'il y a de plus agréable, quinze jours de liberté à la compagne, car grand-papa Richard a invité ses enfants et petits-enfants à passer les vacances chez lui, dans la jolie propriété qu'il habite pas loin de Versailles au milieu des bois. Et on est si bien au grand air, bien mieux qu'en ville ; et il fait si bon être en vacances chez le meilleur des grands-pères !

MASCULIN. — Le printemps, le soleil, l'oiseau (un⁀oiseau), le nid, le bois, le trimestre.

FÉMININ. — La feuille, l'hirondelle (une hirondelle), les vacances, la liberté, la propriété, la campagne, la bête, la grenouille.

GRAMMAIRE

COMPARATIF ET SUPERLATIF DES ADJECTIFS

Positif: **long**. *Comparatif:* **plus long**. *Superlatif:* **le plus long**.

Ex.: Les jours sont plus longs en⁀été qu'en⁀hiver.
Le printemps est la plus belle saison de l'année.
Pierre est aussi grand *que* Paul; mais Jean est plus grand *que* Pierre et *que* Paul; c'est le plus grand *de* la classe.

Le contraire de plus *est* moins:

Ex.: Il fait moins froid au printemps qu'en hiver.
Le trimestre le moins agréable est le trimestre d'hiver.

Formes spéciales:	**bon**	**meilleur**	**le meilleur**
	mauvais	**pire**	**le pire**

Mieux, *au lieu de* meilleur, *est adverbe.* *Voyez leçon* 59.

LE GAI PRINTEMPS

Le voilà, le printemps !
Sortez donc, bonnes gens.
Les bêtes vous le crient,
Les grenouilles en rient.
Salut, ô gai printemps !

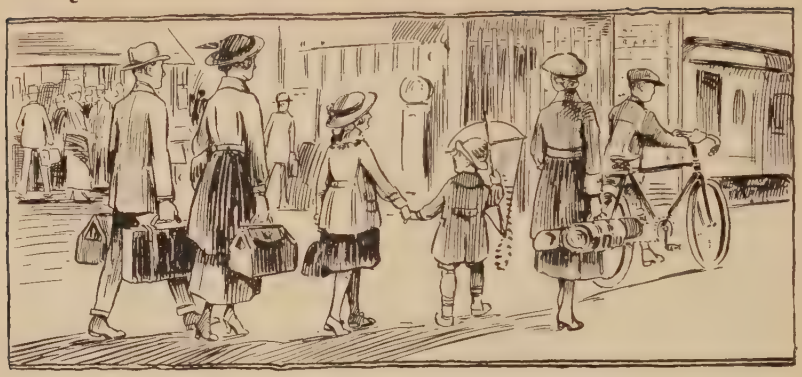
PROVERBE. — « Une hirondelle ne fait pas le printemps. »

DEVOIR

1. *Remplacez les points par des formes comparatives et superlatives.*

Au printemps les jours sont ... longs qu'en hiver, mais les nuits sont ... longues. Il fait ... chaud en automne qu'en été, le temps est ... beau, il y a ... de pluie et de vent. Les ... mauvais jours sont en hiver. Ce qu'il y a de ... agréable pour les enfants est de passer les vacances à la campagne. Ils y sont bien ... qu'en ville ; ils s'amusent beaucoup chez le ... des grands-pères et la ... des tantes.

2. *Trouvez le contraire de:* bon, long, froid, meilleur, le premier, le lendemain, la campagne, commencer, arriver.
3. Quand commence le printemps? Quand finit-il? Quel est l'oiseau qui annonce le printemps? Que font les oiseaux à cette époque? Combien les enfants Richard ont-ils de vacances à Pâques? Où passent-ils les vacances? Avez-vous des vacances à Pâques? sont-elles longues?
4. *Conjuguez:* Je crie et je ris (*troisième personne* il rit, *avec un* t).



LE DÉPART

PHONÉTIQUE

[gʰ] **gare, gaz, bagages, guichet** [gʰiʃɛ], **fourgon, wagon.**

[ʒ] **enregistrer, généralement.**

[k] **quai** [kɛ], **queue** [kø], **couloir, colis, bicyclette** [bisiklɛt].

[ɥi] **lui, celui, huitième, parapluie.**

Tout est prêt ; les malles sont à la gare ; Roger est parti à bicyclette. « J'ai vérifié toutes les portes, dit Mme R., celle du service et celles du couloir. — Et moi, j'ai fermé le compteur à eau et celui à gaz, ajoute son mari. — Et vous, mes enfants, vous n'avez rien oublié? Madeleine, tu as le colis de parapluies et celui de couvertures? — Oui, maman, avec les cannes et les ombrelles, et Colette porte votre sac. — Alors, comme j'ai la valise, je n'ai plus qu'à fermer la porte, » dit en riant M. Richard.

En arrivant à la gare, M. Richard prend les billets au guichet, fait enregistrer les bagages, puis tout le monde passe sur le quai. On cherche un compartiment de 2e classe. « Pas celui-ci, c'est un compartiment pour fumeurs, ni celui-là qui est pour dames seules. » Enfin, on en trouve un convenable ; on place les bagages à main dans le filet ; chacun prend sa place : il est l'heure du départ. « En voiture ! » crie le conducteur ; on ferme les portières et le train se met en marche.

MASCULIN. — Le couloir, le compteur, le gaz, le colis, le filet.
FÉMININ. — La malle, la bicyclette, la canne, l'ombrelle (une ombrelle), la valise, la portière.

GRAMMAIRE

PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Sing.:		*fém.:*		*Pluriel:*		*fém.:*	
	celui		**celle**		**ceux**		**celles**
	celui-ci		celle-ci		ceux-ci		celles-ci
	celui-là		celle-là		ceux-là		celles-là

Comparez: Cet élève-ci, cet élève-là. Ceci, cela. Venez ici, allez là.

Ex.: Le colis de parapluies et *celui* de couvertures.
Toutes les portes, *celle* du service et *celle* du couloir.
Non, pas *celui-ci* (pas ce compartiment-ci), ni *celui-là*.
Quelle plume préférez-vous, *celle-ci* ou *celle-là?*

VOCABULAIRE

LE CHEMIN DE FER

Je vais à la gare, je prends mon billet au guichet (simple ou aller et retour), je fais enregistrer mes bagages, je passe sur le quai, je monte dans le train.

La machine est en tête du train, le fourgon aux bagages généralement en queue. Il y a trois classes : les premières, les secondes et les troisièmes ; des compartiments de fumeurs et de dames seules. Les wagons-couloirs sont les plus commodes. Les express ont souvent un wagon-restaurant et un wagon-lit.

Les porteurs (facteurs) portent les bagages.

MASCULIN. — Le billet, le guichet, les bagages, le quai, le compartiment, le train, le fourgon, le wagon, l'express, le fumeur, le porteur, le facteur, le conducteur.
FÉMININ. — La gare, la portière, la machine, la queue.

DEVOIR

1. *Répondez par des phrases complètes.*
Où place-t-on les bagages à main? Quels sont-ils? Où place-t-on les malles? Où prend-on son billet? Combien y a-t-il de classes? Peut-on manger dans le train? Peut-on dormir? Où est la machine? Où est le fourgon aux bagages? Qui porte les bagages?

2. *Conjuguez:* Je vais à la gare et je prends mon billet.

3. *Remplacez les points par un pronom démonstratif ou par le substantif convenable.*
Prenez ce colis-ci, je prends ... — Fermez toutes les fenêtres, ... de la cuisine et ... du salon. — Quelle place préférez-vous : ...-ci ou ...-là? Quand il pleut, je prends un ... — Quand il fait du soleil, Mme Richard prend une ... et son mari prend une ... — Le pluriel de *celui* est ...

LA MAISON DE CAMPAGNE

PHONÉTIQUE

[wa] **fois, noire, aboie, framboise,** [wɑ] **noix.**

[ɲ] **vigne** [viɲ], **campagne, dédaigneusement** [dedɛɲøzmɑ̃], **jacinthe** [ʒasɛ̃t], **groseille** [grozɛij].

La maison du grand-père est une bonne vieille demeure au milieu d'un grand jardin. En ce moment les lilas sont en fleurs, et il y a de jolis parterres de primevères, de jacinthes et de violettes ; mais en été il est magnifique, rempli de roses de toutes sortes et de toutes couleurs : les roses sont la passion de M. Richard.

Derrière la maison se trouve le jardin potager avec les légumes et les fruits : fraises, framboises et groseilles ; quelques arbres fruitiers : cerisiers, pruniers, poiriers et pommiers.

Deux beaux chiens, Médor et Pataud, gardent la maison. Pataud est bien vieux et ne fait plus grand'chose. Médor est tout jeune et aboie chaque fois qu'on sonne à la porte. Il joue souvent avec la chatte de tante Berthe, Mélanie, une jolie chatte toute noire avec une petite tache blanche au cou, et deux grands yeux verts. Quand Médor bat Mélanie, elle s'en va lentement, dédaigneusement, en faisant le gros dos.

MASCULIN. — Le lilas, le parterre, le chien, l'arbre (un⁀arbre).
FÉMININ. — La campagne, la demeure, la primevère, la jacinthe, la violette, la rose, la fraise, la framboise, la groseille, la chatte, la tache.

GRAMMAIRE

ADVERBES DE MANIÈRE

Adjectif : **lent, lente.** *Adverbe :* **lentement.** Bois lentement.

Ex. : Madeleine est coquette. Les vitrines sont coquettement arrangées.

Faut-il de la craie au tableau ? Oui, certainement.

L'adverbe se forme en ajoutant ment *à l'adjectif féminin.*

Exceptions : vraiment, absolument, fréquemment.

Le comparatif et le superlatif se forment comme pour les adjectifs avec plus, le plus, moins, le moins, aussi (que).

Ex. : Vite, plus vite, moins vite, aussi vite, pas si vite.

Formes spéciales :	**bien**	**mieux**	**le mieux**
	mal	**pis**	**le pis**

Ex. : On est mieux à la campagne qu'en ville.

VOCABULAIRE LES FRUITS

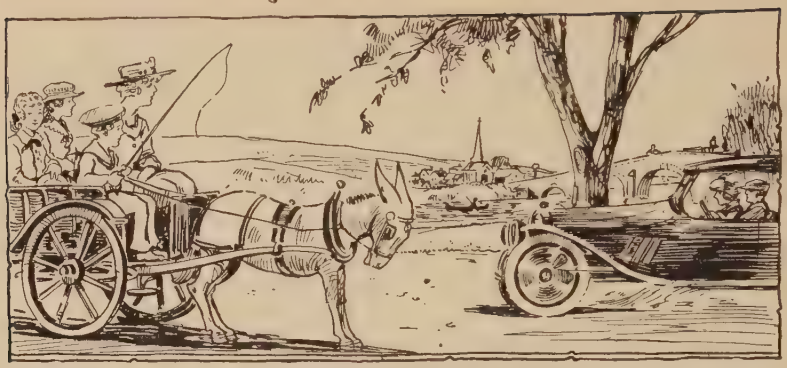
Le premier fruit de l'année est la fraise, puis vient la groseille (rouge ou blanche), la cerise, la prune, l'abricot, la pêche, la poire et la pomme.

En automne, la vigne nous donne les raisins ; avec les raisins, quand ils sont mûrs, on fait du vin (rouge ou blanc). L'hiver on mange des noix, des oranges, des figues et des dattes (une noix, une orange, une figue, une datte).

Mots dérivés (*fruits et arbres fruitiers*) : la pomme, le pommier ; la poire, le poirier ; la prune, le prunier ; l'abricot, l'abricotier ; la pêche, le pêcher ; la cerise, le cerisier, *etc.*

DEVOIR

1. *Répondez aux questions suivantes :* Quelles sont les premières fleurs du printemps ? Que trouve-t-on dans le potager ? Quels sont les principaux légumes ? Quel est l'arbre qui donne les prunes ? les pommes ? les poires ? les cerises ? Quels sont les fruits d'hiver ? Avec quoi fait-on le vin ? Donnez le nom de trois fleurs blanches, de trois fruits rouges et de trois légumes verts.
2. *Formez des adverbes avec les adjectifs suivants :* grand, joli, certain, seul, simple, long, froid, chaud, gai, agréable.
3. *Mettez au féminin les phrases suivantes :* un bon vieux ; deux jolis chats ; l'oncle des enfants est très aimable ; le meilleur des grands-pères a invité ses enfants ; le frère de François est moqueur ; le chat est dédaigneux.
4. *Conjuguez :* Je garde la maison.



PHONÉTIQUE

EN VOITURE À ÂNE

[y] **voiture, pointu, minute, autobus.**

[o] **auto** [oto], **bateau, océan** [oseɑ̃].

[ɛr] **mère, fermière, rivière, cimetière, derrière.**

[wa] **voisin, moyen, joie, voyage** [vwajaʒ].

« Puisque Roger va en marche avec les éclaireurs, je vous propose, mes enfants, dit tante Berthe, de prendre la voiture à âne de la mère Michaud, pour aller à la ferme voir mon amie Giraud la fermière. »

Les enfants acceptent avec joie. Tante Berthe et François prennent place sur le devant de la voiture, car François conduit et tient le fouet ; Madeleine et Colette sont derrière. D'abord l'âne marche bien ; mais tout à coup on entend le « hou hou » d'une automobile, et l'âne, dressant les oreilles, s'arrête net. Heureusement la voiture est bien à droite, la route est large et l'auto passe. L'âne se remet à trotter. Pas pour longtemps, car à chaque fois qu'on rencontre une auto ou un tramway, ou même une voiture à cheval, il s'arrête. Enfin on arrive au joli village de Fleury, avec sa petite église toute neuve, au clocher pointu ; on passe devant la mairie, l'école, le cimetière, puis on franchit la rivière sur un large pont. Cinq minutes après, l'âne s'arrête en entendant les aboiements du chien de garde de la ferme et tout le monde descend de voiture.

MASCULIN. — L'âne (un⁀âne), le devant, le fouet, le tramway, le cheval, le village, le clocher, le cimetière, un⁀aboiement.

FÉMININ. — La ferme, la fermière, la rivière, la joie, la route, la mairie, une automobile, une église.

GRAMMAIRE

LE PARTICIPE PRÉSENT

DONNER, donnant **DORMIR**, dormant **ENTENDRE**, entendant

L'âne, **dressant** les oreilles... s'arrête en **entendant** le chien.
« Je n'ai plus qu'à fermer la porte, » dit M. R. en **riant**.

Le participe présent a pour finale ant ; *il est invariable :* allant, venant, aimant, pouvant, voulant, devant, *etc.*

Formes spéciales : **AVOIR**, ayant. **ÊTRE**, étant. **RIRE**, riant. **LIRE**, lisant. **ÉCRIRE**, écrivant. **FINIR**, finissant. **FAIRE**, faisant. **VOIR**, voyant. **BOIRE**, buvant.

VOCABULAIRE

LES VOYAGES [vwaja3]

En ville, on va à pied, on prend l'autobus ou le tramway, une voiture ou un taxi. A Paris, on prend souvent le Métro.[1] A la campagne, on fait de belles promenades à pied, on monte à cheval ou à bicyclette, ou bien on attelle le cheval ou l'âne, et on va en voiture au village voisin.

Pour les longs voyages, on prend le train, ou une automobile.

Pour traverser la mer ou l'océan, on prend le bateau.

Le moyen de locomotion le plus rapide de tous est l'aéroplane.

MASCULIN. — Le voyage, un autobus, un taxi, un bateau, l'océan (un‿océan), le moyen.
FÉMININ. — La promenade, la mer.

DEVOIR

1. Un village. *Faites la description d'un village que vous connaissez.* — Comment s'appelle-t-il? est-il grand? est-il situé au bord d'une rivière? quelle rivière? Les maisons sont-elles petites ou grandes? Où est l'église? est-elle neuve? y a-t-il une école? une mairie? Le village est-il près d'un bois? Quels sont les plus jolis magasins du village?
2. *Donnez le participe présent des verbes :* avoir, être, marcher, voir, aller, rire, faire, entendre.
3. *Mettez à l'infinitif tous les verbes du texte de la page* 114.
4. *Conjuguez :* J'entends le chien et je descends de voiture.

[1] Le chemin de fer Métropolitain.

LA FERME

PHONÉTIQUE

[ʒ] **nage, nuage, orage, pigeon, pigeonnier** [piʒɔnje].

[gʰ] **fatigué, goûter, glousser.** — [ɲ] **soigner, grogner.**

[ʃ] **cheval, chien, cochon, chanter.**

La jolie ferme ! pas de fumier dans la cour, tout est propre et en ordre. Mme Giraud propose aux enfants de se reposer ; mais ils ne sont pas fatigués et préfèrent visiter la ferme. On va d'abord à la basse-cour qui est immense. Que de poules, de coqs et de petits poussins ! Il y a aussi des dindons et des oies. Dans une grande mare, des canards nagent avec leurs canetons ; des pigeons volent autour d'un pigeonnier. Ensuite on va voir les étables, puis les cochons ; les chevaux ne sont pas à l'écurie, ils sont dans les champs. Les lapins, que la fermière soigne elle-même, ont beaucoup de succès : ils sont si drôles !

Pendant la visite le soleil s'est obscurci, et tout en goûtant de lait frais, de pain et de beurre, tante Berthe, qui est inquiète, regarde les nuages. Tout à coup on voit un éclair, vite suivi d'un coup de tonnerre : c'est un orage, et la pluie commence à tomber à verse. Que faire? Il faut attendre. Une heure après, l'orage est passé et nos amis remontent en voiture. L'âne est transformé ! il trotte sans s'arrêter, sans voir ni les autos, ni les tramways, ni les voitures : il est sur la route du retour à l'écurie.

MASCULIN. — Le fumier, le coq, le poussin, le canard, le caneton, le dindon, le mouton, le cochon, le pigeon, le lapin, le champ, le nuage, le tonnerre, un éclair.

FÉMININ. — La basse-cour, la mare, une poule, une oie, une étable, une écurie.

GRAMMAIRE

QUI, QUE, QUOI

QUI	Tante Berthe, qui est inquiète, regarde les nuages.
pronom relatif	On va à la basse-cour, qui est immense.
sujet.	Celui qui (celle qui) ne voit pas est aveugle.
Interrogatif.	« Qui est là? » crie la grosse voix du boucher.
	On sonne ! Qui est-ce?
QUE	L'image que vous voyez. Les lapins que la fermière soigne.
pronom relatif	Je n'entends pas ce que vous dites.
complément.	Le 2e trimestre est celui qu'ils aiment le moins.
Interrogatif.	Que voulez-vous? Que dites-vous? Que faire?
QUOI	Avec quoi écrivez-vous? A quoi pensez-vous?
interrogatif.	« Et puis quoi encore? »

PLURIEL DES SUBSTANTIFS. *Ex.:* le cheval, les chevaux [o]; un animal, des animaux; le général, les généraux (66e *leçon*).

VOCABULAIRE

LES CRIS DES ANIMAUX

Le coq chante : cocorico ! la poule glousse, le pigeon roucoule. Le chien aboie, le chat miaule. Le cheval hennit [ɛni] et l'âne brait : hi-han, hi-han ! Le cochon grogne, et le mouton bêle : bêe, bêe...

Infinitifs : (*a*) chanter, glousser, aboyer, grogner, bêler, *etc.*; (*b*) hennir ; (*c*) braire.

Mots dérivés : la ferme, le fermier, la fermière ; la crème, le crémier, la crémière (*leçon* 37) ; le fruit, le fruitier, la fruitière.

DEVOIR

1. Qui est-ce qui tient la ferme? Comment appelle-t-on la femme du fermier? Qu'est-ce qu'elle soigne? Quels sont les animaux de la ferme? Quel est l'animal qui nous donne le lait? les œufs? Qu'est-ce qui nage dans la mare? Qu'est-ce qu'on voit pendant un orage? Qu'est-ce qu'on entend? Allez-vous en classe à pied, en tramway ou à bicyclette?
2. *Conjuguez :* Je chante en français.
3. *Remplacez les points par les pronoms* qui, que *ou* quoi : Les arbres ... vous voyez sont au fermier. Les enfants ... ont faim goûtent avec plaisir. De ... parlez-vous? De ce ... vous m'avez raconté. Les chevaux ... sont dans les champs rentrent le soir à l'écurie. « Avec ... fait-on le beurre? » demande François. « Avec le lait ... les vaches nous donnent, » répond la fermière.

LES ÉCLAIREURS DE FRANCE

h muette (*avec élision et liaison*) : **l'heure, une⁀heure ; l'honneur, un⁀honneur ; l'humeur, la bonne⁀humeur ; un⁀homme, un⁀honnête homme ; l'hirondelle, une⁀hirondelle.**

h (*sans élision ni liaison*) : **la hache, une hache.**

Depuis un an Roger est éclaireur de France. Le dimanche ou le jeudi, il va avec ses camarades faire de longues marches, et souvent ils campent dans les bois. Aujourd'hui il est parti pour la journée avec son équipement : bâton, hache et, dans son sac, à manger pour deux repas.

« Dis donc, Richard, quelle heure est-il? demande Lebrun. — Il est quatre heures, il faut allumer le feu pour faire le thé. Qui a du papier? Eh bien, personne ne bouge? Quels paresseux ! Allons, ouste, Legrand, mets l'eau dans la bouilloire ; Butot, passe-moi les allumettes. Lequel de vous a la boîte de thé? »

Et Roger se remue, prépare le bois, frotte une allumette, allume le feu qui bientôt flambe joyeusement. Et, malgré la fumée, voilà l'eau qui commence à bouillir et le thé est prêt. Quel appétit ont nos jeunes éclaireurs, nos futurs soldats, pleins de vie, de gaieté et aussi de courage ! Avec quelle bonne humeur ils obéissent à leurs jeunes chefs ! Obéir joyeusement est un des premiers devoirs d'un éclaireur de France.

MASCULIN. — Un éclaireur, un camarade, un équipement, un bâton, le repas, le feu, le courage, le chef, l'homme, un⁀homme.

FÉMININ. — La marche, la journée, la hache, la bouilloire, une allumette, la boîte, la fumée, la vie, la gaieté, la vérité, l'humeur, une action.

GRAMMAIRE

QUEL, LEQUEL, Adjectif et Pronom

Sing.: **quel**, *fém.*, **quelle**. *Pluriel:* **quels**, *fém.*, **quelles**

Interrogation. — Quel temps fait-il? Quelle heure est-il? Quels sont les devoirs de l'éclaireur? Quelles sont les couleurs du drapeau français?

Exclamation. — Quel appétit ! Quelle bonne humeur !
Quels paresseux ! Quelles paresseuses !

Sing.: **lequel**, *fém.*, **laquelle**. *Pluriel:* **lesquels**, *fém.*, **lesquelles**

Ex.: Il y a du thé ou du café: lequel préférez-vous?
Lequel de vous a les allumettes?
Voilà deux routes: laquelle est la bonne?

LES DEVOIRS DE L'ÉCLAIREUR

1. L'éclaireur dit toujours la vérité ; il ne ment jamais.
2. Il tient sa parole d'honneur, comme un honnête homme.
3. L'éclaireur sait obéir, vite et joyeusement.
4. L'éclaireur est courtois, généreux et vaillant ; il défend les faibles.
5. L'éclaireur fait chaque jour une bonne action.
6. L'éclaireur est bon pour les animaux.

DEVOIR

1. Description de la gravure.

Où sont les éclaireurs? Combien sont-ils? Comment sont-ils habillés? Que fait celui qui est debout? Avec quoi casse-t-il le bois? Que font les deux autres? Y a-t-il de la fumée? Quels objets voyez-vous par terre?

2. *Mettez au pluriel le texte :* Les devoirs de l'éclaireurs.

Ex. : Les éclaireurs disent toujours...

3. *Mettez le texte suivant à la* 3e *personne du singulier, puis à la* 1re *personne du pluriel.*

Pour allumer le feu je prends du bois, sous le bois je mets du papier, puis je prends une allumette, je la frotte sur un côté de la boîte, je mets le feu au papier, le papier brûle et allume le bois.

4. *Conjuguez :*
   (*a*) Je dis toujours ce que je pense.
   (*b*) Je ne sais pas ce que je fais.

PROJETS DE VACANCES

e *muet :* **Projets de vacances, la fin de l'année, rapidement, un ami de Roger, au bord de la mer, des parties de croquet, dix fois de suite,** *etc.*

[ɲ] **campagne, montagne, Bretagne.**

Le temps passe vite, la fin de l'année scolaire avance rapidement, les compositions des prix sont finies, et le grand sujet de conversation à l'école et à la maison est : Où allons-nous passer les vacances ? — « Moi, dit Jean Berton, un ami de Roger, je vais au bord de la mer, c'est très amusant, on va à la pêche, on prend des bains, on va en bateau, ou bien on fait des parties de croquet ou de tennis sur le sable. » Un autre vante le charme de la campagne, les longues promenades dans les bois, le canotage et les bains dans la rivière, quand on sait nager. Roger déclare qu'il a été à la mer dix fois de suite et qu'il en a assez, que la campagne est monotone et qu'il espère aller à la montagne. Ses sœurs, et le petit François aussi, sont du même avis, et M. Richard est presque décidé à conduire sa famille dans les Alpes ; aussi on ne parle plus que d'ascensions, de bâtons ferrés, de souliers à clous et Roger ne rêve que de monter au Mont Blanc.

MASCULIN. — Le sujet, le bord, le bain, le sable, le charme, le canotage, le poisson, le pêcheur, le canot, le transatlantique.
FÉMININ. — La fin, la composition, la conversation, l'ascension, la pêche, la montagne.

GRAMMAIRE

QUE, NE ... QUE

QUE
adverbe exclamatif.
Conjonction.

Que d'enfants ! *Que* de jeux ! *Que* de rires !
« Oh, *que* ces timbres sont beaux ! » dit François.
Roger déclare *que* la campagne est monotone, et *qu'*il en a assez. Je pense *que* oui. Je crois *que* non.
Cp. Qu'est-ce que? Est-ce que? Parce que. Plus que, *etc.*

NE ... QUE
Conjonction.

Roger *ne* rêve *que* de monter au Mont Blanc.
On *ne* parle plus *que* d'ascensions.
ne ... que *veut dire* seulement, uniquement.

VOCABULAIRE

LA MER

L'eau de la mer est salée ; l'eau de rivière est douce. Dans l'eau vivent les poissons ; les pêcheurs les attrapent avec des filets ou une canne à pêche.

On prend des bains de mer ou de rivière, on nage dans l'eau. (Les canards nagent dans la mare.) Savez-vous nager?

Sur la mer on voit beaucoup de bateaux : des canots, des barques de pêche, des bateaux à voile ou à vapeur, et de grands paquebots. On traverse l'océan sur un transatlantique. A bord des bateaux (des navires) vivent les marins. Le capitaine est le maître du navire ; tout le monde lui obéit.

DEVOIR

1. Questions. — Que fait-on au bord de la mer pendant les vacances? et à la campagne? Savez-vous nager? Quelle différence y a-t-il entre l'eau de mer et l'eau de rivière? Qui est-ce qui attrape des poissons? Savez-vous pêcher? Les pêcheurs parlent-ils beaucoup? Quelles sortes de bateaux connaissez-vous? Qu'est-ce qui vit dans l'eau? dans l'air? Dans quoi traverse-t-on la mer? Comment voyage-t-on dans les airs? Quels sont les différents moyens de voyager sur terre?
2. *Donnez deux mots dérivés de :* pêche ; canot ; école ; éclairer ; fruit ; fumer.
3. *Mettez au passé indéfini :* Le temps passe vite ; nous finissons nos compositions ; je fais des parties de croquet ; il ne parle plus de vous ; prenez-vous le bateau ou le train? tu n'écris pas ta lettre. Colette et François ont chaud.

RENSEIGNEMENTS

le 2 juillet 123, rue Soufflot, Paris.

Monsieur,

Ayant l'intention de faire un séjour dans la montagne, je vous prie de me faire savoir vos prix de pension pour trois grandes personnes et trois enfants de 14, 12 et 8 ans. Il me faut au moins trois chambres à deux lits, bien exposées.

Vos prix de pension comprennent-ils le vin, le service et l'éclairage?

Comptant sur une réponse dans le plus bref délai,

J'ai l'honneur de vous saluer.

L. RICHARD.

M. R. — Eh bien, mes enfants, il faut vous décider pour les vacances ; vous ne désirez pas aller à la mer, n'est-ce pas?

Mad. — Non, papa, moi je désire aller dans les Alpes.

Roger et Colette. — Moi aussi, moi aussi !

M. Richard à Mme R. — Tu vois, chère amie, ils ne veulent pas de la mer, et moi je ne tiens pas à la campagne.

Mme R. — Ni moi non plus : allons donc à la montagne ; mais il faut écrire de suite à Chamonix si nous voulons des chambres.

M. R. — Tu as raison ; tiens, voici une lettre pour le propriétaire de l'hôtel ; il n'y a rien à ajouter, n'est-ce pas?

Mme R. — Si, demande-lui si le vin est compris

MASCULIN. — Le renseignement, le propriétaire, l'hôtel, un hôtel, le séjour, le service, le délai.

FÉMININ. — Les vacances, la pension, la personne, les Alpes.

GRAMMAIRE

Adverbes et Conjonctions: SI, NI

SI — Demande-lui *si* le vin est compris.
conjonction. — *Si* vous voulez. *S'*il vous plaît.
Adverbe. — On est *si* bien au grand air !

Ne confondez pas avec si, *adverbe employé pour affirmer quelque chose, en réponse à une négation.*

Ex.: Il n'y a rien à ajouter? **Si.**
Vous n'aimez pas les vacances? **Si** (Oh, si; mais si).

NI — L'âne trotte sans voir *ni* les autos, *ni* les tramways, *ni* les voitures.
conjonction négative. — « Je ne tiens pas à la campagne. — *Ni* moi non plus. »

MOI, pronom. — *Moi* aussi ! Ni *moi* non plus.
sujet. — *Moi je* vais au bord de la mer (*leçon* 63).
Et *moi j'*ai fermé le compteur (*leçon* 58).

UNE FORME FAMILIÈRE: ***n'est-ce pas?***

Ex. : Roger est bon garçon, *n'est-ce pas?* — Oui, certainement.
Vous ne désirez pas aller à la mer, *n'est-ce pas?* — Non.
Il n'y a rien à ajouter, *n'est-ce pas?* — Si, il y a quelque chose.

« N'est-ce pas? » *est souvent employé dans la conversation, après une phrase affirmative ou négative, pour insister ou provoquer une réponse.* « N'est-ce pas? » *est invariable, et signifie :* « N'est-il pas vrai? »

DEVOIR

1. Lettre. — Madeleine écrit à sa tante pour lui dire que ses parents ont décidé d'aller passer les vacances dans les Alpes, probablement à Chamonix. Elle dit toute sa joie et celle de ses frères et sœur, elle espère aller voir son grand-père avant le départ. *Écrivez cette lettre.*

2. *Écrivez des phrases avec :* moi je, moi aussi, ni moi non plus, si (*conjonction*), si (*adverbe affirmatif*), n'est-ce pas?

3. *Répondez avec* oui *ou* si :
Vous aimez vos parents, n'est-ce pas?
Colette n'aime pas les gâteaux.
Vous ne parlez pas français?
Est-ce que Roger veut aller à la montagne?
Les écoliers n'aiment pas les vacances.

4. *Conjuguez :* (*a*) Je sais écrire une lettre, n'est-ce pas?
(*b*) J'ai raison, n'est-ce pas?

HÔTEL DU PARC
S. MATTREZ
CHAMONIX (Haute-Savoie)

Hôtel du Parc
Chamonix (Haute-Savoie)

Le 5 juillet.

Monsieur,

En réponse à votre honorée du 2 courant, j'ai l'honneur de vous informer que nos prix de pension sont de 15 francs par jour par personne et de 12 francs par enfant ; ceci pour un séjour d'au moins une semaine. Le service et l'éclairage sont compris ; mais toute boisson est en plus. Nous ne comptons pas de supplément pour le petit déjeuner servi dans les chambres.

Je puis vous offrir trois belles chambres à deux lits avec balcons et vue sur les glaciers (au 2e étage).

Nous avons une cuisine soignée et l'hôtel est pourvu de tout le confort moderne : chauffage central, eau chaude, etc.

Veuillez, Monsieur, me faire savoir si je dois vous réserver les chambres, et quand vous pensez arriver.

Avec mes sentiments respectueux et dévoués.

S. Mattrez.

P. S.— L'hôtel est bien situé à proximité du village, près des bois de sapins.

MASCULIN. — Le prix, l'éclairage, le chauffage, le supplément, le glacier, le confort, le sapin, le bois, le charbon, le coke, le pétrole, le gaz, le poêle, le calorifère.

FÉMININ. — La pension, la boisson, la proximité, la vapeur, la lampe, l'huile, la chandelle, la bougie.

NOTES. — 1. Je puis = Je peux, du verbe *Pouvoir* (50e leçon).

2. Veuillez, impératif de *Vouloir* (53) ; *c'est-à-dire:* Soyez assez bon pour ...

GRAMMAIRE

PRÉPOSITIONS

Les principales prépositions sont : à, de, en (*leçon* 39), dans, sur, sous, entre, près (de), devant, derrière (*leçon* 16).

— par, pour, avec, sans (*leçon* 57).

— avant, près, pendant.

Ex. : 12 francs *par* jour, *pour* un long séjour.

L'hôtel est *près* du bois.

J'ai l'honneur *de* vous informer.

CONJONCTIONS

Les principales conjonctions sont : et, que (*leçon* 63), quand, puisque (*leçon* 60), si, aussi, pourquoi, parce que.

Ex. : Pourquoi les enfants préfèrent-ils la montagne? — *Parce qu'*il y fait moins chaud.

Dites-moi *si* je dois réserver les chambres et *quand* vous pensez arriver.

VOCABULAIRE

LE CHAUFFAGE ET L'ÉCLAIRAGE

L'hiver, quand il fait froid, on fait du feu pour se chauffer : du feu de bois, de charbon ou de coke, dans la cheminée, dans un poêle ou un calorifère. Les hôtels et certaines maisons ont le chauffage central, à eau chaude ou à vapeur.

Le soir, quand il fait sombre, on allume les lampes. Les moyens d'éclairage sont les lampes à huile ou à pétrole, le gaz, et dans les maisons modernes, l'électricité. A la campagne, pour s'éclairer on prend une chandelle ou une bougie.

Mots dérivés : chauffeur, le chauffage ; éclairer, l'éclairage ; le canot, canoter, le canotage (*leçon* 63).

DEVOIR

1. QUESTIONS. Quels sont les différents moyens de s'éclairer? de se chauffer? Quel est le plus agréable? Avec quoi fait-on le gaz d'éclairage? Quelle sorte de chauffage central préférez-vous?
2. Écrivez la réponse de M. Richard ; il dit qu'il accepte les conditions, qu'il faut lui réserver trois chambres à deux lits au 2e étage, qu'il doit arriver le 16 juillet avec sa famille par l'express de midi, et qu'il espère trouver une voiture à la gare.
3. *Remplacez les points par les prépositions ou les conjonctions convenables :*

On fait des parties ... croquet. Nous avons des chambres ... deux lits. Les lits sont ... cuivre. N'aimez-vous pas le bord ... la mer? Non, ... il y a trop de vent. Nous payons vingt francs ... jour et ... personne.

4. *Conjuguez :*

(*a*) Quand il fait froid, je fais du feu.

(*b*) Je ne peux pas faire ce que je veux.

Boum ! boum ! boum ! c'est le canon qui annonce le commencement de la journée de fête ! A toutes les fenêtres flottent des drapeaux. On entend les tambours et les clairons des soldats qui se rendent à la revue, la grande, la magnifique revue du 14 juillet. A Paris, elle est splendide : au son des musiques militaires, tandis que les avions volent dans le ciel, les troupes défilent fièrement devant le Président de la République, les Ministres, les Ambassadeurs et tous les hauts fonctionnaires. On voit, en grand uniforme, portant leurs nombreuses décorations, les maréchaux et les généraux célèbres. La foule applaudit, les acclame. Vive l'armée ! Vive la France !

L'après-midi il y a des jeux populaires dans toutes les villes, dans chaque village. Et à mesure que la journée avance, l'animation grandit. Le soir la ville entière est illuminée, on danse sur chaque place, à chaque coin de rue. Une énorme foule d'hommes, de femmes et d'enfants se presse pour voir le feu d'artifice. Et quand partent les premières fusées, ce sont des cris, des exclamations : Oh ! la belle bleue ! Oh ! la belle verte !

Le bouquet final est une magnifique gerbe aux couleurs nationales, bleu, blanc, rouge, qui embrase le ciel un instant et retombe en pluie de feu, pendant que la foule enthousiaste répète le même cri : Vive la France ! Vive la France !

INTERJECTIONS

Les interjections sont des mots invariables qui expriment la surprise, la joie, l'admiration : Ah ! Oh ! Eh ! Hé ! Bravo !
Ou la douleur : Hélas !

Pour demander le silence : Chut !
Pour arrêter quelqu'un : Holà ! Halte-là !
Les interjections sont toujours suivies d'un point d'exclamation (!).

Certaines interjections sont des verbes, des substantifs, etc.
Eh bien ! Allons ! Silence ! Vive l'armée !

Remarquez ici l'accord du verbe :
Singulier : Vive la France ! *Pluriel :* Vivent les vacances !

LA FIN DE L'ANNÉE SCOLAIRE

L'année scolaire est finie ; hier a eu lieu la distribution des prix au lycée de Roger. Il a obtenu deux prix et trois mentions. Bravo, Roger ! Demain il doit partir, avec sa famille, pour passer deux mois dans les Alpes. Bon voyage ! bonnes vacances !

Bonnes vacances aussi à vous, chers élèves. Amusez-vous, reposez-vous bien, pour revenir en bonne santé au commencement de la nouvelle année scolaire. Bonnes vacances ! et au revoir !

Pas de devoirs !

Vivent les vacances !

REVISION GÉNÉRALE

D'UN BOUT DE L'ANNÉE À L'AUTRE

Bonne année, bonne santé ! Ainsi l'année commence, le premier janvier, avec les cadeaux et les étrennes ; souvent par un bien vilain temps, car c'est l'hiver, il fait froid, la neige tombe et il gèle. Après quelques jours de vacances pour le nouvel an, les enfants retournent en classe, et on travaille bien pendant ce trimestre, si on n'attrape pas de rhume ou de bronchite.

Peu à peu les jours sont plus longs, il fait moins froid, et la fin de l'hiver approche. La vie reprend dans les jardins, les feuilles des arbres commencent à pousser, il y a des violettes, des primevères et les oiseaux préparent leurs nids. Voici les premières hirondelles : c'est le printemps.

Alors les enfants ont les vacances de Pâques pour se promener à la campagne et courir dans les bois. Les animaux sortent dans les champs, on voit des vaches, des bœufs, des veaux et des moutons, des chevaux et des ânes. Dans la cour de la ferme les poules, les coqs et les poulets prennent l'air, seuls les canards regrettent la pluie !

Car il ne pleut plus aussi souvent, le soleil brille: c'est l'été qui vient et les fleurs font place aux fruits. Le marché est bien joli, il y a tant de fraises, de cerises et de groseilles ! des montagnes de choux, de carottes et de navets, des paniers pleins de petits pois, d'asperges ou de haricots verts.

Mais le temps et les journées passent vite, l'année scolaire finit avec les distributions de prix et la fête du 14 juillet. Tout le monde part en voyage. Les uns vont au bord de la mer pour prendre des bains, pêcher, aller en bateau ; d'autres vont à la montagne, ou simplement à la campagne pour se reposer pendant l'été.

SOIXANTE-HUITIÈME LEÇON

REVISION GÉNÉRALE (*suite*)

C'est août avec la chaleur et les orages, septembre avec ses journées plus courtes. Il faut revenir en ville, les classes commencent le 1er octobre et les mamans ont beaucoup à faire : il faut acheter les vêtements d'hiver, les manteaux, les souliers, les chapeaux pour tous les enfants, puis les livres et les cahiers.

Puis c'est l'automne et les jours gris, il faut courir, sauter, jouer pour n'avoir pas froid quand on est au jardin. Pauvre jardin ! on a pris ses dernières fleurs et ses derniers fruits. Le soir on joue à la maison, en pensant que bientôt l'année va finir gaiement, joyeusement, avec la belle fête de Noël.

SIX PETITS SUJETS DE COMPOSITION

I. — Vous partez en vacances, que mettez-vous dans votre malle? (vêtements, objets de toilette, livres, jeux, *etc.*) Faites attention ! n'oubliez rien.

II. — Comment allez-vous de votre maison à la gare? (voiture, tramway, *etc.*) Que faites-vous à la gare avant de prendre le train? De quoi se compose un train? Quel compartiment choisissez-vous? Quelle place?

III. — Vous êtes dans le train pour un long voyage, vous regardez par la portière. Que voyez-vous? (campagne, maisons, jardins, fleurs, arbres, animaux, villes)

IV. — Vous vous arrêtez dans un village pour y passer quelques jours. Décrivez ce village (rue principale, magasins ; église, mairie ; fermes).

V. — Avant d'aller dans un autre village ou une autre ville, vous écrivez à un hôtel pour retenir la ou les chambres que vous désirez avoir pendant votre séjour.

VI. — Décrivez la partie de l'année, la saison que vous préférez, et dites pourquoi vous l'aimez.

SOIXANTE-NEUVIÈME LEÇON

REVISION GÉNÉRALE (*suite*)

TERMINAISONS DU MASCULIN

On peut souvent savoir le genre d'un substantif par sa terminaison. Sont généralement masculins les mots qui finissent en :

— *age :* étage, ouvrage, ménage, âge, village, courage, fromage, chauffage, éclairage, patinage, canotage. *Mais on dit :* la page, une image.

— *al :* animal, cheval, général, maréchal, journal.

— *ant*, — *and*, — *ent* [ã] : enfant, parent, président, devant, marchand, appartement, compartiment, commencement, renseignement, supplément, équipement, aboiement.

— *at* [a] : chocolat, odorat, soldat.

— *eau* [o] : tableau, manteau, rideau, couteau, morceau, cerceau, pourceau, seau, bateau, gâteau, cadeau, drapeau. *Mais* l'eau *est du féminin.*

— *er* [e] : déjeuner, dîner, goûter, souper, lever, toucher, panier, danger, clocher, — (*professions*) boucher, boulanger, *etc.*

— *et* [ɛ] : gilet, buffet, cabinet, poulet, croquet, maillet, objet, jouet, pistolet, filet, billet, guichet, fouet, sujet, bouquet.

— *eu* [ø] : cheveu, neveu, feu.

— *eur* [œr] : (*professions, occupations*) professeur, ambassadeur, conducteur, facteur, porteur, confiseur, acheteur, patineur, éclaireur, fumeur, — (*appareils*) compteur, moteur, radiateur. *V. féminin.*

— *ier* [je] : (*professions*) crémier, fruitier, charcutier, laitier, papetier, bijoutier, jardinier, écolier, — (*choses*) escalier, oreiller, glacier, fumier, pommier, etc. (*les arbres*).

— *in* [ɛ̃] : cousin, médecin, marin ; — vin, dessin, latin, raisin, matin, magasin, sapin, bassin, pain, main, coin. *Mais on dit :* la fin.

— *oir* [wa:r] : devoir, soir, mouchoir, couloir, saloir.

— *on* [õ] : salon, balcon, savon, pantalon, oignon, jambon, bonbon, marron, ballon, bâton, patron, fourgon, wagon, charbon, canon, clairon, avion, pigeon, mouton, cochon. *Mais on dit :* la leçon, la maison, la saison, la boisson.

— *ot*, — aut [o] : gigot, abricot, haricot, canot, paquebot, artichaut.

— *ou* [u] : joujou, bijou, genou, chou, sou, clou.

SOIXANTE-DIXIÈME LEÇON

REVISION GÉNÉRALE (*suite*)

TERMINAISONS DU FÉMININ

Sont généralement du féminin les mots qui finissent en :

— *ance*, — *ence*, — *ande* [ɑ̃s, ɑ̃d] : différence, convalescence, ordonnance, vacance, viande, commande.

— *té :* santé, gaîté, liberté, vérité, propriété, infirmité, électricité. *Mais* l'été *est du masculin.*

— *ée :* poupée, soirée, année, allée, levée, journée, armée, fumée, cheminée.

— *eille* [ɛːj] : bouteille, oseille, groseille, corbeille.

— *elle :* ombrelle, hirondelle, chandelle.

— *ette :* assiette, fourchette, serviette, dînette, omelette, cuvette, toilette, raquette, trompette, bicyclette, allumette, violette.

— *eur*, — *eure* [œːr] : fleur, terreur, couleur, humeur ; heure, demeure. *Mais* le beurre *est du masculin.*

— *ie :* boucherie, crémerie, broderie, tapisserie, mairie, écurie, bougie, poésie, photographie, géographie, Asie, Océanie, Italie.

— *ière :* bière, portière, rivière. *Mais on dit* le cimetière.

— *ine :* bobine, machine, vitrine, cousine.

— *ion :* prononciation, préposition, interjection, exclamation, ponctuation, correction, composition, conversation, animation, addition, soustraction, multiplication, distribution, décoration, action, potion, mention, collection, locomotion, ascension, version, pension ; [z] revision.

— *ique :* musique, arithmétique, botanique, république, Afrique, Amérique. *Mais on dit :* le transatlantique.

— *ise*, — *ite :* surprise, cerise, église, valise ; visite, bronchite.

— *on : Voyez masculin.*

— *onne :* personne, bonne.

— *ure :* lecture, écriture, couture, littérature, figure, fourrure, voiture, confiture.

Et en général les mots qui se terminent par une consonne double suivie d'un e *muet :* balle, malle, pelle, ombrelle, bille, ville, feuille, touffe, terre, adresse, étrenne, persienne, grippe, personne, bonne, *etc. Mais on dit* un homme.

On peut aussi classer les substantifs d'après le sexe de la personne, la catégorie, etc.

PERSONNES. *Masculin :* le père, le grand-père, le fils, le garçon, *etc.*
Féminin : la mère, la grand'mère, la fille, *etc.*

ANIMAUX. *Masculin :* le cheval, le chien, le chat, l'âne, le bœuf, le mouton, le cochon, le porc, *etc.*
Féminin : la vache, la poule, l'oie, l'hirondelle, *etc.*

PROFESSIONS. *Masculin :* le laitier, le boucher, le charcutier, *etc.*
Féminin : la laitière, la bouchère, la charcutière, *etc.*

MAGASINS. *Féminin :* la laiterie, la boucherie, la charcuterie, *etc.*

PAYS. *Masculin :* le Canada, le Japon, le Brésil, le Pérou, les États-Unis (*masc. plur.*).
Féminin : la France, l'Amérique, la Grande-Bretagne, *etc.*

LANGUES. *Masculin :* le français, l'anglais, l'espagnol, le latin.

GRAMMAIRE. *Masculin :* le substantif, le nom, le pronom, l'adjectif, le verbe, l'adverbe.
Féminin : la préposition, la conjonction, l'interjection, *etc.*

LES JOURS, LES MOIS ET LES SAISONS *sont du masculin :* le jeudi, le printemps. Juillet est chaud, décembre est froid.

FRUITS. *Beaucoup sont du féminin :* la pomme, la poire (*V. leçon* 59).

Les arbres fruitiers sont du masculin : le pommier, le poirier (*Id.*).

Certains substantifs sont des deux genres : l'élève, le (la) domestique, le (la) concierge, le (la) propriétaire.

Distinguez entre : le livre (de classe) *et* la livre (de viande).

POÉSIES ET CHANSONS

POÉSIES

COMPTONS

Un, deux, trois,
Je vais dans le bois,
Quatre, cinq, six,
Cueillir des cerises,
Sept, huit, neuf,
Dans un panier neuf,
Dix, onze, douze,
Elles sont belles et rouges.

LES CINQ DOIGTS

Le pouce, le premier des cinq doigts de la main,
Dit au second : « Ah ! que j'ai faim ! »
L'index, le second, dit : « Nous n'avons pas de pain. »
Le doigt du milieu : « Comment faire ?
— Comme on pourra, » dit l'annulaire.
« Pieu ! Pieu ! Pieu ! » dit le plus petit,
« Qui travaille vit.
Qui travaille vit. »

JEAN AICARD.

Livre des Petits (Delagrave).

CEUX QUE J'AIME

J'aime maman, qui promet et qui donne
Tant de baisers à son enfant,
Et qui si vite lui pardonne
Toutes les fois qu'il est méchant.

J'aime papa, qui, toute la semaine,
Va travailler pour me gagner du pain,
Et qui paraît ne plus avoir de peine
Quand je lui mets un bon point dans la main.

Et j'aime aussi bonne grand'mère,
Qui sait des contes si jolis ;
Et j'aime encor mon petit frère,
Qui me taquine quand je lis.

L. TRAUTNER.

PETITE MÈRE, C'EST TOI

La nuit, lorsque je sommeille,
Qui vient se pencher sur moi ?
Qui sourit quand je m'éveille ?
— Petite mère, c'est toi...

Qui gronde d'une voix tendre,
Si tendre que l'on me voit,
Repentant, rien qu'à l'entendre ?
— Petite mère, c'est toi.

Qui pour nous est douce et bonne ?
Au pauvre ayant faim et froid
Qui m'apprend comment on donne ?
— Petite mère, c'est toi.

Qui, me montrant comme on aime,
Sans cesse pensant à moi,
Me chérit plus qu'elle-même ?
— Petite mère, c'est toi.

Quand te viendra la vieillesse,
A mon tour veillant sur toi,
Qui te rendra ta tendresse ?
— Petite mère, c'est moi.

MME SOPHIE HÜE.

Les Maternelles (Plihon et Hommay).

LA LEÇON

Maman, je ne voudrais pas lire ;
C'est ennuyeux.
Ba, be, bi, ça ne veut rien dire...
J'aime bien mieux
Regarder seulement l'image
Pour m'amuser,
Et puis, si tu me trouves sage,
Un peu causer.

J'aime tant les belles histoires
Que tu sais bien ;
Mais ces petites lettres noires
Ça ne dit rien...
Je pense, moi, qu'on est bien bête :
Le trouves-tu ?
De se casser ainsi la tête
Pour bi, bo, bu.

— Enfant, si tu veux pouvoir lire
Ces beaux récits
Qui te font pleurer et sourire
Quand je les dis,
Il te faut savoir reconnaître,
L'œil exercé,
Chaque noire petite lettre
De l'abécé.

Si tu prends peine pour apprendre
A les nommer,
Tu sauras bientôt les comprendre
Et les aimer ;
Car ces petites lettres noires,
Dont tu médis,
Racontent de belles histoires
A leurs amis.

Mme de Pressensé.

La Journée du petit Jean (Fischbacher).

LA CIGALE ET LA FOURMI

La Cigale, ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue ;
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la Fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.

« Je vous paierai, » lui dit-elle,
« Avant l'août, foi d'animal,
Intérêt et principal. »
La Fourmi n'est pas prêteuse,
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuse.
— Nuit et jour, à tout venant,
Je chantais, ne vous déplaise.
— Vous chantiez ? j'en suis fort aise.
En bien ! dansez maintenant. »

La Fontaine.

LE CORBEAU ET LE RENARD

Maître Corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître Renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Eh ! bonjour, monsieur du Corbeau !
Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »
A ces mots, le Corbeau ne se sent pas de joie :
Et, pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le Renard s'en saisit, et dit : « Mon bon monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute ;
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »
Le Corbeau, honteux et confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

LA FONTAINE.

LE RENARD ET LES RAISINS

Certain Renard gascon, d'autres disent normand,
Mourant presque de faim, vit au haut d'une treille
Des raisins mûrs apparemment,
Et couverts d'une peau vermeille.
Le galant en eût fait volontiers un repas,
Mais comme il n'y pouvait atteindre :
« Ils sont trop verts, » dit-il, « et bons pour des goujats. »
Fit-il pas mieux que de se plaindre ?

LA FONTAINE.

LE RAT DE VILLE ET LE RAT DES CHAMPS

Autrefois le Rat de ville
Invita le Rat des champs,
D'une façon fort civile,
A des reliefs d'ortolans.

Sur un tapis de Turquie
Le couvert se trouva mis.
Je laisse à penser la vie
Que firent ces deux amis.

Le régal fut fort honnête :
Rien ne manquait au festin ;
Mais quelqu'un troubla la fête
Pendant qu'ils étaient en train.

A la porte de la salle
Ils entendirent du bruit :
Le Rat de ville détale ;
Son camarade le suit.

Le bruit cesse, on se retire ;
Rats en campagne aussitôt ;
Et le citadin de dire :
« Achevons tout notre rôt.

— C'est assez, dit le rustique ;
Demain vous viendrez chez moi.
Ce n'est pas que je me pique
De tous vos festins de roi ;

Mais rien ne vient m'interrompre,
Je mange tout à loisir.
Adieu donc : fi du plaisir
Que la crainte peut corrompre ! »

LA FONTAINE.

LE BON GÎTE

« Bonne vieille, que fais-tu là?
Il fait assez chaud sans cela ;
Tu peux laisser tomber la flamme.
Ménage ton bois, pauvre femme ;
Je suis séché, je n'ai plus froid. »

— Mais elle, qui ne veut m'entendre,
Jette un fagot, range la cendre :
« Chauffe-toi, soldat, chauffe-toi. »

— « Bonne vieille, je n'ai pas faim,
Garde ton jambon et ton vin ;
J'ai mangé la soupe à l'étape.
Veux-tu bien m'ôter cette nappe !
C'est trop bon et trop beau pour [moi. »

— Mais elle, qui n'en veut rien faire,
Taille mon pain, remplit mon verre :
« Refais-toi, soldat, refais-toi. »

« Bonne vieille, pour qui ces draps?
Par ma foi, tu n'y penses pas !
Et ton étable? et cette paille
Où l'on fait son lit à sa taille?
Je dormirai là comme un roi. »

— Mais elle, qui n'en veut démordre,
Place les draps, met tout en ordre :
« Couche-toi, soldat, couche-toi ! »

— Le jour vient, le départ aussi.
« Allons ! adieu... Mais qu'est ceci?
Mon sac est plus lourd que la veille...
Ah ! bonne hôtesse ! ah ! chère vieille,
Pourquoi tant me gâter? Pourquoi? »

— Et la bonne vieille de dire,
Moitié larme, moitié sourire :
« J'ai mon gars soldat comme toi ! »

PAUL DÉROULÈDE.

Les Chants du Soldat (Calmann-Lévy).

EN AVANT !

Le tambour bat ; le clairon sonne.
Qui reste en arrière ? Personne !
C'est un peuple qui se défend,
En avant !

Gronde, canon, crache, mitraille !
Fiers bûcherons de la bataille,
Ouvrez-nous un chemin sanglant !
En avant !

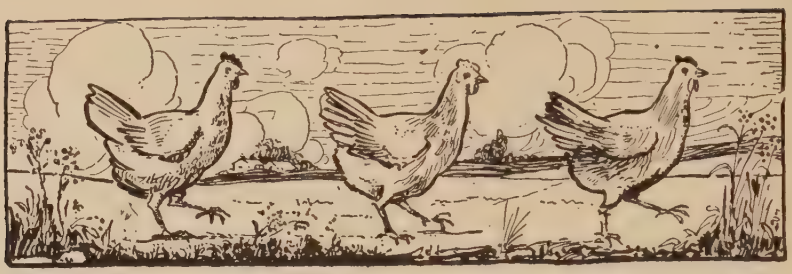
Le chemin est fait ! qu'on y passe
Qu'on les écrase, qu'on les chasse !
Qu'on soit libre au soleil levant !
En avant !

Allons, les gars au cœur robuste,
Avançons vite et visons juste !
La France est là qui nous attend.
En avant !

En avant ! Tant pis pour qui tombe
La mort n'est rien ; vive la tombe,
Quand le pays en sort vivant !
En avant !

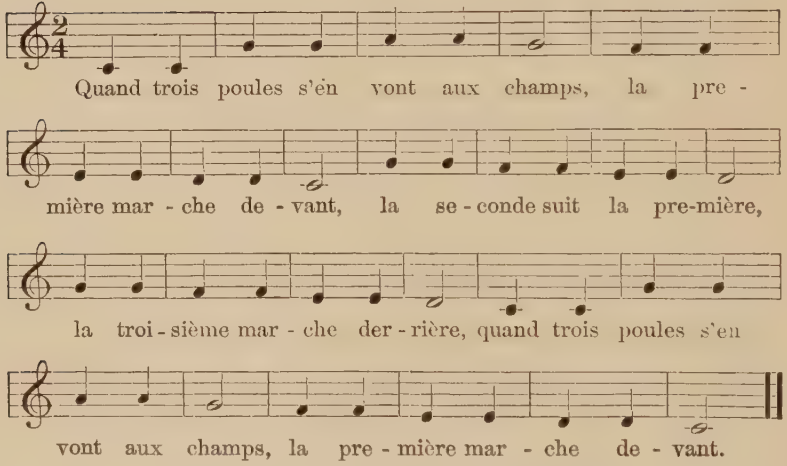
PAUL DÉROULÈDE.

Les Chants du Soldat (Calmann-Lévy).



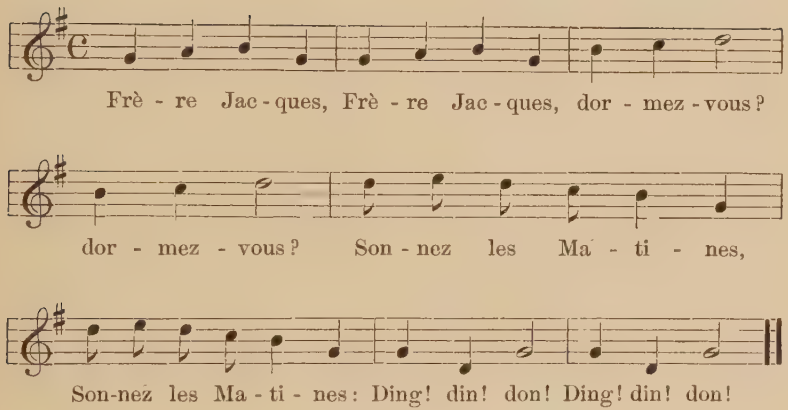
CHANSONS

QUAND TROIS POULES



Quand trois poules s'en vont aux champs,
La première marche devant,
La seconde suit la première,
La troisième marche derrière.
Quand trois poules s'en vont aux champs,
La première marche devant.

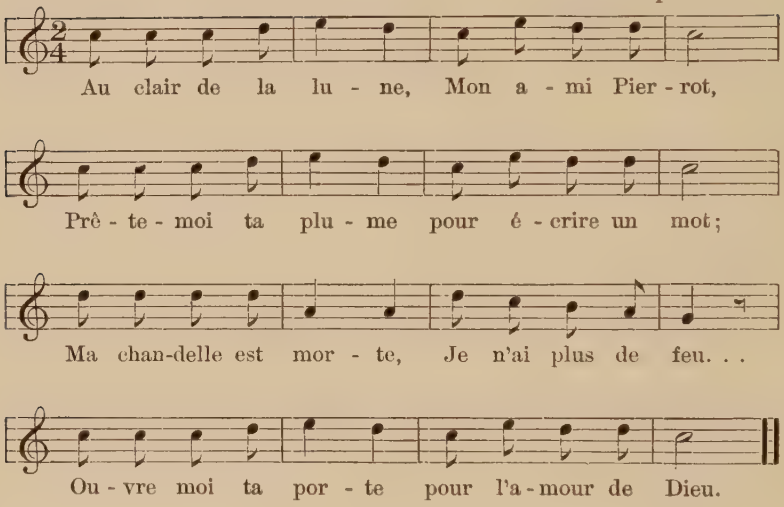
FRÈRE JACQUES



Frère Jacques, Frère Jacques,
Dormez-vous? dormez-vous?
Sonnez les matines, sonnez les matines:
Ding! din! don! Ding! din! don!

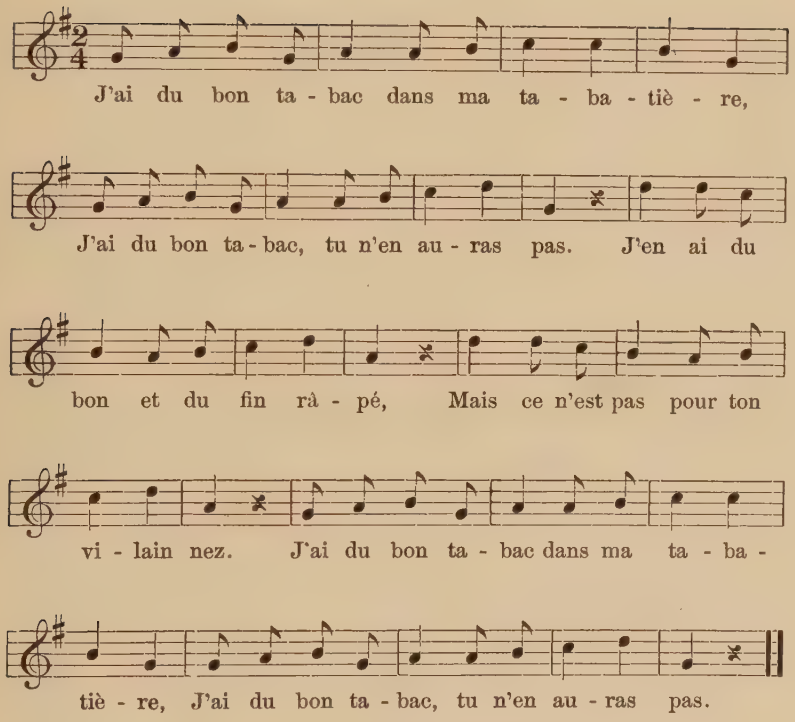
AU CLAIR DE LA LUNE

Chanson Populaire



Au clair de la lune,
Mon ami Pierrot,
Prête-moi ta plume
Pour écrire un mot.
Ma chandelle est morte,
Je n'ai plus de feu!
Ouvre-moi ta porte
Pour l'amour de Dieu!

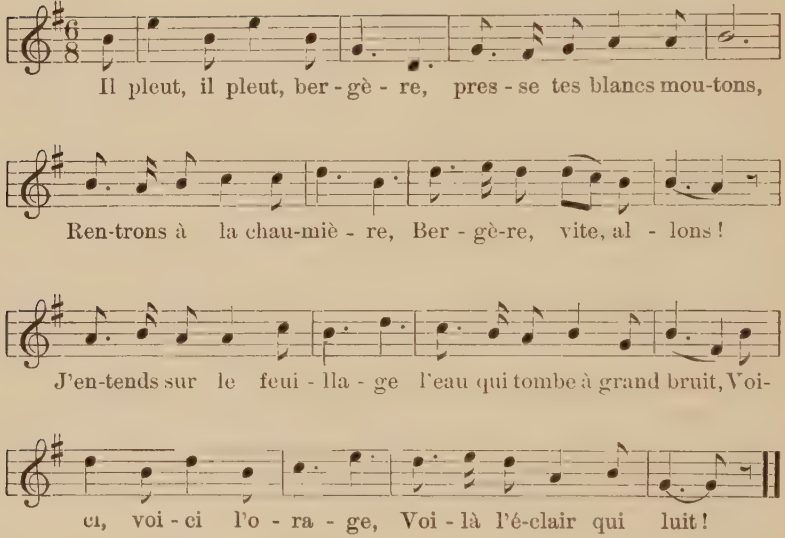
J'AI DU BON TABAC



J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
J'ai du bon tabac, tu n'en auras pas.
J'en ai du bon et du fin râpé,
Mais ce n'est pas pour ton vilain nez.
J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
J'ai du bon tabac, tu n'en auras pas.

IL PLEUT, BERGÈRE

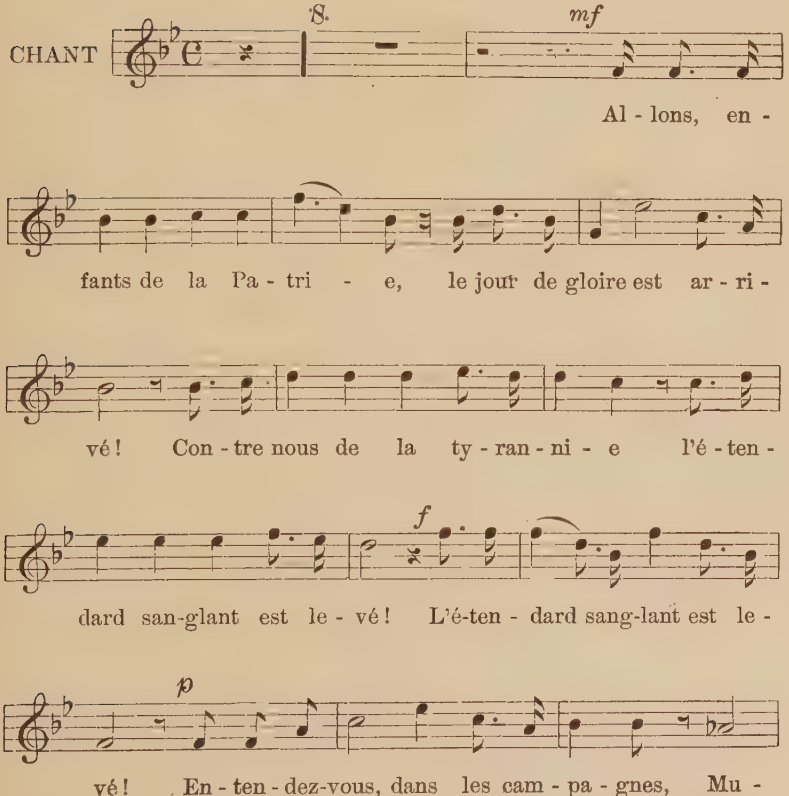
Paroles de Fabre d'Églantine.
Air de Simon.

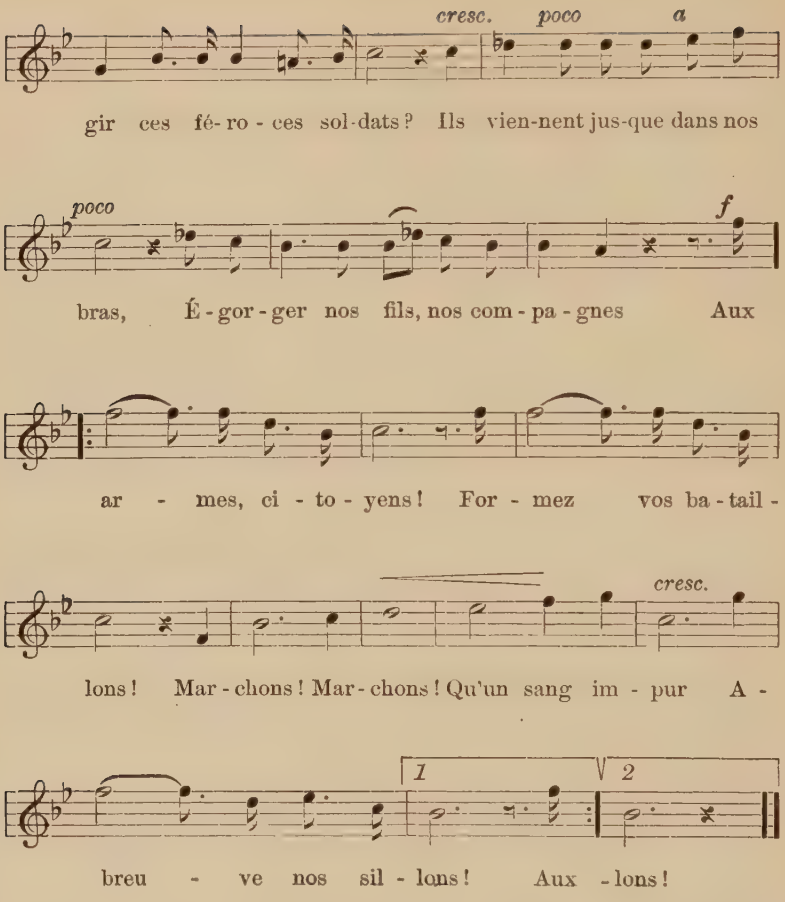


Il pleut, il pleut, bergère,
Presse tes blancs moutons ;
Rentrons à la chaumière,
Bergère, vite, allons.
J'entends sur le feuillage
L'eau qui tombe à grand bruit,
Voici, voici l'orage,
Voilà l'éclair qui luit.

LA MARSEILLAISE

ROUGET DE L'ISLE
1760–1836.




cresc.
poco
a
gir ces fé- ro - ces sol-dats? Ils vien-nent jus-que dans nos
poco
f
bras, É - gor - ger nos fils, nos com - pa - gnes Aux
ar - mes, ci - to - yens! For - mez vos ba - tail -
cresc.
lons! Mar - chons! Mar - chons! Qu'un sang im - pur A -
1
2
breu - ve nos sil - lons! Aux - lons!

PHONÉTIQUE

La notation[1] phonétique est basée sur ce principe : un signe ne représente qu'un seul son ; un son n'est représenté que par un seul signe, toujours le même. En lisant, on doit donc donner à chaque signe sa valeur propre et constante. Le tableau I ci-contre donne la valeur, le son que chacun de ces signes représente, à l'aide de mots types prononcés par le professeur, et qui serviront de clef. La plupart des signes d'ailleurs ont la même valeur que la lettre correspondante de l'alphabet *français;* ce sont : b, d, f, g (toujours dur comme dans *gare*), i, k, l, m, n, p, r (linguал ou guttural), s (comme dans *si*), t (comme dans *tasse*), v, w, z.

Les tableaux suivants sont destinés à servir d'exercices de lecture et d'articulation. Ils peuvent être collectifs, et il y a avantage à les répéter au début de chaque classe, pendant un certain temps.

Les tableaux II et III se lisent dans le sens horizontal et dans le sens vertical. Certains de ces groupes de sons n'existent pas, ainsi isolés, dans la langue ; mais ils se retrouvent comme syllabes entrant dans la composition de mots français.

Le tableau IV donne des exemples de groupes de deux ou plusieurs consonnes dans un même mot. Il se lit dans le sens horizontal ; mais on peut répéter n'importe quelle série de sons isolément. Les exemples sont pris uniquement parmi les mots qui figurent dans le présent ouvrage ; ils peuvent servir d'exercices de transcription en orthographe ordinaire, comme ceux du tableau suivant d'ailleurs.

Le tableau V présente les groupes de consonnes dus à la chute occasionnelle de ce qu'on appelle l'*e muet*, dans la conversation, qui produit souvent des combinaisons inattendues et difficiles pour les étrangers. Dans le corps de certains mots, ces combinaisons sont normales et aisées : [kotlɛt], [matlɑ], [prɔmne] ; mais entre deux mots, surtout entre *le*, *de*, *je*, et le mot suivant, l'*e* tombe fréquemment dans la conversation familière, et il en résulte des groupes de consonnes qu'il faut apprendre à articuler. C'est ainsi que *de la*, *le tableau*, *je dis* deviennent [dlɑ, ltablo, ʒdi]. Ces combinaisons ne reçoivent pas généralement l'attention qu'elles méritent ; la notation phonétique, en donnant la reproduction exacte du langage parlé, peut rendre ici des services particuliers.

On trouvera à la suite la transcription phonétique des vingt premières leçons, ainsi que des chansons et des poésies que l'élève repasse quand il est seul.

[1] La notation employée ici, comme dans nos autres ouvrages, est celle de l'*Association Phonétique Internationale*, qui doit pouvoir servir à la transcription de toutes les langues ; elle est le résultat d'une sorte de compromis entre phonéticiens de nationalités différentes. C'est ce qui explique que dans la notation, [j] n'a pas le son français de la lettre *j*, mais celui du *yod* dans les langues germaniques ; que [y] est le symbole, emprunté aux langues scandinaves, pour noter le son que les Français écrivent *u* ; tandis que le symbole [u] a la même valeur que la lettre correspondante en espagnol, italien, etc... Ce sont les seules divergences gênantes pour l'usage français.

I. TABLEAU DES SIGNES PHONÉTIQUES

VOYELLES

a *dans* la, sac.
ɑ *dans* pas, âge.
e *dans* été.
ɛ *dans* tête, mai.
ə *dans* le.
i *dans* il.
o *dans* côte, beau.
ɔ *dans* or.
œ *dans* heure.
ø *dans* deux.
u *dans* tout.
y *dans* une, plume.
ɑ̃ *dans* France.
ɔ̃ *dans* bon.
ɛ̃ *dans* vin, pain.
œ̃ *dans* un.

ɥ *dans* huit, suis.
w *dans* oui, oiseau.
j *dans* papier, crayon.

} semi-voyelles.

CONSONNES

b *dans* banc.
d *dans* dans.
f *dans* feu.
g *dans* gant.
k *dans* canif, quatre.
l *dans* le livre.
m *dans* mot.
n *dans* neuf.
ɲ *dans* peigne.
p *dans* page.
r *dans* rond.
s *dans* si, cent.
ʃ *dans* chat.
ʒ *dans* jour, genre.
t *dans* tasse.
v *dans* vous.
z *dans* zéro.

ː signe de longueur.
‿ liaison.
[ ] les notations phonétiques sont mises entre crochets.

N. B. — Le signe a la même valeur que la lettre ou le groupe de lettres en italiques dans les mots types.

	b	p	d	t	g	k	l	m	n	ɲ
a	ba	pa	da	ta	ga	ka	la	ma	na	ɲa
ɑ	bɑ	pɑ	dɑ	tɑ	gɑ	kɑ	lɑ	mɑ	nɑ	ɲɑ
e	be	pe	de	te	ge	ke	le	me	ne	ɲe
ɛ	bɛ	pɛ	dɛ	tɛ	gɛ	kɛ	lɛ	mɛ	nɛ	ɲɛ
ə	bə	pə	də	tə	gə	kə	lə	mə	nə	ɲə
i	bi	pi	di	ti	gi	ki	li	mi	ni	ɲi
ɔ	bɔ	pɔ	dɔ	tɔ	gɔ	kɔ	lɔ	mɔ	nɔ	ɲɔ
o	bo	po	do	to	go	ko	lo	mo	no	ɲo
u	bu	pu	du	tu	gu	ku	lu	mu	nu	
y	by	py	dy	ty	gy	ky	ly	my	ny	
œ	bœ	pœ	dœ	tœ	gœ	kœ	lœ	mœ	nœ	
ø	bø	pø	dø	tø	gø	kø	lø	mø	nø	ɲø
ɑ̃	bɑ̃	pɑ̃	dɑ̃	tɑ̃	gɑ̃	kɑ̃	lɑ̃	mɑ̃	nɑ̃	ɲɑ̃
ɔ̃	bɔ̃	pɔ̃	dɔ̃	tɔ̃	gɔ̃	kɔ̃	lɔ̃	mɔ̃	nɔ̃	ɲɔ̃
ɛ̃	bɛ̃	pɛ̃	dɛ̃	tɛ̃	gɛ̃	kɛ̃	lɛ̃	mɛ̃	nɛ̃	
œ̃	bœ̃	pœ̃	dœ̃	tœ̃	gœ̃	kœ̃	lœ̃	mœ̃	nœ̃	

	r	v	f	z	s	ʒ	ʃ	j	w	ɥ
a	ra	va	fa	za	sa	ʒa	ʃa	ja	wa	ɥa
ɑ	rɑ	vɑ	fɑ	zɑ	sɑ	ʒɑ	ʃɑ	jɑ	wɑ	ɥɑ
e	re	ve	fe	ze	se	ʒe	ʃe	je	we	ɥe
ɛ	rɛ	vɛ	fɛ	zɛ	sɛ	ʒe	ʃɛ	jɛ	wɛ	ɥɛ
ə	rə	və	fə	zə	sə	ʒə	ʃə	jə	wə	ɥə
i	ri	vi	fi	zi	si	ʒi	ʃi	ji	wi	ɥi
ɔ	rɔ	vɔ	fɔ	zɔ	sɔ	ʒɔ	ʃɔ	jɔ	wɔ	ɥɔ
o	ro	vo	fo	zo	so	ʒo	ʃo	jo	wo	ɥo
u	ru	vu	fu	zu	su	ʒu	ʃu	ju	wu	
y	ry	vy	fy	zy	sy	ʒy	ʃy	jy	wy	
œ	rœ	vœ	fœ	zœ	sœ	ʒœ	ʃœ	jœ	wœ	ɥœ
ø	rø	vø	fø	zø	sø	ʒø	ʃø	jø	wø	ɥø
ɑ̃	rɑ̃	vɑ̃	fɑ̃	zɑ̃	sɑ̃	ʒɑ̃	ʃɑ̃	jɑ̃	wɑ̃	ɥɑ̃
ɔ̃	rɔ̃	vɔ̃	fɔ̃	zɔ̃	sɔ̃	ʒɔ̃	ʃɔ̃	jɔ̃	wɔ̃	ɥɔ̃
ɛ̃	rɛ̃	vɛ̃	fɛ̃	zɛ̃	sɛ̃	ʒɛ̃	ʃɛ̃	jɛ̃	wɛ̃	
œ̃	rœ̃	vœ̃	fœ̃	zœ̃	sœ̃	ʒœ̃	ʃœ̃	jœ̃		

NOTE. — Le son noté [ɥ] est celui de l'*u* prononcé très bref et comme une consonne dans le français *huit* [ɥit], et non pas [wit].

blø, blɑ̃, blõ, bluːz.

bra, brav, brətaɲ, brəʃ, brɔs, brœ̃, brɥi.

bjɛ̃, bjɛ̃to, bjɛr, bwa, bwat, bwaːr.

plø, plas, plaʒ, plɛ, ply, plym, plɥi.

prəmje, prezɑ̃, prenõ, prɛ, pri, prɔpr, pryn, prɑ̃ːdr, prɛ̃tɑ̃.

pjano, pje, pjɛːr, pwa, pwaːr, pwaːvr, pwɛ̃, pɥi, pɥisk.

dra, drapo, drwa, dwa, djø, etydje, oʒurdɥi.

travaːj, trɛ, trɛz, tro, tru, trɑ̃kil, trɑ̃ːt, trɛ̃, trwɑ.

glas, glis, rɛgl, ɑ̃glɛ, ɛgɥiːj.

gram, greːs, grənje, grənuːj, gri, grip, gro, grɑ̃.

klɑːs, kle, klɛːr, klɔʃ, klu, kwa, kɥi, kɥiːr.

kravat, krɛ, krɛjø, krɛːm, kri, krwɑ, krɔkɛ.

ljɛzõ, ljø, lwɛ̃, lɥi.

mwa, mwatje, mjɛl, mjø, mjɛ̃, mjɛn.

nwa, nwaːr, nɥaːʒ, nɥi, njɛːs, panje.

flaːm, flœːr, fwa.

frɛ, freːz, freːr, friːz, friːr, frɑ̃, frɑ̃swa, frõ, frwɑ, frɥi.

arbr, arm, vɛrb, pɛrdr, ɔrdr, larʒ.

vrɛ, vwa, vwaːr, vwasi, vwajaʒ, vwajɛl, vjɔlɛt, vjø, vjɛj, vjɑ̃ːd.

skarlatin, skɔlɛːr, spɛktakl, splɑ̃did, spɔːr, stilo.

sjɑ̃ːs, sjɛ̃, swa, swaf, swaːr, swɛ̃, sɥi, sɥis, sɥit, sɥivr.

e *muet dans :*	
de	dla, dlo, dlɔm, pɑdlɛ, madlɛːn, pɑdpɛ̃ ni dbjɛːr ni dgɑto, pɑdklɑːs, pɑdlɔsõ, a dmɛ̃, madmwazɛl, lə dvwaːr, la lsõ dfrɑ̃sɛ, pɑdʒø, pɑdsa, œ̃ pø dsilɑ̃ːs, œ̃ kilo dsɛl.
te	matlɑ, kotlɛt, mɛ̃ːtnɑ̃, tne vu bjɛ̃, il va tʃɛrʃe.
le	lpɛ̃ e lbœːr, ldine, ltablo, lgarsõ, lkado, tulmõːd, lrido, lvevu, lsykr, ʒvelfɛːr, dɑ̃ lʒardɛ̃, ale lʃɛrʃe, lʃa, lʃjɛ̃.
me	ʒə mlɛːv, ɔmlɛt, amne, prɔmne, primvɛːr.
ne	ʒənsepɑ, ʒənsɥipɑ, nunsɔmpɑ, ʒənkõprɑ̃pɑ, vunfɛtpɑ, nunvulõpɑ.
pe	ləpti, laptit, mõpti, maptit.
re	lərpɑ, rdiːr, ɑ̃ rtaːr, də rtuːr, ʒ vu rmɛrsi, o rvwaːr.
se, ce	sla, slave, slɔve, sbrɔse, sdepeʃe, stɔniːr, skuʃe, ɛskə, parskə, ɛs grav? ɑ̃ smɔmɑ̃, ɛl smɛt a tabl, episri, kasrɔl, la zgõːd, stane.
ve	ɑ̃vlɔp, rɔvniːr, nu vnõ, truvtil?
je	ʒbwa, ʒparl, ʒprefɛːr, ʒdwa, ʒtɔdi, ʒgrõːd, ʒkrwɑ, ʒlɛvwa, ʒni vɛ pɑ, ʒri, ʒfɛ, ʒvjɛ̃, ʒvø, ʒvu parl, ʒse.
che	lɛ ʃvø, lɛ ʃvo, lə ʃmɛ̃, la ʃmine, aʃte.

1. — nymero œ̃ (prəmjɛır ləsõ)

rəgarde : vwasi œ̃ livr. vwasi yn plym. vwasi œ̃ pɔrtəplym. vwasi œ̃ plymje. vwasi œ̃ krɛjõ. vwasi œ̃ kaje.

lə prɔfɛsœır. — mõtre mwa œ̃ livr. l elɛv. — vwasi œ̃ livr.

lə prɔfɛsœır. — mõtre mwa yn plym. l elɛv. — vwasi yn plym. ləve vu. asɛje vu. rəgarde. repete. ekrive. — dəvwaır.

2. — nymero dø (døzjɛım ləsõ)

rəgarde. ekute : vwasi la rɛgl. vwasi l kanif. vwasi la sɛrvjɛt. vwasi l sak də klaıs. vwasi la gɔm. vwasi l ãkrije. l ãkr ɛ dã l ãkrije. vwasi l papje. vwasi l papje byvaır.

lə prɔfɛsœır. — dɔne mwa la rɛgl. dɔne mwa l kanif. dɔne mwa la gɔm. dɔne mwa l papje.

l elɛv. — vwasi la rɛgl. vwasi l kanif. vwasi la gɔm. vwasi l papje.

lə prɔfɛsœır. — ʒ uvrə lə livr. uvre lə livr. ʒə fɛrm lə livr. fɛrme lə livr. ʒ uvrə lə kanif. uvre l kanif. ɛt setera.

l elɛv. — ʒ uvrə lə livr. ʒə fɛrm lə livr. ʒ uvrə lə kanif, ʒə fɛrm lə kanif.

u? dã

la kɛstjõ	la repõıs
u ɛ l ãıkr?	l ãkr ɛ dã l ãkrije.
u ɛ l pɔrtəplym?	lə pɔrtəplym ɛ dã l plymje.
u ɛ l papje byvaır?	lə papje byvaır ɛ dã l kaje.
u ɛ l kaje?	lə kaje ɛ dã la sɛrvjɛt.

3. — nymero trwɑ (trwɑzjɛım ləsõ)

rəgarde mwa. ekute mwa. ʒə sɥi lə prɔfɛsœır. vuz‿ɛt lɛz‿elɛv. nu sɔm dã la sal də klaıs. lə prɔfɛsœır e lɛz‿elɛv sõ dã la sal də klaıs.

rəgarde : vwasi la pɔrt, vwala la fnɛıtr. vwala l plãʃe, vwala l plafõ, vwala lɛ myır : œ̃, dø, trwɑ̃, katr myır. lə tablo ɛ syr lə myır.

vwasi la ʃɛiz. vwasi l bã. lə prɔfesœir ɛt͡asi syr yn ʃɛiz, lɛz͡elɛv sõt͡asi syr lɛ bã. lɛ livr ɔ lɛ kaje sõ syr lɛ tabl.

lə prɔf. — ʒ uvrə la pɔrt. ʒə fɛrm la pɔrt. ləve vu, uvre la pɔrt, fɛrme la pɔrt, aseje vu.

l elɛv. — ʒ uvrə la pɔrt, ʒə fɛrm la pɔrt.

lə prɔf. — ʒ uvrə la fnɛitr, ʒə fɛrm la fnɛitr. ləve vu, uvre la fnɛitr, fɛrme la fnɛitr, aseje vu.

l elɛv. — ʒ uvrə la fnɛitr. ʒə fɛrm la fnɛitr.

lə prɔf. — mõtre mwa l plafõ, mõtre mwa la tabl, ɛtsetera.

u...? syr

la kɛstjõ	la repõis
u ɛ l tablo?	lə tablo ɛ syr lə myir.
u ɛ l ãkrije?	l ãkrije ɛ syr la tabl.
u sõ lɛz͡elɛv?	lɛz͡elɛv sõ dã la sal də klais.

4. — nymero katr (katrijɛim ləsõ)

vwasi l tablo. vwasi la krɛ. vwasi l epõiʒ. vwala la lãip. vwala l abaʒuir. vwala la kart. la kart ɛ syr lə myir.

ʒə vɛz͡o tablo. ʒə prã la krɛ. ʒ ekri o tablo : « katrijɛim ləsõ. » ʒə poiz la krɛ.

ʒə prã l epõiʒ. ʒ ɛfas. ʒə poiz l epõiʒ. ʒə rturn a ma plas. alez͡o tablo. prɔne la krɛ. ekrivez͡o tablo : « katrijɛim ləsõ. » poze la krɛ. prɔne l epõiʒ. rɔturnez͡a vɔtrə plas. l elɛv repɛt : ʒə vɛ, ɛtsetera.

l artikl. maskylẽ : lə u l, œ̃. feminẽ, la u yn. plyrjɛl : lɛ.

avɛk. u (u bjẽ)

lɛ kɛstjõ	lɛ repõis
avɛk kwa ekrive vu o tablo? .	o tablo ʒ ekri avɛk la krɛ.
avɛk kwa ekrive vu dã l kaje?	dã l kaje ʒ ekri avɛk yn plym u (u bjẽ) avɛk œ̃ krejõ.
avɛk kwa ɛfase vu?	ʒ ɛfas avɛk yn epõiʒ u (u bjẽ) avɛk yn gɔm.

5. — nymero sẽːk (sẽkjɛːm ləsõ)

lɛ kulœːr e lɛ fɔrm

nwaːr, blã, ruːʒ, blø, ʒoːn, vɛːr, gri, brœ̃, lə drapo frãsɛ. il ɛ trikɔlɔːr. kɛski ɛ nwaːr? lə tablo ɛ nwaːr. kɛski ɛ blã? la krɛ ɛ blãːʃ. kɛski ɛ blø? lə livr ɛ blø, la gɔm ɛ griːz, l abaʒuːr ɛ vɛːr. œ̃n‿elɛv ɛ brœ̃. yn elɛv ɛ bryn. l ãkr ɛ nwaːr, ruːʒ u blø. lə drapo frãsɛ ɛ trikɔlɔːr : blø, blã, ruːʒ. lə drapo bɛlʒ ɛ trikɔlɔːr osi : il ɛ nwaːr, ʒoːn, ruːʒ. lə drapo sɥis ɛ ruːʒ avɛk yn krwa blãːʃ o miljø.

kɛski ɛ rõ? l ãkrije ɛ rõ. lə tablo ɛ kare u rɛktãgylɛːr.

œ̃ rõ. œ̃ rɛktãgl. la krwa ruːʒ. la liɲ a be ɛ lõːg. la liɲ se de ɛ kurt.

lə vɛrb ɛːtr

lə pr. — ekute : ʒə sɥi lə prɔfesœːr, vuz ɛt lɛz‿elɛv. nu sɔmz‿ã klaːs.

œ̃n‿elɛv : pjɛːr, u ɛ ty? pjɛːr : ʒə sɥiz‿ã klaːs.

u ɛ lə prɔfesœːr? il ɛt‿ã klaːs. (maskylẽ sẽgylje.)

u ɛ la plym? ɛl ɛ dã l plymje. (feminẽ sẽgylje.)

u sõ lɛ kaje? il sõ syr la tabl. (maskylẽ plyrjɛl.)

u sõ lɛ plym? ɛl sõ syr la tabl. (feminẽ plyrjɛl.)

kõʒyge : ʒə sɥi, ty ɛ, il ɛ (ɛl ɛ), nu sɔm, vuz‿ɛt, il sõ (ɛl sõ).

6. — nymero sis (sizjɛːm ləsõ)

lɛ mwa e lɛ ʒuːr

l ane a duz mwa : ʒãvje, fevrije, mars, avril, mɛ, ʒɥɛ̃, ʒɥijɛ, u, sɛptãːbr, ɔktɔbr, nɔvãbr, desãbr. ʒãvje ɛ l prɔmje mwa d l ane, desãbr ɛ l dɛrnje mwa d l ane.

lə mwa d ʒãvje a trãt e œ̃ ʒuːr, lə mwa d fevrije a vɛ̃tɥi ʒuːr (u vɛ̃t nœf), mars a trãt e œ̃ ʒuːr, avril trãt... (kõtinɥe.)

la smɛn a sɛt ʒuːr. lɛ ʒuːr də la smɛn sõ : lœ̃di, mardi, mɛrkrədi, ʒødi, vãdrədi, samdi, dimãːʃ. lœ̃di ɛ l prɔmje ʒuːr də la smɛn, dimãːʃ ɛ l dɛrnje ʒuːr.

kɛl ʒuːr sɔm nu? sɛt‿oʒurdɥi lœ̃di.

kɛl dat sɔm nu? nu sɔm lə vẽ mɛ.

kɛl ɛ la dat? sɛt‿oʒurdɥi l prɔmje, lə dø, lə trwa. (kõtinɥe.)

lə vɛrb ɛːtr (sɥit)

lə pr. — ekute mwa. rəgarde mwa. ʒə sɥi lə prɔfɛsœːr. sɥi ʒ lə prɔfɛsœːr? repõde.

œ̃n‿elɛv. — wi məsjø (madam, madmwazɛl), vuz‿ɛt lə prɔfɛsœːr.

lə pr. — vuz‿ɛt lɛz‿elɛv. ɛt vu lɛz‿elɛv? repõde tus‿ãsãbl (tutz‿ãsãbl).

lɛz‿elɛv. — wi məsjø (madam, madmwazɛl), nu sɔm lɛz‿elɛv.

œ̃n‿elɛv. — ʒak (ʒaklin), ɛ ty ã klaːs? — wi, ʒə sɥiz‿ã klaːs. kõʒyge : sɥiʒ? ɛ ty? ɛt‿il? (ɛt‿ɛl?) sɔm nu? ɛt vu? sõt‿il? (sõt‿ɛl?)

7. — nymero sɛt (sɛtjɛːm ləsõ)

lɛ nõːbr

kã trwa pul sã võt‿o ʃã,
la prəmjɛːr marʃə dəvã.
la səgõːd sɥi la prəmjɛːr.
la trwazjɛːm marʃə dɛrjɛːr...

vwasi lə prəmje bã, lə døzjɛːm (lə zgõ) bã, lə trwazjɛːm. lɛz‿elɛv dy prəmje bã, ləve vu. asɛje vu. lə prəmje bã ɛ dəvã l døzjɛːm, lə døzjɛːm ɛ dɛrjɛːr lə prəmje.

kõte : ʒə sɥi lə prəmje (u la prəmjɛːr), lə (la) døzjɛːm, lə (la) trwazjɛːm, katrijɛːm, sẽkjɛːm, sizjɛːm, sɛtjɛːm, ɥitjɛːm, nœvjɛːm, dizjɛːm, õzjɛːm... vẽtjɛːm, vẽt‿e ynjɛːm, vẽtdøzjɛːm... etc., sãtjɛːm. kɛl ɛ l prəmje mwa d l ane? — ʒãvje ɛ l prəmje mwa d l ane, fevrije l døzjɛːm... (kõtinɥe.) kɛl ɛ l prəmje ʒuːr də la smɛn? — lœ̃di ɛ l prəmje ʒuːr də la smɛn, mardi lə zgõ... (kõtinɥe.)

kɛl ɛ sɛt ləsõ? sɛ la sɛtjɛːm ləsõ.

— sɛ la ləsõ sɛt.

kɛl paːʒ? — paːʒ vɛtdø.

lə vɛrb ɛːtr (sɥit e fɛ̃)

lə pr. — atãsjõ ! sɥiʒ lə prɔfɛsœːr? wi. sɥiʒ l elɛv? nõ. ʒə n sɥi pa l elɛv, ʒe sɥi l prɔfɛsœːr. lwi (lwiːz), ɛt vu l prɔfɛsœːr? repõde.

lwi (lwiːz). — nõ, məsjø (madam, madmwazɛl), ʒə n sɥi pa l prɔfɛsœːr, ʒə sɥi l elɛv.

œ̃n͡elɛv. — ʒak, ɛ ty frɑ̃sɛ? — nõ, ʒə n syi pa frɑ̃sɛ, ʒə syi... (ɑ̃glɛ, amerikɛ̃, bɛlʒ, ɛspaɲɔl, italjɛ̃, syis, ɛtsetera).

lə pr. — ɛt vu frɑ̃sɛ? repõde tus͡ɑ̃sɑ̃bl.

lɛz elɛv. — nõ, nu n sɔm pa frɑ̃sɛ, nu sɔm...

kõʒyge : ʒə n syi pa, ty nɛ pa, il n ɛ pa (ɛl n ɛ pa), nu n sɔm pa, vu n ɛt pa, il nə sõ pa (ɛl nə sõ pa).

8. — nymero yit (yitjɛim ləsõ)

kɛl œ:r ɛt͡il?

l ane a duz mwa ; dɑ̃z͡yn ane il j a duz mwa. l ane kɔmɑ̃:s lə prɔmje ʒɑ̃vje e fini lə trɑ̃t e œ̃ desɑ̃:br. la smɛn a sɛt ʒy:r ; dɑ̃z͡yn smɛn il j a sɛt ʒy:r. dɑ̃z͡œ̃ ʒy:r il j a vɛ̃tkatr œ:r. dɑ̃z͡yn œ:r il j a swasɑ̃t minyt, dɑ̃z͡yn dɔmi œ:r trɑ̃t minyt, dɑ̃z͡œ̃ kar dœ:r kɛ̃:z minyt, dɑ̃z͡yn minyt il j a swasɑ̃t ʒgõ:d. lə ʒy:r, kɑ̃ l ɔrlɔʒ sɔn duz ku, il ɛ midi ; la nyi, kɑ̃ l ɔrlɔʒ sɔn duz ku, il ɛ minyi.

vwasi yn mõ:tr : ɛl a trwaz͡ɛgyi:j : la ptit ɛgyi:j mark lɛz͡œ:r, la grɑ̃:d ɛgyi:j mark lɛ minyt. yn trwazjɛim ɛgyi:j, tut pətit, mark lɛ zgõ:d.

kɛl œ:r ɛt͡il? a la mõ:tr il ɛ diz͡œ:r vɛ̃ (ɛgzaktəmɑ̃ diz͡œ:r diz͡yi minyt).

kõbjɛ̃ də

kõbjɛ̃ d mwa j a t il dɑ̃z͡yn ane? dɑ̃z͡yn ane il j a duz mwa. kõbjɛ̃ d œ:r j a t il daz͡œ̃ ʒy:r? il j a vɛ̃tkatr œ:r dɑ̃z͡œ̃ ʒy:r. kõbjɛ̃ d krɛjõ dɑ̃ l plymje? trwa krɛjõ : œ̃ nwa:r, œ̃ ruʒ e œ̃ blø. kõbjɛ̃ d ku sɔn l ɔrlɔʒ a midi? l ɔrlɔʒ sɔn duz ku.

9. — nymero nœf (nœvjɛim ləsõ)

lɛ sɛzõ

lə prɔfɛsœ:r. — save vu lɛ ʒur də la smɛn?

l elɛv. — wi, məsjø, ʒə se lɛ ʒur də la smɛn e lɛ mwa d l ane.

lə p. — save vu l nõ dɛ sɛzõ?

l elɛv. — nõ, məsjø, ʒə n se pa.

lə pr. — il j a katr sɛzõ : lə prɛ̃tã, l ete, l otɔn e l ivɛr. save vu kã kɔmãɪs lə prɛ̃tã ?

l elɛv. — wi, lə prɛ̃tã kɔmãɪs lə vɛ̃t e œ̃ mars e fini l vɛ̃ ʒyɛ̃.

lə pr. — kã lɛ ʒuɪr sõt‿il lõ ?

l elɛv. — lɛ ʒuɪr sõ lõ ãn‿ete ɐ kuɪr ãn‿ivɛr.

lə pr. — wi, ãn‿ete lɛ ʒuɪr sõ lõ, lə sɔlɛj brij, il fɛ ʃo ; ãn‿ivɛr lɛ nɥi sõ lõɪg, lɛ ʒuɪr sõ kuɪr, il fɛ frwɑ. kã ɛ nɔɛl, save vu ?

l elɛv. — wi, mɔsjø, nɔɛl ɛ l vɛ̃tsɛ̃k desãɪbr.

lə pr. — e l ʒur də lã ?

l elɛv. — sɛ lə prɔmje ʒãvje.

la myltiplikɑsjõ

yn fwa dø, dø. dø fwa dø fõ katr. trwɑ fwa dø sis. katr fwa dø ɥit. ʒə myltipli swasãɪtkatr par sɛ̃k. sɛ̃ fwa katr vɛ̃, ʒə poz zero e ʒə rtjɛ̃ dø ; sɛ̃ fwa sis trãɪt, e dø, trãɪt dø.

lə prɔdɥi ɛ trwɑ sã vɛ̃.

lɛktyɪr. lɛ katrə sɛzõ

l ane kɔmãɪs lə prɔmje ʒãvje, lə prɔmje ʒur də l ane, e fini lə trãt e œ̃ desãbr (lə dɛrnje ʒur də l ane).

ãn‿ivɛr lɛ ʒur sõ kuɪr, il fɛ nɥi a sɛ̃k œɪr : il fɛ frwɑ. o prɛ̃tã il nə fɛ pɑ frwɑ. aprɛ l prɛ̃tã sɛ l ete. ãn‿ete il fɛ ʃo : lɛ nɥi sõ kurt, il fɛ ʒur a katr œɪr dy matɛ̃. aprɛ l ete sɛ l otɔn ; il nə fɛ pɑ ʃo, il plø : l otɔn ɛ la sɛzõ dɛ paraplɥi.

kõtrɛɪr. ɛgzãɪpl : lə kõtrɛɪr də kurt ɛ lõɪg.

lə ʒur ɛ lə kõtrɛɪr də la nɥi

kurt — lõɪg	il fɛ ʃo — il fɛ frwɑ
grãɪd — pətit	il fɛ ʒuɪr — il fɛ nɥi
prɔmje — dɛrnje	il ɛ midi — il ɛ minɥi
il kɔmãɪs — il fini	lə matɛ̃ — lə swaɪr

10. — nymero dis (dizjɛɪm ləsõ)

revizjõ.

11. — nymero õɪz (õzjɛɪm ləsõ)

lə kɔɪr

rəgarde. vwasi yn pupe, yn ʒəli pupe. s ɛt‿yn pupe frãsɛɪz. ɛl a lɛ ʃəvõ lɔ̃. lɛ fiːj õ lɛ ʃəvø lõ. lɛ garsõ õ lɛ ʃəvø kuɪr.

la pupe a dø bra : lə bra drwa e lə bra goːʃ.

rəgarde lɛ mɛ̃ d la pupe : ɛl sõt‿uvɛrt. garsõ e fiːj õ dø mɛ̃ : la mɛ̃ drwat e la mɛ̃ goːʃ. vuz‿ekrive avɛk la mɛ̃ drwat.

la pupe a dø ʒãːb : la ʒãːb drwat e la ʒãːb goːʃ. vuz‿ave dø ʒãːb e dø pje ; avɛk lɛ ʒãːb vuz‿ale o tablo, vu marʃe, vu kure.

lɛ bra e lɛ ʒãːb sõ dɛ mãːbr. nuz‿avõ katrə mãːbr. lɛ mãːbrə sõ lɛ parti dy kɔɪr.

l alfabɛ

kõbjɛ̃ j a t il də lɛtr dã l alfabɛ? il j a vɛ̂tsi lɛtr dã l alfabɛ.

il j a katrə sɔrt d e : e myɛ (ə) ; e aksãt‿ɛgy (e) ; e aksã graɪv (ɛ) ; e aksã sirkõflɛks (ɛ).

ʒ epɛl la plym : ɛl, a, la ; pe, ɛl, y, ply ; ɛm, ə, nə. l epõːʒ : ɛl apɔstrɔf, e aksãt‿ɛgy, pe, o, ɛn, ʒe, ə. dã garsõ, la lɛtr se ɛt‿œ̃ se sediːj.

lə vɛrb avwaɪr

lə prɔfɛsœɪr. — ʒ e dø bra, vuz‿ave dø bra, nuz‿avõ dø bra. lwi a dø bra, il a dø bra. lwiz a dø bra, ɛl a dø bra. lwi e lwiz õ dø mɛ̃, ilz‿õ dø mɛ̃.

ave vu dø bra? — wi, məsjø (madam, madmwazɛl), ʒ e dø bra, nuz‿avõ dø bra.

œ̃n‿elɛv. — ãdre, a ty dø ʒãːb? — wi, ʒ e dø ʒãːb. kõbjɛ̃ d mɛ̃ a ty? — ʒ e dø mɛ̃.

kõʒyge : ʒ e, ty a, il a (ɛl a), nuz‿avõ, vuz‿ave, ilz‿õ (ɛl‿zõ).

12. — nymero duɪz (duzjɛɪm ləsõ)

lə kɔɪr (sɥit)

vənez‿isi. dɔne mwa la mɛ̃ ; dɔne mwa yn pwaɲe d mɛ̃. bõʒuɪr məsjø (bõʒuɪr madam, madmwazɛl). — bõʒuɪr, mõn‿ãfã.

la mɛ̃ goːʃ a sɛ̃ dwa e la mɛ̃ drwat a sɛ̃ dwa. kɔ̃bjɛ̃ də dwa ave vu? — nuz‿avɔ̃ di dwa.

lɛ sɛ̃ dwa d la mɛ̃ sɔ̃ : lə pus, l ɛ̃dɛks, lə maʒœːr, l anylɛːr e l ɔrikylɛːr (lə pəti dwa).

vuz‿ave dø bra. lɛ parti dy bra sɔ̃ : l epoːl, lə kud e la mɛ̃. lə ku ɛt‿ɑ̃tr la tɛt e lɛz‿epoːl.

nuz‿avɔ̃ dø ʒɑ̃ːb. lɛ parti d la ʒɑ̃ːb sɔ̃ : lə ʒnu, lə mɔlɛ e lə pje. nuz‿avɔ̃ di dwa d pje.

rəgarde. ʒə mɛ lɛ mɛ̃ syr la pwatrin. ʒə mɛ lɛ mɛ̃ dɛrjɛr lə do.

ɔrdr. — ləve vu, marʃe, kure, arɛte. alez‿a vɔtrə plas, aseje vu.

ləve l bra drwa, bɛse l bra ; ləve lə, bɛse lə.

krwaze lɛ bra, bɛse lɛ.

mɔ̃tre mwa la mɛ̃ goːʃ. fɛrme la, uvre la.

mɛte la mɛ̃ drwat syr la pwatrin. mɛte lɛ mɛ̃ dɛrjɛr lə do.

la dikte

(œ̃) pwɛ̃, dø pwɛ̃, (yn) virgyl, (œ̃) pwɛ̃ virgyl, lɛ gilmɛ.

(œ̃) trɛ d ynjɔ̃, (œ̃) tirɛ, (œ̃) pwɛ̃ d ɛksklamasjɔ̃, (œ̃) pwɛ̃ d ɛ̃tɛrɔgasjɔ̃, lɛ parɑ̃teːz.

lə vɛrb avwaːr (sqit)

lə prɔfɛsœːr. — ɛːʒ katrə mɛ̃? nɔ̃, ʒ n e pɑ katrə mɛ̃, ʒ e dø mɛ̃.

l elɛv. — vu n ave pɑ katrə mɛ̃, vuz‿ave dø mɛ.

avɔ̃ nu katrə ʒɑ̃ːb? — nɔ̃, nu n avɔ̃ pɑ katrə ʒɑ̃ːb, nuz‿avɔ̃ dø ʒɑ̃ːb.

lɛ garsɔ̃ ɔt‿il lɛ ʃvø lɔ̃? — nɔ̃, lɛ garsɔ̃ n ɔ̃ pɑ lɛ ʃvø lɔ̃, ilz‿ɔ̃ lɛ ʃvø kuːr.

marʃe vu avɛk lɛ mɛ̃? — nɔ̃, ʒə n marʃ pɑ avɛk lɛ mɛ̃, ʒ marʃ avɛk lɛ pje. ekrive vu avɛk la mɛ̃ goːʃ? — nɔ̃, ʒ n ekri pɑ avɛk la mɛ̃ goːʃ, ʒ ekri avɛk la mɛ̃ drwat.

kɔ̃ʒyge : ɛːʒ? a ty? a t il? (a t ɛl?) avɔ̃ nu? ave vu? ɔt‿il? (ɔ̃‿tɛl?) ʒə n e pɑ, ty n a pɑ, il n a pɑ (ɛl n a pɑ), nu n avɔ̃ pɑ, vu n ave pɑ, il n ɔ̃ pɑ (ɛl n ɔ̃ pɑ).

13. — nymero trɛːz (trɛzjɛːm ləsɔ̃)

la tɛːt

ekute. rəgarde. kɛskə səsi? s ɛt‿yn tɛt də pupe. la pupe a dɛ ʃvø syr la tɛːt, ɛl a dɛ ʃvø frize. syr la tɛːt nuz‿avɔ̃ dɛ ʃvø blɔ̃, dɛ ʃvø brœ̃ u nwaːr.

kɛskə səsi? s ɛ lə frõ. su l frõ sõ lɛz‿jø. nuz‿avõ døz‿jø, dɛz‿jø blø u dɛz‿jø nwaːr, brœ̃ u gri, avɛk dɛ sursi, e dɛsil.

lə ne ɛt‿o miljø d la figyr ãtrə lɛ dø ʒu ; lɛz‿ɔreːj sõt‿a drwat e a goːʃ de la tɛːt.

su l ne ɛ la buʃ avɛk lɛ dø lɛvr, ɛl sõ ruːʒ. dã la buʃ il j ala lãːg e lɛ dã, la lãːg ɛ ruːʒ, lɛ dã sõ blãːʃ. la pupe a lə mãtõ pwɛ̃ty.

avɛk lɛz‿jø ʒə vwa ; avɛk lɛz‿ɔreːj ʒ ãtã ; avɛk lə ne ʒə sã ; avɛk lɛ mɛ̃ ʒə tuʃ ; avɛk la lãːg ʒə gut e ʒə parl. parle vu frãsɛ? ʒə parl œ̃ pø, trɛ pø.

ʒə vwa, ʒ ãtã

rəgarde. — kɛskə səsi? s ɛt‿œ̃ kanif. vwaje vu l kanif? — wi, ʒə vwa l kanif.

fɛrme lɛz‿jø. vwaje vu l kanif? — nõ, ʒə n vwa pɑ l kanif.

vwasi yn mõːtr, ekute (a l ɔreːj). ãtãde vu la mõːtr?

— wi, ʒ ãtã. (ply lwɛ̃) ʒ ãtã œ̃ pø, trɛ pø. (ply lwɛ̃ ãkɔːr) nõ, ʒ n ãtã pɑ.

avɛk kwa vwaje vu? — ʒə vwa avɛk lɛz‿jø.

avɛk kwa ãtãde vu? — ʒ ãtã avɛk lɛz‿ɔreːj.

nɔt. sɛ̃gylje : œ̃n‿œːj, l œːj ; plyrjɛl : lɛz‿jø.

dikte. la pupe d ʒaɪn[1]

ʒaɪn a yn pupe : ɛl s apɛl syzɛt. ɛl a lɛ ʃvø blõ, lɛ sil e lɛ sursi brœ̃ e də grãz‿jø blø. ɛl a lɛ ʃvø frize, œ̃ ʒəli pti ne, yn pətit buʃ e l tɛ̃ roɪz. vu vwaje lɛ dã blãːʃ ãtrə lɛ lɛːvrə ruːʒ ; mɛz‿avɛk lɛz‿jø ɛl nə vwa pɑ, avɛk lə ne ɛl nə sã pɑ, avɛk lɛz‿ɔreːj ɛl n ãtã pɑ, ɛl n a pɑ d lãːg, ɛl nə parl pɑ. s ɛt‿yn pupe ![2]

14. — nymero katɔrz (katɔrzjɛm ləsõ)

yn ʃəmiz, œ̃ fo kɔl, yn mãʃɛt, yn pɛr də brɑtɛl.

yn kravat, œ̃ nø, œ̃ muʃwaːr, yn epɛ̃gl də kravat, yn ʃosɛt, œ̃ butõ.

lə pardəsy ; lə ʒilɛ a sɛt butõ e katrə pɔʃ ; lə pãtalõ, lə vɛstõ, yn kylɔt kurt, yn pɛr də gã, œ̃ pɔrtəmɔnɛ, œ̃ ʃapo, yn kan, yn kaskɛt.

---

[1] uvre lɛ kaje. prɑne vo plym. ekrive.

[2] repete. lize. rəlize. kəriʒe. kõte vo foɪt.

« lwi, ave vu dɛ pɔʃ? » — « o wi, ʒ e dɛ pɔʃ, də grɑ̃id pɔʃ e də pətit pɔʃ. mõ ʒilɛ a katrə pətit pɔʃ ; dɑ̃z‿yn pɔʃ də goiʃ il j a yn mõitr, dɑ̃z‿yn pɔʃ də drwat il j a dɛ plym.

mõ pɑ̃talõ a dø grɑ̃id pɔʃ : dɑ̃ l yn ʒ e mõ pɔrtmɔnɛ, dɑ̃ l otr ʒ e œ̃ kanif e yn gɔm.

mõ vɛstõ a katr pɔʃ : dɑ̃ la prɔmjɛir ʒə mɛ mõ muʃwair, dɑ̃ la zgõid mɛ gɑ̃, dɑ̃ la trwɑzjɛim mõ stilɔgraf e mõ krɛjõ, dɑ̃ la katrijɛim mõ karnɛ d nɔt. »

« kõbjɛ̃ d pɔʃ ave vu dõik? »

— « katr e dø fõ sis, e katr fõ dis ; ʒ e dõ di pɔʃ. ɑ̃n‿iver, kɑ̃t‿il fɛ frwɑ, ʒə mɛ œ̃ pardəsy : dis e katr katərz. ɑ̃n‿iver ʒ e katərz pɔʃ ! »

kõversɑsjõ. — kɛskə səsi? — s ɛt‿œ̃ ʃapo. s ɛ mõ ʃapo.

— kɛskə səsi? s ɛ mõ muʃwair. s ɛ vɔtr muʃwair.

— ʒə mɛ mõ ʃapo. ʒ ɑ̃lɛiv mõ ʃapo.

— mɛte vɔtr ʃapo. ɑ̃lve vɔtr ʃapo.

— ʒə mɛ mɛ gɑ̃. ʒ ɑ̃lɛiv mɛ gɑ̃.

— mɛte vo gɑ̃. ɑ̃lve vo gɑ̃.

15. — nymero kɛ̃iz (kɛ̃zjɛim ləsõ)

yn ʃəmiz də nɥi, yn ʃəmiz. œ̃ ʒypõ, œ̃ bɑ, œ̃ pɑ̃talõ, œ̃ mɑ̃to, lə rybɑ̃, la sɛ̃tyir, lə tablije ; lə sulje, la bɔtin, la pɑ̃tufl. la ʒyp, lə kɔrsaʒ u la bluiz, la ʒakɛt. lə ʃapo d pɑij, la rɔb. lə mɑ̃ʃõ e la furyir. œ̃ kɔlje. yn bag, œ̃ braslɛ, la mõtr e la ʃɛin, la brɔʃ.

lɛ vɛtmɑ̃ d fiij

« kɑ̃ ʒə vɛz‿a l ekɔl, » di lwiz, « ʒə mɛ œ̃ ʃapo e œ̃ mɑ̃to, dɛ gɑ̃ e dɛ bɔtin. ɑ̃n‿iver kɑ̃t‿il fɛ frwɑ, ʒə pɔrt yn furyir otur dy ku, e ʒə mɛ lɛ mɛ̃ dɑ̃z‿œ̃ mɑ̃ʃõ. kɑ̃t‿il plø ʒə pɔrt œ̃n‿ɛ̃pɛrmeabl e ʒə prɑ̃ œ̃ paraplɥi.

ɑ̃n‿ete ʒə pɔrt œ̃ ʃapo d pɑij, e ɑ̃n‿ivɛr œ̃ ʃapo d føtr. lə dimɑ̃iʃ ʒə pɔrt yn ʒyp e yn ʒakɛt blø avɛ̃k œ̃ kɔl blɑ̃, dɛ bɑ e dɛ sulje nwair.

ʒə n pɔrt pɑ d biʒu, mɛ yn mõtr, yn mõtrəbraslɛ. lɛ biʒu nə

sõ pɑ pur lɛ ptit fiːj. lɛ grɑ̃ːd pɛrsɔn pɔrt dɛ bag o dwa, œ̃ kɔlje otur dy ku e œ̃ brasle o pwaɲɛ. »

kõvɛrsɑsjõ. — pɔrte vu dɛ biʒu ? — nõ, ʒə n pɔrt pɑ d biʒu.

pɔrte vu dɛ bɑ u dɛ ʃosɛt ? — ʒə pɔrt dɛ bɑ, dɛ bɑ nwaːr.

mɛte vu œ̃ tablije ? — wi, ɑ̃ klɑːs ʒə mɛ œ̃ tablije.

pɔrte vu œ̃ ʃapo d pɑːj ? — wi, ɑ̃n‿ete. ɑ̃n‿ivɛr ʒə pɔrt œ̃ ʃapo d føtr.

ave vu œ̃ rybɑ̃ dɑ̃ lɛ ʃvø ? — wi, ʒ e œ̃ rybɑ̃ dɑ̃ lɛ ʃvø.

16. — nymero sɛːz (sɛzjɛːm ləsõ)

la mɛːzõ (l ɛksterjœːr)

vwala yn mɛːzõ, ɛl a døz‿etaʒ. o redʃose, la pɔrt d ɑ̃tre ɛt‿uvɛrt ; vwaje vu l ɛskalje e la rɑ̃ːp ? də ʃak kote d la pɔrt il j a yn fənɛːtr ; lɛ dø fnɛːtr sõ fɛrme. o prɔmjer‿etaʒ il j a trwɑ fnɛːtr e œ̃ balkõ. o zgõt‿etaʒ, su l twa, il j a trwɑ ptit fənɛːtr ; a drwat e a goːʃ sõ lɛ fnɛːtr dy grɔ̃je ; o miljø ɛ la mɑ̃sard. su l redʃose ɛ la kaːv. otur də la mɛːzõ il n j a pɑ d ʒardɛ̃ ; rəgarde paʒ sɑ̃vɛ̃ : il j a œ̃ ʒardɛ̃, avɛk dɛz‿arbr, otur də la mɛːzõ.

1. ɔrdr. — sɔrte. frape a la pɔrt, tɔk, tɔk, tɔk. turne l butõ. uvre la pɔrt ɑ̃tre. fɛrme la pɔrt. prɔ̃ne la kle. fɛrme la pɔrt a kle, dɔne mwa la kle, s il vu plɛ. mɛrsi. rətурne a vɔtr plas.

2. mɛte vo mɛ̃ syr la tabl. mɛte vo mɛ̃ su la tabl. mɛte vo mɛ̃ dɛrjɛr lə do. ləve l bra drwa. krwaze lɛ bra. rəgarde a drwat. rəgarde dɛrjɛr vu. rəgarde a goːʃ. rɛste trɑ̃kil. nə parle pɑ. silɑ̃ːs !

kõvɛrsɑsjõ. — u ɛ la pɔrt də la mɛːzõ ? ɛl ɛ ɑ̃tr lɛ dø fnɛːtr. — u ɛ la mɑ̃sard ? ɛl ɛt‿o grɔ̃je su l twa. — u ɛ ʃarl ? ʃarl ɛt‿a sa plas ɑ̃tr ʒɑ̃ e lwi. ʃarl ɛt‿o miljø, ʒɑ̃ ɛt‿a drwat, lwi ɛt‿a goːʃ.

17. — nymero dissɛt (dissɛtjɛːm ləsõ)

la mɛːzõ (l ɛ̃terjœːr)

1. vwala l ɛ̃terjœːr də la mɛːzõ. o miljø ɛ l vɛstibyl. kɑ̃ vuz‿uvre la pɔrt d ɑ̃tre, vuz‿ɛt dɑ̃ l vɛstibyl, vu vwaje œ̃ pɔrt-mɑ̃to pur akrɔʃe lɛ mɑ̃to, lɛ pardøsy e lɛ ʃapo ; œ̃ pɔrt-paraplųi, lɛ marʃ də l ɛskalje, pur mɔ̃te o prɔmjer‿etaʒ.

2. a drwat (syr lə kote drwa) ɛ la kųizin. o miljø d la kųizin, il j a yn tabl e œ̃n‿ɛskabo, a drwat ɛ l furno d kųizin. prɛ d la pɔrt il j a yn armwaːr ; odsy œ̃ rejõ, avɛk dɛ po. də lotr kote katr kasrol sõt‿akrɔʃe o myːr.

3. a goːʃ (sỳr lə kote goːʃ) ɛ la sal a mãʒe. o miljø vu vwaje yn tabl e katr ʃɛːz ; kõtrə l myr, œ̃ byfɛ, avɛk œ̃ tablo d ʃak kote. il j a dɛ rido a la fnɛːtr, e yn lãːp (yn syspãsjõ) ɛt‿akrəʃe o plafõ. syr lə plãʃe (lə parkɛ) il j a œ̃ tapi.

4. o prəmjer‿etaʒ, la pjɛs də goːʃ ɛ l salõ. lɛ mœbl sõ : œ̃ kanape, dø fotœːj, œ̃ geridõ, œ̃ pjano avɛk œ̃ taburɛ.

a goːʃ prɛ d la fnɛːtr ɛ la ʃmine. syr la ʃmine vwaje vu la pãdyl e lɛ dø kãdelabr?

5. o miljø ãtrə lɛ dø pjɛs, vwala la sal də bɛ̃, avɛk la bɛɲwaːr e la duʃ. il j a œ̃ rido dvã la pɔrt.

6. la pjɛs də drwat ɛ la ʃãːbr a kuʃe. lɛ mœ̃bl sõ : œ̃ li, œ̃ fotœːj e yn armwar a glas. dɛrjɛr lə li, vwaje vu la tabl də twalɛt e yn glas akrəʃe o myːr, il j a yn glas o dsy d la ʃmine.

18. — nymero dizɥit (dizɥitjɛːm ləsõ)

la kõvɛrsasjõ

lə matɛ̃ kã vu vwaje lə prɔfɛsœːr, vu dit : bõʒur məsjø, bøʒur madam, bõʒur madmwazɛl. a midi kã la klaːs ɛ fini, vu dit: o rvwaːr. lə swaːr kã vuz‿ale a la mɛːzõ, vu dit : bõswaːr. kã vuz‿ale vu kuʃe, vu dit : bɔn nɥi.

(o prɔfɛsœːr)	(ãtrə kamarad)
— bõʒur məsjø, kɔmãt‿ale vu?	— bõʒur, leõ (leɔni) kɔmã va ty
u kɔmã vu pɔrte vu?	*u* kɔmã sa va?
— trɛ bjɛ̃, mɛrsi. e vu?	— pɑ mal, mɛrsi, e twa?
— ʒə ve (*u* ʒə vɛ) bjɛ̃, mɛrsi.	— o, sa va bjɛ̃.

kã vu dmãde, vu dit : s il vu plɛ.

a œ̃ (yn) kamarad, vu dit : s il tə plɛ.

kã lə prɔfɛsœːr vu dɔn yn plym, vu dit : { mɛrsi, məsjø. / mɛrsi bjɛ̃. / mɛrsi boku.

kɛl ɛ vɔtrə nõ? { mõ nõ ɛ ʒã.

kɔmã vuz‿aple vu? { *u* ʒə m apɛl ʒaɪn.

kɛl aʒ ave vu? — ʒ e duz ã.

parle vu frãsɛ? — œ̃ pø.

kõprɔne vu? { wi, ʒ kõprã. / nõ, ʒə n kõprã pɑ.

kõʒygɛzõ (revizjõ)

	1. afirmatif	2. ẽtɛrəgatif	3. negatif
lə vɛrb ɛitr	ʒə sɥi	sɥi ʒ?	ʒə n sɥi pɑ
	ty ɛ	ɛ ty?	ty n ɛ pɑ
	il (ɛl) ɛ	ɛt͡il (ɛl)?	il (ɛl) n ɛ pɑ
	nu səm	səm nu?	nu n səm pɑ
	vuz͡ɛt	ɛt vu?	vu n ɛt pɑ
	il (ɛl) sõ	sõt͡il (ɛl)?	il (ɛl) nə sõ pɑ
lə vɛrb avwaır	ʒ e (*u* ʒ ɛ)	ɛ ʒ?	ʒ n e pɑ
	ty a	a ty?	ty n a pɑ
	il (ɛl) a	a t il (ɛl)	il (ɛl) n a pɑ
	nuz͡avõ	avõ nu?	nu n avõ pɑ
	vuz͡ave	ave vu?	vu n ave pɑ
	ilz͡(ɛlz) õ	õt͡il (ɛl)?	il (ɛl) n õ pɑ

ətrə vɛrb	1. ʒə rgard vu rgarde	ʒ ekut vuz͡ekute	ʒə parl vu parle	ʒə marʃ vu marʃe
	2. ãtre vu? ʒ ãtr	uvre vu? ʒ uvr	pɔrte vu? ʒə pɔrt	ɛfase vu? ʒ ɛfas
	3. ʒ ekri ʒ n ekri pɑ vuz͡ekrive vu n ekrive pɑ	ʒə vwa ʒə n vwa pɑ vu vwaje vu n vwaje pɑ	ʒ ãtã ʒ n ãtã pɑ vuz͡ãtãde vu n ãtãde pɑ	

lɛz͡ərdr

rəgarde.	ləve vu.	marʃe.
mõtre mwa.	alez͡o tablo.	kure.
repete.	prəne la krɛ.	arɛte.
repõde.	poze la krɛ.	kõtinɥe.
ekrive.	lize.	ãtre.
kõte.	rəlize.	sɔrte.
ekute.	koriʒe vo foıt.	ləve la mɛ̃.
dəne mwa.	kõʒyge.	bɛse lɛ bra.
uvre.	rəturnez͡a vɔtr plas.	krwaze lɛ bra.
fɛrme.	asɛje vu.	silãıs !

1. œ̃
2. dø
3. trwɑ
4. katr
5. sɛ̃k
6. sis
7. sɛt
8. ɥit
9. nœf
10. dis
11. õz
12. duz
13. trɛz
14. katɔrz
15. kɛ̃z
16. sɛz
17. dissɛt
18. dizɥit
19. diznœf
20. vɛ̃
21. vɛ̃teœ̃
22. vɛ̃tdø
23. vɛ̃ttrwɑ
24. vɛ̃tkatr
25. vɛ̃tsɛ̃k
26. vɛ̃tsis
27. vɛ̃tsɛt
28. vɛ̃tɥit
29. vɛ̃tnœf
30. trɑ̃t
31. trɑ̃teœ̃
32. trɑ̃tdø
33. trɑ̃ttrwɑ
34. trɑ̃tkatr
35. trɑ̃tsɛ̃k
36. trɑ̃tsis
37. trɑ̃tsɛt
38. trɑ̃tɥit
39. trɑ̃tnœf
40. karɑ̃t
41. karɑ̃teœ̃
42. karɑ̃tdø
43. karɑ̃ttrwɑ
44. karɑ̃tkatr
45. karɑ̃tsɛ̃k
46. karɑ̃tsis
47. karɑ̃tsɛt
48. karɑ̃tɥit
49. karɑ̃tnœf
50. sɛ̃kɑ̃t
51. sɛ̃kɑ̃teœ̃
52. sɛ̃kɑ̃tdø
53. sɛ̃kɑ̃ttrwɑ
54. sɛ̃kɑ̃tkatr
55. sɛ̃kɑ̃tsɛ̃k
56. sɛ̃kɑ̃tsis
57. sɛ̃kɑ̃tsɛt
58. sɛ̃kɑ̃tɥit
59. sɛ̃kɑ̃tnœf
60. swasɑ̃t
61. swasɑ̃teœ̃
62. swasɑ̃tdø
63. swasɑ̃ttrwɑ
64. swasɑ̃tkatr
65. swasɑ̃tsɛ̃k
66. swasɑ̃tsis
67. swasɑ̃tsɛt
68. swasɑ̃tɥit
69. swasɑ̃tnœf
70. swasɑ̃tdis
71. swasɑ̃teõz
72. swasɑ̃tduz
73. swasɑ̃ttrɛz
74. swasɑ̃tkatɔrz
75. swasɑ̃tkɛ̃z
76. swasɑ̃tsɛz
77. swasɑ̃tdisset
78. swasɑ̃tdizɥit
79. swasɑ̃tdiznœf
80. katrəvɛ̃
81. katrəvɛ̃œ̃
82. katrəvɛ̃dø
83. katrəvɛ̃trwɑ
84. katrəvɛ̃katr
85. katrəvɛ̃sɛ̃k
86. katrəvɛ̃sis
87. katrəvɛ̃sɛt
88. katrəvɛ̃ɥit
89. katrəvɛ̃nœf
90. katrəvɛ̃dis
91. katrəvɛ̃õz
92. katrəvɛ̃duz
93. katrəvɛ̃trɛz
94. katrəvɛ̃katɔrz
95. katrəvɛ̃kɛ̃z
96. katrəvɛ̃sɛz
97. katrəvɛ̃dissɛt
98. katrəvɛ̃dizɥit
99. katrəvɛ̃diznœf
100. sɑ̃
1000. mil

POÉSIES ET CHANSONS

kõtõ

œ̃, dø, trwɑ,
ʒə vɛ dɑ̃ lə bwɑ,
katr, sɛ̃k, sis,
kœjiːr dɛ səriːz,
sɛt, qit, nœf,
dɑ̃z‿œ̃ panje nœf,
dis, õːz, duːz,
ɛl sõ bɛl e ruːʒ.

lɛ sɛ̃ dwa

lə pus, lə prəmje dɛ sɛ̃ dwa də la mɛ̃,
dit‿o səgõ : « a ! kə ʒ e fɛ̃ ! »
l ɛ̃dɛks, lə səgõ, di « nu n avõ pɑ də pɛ̃. »
lə dwa dy miljø : « kɔmɑ̃ fɛːr? »
« kɔm õ pura, » di l anyleːr.
« pjø, pjø, pjø, » di lə ply pəti,
« ki travajə vi,
ki travajə vi. »

sø kə ʒ ɛim

ʒ ɛimə mamɑ̃, ki prɔmɛt͡ə ki dɔn
tɑ̃ də bɛze a sɔ̃n͡ɑ̃fɑ̃,
e ki si vitə lɥi pardɔn
tutə lɛ fwa k il ɛ meʃɑ̃.

ʒ ɛimə papa ki tutə la səmɛin,
va travaje pur mə gaɲe dy pɛ̃,
e ki parɛ nə plyz͡avwar də pɛin
kɑ̃ ʒə lɥi mɛ œ̃ bɔ̃ pwɛ̃ dɑ̃ la mɛ̃.

e ʒ ɛim osi bɔnə grɑ̃ mɛir,
ki sɛ dɛ kɔ̃tə si ʒɔli ;
e ʒɛim ɑ̃kɔir mɔ̃ pəti frɛir,
ki mə takinə kɑ̃ ʒə li.

pətit mɛir, s ɛ twa

la nɥi lərskə ʒə sɔmɛij,
ki vjɛ̃ sə pɑ:ʃe syr mwa?
ki suri kɑ̃ ʒə mevɛij?
— pətit mɛir, s ɛ twa...

ki pur nu ɛ duis e bɔn?
o povr ɛjɑ̃ fɛ̃ e frwɑ
ki m aprɑ̃ kɔmɑ̃t͡ɔ̃ dɔn?
pətit mɛir, s ɛ twa.

ki grɔ̃də d ynə vwa tɑ̃idr,
si tɑ̃idrə kə l ɔ̃ mə vwa,
rəpɑ̃tɑ̃ rjɛ̃ k a l ɑ̃tɑ̃idr?
pətit mɛir, s ɛ twa.

ki mə mɔ̃trɑ̃ kɔm ɔ̃n͡ɛim,
sɑ̃ sɛs pɑ̃sɑ̃t͡a mwa,
mə ʃeri ply k ɛlə mɛim?
pətit mɛir, s ɛ twa.

kɑ̃ tə vjɛ̃dra la vjɛjɛs,
a mɔ̃ tuir vɛjɑ̃ syr twa,
ki tə rɑ̃dra ta tɑ̃drɛs?
pətit mɛir, s ɛ mwa.

la ləsõ (*u* la lsõ)

mamã, ʒə nə vudrɛ pɑ liːr,
s ɛt‿ãɥijø.
ba, bə, bi, sa n vø rjɛ̃ diːr...
ʒ ɛimə bjɛ̃ mjø
rəgarde sœlmã l imaːʒ
pur m amyze,
e pɥi, si ty mə truv saːʒ,
œ̃ pø koze.

ʒ ɛimə tã lɛ bɛlz‿istwaːr
kə ty sɛ bjɛ̃ ;
mɛ sɛ pətit lɛtrə nwaːr,
sa nə di rjɛ̃...
ʒə pãːs, mwa, kõn‿ɛ bjɛ̃ bɛːt :
lə truvə ty ?
də sə kase ẽsi la tɛːt
pur bi, bo, by.

ãfã, si ty vø puvwar liːr
sɛ bo resi
ki tə fõ plœre e suriːr
kã ʒə lɛ di,
il tə fo savwar rəkɔnɛːtr,
l œːj ɛgzɛrse,
ʃakə nwaːr pətit lɛtr
də l a be se.

si ty prã pɛːnə pur aprãːdr
a lɛ nɔme,
ty sɔra bjẽto lɛ kõprãːdr
e lɛz‿ɛme ;
kar sɛ pətit lɛtrə nwaːr,
dõ ty medi,
rakõːtə də bɛlz‿istwaːr
a lœrz‿ami.

la sigal e la furmi

la sigal ɛjã ʃãːte
tu l ete
sə truva fɔːr depurvy
kã la biːzə fy vəny.
pɑz‿œ̃ sœl pəti mɔrso
də muʃ u də vɛrmiso.
ɛl ala krije famin
ʃe la furmi sa vwazin,
la prijã də lɥi prɛte
kɛlkə grẽ pur sybziste
ʒyska la sɛːzõ nuvɛl.

« ʒə vu pɛːre, lɥi dit‿ɛl,
avã l u, fwɑ d animal,
ẽtɛrɛ e prẽsipal. »
la furmi n ɛ pɑ prɛtøːz,
s ɛ la sõ mwẽdrə defo.
« kə fəzje vuz‿o tã ʃo ? »
dit‿ɛl a sɛt ãprœ̃tøːz.
— « nɥit‿e ʒuːr, a tu vənã,
ʒə ʃãːtɛ, nə vu deplɛːz. »
— « vu ʃãːtje ? ʒ ã sɥi fɔrt‿ɛːz,
e bjɛ̃, dãːse mẽtənã. »

lə kərbo e lə rənaːr

mɛːtrə kərbo, syr œ̃n‿arbrə pɛrʃe,
tənɛt‿ɑ̃ sõ bɛk œ̃ frɔmaːʒ.
mɛːtrə rənaːr, par l odœːr alleʃe,
lɥi tɛ̃t‿a pø prɛ sə lɑ̃gaːʒ :
« eː ! bõːʒuːr, məsjø dy kərbo !
kə vuz‿ɛt ʒəli ! kə vu mə sɑ̃ːble bo !
sɑ̃ mɑ̃tiːr, si vɔtrə ramaːʒ
sə rapɔrt a vɔtrə plymaːʒ,
vuz‿ɛt lə feniks dɛz‿oːt də sɛ bwɑ. »
a sɛ mo, lə kərbo nə sə sɑ̃ pɑ də ʒwɑ ;
e pur mõːtre sa bɛl vwɑ,
il uːvr œ̃ laːrʒə bɛk, lɛːs tõbe sa prwɑ.
lə rənaːr s ɑ̃ sɛːzi, e di : « mõ bõ məsjø,
aprɑne kə tu flatœːr
vit‿o depɑ̃ də səlɥi ki l ekut ;
sɛt ləsõ vo bjɛ̃n‿œ̃ frɔmaːʒ sɑ̃ dut. »
lə kərbo, õːtø e kõːfy,
ʒyːra, mɛz‿œ̃ pø taːr, k õ nə l i prɑ̃ːdrɛ ply.

lə rənaːr e lɛ rɛzɛ̃

sɛrtɛ̃ rənaːr gaskõ, d oːtrə dizə nərmɑ̃,
murɑ̃ prɛskə də fɛ̃, vit‿o o d ynə trɛːj
dɛ rɛzɛ̃ myːr aparamɑ̃,
e kuvɛːr d ynə po vɛrmɛːj.
lə galɑ̃ ɑ̃n‿y fɛ vɔlõtje œ̃ rəpɑ,
mɛ kɔm il n i puvɛt‿atɛ̃ːdr :
« il sõ trɔ vɛːr, dit‿il, e bõ pur dɛ guʒa. »
fit‿il pɑ mjø kə də sə plɛ̃ːdr ?

lə ra də vil e lə ra dɛ ʃɑ̃

otrəfwa lə ra də vil
ɛ̃vita lə ra dɛ ʃɑ̃
d ynə fasõ fər sivil
a dɛ rəlief d ərtəlɑ̃.

syr œ̃ tapi də tyrki
lə kuvɛir sə truva mi.
ʒə lɛis a pɑ̃se la vi
kə firə sɛ døz‿ami.

lə regal fy fərt‿ɔnɛt ;
rjɛ̃ nə mɑ̃kɛt‿o fɛstɛ̃ ;
mɛ kɛlkœ̃ trubla la fɛit
pɑ̃dɑ̃ k ilz‿et‿ɛtɑ̃ trɛ̃.

a la pərtə də la sal
ilz‿ɑ̃tɑ̃diirə dy brɥi ;

lə ra də vilə detal,
sõ kamaradə lə sɥi.

lə brɥi sɛs, õ sə rətiir ;
raz‿ɑ̃ kɑ̃paɲ osito ;
e lə sitadɛ̃ də diir :
« aʃəvõ tu nətrə ro. »

— « s ɛt‿ase, di lə rystik ;
dəmɛ̃ vu vjɛ̃dre ʃe mwa,
se n ɛ pɑ kə ʒə mə pik
də tu vo fɛstɛ̃ də rwɑ ;

mɛ rjɛ̃ nə vjɛ̃ m ɛ̃tɛrõpr,
ʒə mɑ̃ʒə tut‿a lwaziir.
adjø dõik : fi dy plɛziir
kə la krɛ̃itə pø kərõpr ! »

lə bõ ʒit

« bənə vjɛːj, kə fɛ ty la ?
il fɛt‿ase ʃo sɑ̃ sla ;
ty pø lɛse tõbe la flam.
menaːʒ tõ bwɑ, povrə fam,
ʒə sɥi seʃe, ʒə n e ply frwɑ. »

mɛz‿ɛl, ki nə vø m ɑ̃tɑ̃idr,
ʒɛt œ̃ fago, rɑ̃ːʒ la sɑ̃ːdr :
« ʃofə twa, səlda, ʃofə twa. »

« bənə vjɛːj, ʒə n e pɑ fɛ̃,
gardə tõ ʒɑ̃bõ e tõ vɛ̃,
ʒ e mɑ̃ʒe la sup a l etap ;
vø ty bjɛ̃ m ote sɛtə nap !
s ɛ trə bõ e trə bo pur mwa. »

mɛz‿ɛl ki n ɑ̃ vø rjɛ̃ fɛir,
taːjə mõ pɛ̃, rɑ̃pli mõ vɛir :
« rəfɛ twa, səlda, rəfɛ twa. »

« bənə vjɛːj, pur ki sɛ dra?
par ma fwa, ty n i pãɪs pɑ !
e tõn⁀etabl e sɛtə paːj
u l õ fɛ sõ li a sa taːj !
ʒə dərmire la kɔm œ̃ rwɑ. »

— lə ʒuɪr vjɛ̃, lə depaɪr osi.
« alõ ! adjø... mɛ k ɛ səsi?
mõ sak ɛ ply lur kə la vɛːj...
a ! bɔn otɛs ! a, ʃɛrə vjɛːj,
purkwa tã mə gɑte? purkwa? »

mɛz⁀ɛl ki n ã vø demərdr,
plasə lɛ dra, mɛ tut⁀ãn⁀ərdr :
« kuʃə twa, səlda, kuʃə twa. »

ɛ la bɔn vjɛːjə də diːr,
mwatje laɪrmə, mwatje suriːr :
« ʒ e mõ gɑ səlda kɔmə twa ! »

ãn⁀avã !

lə tãːbur ba, lə klɛɪrõ sɔn.
ki rɛst ãn⁀arjɛːr? pɛrsɔn !
s ɛt⁀œ̃ pœplə ki sə defã,
ãn⁀avã !

lə ʃəmɛ̃ ɛ fɛ ! k õn⁀i pas !
k õ lɛz⁀ekrɑɪz, k õ lɛ ʃas !
k õ swa liːbr o səlɛːj ləvã,
ãn⁀avã !

grõɪd, kanõ, kraʃ, mitraːj !
fjɛːr byʃərõ də la bataːj,
uvre nuz⁀œ̃ ʃəmɛ̃ sãglã,
ãn⁀avã !

alõ lɛ gar o kœːr rəbyst,
avãsõ vit e visõ ʒyst,
la frâɪs ɛ la ki nuz⁀atã,
ãn⁀avã !

ãn⁀avã ! tã pi pur ki tõɪb.
la mɔɪr n ɛ rjɛ̃ ; viːv la tõɪb,
kã lə pɛi ã sɔɪr vivã !
ãn⁀avã !

ʃãsõ

kã trwɑ pul

kã trwɑ pul sã võt‿o ʃã,
la prəmjɛir marʃə dəvã,
la səgõd sɥi la prəmjɛirə,
la trwɑzjɛim marʃə dɛrjɛirə. (bis)

frɛirə ʒak

frɛirə ʒakə, frɛirə ʒakə,
dərme vu, dərme vu?
sɔne lɛ matiinə, sɔne lɛ matiinə,
diɲ, dɛ̃, dõ ; diɲ, dɛ̃, dõ.

o klɛir də la lyin

o klɛir də la lyinə
mõn‿ami pjɛro.
prɛtə mwa ta plyimə
pur ekriir œ̃ mo.
ma ʃãdɛil ɛ mɔirtə,
ʒ ə n e ply də fø !
uvrə mwa ta pɔirtə,
pur l amuir də djø.

ʒ e dy bõ taba

ʒ e dy bõ taba dã ma tabatjɛirə,
ʒ e dy bõ taba, ty n ãn‿ɔira pɑ.
ʒ ɑn‿e dy bõ e dy fɛ̃ rape,
mɛ sə nɛ pɑ pur tõ vilɛ̃ ne.

il plø, bɛrʒɛir

il plø, il plø, bɛrʒɛirə,
prɛsə tɛ blɑ̃ mutõ ;
rɑ̃trõz‿a la ʃomjɛirə,
bɛrʒɛirə, vit, alõ.
ʒ ɑ̃tɑ̃ syr lə fœjaiʒə
l o ki tõb a grɑ̃ brɥi :
vwasi, vwasi l ɔraiʒə,
vwala l eklɛir ki lɥi.

la marsɛjɛiz

alõiz‿ɑ̃fɑ̃ də la patri,
lə ʒuir də glwair ɛt‿arive !
kõtrə nu də la tirani
l etɑ̃dair sɑ̃glɑ̃t‿ɛ ləve ! (bis)
ɑ̃tɑ̃de vu, dɑ̃ lɛ kɑ̃pairnə
myʒiir sɛ ferəsə səlda?
il vjɛinə ʒyskə dɑ̃ no bra,
egɔrʒe no fis, no kõpairnə.
oz‿airmə, sitwajɛ̃ !
fɔrme vo batajõ !
marʃõ ! marʃõ ! k œ̃ sɑ̃k‿ɛ̃pyir
abrœivə no sijõ !

LISTE DE MOTS FRANÇAIS

1. L'univers
(Le monde)

l'univers (*m.*)
*le monde
*la terre
*le soleil
*la lune
*l'étoile (*f.*)
*le ciel
*le nuage
*l'air (*m.*)
l'atmosphère (*f.*)
*la lumière
*Dieu
le paradis
*l'ange (*m.*)
l'enfer (*m.*)
le diable

2. La terre
(Le monde)

*le monde
*la terre
*l'eau (*f.*)
*l'air (*m.*)
l'atmosphère (*f.*)
*l'océan (*m.*)
*la mer
*le lac
le fleuve
*la rivière
*le bord
*la rive
le rivage
*la plage
*l'île (*f.*)
*le port
*l'onde (*f.*)
la vague
la marée
*le vent
*la pluie
*le mont
*la montagne
la plaine
*la vallée
*le rocher
*le désert
le marais
la mare
*le ruisseau
*la source
l'embouchure (*f.*)
*la forêt
le terrain
*la ville
*le village
*la campagne
*le nord
*le sud
*l'est (*m.*)
*l'ouest (*m.*)
*l'endroit (*m.*)

3. Noms géographiques

la géographie
*l'Europe (*f.*)
européen, -ne
les Européens
*l'Amérique (du Nord, du Sud) (*f.*)
américain, -ne
les Américains
*l'Angleterre (*f.*)
anglais, -e
les Anglais
*la France
français, -e
les Français
*l'Allemagne (*f.*)
allemand, -e
les Allemands
*la Prusse
les Prussiens
*l'Autriche (*f.*)
les Autrichiens
la Hollande
les Hollandais
la Turquie
turc, turque
la Grèce
grec, grecque
*l'Italie (*f.*)
les Italiens
l'Espagne (*f.*)
les Espagnols
la Suisse
les Suisses
La Belgique
les Belges
la Russie
les Russes
le Danemark
les Danois
la Suède
les Suédois
la Norvège
les Norvégiens
*la capitale
*Paris
*Londres
*Berlin
*Vienne
*Rome
*la Seine
le Rhône
*le Rhin
*la Tamise
le département
*la province
la Provence
*le mont
*la montagne
les Alpes (*f.*)
les Vosges (*f.*)
l'Alsace (*f.*)
la Lorraine

4. Le temps

(L'état de l'atmosphère)
*le temps
beau (mauvais) —
faire beau (mauvais)
faire (de la pluie, du vent, *etc.*)

The words marked with a star (*) constitute the active vocabulary which the pupil should be able to use readily in composition and conversation.

*le vent
venter
*la pluie
pleuvoir
*la neige
neiger
la grêle
grêler
la rosée
*le brouillard
*l'orage (*m.*)
*la foudre
*l'éclair (*m.*)
*le tonnerre
tonner
*la glace
la gelée
geler
*une belle journée
(matinée, *etc.*)
l'arc-en-ciel (*m.*)
le clair de lune
*le froid
*la chaleur

5. Le temps
(L'heure)

*le temps
*l'époque (*f.*)
*l'an (*m.*)
*l'année (*f.*)
*le mois
janvier (*m.*)
*la semaine
le lundi (*etc.*)
*le jour
la journée
*l'heure (*f.*)
*la minute
*la seconde
*la saison
*le printemps
*l'été (*m.*)
*l'automne (*m., f.*)
*l'hiver (*m.*)
*le siècle
l'antiquité (*f.*)
le moyen-âge
*le présent
*le passé
*l'avenir
*le matin
la matinée
*(le) midi
l'avant-midi (*m.*)
l'après-midi (*m., f.*)
*le soir
la soirée
*la nuit
*(le) minuit
le crépuscule
le congé
*les vacances (*f.*)
*la fête
l'anniversaire (*m.*)
*(le) Noël
à (la) Noël
la Pâque
les Pâques
jour de Pâques
la Pentecôte
*le jour de l'an
*la date
*le quantième
*le jour du mois
*le jour de la semaine
*huit jours
*quinze jours
la quinzaine (*etc.*)
*l'instant (*m.*)
l'éternité (*f.*)
*la fois

6. L'homme

l'humanité (*f.*)
le genre humain
*l'homme
*la femme
*l'enfant (*m., f.*)
*le vieillard
*le garçon
*la fille
*une jeune fille
un vieux garçon
une vieille fille
*le monsieur
*la dame
le (la) camarade
*l'ami (*m.*)
*l'amie (*f.*)
le coquin
le fripon
un mauvais sujet
le filou
le géant
la géante
le nain
la naine
la fée
le sorcier
la sorcière
le voleur
l'étranger (*m.*)
l'étrangère (*f.*)
la nation
le peuple
*les gens (*m., f.*)
les vieilles gens
les jeunes gens
*la foule
la société
*le monde
le grand monde
le beau monde

7. Le corps humain

*le corps
*l'âme (*f.*)
*l'esprit (*m.*)
*la tête
le tronc
le membre
le crâne
*l'œil (*m.*)
*l'oreille (*f.*)
*le nez
*la lèvre
*la dent
*la langue
*le front
*la joue
la face
*la figure
*les cheveux (*m.*)
la moustache
la barbe
*le cou
la nuque
*la gorge
*l'épaule (*f.*)
*le dos
*la poitrine
*le côté
*le bras
*la jambe
*la main
*le pied
*le doigt
les doigts du pied
l'orteil (*m.*)
le poing
le pouce
l'ongle (*m.*)
*le genou
*le coude
*la peau
la chair
*le sang
*l'os (*m.*)
*le cœur
les poumons (*m.*)
l'haleine (*f.*)
la veine
le muscle

le pouls
le gosier
la voix

8. Vêtements

*les vêtements (*m.*)
*les habits
*un complet
complet veston
complet jaquette
un habit
*l'habit (*m.*)
le gilet
le pantalon
la culotte
la botte
*la bottine
*le soulier
le sabot
la pantoufle
la chaussure
la chaussette
le bas
le demi-bas
la chemise
*le chapeau
le col
le faux col
la cravate
*le gant
la ceinture
l'écharpe (*f.*)
*l'épingle (*f.*)
la bague
*la montre
la chaîne
le collier
le bracelet
la broche
le pince-nez
les lunettes (*f.*)
le corsage
la jupe
le voile
le tablier
*la poche
le manteau
le pardessus
la manche
l'étoffe (*f.*)
*la laine
la toile
le coton
*la soie
le velours
la blouse
le peignoir
la robe de chambre
le peigne
la brosse
l'ombrelle (*f.*)
le parasol
*le parapluie
la canne
les 'hardes (*f.*)
le lambeau
le morceau
*le trou

9. Aliments — Boissons

les aliments (*m.*)
*la boisson
le boire et le manger
*le repas
*le déjeuner
premier déjeuner
second déjeuner
déjeuner à la fourchette
*le dîner
*le souper
*la viande
le rôti
le gigot
le jambon
le lard
la saucisse
le saucisson
*le bœuf
le mouton
l'agneau
le porc
*le poulet
les hors-d'œuvre (*m.*)
*la soupe
*le potage
*le pain
la farine
les petits pains (*m.*)
*le beurre
le dessert
*le fromage
*le fruit
*le gâteau
*le café
café au lait
café noir
*le thé
le chocolat
*le sucre
*la crème
*le vin
la bière
*le sel
*le poivre
la moutarde
l'huile (d'olive) (*f.*)
*le blé
*l'orge (*f.*)
le riz
*le légume
*la pomme de terre
les petits pois (*m.*)
les 'haricots (*m.*)
le chou
le chou-fleur
l'artichaut (*m.*)
le navet
la carotte
la betterave
le radis
*la pomme
*la poire
*la cerise
*la prune
*la pêche
l'abricot (*m.*)
le raisin
*l'orange (*f.*)
le citron
*la fraise
la framboise
la groseille

10. La famille

*la famille
*les parents (*m.*)
les grands-parents
*le parent
la parente
*le père
le grand-père
le beau-père
*la mère
la grand'mère
la belle-mère
*le frère
le beau-frère
*la sœur
la belle-sœur
*l'enfant (*m., f.*)
le petit-enfant
*le fils
le beau-fils
le petit-fils
*la fille
la jeune fille
la belle-fille
la petite-fille

*l'oncle (*m.*)
*la tante
*le cousin
la cousine
*le neveu
*la nièce
*le mari
*l'époux (*m.*)
*l'épouse (*f.*)
*la femme
*les fiancés (*m.*)
le fiancé
la fiancée
les fiançailles (*f.*)
*le mariage
la noce
les noces
*les nouveaux mariés
le nouveau marié
la nouvelle mariée
*le ménage
*le veuf
la veuve
*l'orphelin (*m.*)
l'orpheline (*f.*)

11. Métiers — Professions — Titres

*le métier
*la profession
l'état social (*m.*)
le titre
l'usine (*f.*)
l'atelier (*m.*)
*le maître
la maîtresse
le patron
la patronne
*l'ouvrier (*m.*)
l'ouvrière (*f.*)
le garçon
garçon tailleur
garçon serrurier
*le boulanger
le cordonnier
*le tailleur
*la couturière
*la modiste
le boucher
le charcutier
le pâtissier
le tapissier
le menuisier
l'ébéniste (*m.*)
le meunier
le maçon
le tisserand
l'imprimeur (*m.*)
le barbier
le jardinier
*l'hôte (*m.*)
l'hôtesse (*f.*)
l'aubergiste (*m.*)
le restaurateur
*le marchand
marchand en gros
marchand en détail
le commerçant
*le négociant
le mercier
*le paysan
la paysanne
le fermier
la fermière
*le berger
la bergère
le chasseur
le pêcheur
le marin
le matelot
le valet
le domestique
la servante
*la bonne
*le garçon
*le cuisinier
la cuisinière
le chef
le maître d'hôtel
*le cocher
le mendiant
la mendiante
*le facteur
le commissionnaire
le gendarme
l'agent de police (*m.*)
*le sergent de ville
l'artiste (*m., f.*)
*le peintre
*le sculpteur
*le musicien
la musicienne
le chanteur
la chanteuse
la cantatrice
le compositeur
*l'auteur (*m.*)
*l'écrivain (*m.*)
*le poète
*l'acteur (*m.*)
l'actrice (*f.*)
l'employé (*m.*)
*le docteur
*le médecin
*le dentiste
le juge
*le professeur
*l'élève (*m., f.*)
l'écolier (*m.*)
l'écolière (*f.*)
l'étudiant (*m.*)
l'étudiante (*f.*)
*le pasteur
*le prédicateur
*le prêtre
*l'abbé (*m.*)
*le curé
*le moine
la nonne
les religieux
un religieux
une religieuse
*l'évêque (*m.*)
l'archevêque (*m.*)
*le pape
*le chrétien
la chrétienne
le juif
la juive
*l'Église (*f.*)
homme d'Église
*l'État (*m.*)
homme d'État
la robe
les gens de robe
*la guerre
*la paix
*l'armée (*f.*)
la marine
la flotte
l'amiral (*m.*)
le maréchal
la campagne
*le général
le lieutenant
*le soldat
le marin
*la victoire
*la défaite
la déroute
*le fusil
la balle
*l'épée (*f.*)
le tambour
l'archer (*m.*)
la flèche
le canon
le boulet
*le roi
la reine

l'empereur (*m.*)
l'impératrice (*f.*)
le trône
*le président
*le prince
la princesse
le comte
la comtesse
le duc
la duchesse
le chevalier
la noblesse
le gentilhomme
l'ambassadeur (*m.*)
l'ambassadrice (*f.*)
le ministre

12. Ville — Campagne

*la capitale
le pays
la patrie
le chef-lieu
*la ville
*le village
*la campagne
le département
l'arrondissement
la frontière
*les habitants (*m.*)
les environs (*m.*)
la banlieue
le faubourg
le quartier
le maire
la mairie
*la rue
*le chemin
*la route
*l'avenue (*f.*)
*la place
*le monument
*le fiacre
*l'omnibus (*m.*)
*le tramway
*la voiture
le (chemin de fer) métropolitain
*le bateau
bateau à vapeur
bateau mouche
le vaisseau
*le pont
*le champ
*le jardin
le gazon
*la cour
la haie
le sol
la charrue

13. Édifices

*l'édifice (*m.*)
le bâtiment
*le monument
*la maison
la maisonnette
*l'hôtel
l'hôtel de ville
le palais
*le château
la cabane
la chaumière
l'écurie (*f.*)
l'étable (*f.*)
la grange
le moulin
l'auberge (*f.*)
*l'église (*f.*)
*la cathédrale
le couvent
*la poste
la grande poste
le bureau de poste
*la banque
*la gare
*le marché
les halles centrales (*f.*)
la caserne
la garnison
*l'hôpital (*m.*)
*la prison
l'usine (*f.*)
*l'école (*f.*)
*l'université (*f.*)
*la librairie
*la bibliothèque
*le musée
*l'opéra (*m.*)
*le théâtre
la tour

14. La maison

*la maison
*le mur
la muraille
*la cave
*l'étage (*m.*)
le rez-de-chaussée
l'entresol (*m.*)
la loge du concierge
*le plancher
*le plafond
*le toit
*la pierre
la brique
la tuile
la poutre
la solive
la planche
*le bois
*la cheminée
la colonne
le pilier
le pilastre
*l'escalier (*m.*)
*la marche
le seuil
*la porte
la porte cochère
le portail
*la fenêtre
le carreau
*la vitre
*le coin
le vestibule
l'antichambre (*f.*)
*le corridor
*l'appartement (*m.*)
*la pièce
*la chambre
chambre à coucher
*la salle
salle à manger
*le salon
l'office (*f.*)
*la cuisine
*le cabinet de bain
*la clef
*le tapis
la tapisserie
la tenture
le papier de tenture
*le meuble
*le mobilier
*la table
*la chaise
*le fauteuil
*l'armoire (*f.*)
armoire à glace
*le tableau
*la lampe
*la glace
*le miroir
*le poêle
le fourneau
le calorifère
*le siège

*le banc
le coussin
*l'oreiller (*m.*)
*le lit
le matelas
*le drap
*la couverture
*la commode
*le tiroir
*le lavabo
*la serviette
*l'assiette (*f.*)
*la fourchette
*le couteau
*la cuillère
*la tasse
la coupe
la soucoupe
la carafe
*le verre
la cafetière
la théière
le vase
*la bouteille
le plat
la batterie de cuisine
l'ustensile (*m.*)
*la lumière
le gaz
le bec de gaz
*le feu
la cendre
*le balai
la boîte
*le savon
le panier
la corbeille
*la bougie
le bougeoir
la chandelle
le chandelier
l'échelle (*f.*)
la hache
la cognée
*le marteau
*le clou
*l'allumette (*f.*)
*l'aiguille (*f.*)
*l'épingle (*f.*)
*le fil
les ciseaux (*m.*)
le dé
*la sonnette
*le piano
le violon
*la chose
*l'objet
*la forme

15. École — Enseignement

*l'école (*f.*)
l'écolier (*m.*)
l'écolière (*f.*)
*la pension
le pensionnat
pensionnaire (*m., f.*)
interne
externe
*le lycée
*le collège
*l'université (*f.*)
*le principal
*le professeur
*le recteur
*l'élève (*m., f.*)
l'étudiant (*m.*)
l'étudiante (*f.*)
camarade (*m., f.*)
*la classe
*la salle de classe
*la salle d'études
*le maître
la maîtresse
*le pupitre
*le tableau (noir)
*la craie
*le crayon
l'éponge (*f.*)
*la brosse
*l'encre (*f.*)
*l'encrier (*m.*)
*la place
*le banc
*l'étude (*f.*)
*l'enseignement (*m.*)
*la récitation
*la langue
*(le) français
*(l')anglais
*(l')allemand
*(l')espagnol
*(le)latin
*(le)grec
*l'histoire (*f.*)
histoire naturelle
*la géographie
*l'arithmétique (*f.*)
*la science
la physique
la chimie
la biologie
*la gymnastique
*le livre
*la couverture
la reliure
*le volume
le tome
*le paragraphe
*le chapitre
*la ligne
*la phrase
*le mot
*la syllabe
l'alphabet (*m.*)
*la lettre
*le titre
*l'introduction (*f.*)
*la suite
*la fin
*le milieu
*la strophe
*le vers
*l'expression (*f.*)
*la locution
*le dictionnaire
*le cahier
*la plume
*le porte-plume
*le papier
papier buvard
*la gomme
*la marge
le manuscrit
*l'écriture (*f.*)
*la leçon
*l'exercice (*m.*)
*la question
*la réponse
*la règle
*l'exception (*f.*)
*la faute
l'erreur (*f.*)
*l'exemple (*m.*)
l'illustration (*f.*)
*l'examen (*m.*)
*la lecture
*la traduction
la version
le thème
*la composition
*le résumé
*la dictée
*le roman
*la nouvelle
le récit
*le conte
la pièce
*le théâtre
*la comédie
*la tragédie
*le personnage
*l'acte (*m.*)
*la scène
le rideau

*la fable
*le poème
l'épopée (*f.*)
*la chanson
*le proverbe
la charade
l'esprit spirituel, -le
*la plaisanterie
*le bon mot
*le jeu de mots
*le journal
*la revue
*le papier à lettre
*l'enveloppe (*f.*)
*le timbre-poste
*la carte postale
carte postale illustrée
*l'adresse (*f.*)
*la date
*la signature
*les sports (*m.*)
le tennis
le jeu (de billard, de boule, de paume, de quille)
la partie

16. La grammaire

*la grammaire
le but
le dessein
le plan
*le résultat
*le succès
*l'insuccès (*m.*)
*le progrès
faire des progrès
*le devoir
faire ses devoirs
le moyen
*la diligence
*la paresse
*la conduite
*l'attention (*f.*)
faire attention
*la mémoire
*la cause
*la raison
*le principe
*le sens
le non-sens
*le principal (la chose principale)
*la prononciation
*le son
*la voyelle
*la consonne
*l'accent (*m.*)
la racine
*le radical
*la terminaison

The following terms are taken from the Arrêté du Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts, July 25, 1910.

*le nom (propre, commun, simple, composé)
le nombre (singulier, pluriel)
le genre (masculin, féminin)
l'article (défini, indéfini, partitif)
le pronom (personnel, réfléchi, possessif, démonstratif, relatif, interrogatif, indéfini)
la personne
le neutre
le cas
cas sujet
cas complément
l'adjectif (qualificatif, numéral, possessif, démonstratif, interrogatif, indéfini)
le comparatif
le superlatif
superlatif relatif
superlatif absolu
les adjectifs numéraux (ordinaux, cardinaux)
le verbe (auxiliaire)
la locution verbale
la forme du verbe (active, passive, pronominale)
le mode du verbe
mode personnel (indicatif, conditionnel, impératif, subjonctif)
mode impersonnel (infinitif, participe)
le temps du verbe
le présent
le passé
l'imparfait
le passé simple
le passé composé
le passé antérieur
le plus-que-parfait
le futur
futur simple
futur antérieur
le verbe impersonnel
la conjugaison
les mots invariables
adverbes et locutions adverbiales
prépositions et locutions prépositives
conjonctions et locutions conjonctives
conjonctions de coordination
conjonctions de subordination
interjections

la syntaxe
la proposition (indépendante, principale, subordonnée)
les termes de la proposition (le sujet, le verbe, l'attribut, le complément)
l'emploi du nom
  sujet
  apposition
  attribut
  complément
l'emploi de l'adjectif
  épithète
  attribut
le complément
  complément direct
  complément indirect
la composition
la dérivation
la comparaison
la ponctuation
le point
la virgule
point et virgule
deux points
point d'interrogation
point d'exclamation
le tiret
points de suspension
le trait d'union
les guillemets (*m.*)
la citation

17. Voyage

*le voyage
  en voyage
l'excursion (*f.*)
  la course
*la gare
*le train
*le chemin de fer
*le conducteur
*le billet
  le guichet
  le prix
  les frais (*m.*)
  la salle d'attente
  le wagon
  l'automobile (*f.*)
  les bagages (*m.*)
*la malle
*la valise
*le bateau
    bateau à vapeur
    bateau à voiles
  le canot
    le canotage
  la rame
  le timon
  le gouvernail
  l'ancre (*f.*)
  le vaisseau
  le navire
  la voiture
*le fiacre
  la roue
  le fouet
*l'argent (*m.*)
*l'or (*m.*)
*le billet de banque
*le franc
*le centime
*une pièce de cinq francs
  l'addition (*f.*)
  une partie de plaisir
  la compagnie
  les nouvelles (*f.*)
  le souvenir

18. La nature

*la nature
*l'animal (*m.*)
*le lion
    la lionne
  le tigre
    la tigresse
  l'ours (*m.*)
*le loup
  le renard
  le lièvre
  le lapin
*le chien
*le chat
  le rat
  la souris
*le cheval
*l'âne (*m.*)
*la vache
*le bœuf
  le veau
  le mouton
  la brebis
  l'agneau (*m.*)
  la chèvre
  le chevreau
  le cochon
  la bête
  les bêtes fauves
  le bétail
    le gros bétail
    le petit bétail
  la volaille
  la basse-cour
  l'aile (*f.*)
  le bec
*la plume
  le plumage
*le nid
*l'œuf (*m.*)
*la poule
*le poulet
  le coq
*le canard
*l'oie (*f.*)
*le pigeon
  la colombe
*l'aigle (*m.*)
  la cigogne
  le coucou
  l'alouette (*f.*)
  l'hirondelle (*f.*)
  le moineau
  le rossignol
  le hibou
  la chouette
  le corbeau
  la corneille
  le cygne
  le ver
  le vermisseau
  le serpent
  le crapaud
  la grenouille
*le poisson
*la mouche
  le moustique
  l'araignée (*f.*)
*l'abeille (*f.*)
  le papillon
*l'insecte (*m.*)
*l'arbre (*m.*)
  l'arbuste (*m.*)
  l'arbrisseau (*m.*)
  le buisson
  le bosquet
*l'herbe (*f.*)
    la mauvaise herbe
*la plante
  la racine
  la tige
*le tronc
*la branche
  le rameau
  la ramée

*la feuille
l'écorce (*f.*)
la sève
*le bois
la cime
*le fruit
le pépin (d'une pomme, d'une poire)
le noyau (d'une cerise, prune, pêche)
l'amande (*f.*) (d'une noisette)
la graine (d'un melon, concombre, d'une citrouille)
le grain (de seigle, d'orge)
la peau (pelure) (d'une pomme, poire)
l'écale (*f.*) (le brou) (d'une noix)
la coquille (d'une noix)
la coque (coquille) (d'un œuf)
*la noix
*la noisette
*l'ombre (*f.*)
*le chêne
*le hêtre
*le pin
*le sapin
le tilleul
l'orme (*m.*)
l'ormeau (*m.*)
*la fleur
le bourgeon
le bouton
le bouquet
*la rose
*l'épine
le lis
le muguet
la violette
la mousse
*la pierre
pierre précieuse
*le sable
*le métal
*l'or (*m.*)
*l'argent (*m.*)
*le fer
le fer-blanc
*l'acier
le cuivre
le marbre
*le diamant
*la perle

19. Adjectifs

*grand, -e
la grandeur
*petit, -e
*long, -ue
la longueur
*court, -e
*bref, brève
*épais, -se
l'épaisseur (*f.*)
*mince
*fin, -e
*large
la largeur
*étroit, -e
*proche
*prochain, -e
*lointain, -e
éloigné, -e
peu éloigné, -e
*haut, -e
hautain, -e
la hauteur
élevé, -e
l'élévation (*f.*)
*bas, -se
la bassesse
supérieur, -e
la supériorité
inférieur, -e
l'infériorité (*f.*)
*profond, -e
la profondeur
*droit, -e
à la droite
à droite
la droiture
*gauche
à la gauche
à gauche
la gaucherie
adroit, -e
maladroit, -e
courbe
la courbe
la courbure
courbé, -e
*rond, -e
la rondeur
le rond-point
angulaire
anguleux (anguleuse)
*carré, -e
le carré
plat, -e
le plateau
uni, -e
*rapide
la rapidité
*lent, -e
la lenteur
*fréquent, -e
peu fréquent, -e
*rare
*commun, -e
*premier (première)
en premier lieu
*dernier (dernière)
dernièrement
éternel, -le
incessant, -e
perpétuel, -le
*vieux, vieil, vieille
la vieillesse
un vieux, une vieille
*neuf (neuve)
la neuvaine
*nouveau, nouvel, nouvelle
la nouvelle
la nouveauté
*jeune
la jeunesse
vif (vive)
vivant, -e
la vie
*mort, -e
la mort
mortel, -le
sain, -e
la santé
malsain, -e
*malade
la maladie
*frais (fraîche)
la fraîcheur
éveillé, -e
*fatigué, -e
la fatigue
las, -se
la lassitude
épuisé, -e
*gros, -se
la grosseur
gras, -se
maigre
la maigreur
sec (sèche)
la sécheresse
moindre
pire

*fort, -e
la force
*faible
la faiblesse
puissant, -e
la puissance
vigoureu-x, -se
la vigueur
tendre
la tendresse
mou, mol, molle
la mollesse
dur, -e
la dureté
ferme
la fermeté
*froid, -e
le froid
*chaud, -e
la chaleur
*humide
l'humidité (*f.*)
*léger (légère)
la légèreté
*lourd, -e
la lourdeur
pesant, -e
la pesanteur
*facile
la facilité
*difficile
la difficulté
*doux (douce)
la douceur
*sucré, -e
le sucre
aigre
l'aigreur
aigre-doux
(-douce)
*amer (amère)
l'amertume
(*f.*)
*complet (complète)

*plein, -e
la plénitude
*vide
le vide
*juste
la justesse
la justice
raisonnable
la raison
*cher (chère)
peu cher
(chère)
coûteu-x, -se
*beau, bel, belle
la beauté
*joli, -e
*laid, -e
la laideur
vilain, -e
entier (entière)
partiel, -le
*demi, -e
simple
la simplicité
naïf (naïve)
la naïveté
monotone
la monotonie
double
le double
uniforme
l'uniformité (*f.*)
complexe
la complexité
divers, -e
la diversité
*riche
la richesse
*pauvre
la pauvreté
misérable
la misère
clair, -e
le clair (de lune)
la clarté

lumineu-x, -se
la lumière
obscure
l'obscurité (*f.*)
*noir, -e
le noir
sombre
serein, -e
la sérénite
*blond, -e
*brun, -e
*propre
la propreté
malpropre
*sale
la saleté
net, -te
la netteté
*blanc (blanche)
*gris, -e
*bleu, -e
*rouge
rougeâtre
le rouge
la rougeur
*jaune
*vert, -e
la verdeur
la verdure
bigarré, -e
*sage
la sagesse
le sage
savant, -e
*intelligent, -e
l'intelligence
(*f.*)
*stupide
la stupidité
imbécile
un imbécile
une imbécile
*bête
une bête
la bêtise

sot, -te
la sottise
niais, -e
la niaiserie
*fou, fol, folle
le fou
la folle
la folie
bruyant, -e
le bruit
tapageu-r, -se
le tapage
grave
la gravité
sérieu-x, -se
le sérieux
*tranquille
la tranquillité
vif (vive)
la vivacité
le vif
la vie
calme
le calme
ému, -e
l'émotion (*f.*)
silencieu-x, -se
le silence
*paresseu-x, -se
la paresse
*studieu-x, -se
l'étude (*f.*)
travailleu-r, -se
le travail
appliqué, -e
l'application
(*f.*)
*bon, -ne
la bonne
la bonté
le bien, les biens
*aimable
l'amabilité (*f.*)
l'ami (*m.*), l'ennemi (*m.*)

l'amitié (*f.*)
l'inimitié (*f.*)
*gentil, -le
la gentillesse
le gentilhomme
*noble
la noblesse
*mauvais, -se
le mal, les maux
*méchant, -e
la méchanceté
haineu-x, -se
la haine
de haine
amoureu-x, -se
l'amour (*m.*)
d'amour
pitoyable
la pitié
impitoyable
cruel, -le
la cruauté
charitable
la charité
sévère
la sévérité
rigoureu-x, -se
la rigueur
favorable
la faveur
avantageu-x, -se
l'avantage (*m.*)
*agréable
l'agrément (*m.*)
*désagréable
le désagrément
impertinent, -e
l'impertinence
poli, -e
la politesse
libre
la liberté.
modeste
la modestie
distingué, -e
la distinction
digne
la dignité
indigne
l'indignité
courageu-x, -se
le courage
découragé, -e
timide
la timidité
brave
la bravoure
hardi, -e
la hardiesse
audacieu-x, -se
l'audace (*f.*)
téméraire
la témérité
crainti-f, -ve
la crainte
peureu-x, -se
la peur
inquiet (inquiète)
l'inquiétude (*f.*)
anxieu-x, -se
l'anxiété (*f.*)
l'angoisse (*f.*)
lâche
la lâcheté
poltron, -ne
la poltronnerie
sauvage
la sauvagerie
farouche
féroce
la férocité
domestique
la domesticité
docile
la docilité
apprivoisé, -e
*content, -e
le contentement
joyeu-x, -se
la joie
*heureu-x, -se
le bonheur
*malheureu-x, -se
le malheur
*gai, -e
la gaieté
*mécontent, -e
le mécontentement
*triste
la tristesse
douloureu-x, -se
la douleur
pénible
la peine
misérable
la misère
*vrai, -e
la vérité
*faux (fausse)
la fausseté
fauti-f, -ve
la faute
menteu-r, -se
le mensonge
mensonger (mensongère)
honnête
l'honnêteté (*f.*)
malhonnête
la malhonnêteté
malicieu-x, -se
la malice
loyal, -e
la loyauté
*correct, -e
la correction
*ennuyeu-x, -se
l'ennui (*m.*)
*intéressant, -e
l'intérêt (*m.*)
oral, -e
verbal, -e
littéral, -e
figuré, -e
nu, -e
la nudité
chauve
creu-x, -se
le creux
raide
la raideur
fixe
la fixité
aveugle
aveuglément
borgne
manchot, -te
sourd, -e
muet, -te
sourd-muet (sourde-muette)
boiteu-x, -se
*pâle
la pâleur
blême
*fier (fière)
la fierté
*égal, -e
l'égalité (*f.*)
*différent, -e
la différence
*étrange
l'étrangeté (*f.*)
*étranger (étrangère)
voyager à l'étranger
*autre
*même
*véritable
pieu-x, -se
dévot, -e
la dévotion
saint, -e
la sainteté

sacré, -e
*sûr, -e
la sûreté
*certain, -e
*ouvert, -e
l'ouverture
*fermé, -e
la fermeture
*franc (franche)
la franchise
*public (publique)
*privé, -e
particulier (particulière)
commode
la commodité
confortable
le confort
convenable
*seul, -e
unique
uni, -e
l'unité (*f.*)
l'union (*f.*)
solitaire
la solitude
connu, -e
inconnu, -e
*célèbre
la célébrité
la célébration
fameu-x, -se
glorieu-x, -se
la gloire
*prêt, -e
drôle
la drôlerie
comique
plaisant, -e
la plaisanterie
*curieu-x, -se
la curiosité
*fâché, -e
colère
la colère
épouvantable
l'épouvante (*f.*)
effroyable
l'effroi (*m.*)
effrayant, -e
la frayeur
*affreu-x, -se
*horrible
l'horreur (*f.*)
bizarre
la bizarrerie
apparent, -e
l'apparence (*f.*)
visible
invisible
*attenti-f, -ve
l'attention (*f.*)
*inattenti-f, -ve
l'inattention (*f.*)
*obéissant, -e
l'obéissance (*f.*)
rebelle
la rébellion
fidèle
la fidélité
la foi
*pressé, -e
empressé, -e
l'empressement (*m.*)
patient, -e
la patience
pacifique
*paisible
la paix
compatissant, -e
la compassion
charitable
la charité
négligent, -e
la négligence
*nécessaire
la nécessité
facultati-f, -ve
la faculté
obligatoire
l'obligation (*f.*)
*magnifique
la magnificence
superbe
exquis, -e
délicieu-x, -se
les délices (*f.*)
merveilleu-x, -se
la merveille
*régulier (régulière)
la règle
soigneu-x, -se
le soin
dangereu-x, -se
le danger
périlleu-x, -se
le péril
*possible
la possibilité
*impossible
l'impossibilité (*f.*)
*probable
la probabilité
vraisemblable
la vraisemblance
naturel, -le
la nature
artificiel, -le
l'artifice (*m.*)
*utile
l'utilité (*f.*)
*inutile
l'inutilité (*f.*)
nuisible
moral, -e
la morale
le moral
la moralité
immoral, -e
l'immoralité (*f.*)
physique
le physique
la physique

20. Verbes

a. Verbes irréguliers

*avoir
avoir faim, *etc.*
*être
être bien, *etc.*
*aller
s'en aller
*envoyer
renvoyer
acquérir
assaillir
bouillir
*courir
accourir
parcourir
recourir à
le courant
*couvrir
couvert, -e
le couvert
la couverture
découvrir
la découverte
recouvrir
cueillir
fuir
la fuite
s'enfuir
gésir
ci-gît
*mourir
mort, -e
la mort
*offrir
*ouvrir
ouvert, -e
l'ouverture (*f*
s'entr'ouvrir
*souffrir
la souffrance

*dormir
dormant, -e
dormeu-r, -se
le dortoir
endormir
s'endormir
rendormir
se rendormir
*mentir
le menteur
la menteuse
le mensonge
*partir
repartir
le départ
se repentir
*sentir
le sentiment
ressentir
*servir
la servante
la serviette
desservir
le dessert
resservir
*sortir
la sortie
*tenir
la tenue
s'abstenir
appartenir
contenir
détenir — la détente
maintenir
obtenir
retenir
la retenue
*venir
contrevenir
devenir
revenir
revenant, -e
le revenu
survenir
vêtir
le vêtement
se revêtir de
apercevoir
un aperçu
s'asseoir
concevoir
décevoir
la déception
*devoir
le devoir
les devoirs
*falloir
*pleuvoir
la pluie
*pouvoir
le pouvoir
puissant, -e
la puissance
*savoir
savant, -e
*voir
la vue
entrevoir
l'entrevue (*f.*)
revoir
la revue
valoir
*vouloir
la volonté
volontiers
*boire
la boisson
*battre
la bataille
abattre
combattre
le combat
débattre
se débattre
le débat
connaître
la connaissance
reconnaître
la reconnaissance
coudre
la couture
la couturière
*croire
la croyance
le crédit
le créditeur
*dire
contredire
interdire
médire
la médisance
redire
*écrire
l'écrit (par écrit)
l'écriture
l'écrivain
décrire
la description
inscrire
l'inscription
souscrire
*faire
le fait
faire chaud (*etc.*)
défaire
la défaite
refaire
satisfaire
la satisfaction
*lire
la lecture
relire
*mettre
admettre
commettre
la commission
le commissionnaire
démettre
la démission
omettre
l'omission (*f.*)
permettre
la permission
remettre
la rémission
soumettre
la soumission
moudre
le moulin
*naître
la naissance
renaître
la renaissance
*paraître
apparaître
apparent, -e
l'apparence (*f.*)
disparaître
atteindre
l'atteinte (*f.*)
*craindre
la crainte
éteindre
joindre
rejoindre
peindre
le peintre
la peinture
plaindre
la plainte
plaire
plaisant, -e
le plaisir
la plaisanterie
déplaire
*prendre
la prise
apprendre
l'apprenti (*m.*)
l'apprentissage (*m.*)
comprendre
entreprendre
l'entrepreneur (*m.*)
l'entreprise (*f.*)

s'éprendre
se méprendre
la méprise
reprendre
la reprise
surprendre
la surprise
résoudre
la résolution
*rire
le rire
risible
sourire
le sourire
*suivre
la suite
*vaincre
la victoire
*vivre
vivant, -e
vif (vive)
la vivacité
revivre
*conduire
la conduite
introduire
l'introduction (*f.*)
produire
le produit
la production
reconduire
luire
luisant, -e
reluire
nuire
nuisible
suffire
suffisant, -e

b. Verbes réguliers

abandonner
l'abandon (*m.*)
accepter
*accompagner
*acheter
achever
*aimer
l'amour (*m.*)
*ajouter
allumer
l'allumette (*f.*)
amener (*cf.* mener)
*amuser
amusant, -e
l'amusement (*m.*)
*appeler
s'appeler
l'appel (*m.*)
s'appliquer
*apporter (*cf.* porter)
*approcher
proche
l'approche (*f.*)
s'approcher
se rapprocher
appuyer
l'appui (*m.*)
arracher
arrêter
l'arrêt (*m.*)
*arriver
l'arrivée (*f.*)
arroser
assiéger
le siège
assister
les assistants (*m.*)
associer
l'associé (*m.*)
*assurer
l'assurance (*f.*)
attacher
s'attarder
atteler
l'attelage (*m.*)
attirer
l'attrait (*m.*)
attraper
rattraper
augmenter
*avaler
avancer
s'avancer
l'avance (*f.*)
l'avancement (*m.*)
avant
avertir
l'avertissement (*m.*)
aveugler
aveugle
avouer
l'aveu (*m.*)
*baigner
se baigner
le baigneur
la baignoire
le bain
bâiller
baiser
le baiser
baisser
balancer
la balance
le balancier
le balancement
la balançoire
balayer
le balai
balbutier
ballotter
le ballottage
bander
bannir
le bannissement
barrer
la barre
la barrière
*bâtir
le bâtiment
le bâton
bénir
bénit, -e
la bénédiction
bercer
le berceau
blesser
la blessure
bouder
le boudoir
bouleverser
le bouleversement
boutonner
le bouton
broder
la broderie
*brosser
la brosse (à cheveux, à dents)
brûler
la brûlure
*cacher
la cachette
*casser
céder
cesser
sans cesse
*changer
le changement
*chanter
le chant
la chanson
charmer
le charme
charmant, -e
chasser
la chasse
le chasseur
chauffer
chaud
le chauffage

chausser
la chaussette
la chaussure
*chercher
*choisir
le choix
citer
la citation
clouer
le clou
*commencer
le commencement
composer
la composition
*compter
le compte
le compte-rendu
condamner
congédier
le congé
conseiller
le conseil
*continuer
*corriger
la correction
*coucher
se coucher
le coucher (du soleil)
coudoyer
le coude
couler
s'écouler
*couper
la coupure
*coûter
coûteu-x, -se
créer
la création
creuser
creu-x, -se
le creux
crever
*crier
le cri
cultiver
le cultivateur
la culture
daigner (*cf.* dédaigner)
digne
indigne
danser
la danse
le danseur
la danseuse
dater
la date
se débarrasser de
déboucher
le bouchon
le tire-bouchon
déboutonner
boutonner
le bouton
*déchirer
décider
la décision
déclarer
la déclaration
décliner
la déclinaison
décorer
le décor
*découper (*cf.* couper)
*décourager
encourager
le cœur
le courage
dédaigner (*cf.* daigner)
le dédain
dédaigneu-x,-se
défier
se défier de
la défiance
définir
la définition
définiti-f, -ve
(in)défini, -e
dégoûter (*cf.* goûter)
le dégoût
déguiser
*déjeuner
jeûner
le déjeuner
délivrer (*cf.* livrer)
la délivrance
*demander
la demande
déménager (*cf.* ménager)
le ménage
*demeurer
la demeure
dépasser (*cf.* passer)
dépayser
le pays
*se dépêcher
la dépêche
*dépenser
la dépense
déplier (*cf.* plier)
déployer (*cf.* ployer)
déposer (*cf.* poser)
déranger (*cf.* ranger)
le rang
le dérangement
dériver (*cf.* arriver)
le dérivé
la dérivation
*dérober
se dérober à
désespérer (*cf.* espérer)
l'espoir (*m.*)
l'espérance (*f.*)
le désespoir
déshabiller (*cf.* habiller)
déshériter (*cf.* hériter)
l'héritage (*m.*)
déshonorer (*cf.* honorer)
l'honneur (*m.*)
le déshonneur
désigner
*désirer
le désir
désobéir (*cf.* obéir)
l'obéissance (*f.*)
la désobéissance
désoler (*cf.* consoler)
la désolation
dessiner
le dessein
le dessin
destiner
le destin
la destinée
détourner (*cf.* tourner)
le détour
devancer
devant
deviner
dévorer
*dicter
la dictée
différer
digérer
diminuer
*dîner
le dîner
diriger
la direction
le directeur
distinguer
la distinction

diviser
la division
*donner
le don
*douter
se douter
le doute
dresser
droit, -e
le droit
la droiture
durer
la durée
éblouir
éblouissant, -e
échapper
s'échapper
éclairer
clair, -e
l'éclair (*m.*)
éclaircir
s'éclaircir
clair, -e
éclater
l'éclat (*m.*)
*écouter
*effacer
effrayer
l'effroi (*m.*)
s'élancer
élever (*cf.* lever)
l'élève (*m., f.*)
éloigner
loin
embarquer
s'embarquer
l'embarcadère (*m.*)
embarrasser
l'embarras (*m.*)
embrasser
s'emparer de
empêcher
s'empêcher de
*employer
l'employé (*m.*)
l'emploi (*m.*)
emporter (*cf.* porter)
l'emportement (*m.*)
s'empresser (*cf.* presser)
l'empressement (*m.*)
emprunter
l'emprunt (*m.*)
enchanter
l'enchantement (*m.*)
*encourager (*cf.* décourager)
l'encouragement
le courage
le cœur
enfermer
enfoncer
le fond
engager
le gage
enlever (*cf.* lever)
*ennuyer
s'ennuyer
l'ennui (*m.*)
ennuyeu-x, -se
enrager
la rage
faire enrager
s'enrhumer
enrhumé, -e
le rhume
enseigner
l'enseigne (*f.*)
l'enseignement (*m.*)
s'entêter
entêté, -e
la tête
*entrer
l'entrée (*f.*)
envelopper
l'enveloppe (*f.*)
envier
l'envie (*f.*)
envieu-x, -se
*envoyer
l'envoi (*m.*)
renvoyer
envoyer promener
*épargner
l'épargne (*f.*)
épeler
épouser
l'époux (*m.*)
l'épouse (*f.*)
épouvanter
épouvantable
l'épouvante (*f.*)
éprouver (*cf.* prouver)
la preuve
épuiser
errer
errant, -e
l'erreur (*f.*)
*espérer (*cf.* désespérer)
l'espoir (*m.*)
l'espérance (*f.*)
*essayer
l'essai (*m.*)
essuyer
estimer
l'estime (*f.*)
établir
l'établissement (*m.*)
étinceler
étincelant, -e
l'étincelle (*f.*)
étonner
étonnant, -e
étouffer
*étudier
l'étude (*f.*)
étudiant, -e
s'évanouir
l'évanouissement (*m.*)
éveiller
réveiller
s'éveiller
le réveil
éviter
évoquer
exciter
excuser
l'excuse (*f.*)
exécuter
exercer
l'exercice (*m.*)
exiger
exister
l'existence (*f.*)
*expliquer
l'explication (*f.*)
exprimer
l'expression (*f.*)
*fâcher
se fâcher
faciliter
facile
difficile
la facilité
façonner
la façon
se faner
fané, -e
fatiguer
fatigant, -e
la fatigue
féliciter
la félicité
la félicitation
*fermer
ferme
la fermeté
fêter
la fête

feuilleter
la feuille
se fiancer
le fiancé
la fiancée
les fiançailles (*f.*)
se fier (*cf.* se défier)
la confiance
la défiance
se figurer
la figure
au figuré
*finir
la fin
flâner
flatter
la flatterie
fléchir
flétrir
fondre
forcer
former
la forme
formel, -le
foudroyer
la foudre
fouetter
le fouet
fouiller
fouler
fourmiller
la fourmi
franchir
franc (franche)
la France
franchement
le Français
français, -e
la franchise
frapper
frémir
le frémissement
fréquenter
fréquent, -e
fréquemment
la fréquence
froisser
froncer
le front
la frontière
frotter
fumer
la fumée
fusiller
le fusil
gagner
le gain
ganter
le gant
garder
le garde
la garde
le garde-fou
le (la) garde-malade
se garder de
le gardien
la gardienne
garnir
la garnison
la garniture
gâter
geler
la gelée (blanche)
gémir
le gémissement
gêner
se gêner
la gêne
glisser
glissant, -e
la glissade
gorger
se gorger
la gorge
*goûter (*cf.* dégoûter)
le goût
le dégoût
gouverner
la gouvernante
le gouvernement
le gouverneur
*grandir
grand, -e
la grandeur
graver
gravir
la gravure
grêler
la grêle
grelotter
le grelot
grimacer
la grimace
grimper
guérir
la guérison
guetter
*habiller (*cf.* déshabiller)
les habits (*m.*)
*habiter
les habitants (*m.*)
habituer
l'habitude (*f.*)
haïr
la haine
hâter
se hâter
la hâte
hausser
haut, -e
la hauteur
hériter
l'héritage (*m.*)
héritier (héritière)
hésiter
l'hésitation (*f.*)
*ignorer
l'ignorance (*f.*)
imaginer
l'imagination (*f.*)
imiter
l'imitation (*f.*)
importer
l'importance (*f.*)
imposer
imprimer
l'impression (*f.*)
incommoder
commode
incommode
la commode
indigner
indigne
l'indignation (*f.*)
l'indignité (*f.*)
indiquer
influencer
l'influence (*f.*)
s'informer de
injurier
l'injure (*f.*)
inquiéter
l'inquiétude (*f.*)
insister
installer
insulter
l'insulte (*f.*)
*intéresser
l'intérêt
interroger
l'interrogation (*f.*)
introduire
l'introduction (*f.*)
irriter
isoler
*jeter
le jet
*jouer

le jouet
le jeu
le joueur
le joujou
jouir
la jouissance
juger
le juge
le jugement
jurer
le juron
le jurement
le jury
labourer
le laboureur
le labourage
lâcher
lâche
la lâcheté
*laisser
lancer
se lasser
las, -se
la lassitude
*laver
le lavabo
*lever
le lever (du soleil)
lier
le lien
loger
la loge
le logis
louer
la louange
*manger
(le boire et) le manger
marchander
le marchand
la marchandise
le marché
marcher
la marche
marier
le (nouveau) marié
la (nouvelle) mariée
le mariage
le mari
massacrer
se méfier de (*cf.* se fier)
mêler
se mêler de
mélanger
le mélange
menacer
menaçant, -e
la menace
ménager
le ménage
la ménagère
la ménagerie
mendier
mendiant, -e
mentionner
la mention
*mériter
le mérite
meubler
le meuble
les meubles
le mobilier
se mirer
le miroir
monter
la monture
*montrer
la montre
se moquer de
moqueu-r, -se
mordre
mordant, -e
la morsure
moucher
se moucher
le mouchoir
mouiller
multiplier
mûrir
mûr, -e
le mûrier
murmurer
le murmure
nager
la nage
naviguer
la navigation
le navire
nécessiter
la nécessité
négliger
négligemment
négocier
le négociant
*neiger
la neige
nettoyer
net, -te
le nettoyage
nettement
noircir
noir, -e
la noirceur
noter
la note
notamment
nouer
le nœud
nourrir
la nourrice
la nourriture
noyer
se noyer
*obéir
obéissant, -e
l'obéissance (*f.*)
obliger
obligatoire
s'obscurcir
l'obscurité (*f.*)
observer
l'observance (*f.*)
l'observation (*f.*)
s'obstiner
obstiné, -e
occuper
l'occupation (*f.*)
opposer
l'opposition (*f.*)
opprimer
l'oppression (*f.*)
*ordonner
l'ordre (*m.*)
le désordre
*oser
ôter
*oublier
l'oubli (*m.*)
pâlir
pâle
la pâleur
*pardonner
le pardon
*parfumer
le parfum
le parfumeur
la parfumerie
*parler
partager (*cf.* partir)
la part
le partage
le parti
la partie
*passer
le pas
le passant
les passants
le passé
le passage
le passeport
passer pour
se passer de
se passionner
la passion

passi-f, -ve
le passif
patiner
le patin
le patinage
le patineur
*payer
pêcher
la pêche
le pêcher
le pêcheur
pécher
le péché
le pécheur
*peigner
le peigne
le peignoir
peiner
la peine
se pencher
la pente
pénétrer
*penser
la pensée
percer
perçant, -e
*perdre
se perdre
se perfectionner
périr
persécuter
la persécution
persévérer
persister
la persistance
peser
le poids
photographier
le photographe
la photographie
se faire photographier
*piller
le pillage
pincer
le pince-nez
piquer
se piquer (au jeu, d'honneur)
la piqûre
placer
la place
plaisanter (*cf.* plaire)
la plaisanterie
planter
la plante
*pleurer
les pleurs (*m.*)
plier (*cf.* déplier)
le pli
ployer (*cf.* déployer)
polir
poli, -e
poliment
*porter
se porter
poser
posséder
possessi-f, -ve
la possession
pousser
prêcher
le prédicateur
précipiter
se précipiter
précipitamment
préparer
présenter
présent, -e
le présent
presser
se presser
être pressé, -e
prétendre
la prétention
prêter
le prêt
prier
la prière
profiter
le profit
prolonger
long, -ue
*promener (*cf.* mener)
se promener
la promenade (à cheval, en voiture, *etc.*)
*prononcer
se prononcer
la prononciation
protéger
protégé, -e
protester
protestant, -e
*prouver
la preuve
publier
faire publier
publi-c, -que
*punir
la punition
quereller
se quereller
la querelle
quitter
être quitte
raccommoder (*cf.* incommoder)
racheter (*cf.* acheter)
se rafraîchir
frais (fraîche)
le rafraîchissement
railler
la raillerie
railleu-r, -se
ralentir
lent, -e
la lenteur
le ralentissement
ramasser
ramener (*cf.* mener)
ramer
la rame
le rameur
ramoner
le ramoneur
ranger (*cf.* arranger, déranger)
le rang
rangé, -e
se ranger
ranimer (*cf.* animer)
se ranimer
*rappeler (*cf.* appeler)
se rappeler
rapporter (*cf.* apporter, porter)
le rapport
par rapport à
s'en rapporter à
rapprocher (*cf.* approcher)
se rapprocher de
le rapprochement
raser
se raser
ras, -e
le rasoir
se faire raser
rassembler
se rassembler
rassurer (*cf.* assurer)
se rassurer

*rattacher (*cf.* attacher)
se rattacher
rattraper (*cf.* attraper)
ravir
ravi, -e
ravissant, -e
réaliser
la réalité
rechercher (*cf.* chercher)
la recherche
recherché, -e
*réciter
le récit
la récitation
réclamer
récolter
la récolte
recommander
la recommandation
récompenser
la récompense
réconcilier
se réconcilier
la réconciliation
recopier (*cf.* copier)
récréer (*cf.* créer)
la récréation
l'heure de la récréation
reculer
se reculer
à reculons
redoubler (*cf.* doubler)
redouter (*cf.* douter)
redresser (*cf.* dresser)
se redresser
réfléchir
réfléchi, -e
réformer (*cf.* former)
la réformation
refuser
le refus
regagner (*cf.* gagner)
se régaler
*regarder
le regard
régler
la règle
le règlement
régner
le règne
*regretter
le regret
rejeter (*cf.* jeter)
réjouir
se réjouir
la réjouissance
relâcher (*cf.* lâcher)
la relâche
relever (*cf.* lever)
se relever
relier (*cf.* lier)
relieu-r, -se
la reliure
se remarier (*cf.* marier)
remarquer
faire remarquer à
la remarque
remarquable
remédier (a)
le remède
remercier
le remerciement
remonter (*cf.* monter)
remplacer (*cf.* placer)
le remplaçant
remplir
rempli, -e
remporter (*cf.* emporter, porter)
remuer
se remuer
rencontrer
la rencontre
aller à la rencontre de
rendre
se rendre
renfermer (*cf.* fermer)
renoncer (à)
renouveler
nouveau, nouvel, nouvelle
renseigner
le renseignement
se renseigner
*rentrer (*cf.* entrer)
la rentrée des classes
renverser (*cf.* verser)
à la renverse
*renvoyer (*cf.* envoyer)
réparer
la réparation
repasser (*cf.* passer)
répéter
la répétition
replier (*cf.* plier)
répliquer
la réplique
répondre
la réponse
*reposer
le repos
se reposer
représenter
reprocher
le reproche
se résigner
la résignation
résister
la résistance
respirer
la respiration
ressembler à
la ressemblance
*rester
le reste
poste restante
restaurer
le restaurant
résulter
le résultat
*résumer
le résumé
rétablir (*cf.* établir)
retarder (*cf.* tarder)
le retard
être en retard
retentir
faire retentir
retirer (*cf.* tirer)
se retirer
retomber (*cf.* tomber)
retourner (*cf.* tourner)
le retour
être de retour
retracer (*cf.* tracer)
retrouver (*cf.* trouver)
réunir (*cf.* unir)

la réunion
se réunir
*réussir
la réussite
*rêver
le rêve
faire un rêve
rêveu-r, -se
*réveiller (*cf.* éveiller)
se réveiller
le réveil
le réveille-matin
révolter
la révolte
la révolution
risquer
le risque
*rompre
ronfler
rôtir
le rôti
*rougir
rouge
le rouge-gorge
rouler
le roulement
rugir
le rugissement
ruiner
la ruine
se ruiner
ruineu-x, -se
sacrifier
le sacrifice
saigner
saisir
se saisir de
la saisie
saler
la salière
salir
la saleté
sale
saluer
le salut
sangloter
le sanglot
sauter
la sauterelle
*sauver
se sauver
savonner
le savon
sculpter
le sculpteur
la sculpture
sécher
la sécheresse
sec (sèche)
secouer
secourir
le secours
au secours
*sembler
faire semblant de
semer
séparer
serrer
la serrure
le serrurier
siffler
le sifflet
signaler
le signal
*signer
la signature
signifier
la signification
soigner
le soin
soigneusement
sommeiller
le sommeil
*songer
le songe
*sonner
la sonnette
se soucier de
le souci
soucieu-x, -se
*souhaiter
le souhait
soulager
le soulagement
*souligner
la ligne
soupçonner
le soupçon
soupçonneu-x, -se
*souper
le souper
la soupe
la soupière
*soupirer
le soupir
sténographier
le sténographe
la sténographie
subir
succéder (à)
le succès
*sucrer
le sucre
le sucrier
suer
la sueur
suggérer
la suggestion
suppléer
supplier
supporter (*cf.* porter)
supposer (*cf.* poser)
supprimer
surmonter (*cf.* monter)
surpasser (*cf.* passer)
surveiller (*cf.* veiller)
*tacher
la tache
tâcher
la tâche
taquiner
taquin, -e
tarder (*cf.* retarder)
tard
tâter
tâtonner
le tâtonnement
à tâtons
*télégraphier
le télégramme
le télégraphe
la télégraphie
téléphoner
le téléphone
témoigner
le témoin
tenter
la tentation
terminer
la terminaison
*tirer
le tiroir
le tire-bouchon
tolérer
la tolérance
*tomber
*toucher
tourmenter
la tourmente
tourner
(se) retourner
tousser
la toux
tracer
la trace
trahir
la trahison
le traître
traîner
le train
le traîneau

traiter
le trait
le traitement
tranquilliser
tranquille
la tranquillité
transformer (*cf.* former)
la transformation
transporter (*cf.* porter)
le transport
*travailler
le travail
traverser
la traversée
le traversin
tremper
tricoter
le tricot
triompher
le triomphe
tromper
se tromper
trompeu-r, -se
trotter
le trot
trottiner
le trottoir
troubler
le trouble
trouver
se trouver
tuer
tutoyer
unir
unique
l'union (*f.*)
user
l'usage (*m.*)
vacciner
faire vacciner
valser
la valse
vanter
se vanter de
vain, -e
la vanité
varier
la variété
*veiller
la veille
*vendre
la vente
vendeu-r, -se
venger
la vengeance
vengeur (vengeresse)
venter
le vent
vérifier
véritable
la vérité
vernir
le vernis
verser
l'averse (*f.*)
à verse
vider
vide
vieillir
vieux, vieil, vieille
viser
vis-à-vis
la vision
visiter
la visite
le visiteur
voler
voleu-r, -se
vomir
le vomissement
voter
le vote
vouer
se vouer

21. Adverbes — Conjonctions

*d'abord
*ainsi
*assez
au-dedans
au-dehors
au-delà
au-dessous
au-dessus
au-devant
*aujourd'hui
*aussitôt que
autant que
d'autant plus que
*autrefois
autrement
*avant que
*à verse
bas
*beaucoup
bien (que)
bref
*debout
*dehors
*déjà
*demain
*depuis que
dès que
également
*encore (une fois)
*enfin
ensuite
*environ
*et . . . et
exprès
guère (ne . . . guère)
haut
hautement
de bonne heure
à la bonne heure
à l'heure
*ici (par ici)
ici-bas
insolemment
*jamais (ne . . . jamais)
*jusqu'à ce que
jusqu'ici
jusque là
juste (au juste)
justement
*là
là-bas
là-dessus
là-dessous
là-dedans
çà et là
par là
de là
littéralement (à la lettre)
*longtemps
*lorsque
*mais
*bon marché
à merveille
*mieux
*à moins que
*au moins
du moins
*ne . . . aucun(e)
guère
nul(le)
pas
personne
point
que
rien
nettement
*non
nullement
or
*ou
*où (d'où)
*oui
en outre
*par-ici
*par-là

par-dessus
par-dessous
par conséquent
*par cœur
*partout
*nulle part
*pas (ne . . . pas)
*pendant que
à perte de vue
*peu (peu à peu)
sous peu
pour peu que
*pis
*plus
*ni . . . non plus
*plutôt
*point (ne . . . point)
*poliment
*pourtant
*pourvu que
*près
*quand
*depuis quand
*quoique
*réellement
*rien (ne . . . rien)
à la rigueur
de rigueur
à tour de rôle
*sans que
*si
*sitôt (que)
*de la sorte
*de sorte que
*surtout
*tandis que
*tant (que)
*tantôt
*tard
tellement
*tôt
*toujours
*pas du tout
*tout à coup
*tout à l'heure
*tout de suite
*toutefois
de travers
à tort et à travers
vis-à-vis

CONJUGAISON DU VERBE

Avoir

INFINITIF PRÉSENT
avoir, *to have*

INFINITIF PASSÉ
avoir eu, *to have had*

PARTICIPE PRÉSENT
ayant, *having*

PARTICIPE PASSÉ
eu, *had*

INDICATIF PRÉSENT

j'ai, *I have, am having*
tu as
il or **elle a**
nous avons
vous avez
ils or **elles ont**

PASSÉ INDÉFINI

j'ai eu, *I have had, I had*
tu as eu
il or **elle a eu**
nous avons eu
vous avez eu
ils or **elles ont eu**

IMPARFAIT

j'avais, *I had, was having, used to have*
tu avais
il or **elle avait**
nous avions
vous aviez
ils or **elles avaient**

PLUS-QUE-PARFAIT

j'avais eu, *I had had*
tu avais eu
il or **elle avait eu**
nous avions eu
vous aviez eu
ils or **elles avaient eu**

PASSÉ DÉFINI

j'eus, *I had*
tu eus
il or **elle eut**
nous eûmes
vous eûtes
ils or **elles eurent**

PASSÉ ANTÉRIEUR

j'eus eu, *I had had*
tu eus eu
il or **elle eut eu**
nous eûmes eu
vous eûtes eu
ils or **elles eurent eu**

FUTUR

j'aurai, *I shall have*
tu auras
il or **elle aura**
nous aurons
vous aurez
ils or **elles auront**

FUTUR ANTÉRIEUR

j'aurai eu, *I shall have had*
tu auras eu
il or **elle aura eu**
nous aurons eu
vous aurez eu
ils or **elles auront eu**

CONDITIONNEL PRÉSENT

j'aurais, *I should have*
tu aurais
il or elle aurait
nous aurions
vous auriez
ils or elles auraient

CONDITIONNEL PASSÉ

j'aurais eu, *I should have had*
tu aurais eu
il or elle aurait eu
nous aurions eu
vous auriez eu
ils or elles auraient eu

SUBJONCTIF PRÉSENT

(*that*) *I* (*may*) *have, etc.*

que j'aie
que tu aies
qu'il or qu'elle ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils (elles) aient

SUBJONCTIF PASSÉ

(*that*) *I* (*may*) *have had, etc.*

que j'aie eu
que tu aies eu
qu'il or qu'elle ait eu
que nous ayons eu
que vous ayez eu
qu'ils (elles) aient eu

SUBJONCTIF IMPARFAIT

(*that*) *I* (*might*) *have,* (*that*) *I had, etc.*

que j'eusse
que tu eusses
qu'il or qu'elle eût
que nous eussions
que vous eussiez
qu'ils (elles) eussent

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT

(*that*) *I* (*might*) *have had, etc.*

que j'eusse eu
que tu eusses eu
qu'il or qu'elle eût eu
que nous eussions eu
que vous eussiez eu
qu'ils (elles) eussent eu

IMPÉRATIF

SINGULIER

aie, *have* (*thou*)
(qu'il ait, *let him have*)

PLURIEL

ayons, *let us have*
ayez, *have*
(qu'ils aient, *let them have*)

INTERROGATIF

INDICATIF PRÉSENT

have I?

ai-je?
as-tu?
a-t-il? a-t-elle?
avons-nous?
avez-vous?
ont-ils? ont-elles?

PASSÉ INDÉFINI

have I had? had I?

ai-je eu?
as-tu eu?
a-t-il eu? a-t-elle eu?
avons-nous eu?
avez-vous eu?
ont-ils eu? ont-elles eu?

LE VERBE AVOIR

IMPARFAIT

had I?

avais-je?
avais-tu?
avait-il? avait-elle?
avions-nous?
aviez-vous?
avaient-ils? avaient-elles?

PLUS-QUE-PARFAIT

had I had?

avais-je eu?
avais-tu eu?
avait-il eu? avait-elle eu?
avions-nous eu?
aviez-vous eu?
avaient-ils (elles) eu?

PASSÉ DÉFINI

had I?

eus-je?
eus-tu?
eut-il? eut-elle?
eûmes-nous?
eûtes-vous?
eurent-ils? eurent-elles?

PASSÉ ANTÉRIEUR

had I had?

eus-je eu?
eus-tu eu?
eut-il eu? eut-elle eu?
eûmes-nous eu?
eûtes-vous eu?
eurent-ils (elles) eu?

FUTUR

shall I have?

aurai-je?
auras-tu?
aura-t-il? aura-t-elle?
aurons-nous?
aurez-vous?
auront-ils? auront-elles?

FUTUR ANTÉRIEUR

shall I have had?

aurai-je eu?
auras-tu eu?
aura-t-il eu? aura-t-elle eu?
aurons-nous eu?
aurez-vous eu?
auront-ils (elles) eu?

CONDITIONNEL PRÉSENT

should I have?

aurais-je?
aurais-tu?
aurait-il? aurait-elle?
aurions-nous?
auriez-vous?
auraient-ils (elles)?

CONDITIONNEL PASSÉ

should I have had?

aurais-je eu?
aurais-tu eu?
aurait-il eu? aurait-elle eu?
aurions-nous eu?
auriez-vous eu?
auraient-ils (elles) eu?

NÉGATIF

INDICATIF PRÉSENT

I have not

je n'ai pas
tu n'as pas
il or elle n'a pas
nous n'avons pas
vous n'avez pas
ils or elles n'ont pas

PASSÉ INDÉFINI

I have not had, I did not have

je n'ai pas eu
tu n'as pas eu
il or elle n'a pas eu
nous n'avons pas eu
vous n'avez pas eu
ils or elles n'ont pas eu

IMPARFAIT

I had not

je n'avais pas
tu n'avais pas
il or elle n'avait pas
nous n'avions pas
vous n'aviez pas
ils or elles n'avaient pas

PLUS-QUE-PARFAIT

I had not had

je n'avais pas eu
tu n'avais pas eu
il or elle n'avait pas eu
nous n'avions pas eu
vous n'aviez pas eu
ils or elles n'avaient pas eu

PASSÉ DÉFINI

I had not

je n'eus pas
tu n'eus pas
il or elle n'eut pas
nous n'eûmes pas
vous n'eûtes pas
ils or elles n'eurent pas

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had not had

je n'eus pas eu
tu n'eus pas eu
il or elle n'eut pas eu
nous n'eûmes pas eu
vous n'eûtes pas eu
ils or elles n'eurent pas eu

FUTUR

I shall not have

je n'aurai pas
tu n'auras pas
il or elle n'aura pas
nous n'aurons pas
vous n'aurez pas
ils or elles n'auront pas

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall not have had

je n'aurai pas eu
tu n'auras pas eu
il or elle n'aura pas eu
nous n'aurons pas eu
vous n'aurez pas eu
ils or elles n'auront pas eu

CONDITIONNEL PRÉSENT

I should not have

je n'aurais pas
tu n'aurais pas
il or elle n'aurait pas
nous n'aurions pas
vous n'auriez pas
ils or elles n'auraient pas

CONDITIONNEL PASSÉ

I should not have had

je n'aurais pas eu
tu n'aurais pas eu
il or elle n'aurait pas eu
nous n'aurions pas eu
vous n'auriez pas eu
ils or elles n'auraient pas eu

SUBJONCTIF PRÉSENT

(*that*) *I may not have*

que je n'aie pas
que tu n'aies pas
qu'il or qu'elle n'ait pas
que nous n'ayons pas
que vous n'ayez pas
qu'ils (elles) n'aient pas

SUBJONCTIF PASSÉ

(*that*) *I may not have had*

que je n'aie pas eu
que tu n'aies pas eu
qu'il or qu'elle n'ait pas eu
que nous n'ayons pas eu
que vous n'ayez pas eu
qu'ils (elles) n'aient pas eu

SUBJONCTIF IMPARFAIT

(that) I might not have

que je n'eusse pas
que tu n'eusses pas
qu'il or qu'elle n'eût pas
que nous n'eussions pas
que vous n'eussiez pas
qu'ils (elles) n'eussent pas

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT

(that) I might not have had

que je n'eusse pas eu
que tu n'eusses pas eu
qu'il or qu'elle n'eût pas eu
que nous n'eussions pas eu
que vous n'eussiez pas eu
qu'ils (elles) n'eussent pas eu

IMPÉRATIF

SINGULIER

n'aie pas, *do not have*
(qu'il n'ait pas, *let him not have*)

PLURIEL

n'ayons pas, *let us not have*
n'ayez pas, *do not have*
(qu'ils n'aient pas, *let them not have*)

NÉGATIF ET INTERROGATIF

INDICATIF PRÉSENT

have I not?

n'ai-je pas?
n'as-tu pas?
n'a-t-il (elle) pas?
n'avons-nous pas?
n'avez-vous pas?
n'ont-ils (elles) pas?

PASSÉ INDÉFINI

have I not had?

n'ai-je pas eu?
n'as-tu pas eu?
n'a-t-il (elle) pas eu?
n'avons-nous pas eu?
n'avez-vous pas eu?
n'ont-ils (elles) pas eu?

IMPARFAIT

n'avais-je pas? *had I not? etc.*

PLUS-QUE-PARFAIT

n'avais-je pas eu? *had I not had? etc.*

PASSÉ DÉFINI

n'eus-je pas? *had I not? etc.*

PASSÉ ANTÉRIEUR

n'eus-je pas eu? *had I not had? etc.*

FUTUR

shall I not have?

n'aurai-je pas? etc.

FUTUR ANTÉRIEUR

shall I not have had?

n'aurai-je pas eu? etc.

CONDITIONNEL PRÉSENT

should I not have?

n'aurais-je pas? etc.

CONDITIONNEL PASSÉ

should I not have had?

n'aurais-je pas eu? etc.

Être

INFINITIF PRÉSENT
être, *to be*

INFINITIF PASSÉ
avoir été, *to have been*

PARTICIPE PRÉSENT
étant, *being*

PARTICIPE PASSÉ
été, *been*

INDICATIF PRÉSENT
I am

je suis
tu es
il or elle est
nous sommes
vous êtes
ils or elles sont

PASSÉ INDÉFINI
I have been, I was

j'ai été
tu as été
il or elle a été
nous avons été
vous avez été
ils or elles ont été

IMPARFAIT
I was, used to be, etc.

j'étais
tu étais
il or elle était
nous étions
vous étiez
ils or elles étaient

PLUS-QUE-PARFAIT
I had been

j'avais été
tu avais été
il or elle avait été
nous avions été
vous aviez été
ils or elles avaient été

PASSÉ DÉFINI
I was

je fus
tu fus
il or elle fut
nous fûmes
vous fûtes
ils or elles furent

PASSÉ ANTÉRIEUR
I had been

j'eus été
tu eus été
il or elle eut été
nous eûmes été
vous eûtes été
ils or elles eurent été

FUTUR
I shall be, etc.

je serai
tu seras
il or elle sera
nous serons
vous serez
ils or elles seront

FUTUR ANTÉRIEUR
I shall have been

j'aurai été
tu auras été
il or elle aura été
nous aurons été
vous aurez été
ils or elles auront été

LE VERBE ÊTRE

CONDITIONNEL PRÉSENT

I should be

je serais
tu serais
il or elle serait
nous serions
vous seriez
ils or elles seraient

CONDITIONNEL PASSÉ

I should have been

j'aurais été
tu aurais été
il or elle aurait été
nous aurions été
vous auriez été
ils or elles auraient été

SUBJONCTIF PRÉSENT

(*that*) *I* (*may*) *be*

que je sois
que tu sois
qu'il or qu'elle soit
que nous soyons
que vous soyez.
qu'ils (elles) soient

SUBJONCTIF PASSÉ

(*that*) *I* (*may*) *have been*

que j'aie été
que tu aies été
qu'il or qu'elle ait été
que nous ayons été
que vous ayez été
qu'ils (elles) aient été

SUBJONCTIF IMPARFAIT

(*that*) *I* (*might*) *be*

que je fusse
que tu fusses
qu'il or qu'elle fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu'ils or qu'elles fussent

SUBJONCTIF PLUS-QUE-PARFAIT

(*that*) *I* (*might*) *have been*

que j'eusse été
que tu eusses été
qu'il or qu'elle eût été
que nous eussions été
que vous eussiez été
qu'ils or qu'elles eussent été

IMPÉRATIF

SINGULIER

sois, *be*
(qu'il soit, *let him be*)

PLURIEL

soyons, *let us be*
soyez, *be*
(qu'ils soient, *let them be*)

Terminaisons des Quatre Conjugaisons Régulières

Conjugaison	*Infinitif*	*Participe Présent*	*Participe Passé*	*Indicatif Présent*	*Imparfait*	*Passé Défini*
1.	er	ant	é	e es e ons ez ent	ais ais ait ions iez aient	ai as a âmes âtes èrent
2.	ir	(iss)ant	i	is is it issons issez issent	ais ais ait ions iez aient	is is it îmes îtes irent
3.	oir	ant	u	s s t ons ez ent	ais ais ait ions iez aient	us us ut ûmes ûtes urent
4.	re	ant	u	s s t ons ez ent	ais ais ait ions iez aient	is is it îmes îtes irent

Observations on these terminations

(1) All verbs in the French language terminate in the same way in four of their tenses :—

The present participle in **-ant**.

The imperfect and the conditional in **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.**

The future in **-ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.**

(2) The endings of the future and of the conditional are always preceded by **r.**

TERMINAISONS DES CONJUGAISONS RÉGULIÈRES

Futur	*Conditionnel*	*Impératif*	*Subjonctif Présent*	*Subjonctif Imparfait*
ai	ais		e	asse
as	ais	e	es	asses
a	ait	e	e	ât
ons	ions	ons	ions	assions
ez	iez	ez	iez	assiez
ont	aient	ent	ent	assent
ai	ais		isse	isse
as	ais	is	isses	isses
a	ait	isse	isse	ît
ons	ions	issons	issions	issions
ez	iez	issez	issiez	issiez
ont	aient	issent	issent	issent
ai	ais		e	usse
as	ais	s	es	usses
a	ait	e	e	ût
ons	ions	ons	ions	ussions
ez	iez	ez	iez	ussiez
ont	aient	ent	ent	ussent
ai	ais		e	isse
as	ais	s	es	isses
a	ait	e	e	ît
ons	ions	ons	ions	issions
ez	iez	ez	iez	issiez
ont	aient	ent	ent	issent

(3) The termination of the past participle is most important, as all compound tenses are formed by that participle preceded by **avoir** or **être**.

(4) Three forms of the imperative are like the corresponding persons of present indicative. It must, however, be remarked that the **s** of the second person singular of the present indicative in verbs of the 1st conjugation does not appear in the imperative. The third person, singular and plural, is taken from the present subjunctive.

CONJUGAISON DU VERBE

Les Quatre Conjugaisons

Première	Seconde	Troisième	Quatrième
Verbes en -er	Verbes en -ir	Verbes en -oir	Verbes en -re
INFINITIF PRÉSENT			
porter, *to carry*	finir, *to finish*	recevoir, *to receive*	rendre, *to give back*
INFINITIF PASSÉ			
avoir porté	avoir fini	avoir reçu	avoir rendu
PARTICIPE PRÉSENT			
portant	finissant	recevant	rendant
PARTICIPE PASSÉ			
porté	fini	reçu	rendu
INDICATIF PRÉSENT			
je porte	je finis	je reçois	je rends
tu portes	tu finis	tu reçois	tu rends
il porte	il finit	il reçoit	il rend
nous portons	nous finissons	nous recevons	nous rendons
vous portez	vous finissez	vous recevez	vous rendez
ils portent	ils finissent	ils reçoivent	ils rendent
PASSÉ INDÉFINI			
j'ai porté	j'ai fini	j'ai reçu	j'ai rendu
tu as porté	tu as fini	tu as reçu	tu a rendu
il a porté	il a fini	il a reçu	il a rendu
nous avons porté	nous avons fini	nous avons reçu	nous avons rendu
vous avez porté	vous avez fini	vous avez reçu	vous avez rendu
ils ont porté	ils ont fini	ils ont reçu	ils ont rendu
IMPARFAIT DE L'INDICATIF			
je portais	je finissais	je recevais	je rendais
tu portais	tu finissais	tu recevais	tu rendais
il portait	il finissait	il recevait	il rendait
nous portions	nous finissions	nous recevions	nous rendions
vous portiez	vous finissiez	vous receviez	vous rendiez
ils portaient	ils finissaient	ils recevaient	ils rendaient

LES QUATRE CONJUGAISONS

Première	Seconde	Troisième	Quatrième
	PLUS-QUE-PARFAIT DE L'INDICATIF		
j'avais porté	j'avais fini	j'avais reçu	j'avais rendu
tu avais porté	tu avais fini	tu avais reçu	tu avais rendu
il avait porté	il avait fini	il avait reçu	il avait rendu
nous avions porté	nous avions fini	nous avions reçu	nous avions rendu
vous aviez porté	vous aviez fini	vous aviez reçu	vous aviez rendu
ils avaient porté	ils avaient fini	ils avaient reçu	ils avaient rendu
	PASSÉ DÉFINI		
je portai	je finis	je reçus	je rendis
tu portas	tu finis	tu reçus	tu rendis
il porta	il finit	il reçut	il rendit
nous portâmes	nous finîmes	nous reçûmes	nous rendîmes
vous portâtes	vous finîtes	vous reçûtes	vous rendîtes
ils portèrent	ils finirent	ils reçurent	ils rendirent
	PASSÉ ANTÉRIEUR		
j'eus porté	j'eus fini	j'eus reçu	j'eus rendu
tu eus porté	tu eus fini	tu eus reçu	tu eus rendu
il eut porté	il eut fini	il eut reçu	il eut rendu
nous eûmes porté	nous eûmes fini	nous eûmes reçu	nous eûmes rendu
vous eûtes porté	vous eûtes fini	vous eûtes reçu	vous eûtes rendu
ils eurent porté	ils eurent fini	ils eurent reçu	ils eurent rendu
	FUTUR		
je porterai	je finirai	je recevrai	je rendrai
tu porteras	tu finiras	tu recevras	tu rendras
il portera	il finira	il recevra	il rendra
nous porterons	nous finirons	nous recevrons	nous rendrons
vous porterez	vous finirez	vous recevrez	vous rendrez
ils porteront	ils finiront	ils recevront	ils rendront
	FUTUR ANTÉRIEUR (PASSÉ)		
j'aurai porté	j'aurai fini	j'aurai reçu	j'aurai rendu
tu auras porté	tu auras fini	tu auras reçu	tu auras rendu
il aura porté	il aura fini	il aura reçu	il aura rendu
nous aurons porté	nous aurons fini	nous aurons reçu	nous aurons rendu
vous aurez porté	vous aurez fini	vous aurez reçu	vous aurez rendu
ils auront porté	ils auront fini	ils auront reçu	ils auront rendu
	CONDITIONNEL PRÉSENT		
je porterais	je finirais	je recevrais	je rendrais
tu porterais	tu finirais	tu recevrais	tu rendrais
il porterait	il finirait	il recevrait	il rendrait
nous porterions	nous finirions	nous recevrions	nous rendrions
vous porteriez	vous finiriez	vous recevriez	vous rendriez
ils porteraient	ils finiraient	ils recevraient	ils rendraient

Première	Seconde	Troisième	Quatrième

CONDITIONNEL PASSÉ

j'aurais porté	j'aurais fini	j'aurais reçu	j'aurais rendu
tu aurais porté	tu aurais fini	tu aurais reçu	tu aurais rendu
il aurait porté	il aurait fini	il aurait reçu	il aurait rendu
nous aurions porté	nous aurions fini	nous aurions reçu	nous aurions rendu
vous auriez porté	vous auriez fini	vous auriez reçu	vous auriez rendu
ils auraient porté	ils auraient fini	ils auraient reçu	ils auraient rendu

SUBJONCTIF PRÉSENT

que je porte	que je finisse	que je reçoive
que tu portes	que tu finisses	que tu reçoives
qu'il porte	qu'il finisse	qu'il reçoive
que nous portions	que nous finissions	que nous recevions
que vous portiez	que vous finissiez	que vous receviez
qu'ils portent	qu'ils finissent	qu'ils reçoivent

SUBJONCTIF PASSÉ

que j'aie porté	que j'aie fini	que j'aie reçu
que tu aies porté	que tu aies fini	que tu aies reçu
qu'il ait porté	qu'il ait fini	qu'il ait reçu
que nous ayons porté	que nous ayons fini	que nous ayons reçu
que vous ayez porté	que vous ayez fini	que vous ayez reçu
qu'ils aient porté	qu'ils aient fini	qu'ils aient reçu

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF

que je portasse	que je finisse	que je reçusse
que tu portasses	que tu finisses	que tu reçusses
qu'il portât	qu'il finît	qu'il reçût
que nous portassions	que nous finissions	que nous reçussions
que vous portassiez	que vous finissiez	que vous reçussiez
qu'ils portassent	qu'ils finissent	qu'ils reçussent

PLUS-QUE-PARFAIT DU SUBJONCTIF

que j'eusse porté	que j'eusse fini	que j'eusse reçu
que tu eusses porté	que tu eusses fini	que tu eusses reçu
qu'il eût porté	qu'il eût fini	qu'il eût reçu
que nous eussions porté	que nous eussions fini	que nous eussions reçu
que vous eussiez porté	que vous eussiez fini	que vous eussiez reçu
qu'ils eussent porté	qu'ils eussent fini	qu'ils eussent reçu

IMPÉRATIF

porte	finis	reçois
(qu'il porte)	(qu'il finisse)	(qu'il reçoive)
portons	finissons	recevons
portez	finissez	recevez
(qu'ils portent)	(qu'ils finissent)	(qu'ils reçoivent)

VERBES IRRÉGULIERS

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Absoudre, *to absolve*	**absolvant** **absous** (*m.*) absoute (*f.*)	**j'absous** tu absous il absout	nous absolvons vous absolvez ils absolvent	*wanting*
Acquérir, *to acquire*	**acquérant** **acquis, -e**	**j'acquiers** tu acquiers il acquiert	nous acquérons vous acquérez ils acquièrent	**j'acquis**
Aller, *to go*	**allant** **allé, -e**	**je vais** tu vas il va	nous allons vous allez ils vont	**j'allai**
Assaillir, *to assail*	**assaillant** **assailli, -e**	**j'assaille** tu assailles il assaille	nous assaillons vous assaillez ils assaillent	**j'assaillis**
Asseoir, *to seat*	**asseyant** **assis, -e**	**j'assieds** tu assieds il assied	nous asseyons vous asseyez ils asseyent	**j'assis**
Avoir, *to have*	**ayant** **eu, -e**	**j'ai** tu as il a	nous avons vous avez ils ont	**j'eus**
Battre, *to beat*	**battant** **battu, -e**	**je bats** tu bats il bat	nous battons vous battez ils battent	**je battis**
Boire, *to drink*	**buvant** **bu, -e**	**je bois** tu bois il boit	nous buvons vous buvez ils boivent	**je bus**
Bouillir, *to boil*	**bouillant** **bouilli, -e**	**je bous** tu bous il bout	nous bouillons vous bouillez ils bouillent	**je bouillis**
Conclure, *to conclude*	**concluant** **conclu, -e**	**je conclus** tu conclus il conclut	nous concluons vous concluez ils concluent	**je conclus**

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Conduire, *to conduct*	**conduisant** **conduit, -e**	**je conduis** tu conduis il conduit	nous conduisons vous conduisez ils conduisent	**je conduisis**
Confire, *to preserve*	**confisant** **confit, -e**	**je confis** tu confis il confit	nous confisons vous confisez ils confisent	**je confis**
Connaître, *to know*	**connaissant** **connu, -e**	**je connais** tu connais il connaît	nous connaissons vous connaissez ils connaissent	**je connus**
Conquérir, *to conquer, is conjugated like* acquérir				
Construire, *to construct, is conjugated like* conduire				
Coudre, *to sew*	**cousant** **cousu, -e**	**je couds** tu couds il coud	nous cousons vous cousez ils cousent	**je cousis**
Courir, *to run*	**courant** **couru, -e**	**je cours** tu cours il court	nous courons vous courez ils courent	**je courus**
Couvrir, *to cover*	**couvrant** **couvert, -e**	**je couvre** tu couvres il couvre	nous couvrons vous couvrez ils couvrent	**je couvris**
Craindre, *to fear*	**craignant** **craint, -e**	**je crains** tu crains il craint	nous craignons vous craignez ils craignent	**je craignis**
Croire, *to believe*	**croyant** **cru, -e**	**je crois** tu crois il croit	nous croyons vous croyez ils croient	**je crus**
Croître, *to grow*	**croissant** **crû, crue**	**je croîs** tu crois il croît	nous croissons vous croissez ils croissent	**je crûs**
Cueillir, *to gather*	**cueillant** **cueilli, -e**	**je cueille** tu cueilles il cueille	nous cueillons vous cueillez ils cueillent	**je cueillis**
Cuire, *to cook*	**cuisant** **cuit, -e**	*is conjugated like* conduire		

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Déchoir, *to fall, decline*	*wanting* **déchu**, -e	**je déchois** tu déchois il déchoit	nous déchoyons vous déchoyez ils déchoient	**je déchus**
Devoir, *to owe, must*	**devant** **dû**, due	**je dois** tu dois il doit	nous devons vous devez ils doivent	**je dus**
Dire, *to say*	**disant** **dit**, -e	**je dis** tu dis il dit	nous disons vous dites ils disent	**je dis**
Dormir, *to sleep*	**dormant** **dormi**	**je dors** tu dors il dort	nous dormons vous dormez ils dorment	**je dormis**
Échoir, *to fall due*	**échéant** **échu**, -e	il échoit		**il échut**
Écrire, *to write*	**écrivant** **écrit**, -e	**j'écris** tu écris il écrit	nous écrivons vous écrivez ils écrivent	**j'écrivis**
Envoyer, *to send*	**envoyant** **envoyé**, -e	**j'envoie** tu envoies il envoie	nous envoyons vous envoyez ils envoient	**j'envoyai**
Être, *to be*	**étant** **été**	**je suis** tu es il est	nous sommes vous êtes ils sont	**je fus**
Faillir, *to fail,* *just miss*	*wanting* **failli**	il faut	ils faillent	**je faillis**
Faire, *to do*	**faisant** **fait**, -e	**je fais** tu fais il fait	nous faisons vous faites ils font	**je fis**
Falloir, *to be necessary*	*wanting* **fallu**	il faut		**il fallut**
Frire, *to fry*	*wanting* **frit**, -e	**je fris** tu fris il frit		
Fuir, *to flee*	**fuyant** **fui, -e**	i *becomes* y *before a vowel except before* -e, -es, -ent		

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Haïr, *to hate*	**haïssant** **haï, -e**	**je hais** tu hais il hait	nous haïssons vous haïssez ils haïssent	**je haïs**
Inclure, *to include*	**incluant** **inclus,** -e	*otherwise like* conclure		
Introduire, *to introduce, is conjugated like* conduire				
Joindre, *to join, is conjugated like* craindre, *substituting* oi *for* ai				
Lire, *to read*	**lisant** **lu,** -e	**je lis** tu lis il lit	nous lisons vous lisez ils lisent	**je lus**
Luire, *to shine*	**luisant** **lui**	*is conjugated like* conduire, *except past participle*		*wanting*
Maudire, *to curse*	**maudissant** **maudit, -e**	**je maudis** tu maudis il maudit	nous maudissons vous maudissez ils maudissent	**je maudis**
Mentir, *to lie, is conjugated like* dormir				
Mettre, *to put*	**mettant** **mis, -e**	**je mets** tu mets il met	nous mettons vous mettez ils mettent	**je mis**
Moudre, *to grind*	**moulant** **moulu,** -e	**je mouds** tu mouds il moud	nous moulons vous moulez ils moulent	**je moulus**
Mourir, *to die*	**mourant** **mort,** -e	**je meurs** tu meurs il meurt	nous mourons vous mourez ils meurent	**je mourus**
Mouvoir, *to move*	**mouvant** **mû,** mue	**je meus** tu meus il meut	nous mouvons vous mouvez ils meuvent	**je mus**
Naître, *to be born*	naissant **né,** -e	*conjugated like* connaître, *except past definite*		**je naquis**
Nuire, *to injure*	**nuisant** **nui**	*like* conduire, *except past participle*		
Offrir, *to offer, conjugated like* couvrir				

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Ouïr, *to hear*	**ouï,** -e	*used only in the infinitive and compound tenses*		
Ouvrir, *to open, conjugated like* couvrir				
Paraître, *to appear, conjugated like* connaître				
Partir, *to set out*	**partant** **parti,** -e	*conjugated like* dormir		
Peindre, *to paint*	**peignant** **peint,** -e	*conjugated like* craindre, *substituting* ei *for* ai		
Plaire, *to please*	**plaisant** **plu**	**je plais** tu plais il plaît	nous plaisons vous plaisez ils plaisent	**je plus**
Pleuvoir, *to rain*	**pleuvant** **plu**	**il pleut**		**il plut**
Pourvoir, *to provide*	pourvoyant **pourvu,** -e	**je pourvois** tu pourvois il pourvoit	nous pourvoyons vous pourvoyez ils pourvoient	**je pourvus**
Pouvoir, *to be able*	**pouvant** **pu**	**je peux (puis)** tu peux il peut	nous pouvons vous pouvez ils peuvent	**je pus**
Prendre, *to take*	**prenant** **pris,** -e	**je prends** tu prends il prend	nous prenons vous prenez ils prennent	**je pris**
Se repentir, *to repent*	**se repentant** **repenti,** -e	*conjugated like* dormir		
Résoudre, *to resolve*	**résolvant** **résolu,** -e **résous**	je résous *conjugated like* absoudre		je résolus
Rire, *to laugh*	**riant** **ri**	**je ris** tu ris il rit	nous rions vous riez ils rient	**je ris**
Savoir, *to know*	**sachant** **su,** -e	**je sais** tu sais il sait	nous savons vous savez ils savent	**je sus**
Sentir, *to feel*	**sentant** **senti,** -e	**je sens** *conjugated like* dormir		**je sentis**
Seoir, *to suit*		**il sied**	**ils siéent**	*No past def.*

INFINITIF	PARTICIPES	INDICATIF PRÉSENT		PASSÉ DÉF.
Servir, *to serve*	**servant** **servi, -e**	**je sers** *conjugated like* dormir		**je servis**
Sortir, *to go out*	**sortant** **sorti, -e**	**je sors** *conjugated like* dormir		**je sortis**
Souffrir, *to suffer*	**souffrant** **souffert, -e**	**je souffre** *conjugated like* couvrir		**je souffris**
Suffire, *to suffice*	**suffisant** **suffi**	**je suffis** *conjugated like* confire		**je suffis**
Suivre, *to follow*	**suivant** **suivi, -e**	**je suis** tu suis il suit	nous suivons vous suivez ils suivent	**je suivis**
Se taire, *to be silent*	**se taisant** **tu, -e**	**je me tais** tu te tais il se tait	 *rest like* plaire	**je me tus**
Tenir, *to hold*	**tenant** **tenu, -e**	**je tiens** tu tiens il tient	nous tenons vous tenez ils tiennent	**je tins** nous tînmes ils tinrent
Tressaillir, *to start, tremble*	**tressaillant** **tressailli, -e**	**je tressaille** *conjugated like* assaillir		**je tressaillis**
Vaincre, *to overcome*	**vainquant** **vaincu, -e**	**je vaincs** tu vaincs il vainc	nous vainquons vous vainquez ils vainquent	**je vainquis**
Valoir, *to be worth*	**valant** **valu, -e**	**je vaux** tu vaux il vaut	nous valons vous valez ils valent	**je valus**
Venir, *to come*	**venant** **venu, -e**	**je viens** *conjugated like* tenir		**je vins**
Vêtir, *to clothe*	**vêtant** **vêtu, -e**	**je vêts** tu vêts il vêt	nous vêtons vous vêtez ils vêtent	**je vêtis**
Vivre, *to live*	**vivant** **vécu, -e**	**je vis** tu vis il vit	nous vivons vous vivez ils vivent	**je vécus**
Voir, *to see*	**voyant** **vu, -e**	**je vois** tu vois il voit	nous voyons vous voyez ils voient	**je vis**
Vouloir, *to be willing*	**voulant** **voulu, -e**	**je veux** tu veux il veut	nous voulons vous voulez ils veulent	**je voulus**

VOCABULAIRE

VOCABULAIRE

A

à (a), to, at, in, on, into, from, with, for, by (*or not to be translated*) ; **un à un**, one by one ; **à quelle page sont les trois poules?** what page are the three hens on? **à quelle heure?** what time? **à droite**, on the right ; **à gauche**, on the left ; **à qui?** whose? **à moi**, mine ; **à toi**, thine, yours ; **à vous**, yours ; **à grand bruit**, with a great noise ; **à nouveau**, again ; **à verse**, fast, hard ; **à bord (de)**, on board ; **trois chambres à deux lits**, three rooms with two beds, three double-bedded rooms.

a (a), *pres. ind. of* **avoir**, has ; **il y a**, there is, there are ; **y a-t-il?** is there, are there? **Colette a très faim**, Colette is very hungry ; **François a soif**, Francis is thirsty.

abat-jour (abaʒuːr), *m.*, lamp shade.

aboie (abwa), *pres. ind. and imp. of* **aboyer**, bark(s).

aboiement (aⱱwamã), *m.*, barking, bark.

aboyer (abwaje), (to) bark.

abreuve (abrœv), *pres. ind. and subj. of* **abreuver**, water(s).

abricot (abriko), *m.*, apricot.

abricotier (abrikɔtje), *m.*, apricot tree.

absolument (apsɔlymã), absolutely.

accent (aksã), *m.*, accent.

accepte (aksɛpt), *pres. ind. and imp. of* **accepter**, accept(s).

acceptent (aksɛpt), *pres. ind. of* **accepter**, accept.

accepter (aksɛpte), (to) accept.

acclame (aklam), *pres. ind. and imp. of* **acclamer**, cheer(s).

accompagne (akõpaɲ), *pres. ind. and imp. of* **accompagner**, accompany, accompanies, goes with.

accord (akɔr), *m.*, agreement.

accorde (akɔrd), *pres. ind. and imp. of* **accorder**, grant(s) ; **s'accorde**, agrees (with).

accordent (akɔrd), *pres. ind. and imp. of* **accorder**, grant ; **s'accordent**, agree (with).

accrochées (akrɔʃe), *past part. f. pl. of* **accrocher**, hung up, hanging.

accrocher (akrɔʃe), (to) hang up ; **pour accrocher**, for hanging up.

achète (aʃɛt), *pres. ind. and imp. of* **acheter**, buy(s).

achètent (aʃɛt), *pres. ind. of* **acheter**, buy.

acheter (aʃte), (to) buy.

achètes (aʃɛt), *pres. ind. of* **acheter**, buy.

acheteur, **acheteuse** (aʃtœːr, aʃtøːz), *m. and f.*, buyer, customer.

achetez (aʃte), *pres. ind. and imp. of* **acheter**, buy.
achetons (aʃtɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **acheter**, buy, let us buy.
achevons (aʃvɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **achever**, finish, let us finish.
action (aksjɔ̃), *f.*, action.
addition (adisjɔ̃), *f.*, addition.
adieu (adjø), farewell, good-bye.
adjectif (adʒɛktif), *m.*, adjective.
admiration (admirɑsjɔ̃), *f.*, admiration.
adresse (adrɛs), *f.*, address.
adverbe (advɛrb), *m.*, adverb.
aéroplane (aeroplan), *m.*, aëroplane, flying machine.
affaire (afɛːr), *f.*, affair ; **affaires**, things.
affirmatif (afirmatif), affirmative.
affirmation (afirmɑsjɔ̃), *f.*, affirmation.
affirmer (afirme), (to) affirm, assert.
Afrique (afrik), *f.*, Africa.
âge (ɑʒ), *m.*, age ; **quel âge avez-vous?** how old are you? **quel âge a François?** how old is François?
agréable (agreabl), pleasant ; **et ce qu'il y a de plus agréable**, and what is pleasantest of all.
agréablement (agreabləmɑ̃), agreeably.
ai(e), *pres. ind. of* **avoir**, have ; **j'ai très faim**, I am very hungry ; **et moi j'ai soif**, and I am thirsty ; **j'ai douze ans**, I am twelve ; **j'ai l'intention**, I mean.
aigu (egy), acute.
aiguille (egɥiːj), *f.*, needle, hand (*of a watch*) ; **l'aiguille des heures**, the hour-hand.
aimable (ɛmabl), sweet, pleasant, nice, delightful.
aimant (ɛmɑ̃), *pres. part. of* **aimer**, liking, loving.
aime (ɛːm), *pres. ind. and imp. of* **aimer**, like(s), love(s) ; **aime-t-il?** does he like? love?
aiment (ɛːm), *pres. ind. of* **aimer**, like, love.
aimer (ɛme), (to) like, love.
aimes (ɛːm), *pres. ind. of* **aimer**, likest, like.
aimez (ɛme), *pres. ind. of* **aimer**, like, love.
aimons (ɛmɔ̃), *pres. ind. of* **aimer**, (let us) like.
aîné-e (ɛne), *m. and f.*, elder.
ainsi (ɛ̃si), thus.
air (ɛːr), *m.*, air ; **elle a un air moqueur**, she looks as if she likes laughing at people ; **les airs**, the air.
aise (ɛːz), glad, pleased.
ajoutant (aʒutɑ̃), *pres. part. of* **ajouter**, adding.
ajoute (aʒut), *pres. ind. and imp. of* **ajouter**, add(s).
ajouter (aʒute), (to) add.
album (albɔm), *m.*, album.
Algérie (alʒeri), *f.*, Algeria.
alla (ala), *past of* **aller**, went ; **elle alla crier famine**, she went and said she was starving.
allant (alɑ̃), *pres. part. of* **aller**, going.
allé (ale), *past part. of* **aller**, gone.
alléché (aleʃe), *past part. of* **allécher**, allured.
allée (ale), *f.*, alley, avenue, walk.
aller (ale), (to) go ; **il le fait aller**, he sails it ; **ils font aller un cerceau**, they wheel a hoop ; **billet aller et retour**, return ticket.
allez (ale), *pres. ind. and imp. of* **aller**, go ; **comment allez-vous?** how are you? **vous n'allez pas bien**, you are not well ; **allez-vous en classe à pied, en tramway ou à bicyclette?** do you walk to school or take the street car or bicycle?

allons (alɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **aller**, go, are going, let us go.
allons (alɔ̃), *exclamation*, come! come now! well!
allume (alym), *pres. ind. and imp. of* **allumer**, light(s).
allument (alym), *pres. ind. of* **allumer**, light.
allumer (alyme), (to) light.
allumette (alymɛt), *f.*, match.
alors (alɔːr), so, then.
Alpes (alp), *f. pl.*, Alps.
alphabet (alfabɛ), *m.*, alphabet.
Alsacien-ne (alzasjɛ̃, alzasjɛːn), *m. and f.*, Alsatian boy (man, girl, woman).
ambassadeur (ɑ̃basadœːr), *m.*, ambassador.
Amélie (ameli), *f.*, Amelia.
américain-e (amerikɛ̃, amerikɛːn), American.
Américain-e (amerikɛ̃, amerikɛːn), *m., f.*, American boy (man, girl, woman).
Amérique (amerik), *f.*, America; **l'Amérique du Nord**, North America; **l'Amérique du Sud**, South America.
ami-e (ami), *m. and f.*, friend; **chère amie**, my dear.
amour (amuːr), *m.*, love.
amusant-e (amyzɑ̃, amyzɑ̃t), amusing.
amusent (amyːz), *pres. ind. of* **amuser**, amuse; **ils s'amusent beaucoup**, they have great fun.
amuser (amyze), (to) amuse; **pour m'amuser**, to amuse myself.
amusez (amyze), *pres. ind. and imp. of* **amuser**, amuse; **amusez-vous**, enjoy yourselves.
an (ɑ̃), *m.*, year; **le jour de l'an**, New Year's Day; **j'ai douze ans**, I am twelve; **elle a douze ans**, she is twelve; **de treize ans**, of thirteen years old.
analyser (analize), (to) analyze, parse.
André (ɑ̃dre), *m.*, Andrew.
âne (ɑːn), *m.*, donkey, ass.
anglais-e (ɑ̃glɛ, ɑ̃glɛːz), English.
Anglais-e (ɑ̃glɛ, ɑ̃glɛːz), *m. and f.*, English boy (man, girl, woman).
Angleterre (ɑ̃glətɛːr), *f.*, England; **d'Angleterre**, English.
animal (animal), *m.*, animal.
animation (animɑsjɔ̃), *f.*, animation; **l'animation grandit**, there is more and more bustle and excitement.
année (ane), *f.*, year; **une bonne année**, a happy New Year.
annonce (anɔ̃s), *pres. ind. and imp. of* **annoncer**, announce(s); **qui annonce**, announcing.
annulaire (anylɛːr), *m.*, ring-finger.
août (u), *m.*, August.
apostrophe (apɔstrɔf), *f.*, apostrophe.
appareil (aparɛːj), *m.*, apparatus.
apparemment (aparamɑ̃), apparently.
appartement (apartəmɑ̃), *m.*, apartment.
appelant (aplɑ̃), *pres. part. of* **appeler**, calling.
appeler (aple), (to) call; **s'appeler**, to be called.
appelez (aple), *pres. ind. and imp. of* **appeler**, call; **comment vous appelez-vous**, what is your name, what are you called? **vous vous appelez Paul**, you are called Paul.
appelle (apɛːl), *pres. ind. and imp. of* **appeler**, call(s); **s'appelle**, is called; **je m'appelle**, I am called.
appellent (apɛːl), *pres. ind. of* **appeler**, call.
appelles (apɛːl), *pres. ind. of* **appeler**, call.
appelons (aplɔ̃), *pres. ind. of* **appeler**, (let us) call.
appétit (apeti), *m.*, appetite; **quel ap-**

pétit ont nos jeunes éclaireurs! what appetites our young scouts have!

applaudit (aplodi), *pres. ind. of* **applaudir**, cheers, applauds, shouts.

apporte (apɔrt), *pres. ind. and imp. of* **apporter**, bring(s).

apporté (apɔrte), *past part. of* **apporter**, brought.

apprend (aprɑ̃), *pres. ind. of* **apprendre**, teaches, learns.

apprendre (aprɑ̃dr), (to) learn.

apprends (aprɑ̃), *pres. ind. and imp. of* **apprendre**, learn.

apprenez (aprəne), *pres. ind. and imp. of* **apprendre**, learn ; **qu'est-ce que vous apprenez?** what do you learn?

apprennent (aprɛn), *pres. ind. of* **apprendre**, learn.

apprenons (aprənɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **apprendre**, (let us) learn.

approche (aprɔʃ), *pres. ind. and imp. of* **approcher**, draw(s) near.

après (aprɛ), after.

après-midi (aprɛmidi), *m. and f.*, afternoon ; **l'après-midi**, in the afternoon.

arbre (arbr), *m.*, tree.

argentin-e (arʒɑ̃tɛ̃, arʒɑ̃tin), Argentine.

Argentin-e (arʒɑ̃tɛ̃, arʒɑ̃tin), *m. and f.*, Argentine boy (man, girl, woman).

Argentine (arʒɑ̃tin), *f.*, the Argentine (Republic); **d'Argentine**, Argentine.

arithmétique (aritmetik), *f.*, arithmetic.

arme (arm), *f.*, arm ; **aux armes**, to arms.

armé (arme), *past part. of* **armer**, armed ; **armé de**, armed with.

armée (arme), *f.*, army.

armoire (armwaːr), *f.*, cupboard, wardrobe.

armoire à glace, wardrobe with mirrors.

arrangé (arɑ̃ʒe), *past part. of* **arranger**, arranged.

arrête (arɛːt), *pres. ind. and imp. of* **arrêter**, stop(s) ; **s'arrête**, stops.

arrêter (arɛte), (to) stop ; **s'arrêter**, (to) stop ; **sans s'arrêter**, without stopping.

arrêtez (arɛte), *pres. ind. and imp. of* **arrêter**, stop.

arrière (arjɛːr), back ; **en arrière**, behind.

arrivant (arivɑ̃), *pres. part. of* **arriver**, arriving ; **en arrivant à la gare**, when they get to the station (depot).

arrive (ariv), *pres. ind. and imp. of* **arriver**, arrive(s).

arrivé (arive), *past part. of* **arriver**, come ; **arrivées le matin**, which had arrived in the morning.

arrivent (ariv), *pres. ind. of* **arriver**, arrive, get, come.

arriver (arive), (to) arrive, get, come ; **quand vous pensez arriver**, when you think of arriving.

artichaut (artiʃo), *m.*, artichoke.

article (artikl), *m.*, article.

artifice (artifis), *m.*, **le feu d'artifice**, the fireworks.

as (a), *pres. ind. of* **avoir**, hast, have ; **tu as raison**, you are right.

ascenseur (asɑ̃sœːr), elevator.

ascension (asɑ̃sjɔ̃), *f.*, ascent, climbing mountains.

Asie (azi), *f.*, Asia.

asperge (aspɛːrʒ), *f.*, asparagus.

asseyez (aseje), *pres. ind. and imp. of* **asseoir** ; **asseyez-vous**, sit down.

assez (ase), enough.

assied (asje), *pres. ind. of* **asseoir** ; **on s'assied**, we sit down.

assiette (asjɛːt), *f.*, plate ; **assiette à dessert**, dessert-plate.

assis (asi), *past part. of* **asseoir**, sitting.

a-t-elle (atɛl), has she? has it? **combien la poupée a-t-elle de jambes**, how many legs has the doll?

a-t-il (atil), has he, has it ; **l'alphabet a-t-il . . .?** has the alphabet . . .? **le mois d'avril a-t-il . . .?** has the month of April . . .?

attaque (atak), *f.*, attack.

atteindre (atɛ̃dr), (to) reach ; **il n'y pouvait atteindre**, he could not reach them.

attelle (atɛl), *pres. ind. and imp. of* **atteler**, harness(es).

attend (atã), *pres. ind. of* **attendre**, waits, is waiting (for) ; **la France est là qui nous attend**, France is at hand awaiting us.

attendez (atãde), *pres. ind. and imp. of* **attendre**, wait.

attendre (atãdr), (to) wait for.

attention (atãsjõ), *f.*, attention ; **faites attention, fais attention**, pay attention, be careful.

attirer (atire), (to) attract.

attrape (atrap), *pres. ind. and imp. of* **attraper**, catch(es).

attrapé (atrape), *past. part. of* **attraper**, caught.

attrapent (atrap), *pres. ind. of* **attraper**, catch.

attraper (atrape), (to) catch.

au (o), to the, on the, in the, at the, from the ; **au revoir**, good-bye ; **au lieu de**, instead of ; **au moins**, at least.

au-dessus (odəsy), above.

aujourd'hui (oʒurdɥi), to-day ; **c'est aujourd'hui lundi**, to-day is Monday.

auprès (oprɛ), near ; **auprès de**, near.

auras (ɔra), *fut. ind. of* **avoir** ; **tu n'en auras pas**, you shan't have any.

auriculaire (ɔrikylɛːr), *m.*, little finger.

aussi (osi), too, so, as ; **et à vous aussi**, the same to you ; **moi aussi**, so do I ; **aussi . . . que**, as . . . as.

aussitôt (osito), at once.

Australie (ostrali), *f.*, Australia ; **d'Australie**, Australian.

auto (oto), *m. and f.*, automobile, motor-car.

autobus (otobys), *m.*, bus.

automne (otɔn), *m. and f.*, autumn.

automobile (otomobil), *m. and f.*, automobile, motor-car.

autour (de) (otuːrdə), round.

autre (oːtr), other ; **d'autre**, the other; **d'autres**, others.

autrefois (otrəfwa), formerly, in days of yore.

aux (o), to the, for the, at the, on the ; (*often* to my, to your, etc., at my, at your, etc.).

auxquels (okɛl), to which, to whom.

avance (avãs), *pres. ind. and imp. of* **avancer**, come(s) nearer and nearer, go(es) on.

avançons (avãsõ), *pres. ind. and imp. of* **avancer**, (let us) go on ; **avançons vite**, let us march on quickly.

avant (avã), before ; **en avant**, forward.

avantage (avãtaːʒ), *m.*, advantage.

avec (avɛk), with.

aveugle (avœgl), blind ; **un aveugle**, a blind boy (man) ; **une aveugle**, a blind girl (woman).

avez (ave), *pres. ind. of* **avoir**, have.

avion (avjõ), *m.*, aëroplane, flying machine.

avis (avi), *m.*, opinion ; **sont du même avis**, agree.

avoir (avwaːr), (to) have ; **avoir faim, soif, froid, chaud,** (to) be hungry, thirsty, cold, warm.

avons (avõ), *pres. ind. of* **avoir,** have.

avril (avril), *m.*, April.

ayant (ejã), *pres. part. of* **avoir,** having ; **ayant l'intention de,** as I intend to ; **au pauvre ayant faim et froid,** to the poor, cold, hungry man (child).

B

bagage (bagaːʒ), *m., gen. plur.*, luggage ; **bagages à main,** hand-luggage.

bague (bag), *f.*, ring.

baignoire (bɛɲwaːr), *f.*, bathtub.

baille (baːj), *pres. ind. of* **bailler,** yawn(s).

bain (bɛ̃), *m.*, bath ; **salle de bain,** bathroom ; **on prend des bains de mer ou de rivière,** people (you) bathe in the sea or in the river.

baiser (bɛze), *m.*, kiss.

baissez (bɛse), *pres. ind. and imp. of* **baisser,** lower, put down.

balcon (balkõ), *m.*, balcony.

balle (bal), *f.*, (small) ball.

ballon (balõ), *m.*, football, large ball filled with air.

banc (bã), *m.*, form, bench.

barque (bark), *f.*, boat ; **des barques de pêche,** fishing-boats.

barre (baːr), *f.*, bar ; **les barres,** prisoners' base (a game).

bas (ba), *m.*, stocking, bottom.

bas (ba), low ; **à bas de son lit,** out of bed.

basse-cour (baskuːr), *f.*, poultry-yard.

bassin (basɛ̃), *m.*, piece of water.

bat (ba), *pres. ind. of* **battre,** fights, beats.

bataille (bataːj), *f.*, battle.

bataillon (bataj̃õ), *m.*, battalion.

bateau (bato), *m.*, boat ; **des bateaux à voiles,** sailing-boats ; **des bateaux à vapeur,** steamboats, steamers ; **en bateau,** boating.

bâton (batõ), *m.*, stick ; **un bâton ferré,** iron-tipped stick, a stick with an iron tip, point.

bavard-e (bavar-d), talkative ; **elle est un peu bavarde,** she is a bit of a chatterbox.

beau (bo) *or* **bel** (bɛl) *or* **belle** (bɛl), fine, beautiful ; **la belle bleue,** what a beautiful blue one.

beaucoup (boku), very much, much, many.

bec (bɛk), *m.*, beak.

bêe-bêe (bɛːbɛː), baa baa (cry of the sheep or goat).

bel (bɛl), *see* **beau.**

bêle (bɛːl), *pres. ind. of* **bêler,** bleats.

bêler (bɛle), (to) bleat.

belge (bɛlʒ), Belgian.

Belge (bɛlʒ), *m. and f.*, Belgian boy (man, girl, woman).

Belgique (bɛlʒik), *f.*, Belgium ; **de Belgique,** Belgian.

béret (berɛ), *m.*, round cap ; **le béret de Roger,** Roger's cap.

bergère (bɛrʒɛːr), *f.*, shepherdess, shepherd-girl, sheep-girl.

Berthe (bɛrt), *f.*, Bertha.

bête (bɛːt), *f.*, animal.

bête (bɛːt), stupid.

beurre (bœːr), *m.*, butter.

bicyclette (bisiklɛt), *f.*, bicycle ; **allez-vous en classe à bicyclette,** do you bicycle to school? **on monte à cheval ou à bicyclette,** you ride a horse or a bicycle.

bien (bjɛ̃), well, all right, quite, very, much, very much, good ; **ou bien,** or else ; **très bien,** all right ; **son bon lit bien blanc,** his nice, beautifully

white bed ; **je veux bien**, with pleasure ; **on est si bien**, it is so nice (pleasant) ; **l'hôtel est bien situé**, the hotel is in a good situation ; **reposez-vous bien**, take a good rest.

bientôt (bjẽto), soon.

bière (bjɛːr), *f.*, beer.

bijou (biʒu), *m.*, jewel.

bijouterie (biʒutri), *f.*, jewelry.

bijoutier (biʒutje), *m.*, jeweller.

bille (biːj), *f.*, marble.

billet (bijɛ), *m.*, ticket.

biscuit (biskɥi), *m.*, biscuit.

bise (biz), *f.*, cold north wind.

blanc (blã), **blanche** (blãʃ), white.

bleu (blø), **bleue** (blø), blue.

blond (blõ), **blonde** (blõd), *m. and f.*, a fair boy (man, girl, woman).

blond (blõ), **blonde** (blõd), fair.

blouse (bluːz), *f.*, blouse, waist.

bobine (bɔbin), *f.*, reel.

bœuf (bœf), *m.*, ox, beef.

boire (bwaːr), (to) drink ; **(donnez-moi) à boire**, give me (us) something to drink.

bois (bwɑ), *m.*, wood ; **un feu de bois**, a wood fire.

bois (bwɑ), *pres. ind. and imp. of* **boire**, drink.

boisson (bwasõ), *f.*, drink ; **toute boisson est en plus**, all drinks are extra.

boit (bwɑ), *pres. ind. of* **boire**, drinks.

boîte (bwat), *f.*, box ; **boîte aux lettres**, mail-box ; **boîte à ouvrage**, work-box ; **boîte à tapisserie**, canvas work-box.

boivent (bwaːv), *pres. ind. of* **boire**, drink.

bon (bõ), **bonne** (bɔn), good, kind, nice ; **ils sont bons élèves**, they do well at school ; **une bonne année**, a happy New Year ; **une bonne santé**, good health to you ; **il fait bon**, it is warm (nice) ; **de bonne heure**, early ; **bon voyage**, a good journey to you ; **bonnes vacances**, happy holidays.

bonbon (bõbõ), *m.*, candy.

bonheur (bɔnœr), *m.*, happiness, luck.

bonjour (bõʒuːr), good morning, good afternoon, good evening.

bonne (bɔn), *f.*, maid.

bord (bɔːr), *m.*, edge, bank ; **au bord de la mer**, at the seaside ; **à bord** (de), on board.

botanique (bɔtanik), *f.*, botany.

botte (bɔt), *f.*, bundle.

bottine (bɔtin), *f.*, boot, button-boot.

bouche (buʃ), *f.*, mouth.

boucher (buʃe), *m.*, butcher ; **garçon-boucher**, butcher's boy.

boucherie (buʃri), *f.*, butcher's store.

bouclé (bukle), curly.

bouge (buːʒ), *pres. ind. and imp. of* **bouger**, move(s) ; **ne bouge pas**, don't move ; **personne ne bouge?** is nobody moving?

bougez (buʒe), *pres. ind. and imp. of* **bouger**, move ; **ne bougez pas**, don't move.

bougie (buʒi), *f.*, (wax) candle.

bouillir (bujiːr), (to) boil.

bouilloire (bujwaːr), *f.*, kettle.

boulanger (bulãʒe), *m.*, baker.

boulangerie (bulãʒri), *f.*, baker's store.

boule (buːl), *f.*, a hard ball ; **les boules**, bowls.

Boulogne (bulɔːɲ), *a locality on the Seine, close to Paris. The* **Bois de Boulogne** *is the favorite promenade of fashionable people in Paris, between that city and St. Cloud.*

boum (bum), bang!

bouquet (bukɛ), *m.*, bouquet, cluster, piece.

bourse (bu:rs), *f.*, purse.
bout (bu), *m.*, end.
bouteille (butɛ:j), *f.*, bottle.
bouton (butõ), *m.*, button, knob, handle.
bracelet (braslɛ), *m.*, bracelet.
bras (bra), *m.*, arm.
brave (brav), brave.
bravo (bravo), well done!
bref (brɛf), **brève** (brɛ:v), brief ; **une réponse dans le plus bref délai**, an early reply.
Brésil (brezil), *m.*, Brazil.
Bretagne (brətaɲ), *f.*, Brittany ; **la Grande Bretagne**, Great Britain.
bretelle (brətɛ:l), *f. gen. plur. in French*, braces.
brille (brij), *pres. ind. of* **briller**, shines, is shining.
broche (brɔʃ), *f.*, brooch.
broderie (brɔdri), *f.*, embroidery ; **faire de la broderie**, (to) embroider.
bronchite (brõʃit), *f.*, bronchitis.
brosse (brɔs), *f.*, brush ; **brosse à dents**, tooth-brush ; **brosse à cheveux**, hair-brush ; **brosse à habits**, clothes-brush.
brosse (brɔs), *pres. ind. and imp. of* **brosser**, brush(es) ; **il se brosse les cheveux**, he brushes his hair ; **je me brosse les cheveux**, I brush my hair ; **avec quoi se brosse-t-on les cheveux?** What do people brush their hair with?
brosser (brɔse), (to) brush ; **se brosser**, (to) brush one's self.
brossez (brɔse), *pres. ind. and imp. of* **brosser**, brush ; **avec quoi vous brossez-vous les dents?** what do you brush your teeth with?
bruit (brɥi), *m.*, noise.
brûle (bry:l), *pres. ind. and imp. of* **brûler**, burn(s).
brûlent (bry:l), *pres. ind. of* **brûler**, burn.
brun (brœ̃), **brune** (bry:n), dark, brown.
brun (brœ̃), **brune** (bry:n), *m. and f.*, a dark boy (man, girl, woman).
bûcheron (byʃrõ), *m.*, woodcutter, hewer of wood.
buffet (byfɛ), *m.*, sideboard.
buvant (byvã), *pres. part. of* **boire**, drinking.
buvard (byvar), *m.*, blotting paper.
buvez (byve), *pres. ind. and imp. of* **boire**, drink.
buvons (byvõ), *pres. ind. and imp. of* **boire**, drink.

C

c' (s) (**c'est**, **c'était**, etc.), *see* **ce**, *pron.*
ça (sa), *see* **cela** ; **comment ça va?** how are you? **ça va bien, I** am all right.
cabinet (kabinɛ), *m.*, **cabinet de travail**, study.
cache-cache (kaʃkaʃ), *m.*, hide and go seek (*a game*).
cadeau (kado), *m.*, present, gift.
café (kafe), *m.*, coffee ; **tasse à café**, coffee-cup.
cahier (kaje), *m.*, exercise-book.
calendrier (kalãdrije), *m.*, calendar.
calorifère (kalɔrifɛ:r), *m.*, house-heating apparatus, hot-air stove, furnace.
camarade (kamarad), *m.*, school fellow, comrade, friend ; **entre camarades**, school-fellows to each other.
campagne (kãpaɲ), *f.*, country ; **la maison de campagne**, the country house ; **rats en campagne aussitôt**, the rats come (came) out at once ; **dans les campagnes**, in the country.
campent (kãp), *pres. ind. of* **camper**, encamp, camp out.

Canada (kanada), *m.*, Canada.
canapé (kanape), *m.*, sofa.
canard (kanar), *m.*, drake, duck.
candélabre (kãdelabr), *m.*, candlestick.
caneton (kantõ), *m.*, duckling.
canife (kanif), *m.*, penknife.
canne (kan), *f.*, stick ; **canne à pêche**, fishing-rod.
canon (kanõ), *m.*, gun.
canot (kano), *m.*, rowboat, canoe.
canotage (kanɔtaʒ), *m.*, boating.
canoter (kanɔte), (to) go boating.
capitaine (kapitɛn), *m.*, captain.
capitale (kapital), *f.*, capital.
car (kar), for.
carafe (karaf), *f.*, decanter, carafe.
carnet (karnɛ), *m.*, note-book.
carotte (karɔt), *f.*, carrot.
carré (kare), *m.*, square.
carte (kart), *f.*, map, card ; **carte postale**, post-card, postal.
casquette (kaskɛt), *f.*, cap.
casse (kɑs), *pres. ind. and imp. of* **casser**, break(s) ; **casse-t-il**, is he breaking?
casser (kɑse), (to) break ; **de se casser ainsi la tête**, to rack their brains so.
casserole (kasrɔl), *f.*, saucepan.
catégorie (kategɔri), *f.*, category.
causer (koze), (to) chat, talk.
cave (kav), *f.*, cellar.
ce (sə), *adj.*, this, that, the ; **ce livre-ci**, this book ; **ce livre-là**, that book.
ce (sə), *pronoun*, it, that, this (*sometimes not to be translated, sometimes translated* he, she, they, those) ; **c'est vous?** is that you? **c'est aujourd'hui lundi**, to-day is Monday ; **c'est-à-dire**, that is to say ; **ce qui, ce que**, what ; **ce sont des cris**, those are shouts ; **ce qu'il y a de plus agréable**, what is pleasantest of all ; **c'est l'été qui vient**, summer is coming.
ceci (səsi), this.
cédille (sedi:j), *f.*, cedilla.
ceinture (sɛ̃ty:r), *f.*, belt.
cela (sla), it, they.
célèbre (selɛ:br), celebrated, famous.
celle (sɛl), *f.*, that, the one, that one ; **celle-ci**, this one ; **celle-là**, that one ; **celle (la porte) du service**, the back one ; **celle (la porte) du couloir**, the passage one ; **celles-ci, celles-là**, these, etc.
celui (səlqi), *m.*, the one, he, the man ; **celui de papa**, papa's (one) ; **celui-là**, the one, that one ; **celui-ci**, the latter, this one.
cendre (sãdr), *f.*, ashes.
cent (sã), (a) hundred ; **cent un** (sãœ), a hundred and one.
centième (sãtjɛ:m), hundredth.
central (sãtral), central.
cependant (səpãdã), yet.
cerceau (sɛrso), *m.*, hoop.
cerf-volant (sɛrvɔlã), *m.*, kite.
cerise (səriz), *f.*, cherry.
cerisier (sərizje), *m.*, cherry tree.
certain (sertɛ̃), **certaine** (sɛrtɛ:n), certain, a certain.
certainement (sɛrtɛnmã), certainly.
ces (se), *m. and f., plur.*, these, those, the ; **ces jours-ci**, these days ; **ces livres-ci**, these books ; **ces livres-là**, those books.
cesse (sɛs), *f.*, cessation ; **sans cesse**, incessantly.
cesse (sɛs), *pres. ind. and imp. of* **cesser**, stop(s).
cette (sɛt), *f.*, this, that.
ceux (sø), *m. pl.*, these, those, the ones ; **ceux-ci, ceux-là**, these, etc.

chacun (ʃakœ̃), **chacune** (ʃakyːn), each one, every one.
chaîne (ʃɛːn), *f.*, chain.
chaise (ʃɛːz), *f.*, chair.
chambre (ʃɑ̃br), *f.*, room, bed-room.
chambre à coucher, bed-room.
Chamonix (ʃamɔni), *French village at the foot of Mont Blanc.*
champ (ʃɑ̃), *m.*, field.
chandelle (ʃɑ̃dɛl), *f.*, (tallow) candle.
changé (ʃɑ̃ʒe), *past part. of* **changer**, changed.
changent (ʃɑ̃ːʒ), *pres. ind. of* **changer**, change.
chanson (ʃɑ̃sɔ̃), *f.*, song.
chant (ʃɑ̃), *m.*, song.
chantais (ʃɑ̃tɛ), *impf. of* **chanter**, sang.
chante (ʃɑ̃ːt), *pres. ind. and imp. of* **chanter**, sing(s), crows.
chantent (ʃɑ̃ːt), *pres. ind. of* **chanter**, are singing, sing.
chanter (ʃɑ̃te), (to) sing, crow.
chantiez (ʃɑ̃tje), *imp. of* **chanter**, sang.
chapeau (ʃapo), *m.*, hat.
chaque (ʃak), each, every.
charbon (ʃarbɔ̃), *m.*, coal.
charcutier (ʃarkytje), *m.*, pork-butcher, delicatessen storekeeper.
Charles (ʃarl), *m.*, Charles.
charme (ʃarm), *m.*, charm ; **un autre vante le charme de**, another sings the praises of.
chasse (ʃas), *pres. ind. and imp. of* **chasser**, drive(s) ; **qu'on les chasse**, let us drive them before us.
chat (ʃa), *m.*, cat.
chatte (ʃat), *f.*, (she) cat.
chaud (ʃo), **chaude** (ʃoːd), warm, hot ; **chauds, chauds les marrons !** hot chestnuts ; **avoir chaud**, (to) be warm.
chaudement (ʃodmɑ̃), warmly.
chauffage (ʃofaʒ), *m.*, heating.
chauffe (ʃoːf), *pres. ind. and imp. of* **chauffer**, warm(s) ; **chauffe-toi**, warm yourself.
chauffer (ʃofe), (to) warm ; **pour se chauffer**, to get warm, to warm a house.
chaumière (ʃomjɛːr), *f.*, thatched cottage.
chaussée (ʃose), *f.*, roadway.
chaussette (ʃosɛt), *f.*, sock.
chef (ʃɛf), *m.*, leader, chief.
chemin (ʃəmɛ̃), *m.*, path, way ; **chemin de fer**, railway.
cheminée (ʃəmine), *f.*, chimney, fireplace, chimney-piece, mantelpiece.
chemise (ʃəmiz), *f.*, chemise, shirt ; **chemise de nuit**, nightgown.
cher (ʃɛːr), **chère** (ʃɛːr), dear, expensive ; **chère amie**, my dear.
cherche (ʃɛrʃ), *pres. ind. and imp. of* **chercher**, look(s) for.
chercher (ʃɛrʃe), (to) fetch ; **envoyer chercher**, (to) send for ; **qui vient chercher ?** who has come for ? **je viens chercher**, I have come for.
chéri (ʃeri), darling.
chérit (ʃeri), *pres. ind. of* **chérir**, cherishes ; **me chérit plus qu'elle-même**, loves me with an unselfish love.
cheval (ʃəval), *m.*, horse ; **une voiture à cheval**, a horse vehicle, a horse and cart ; **on monte à cheval ou à bicyclette**, you ride a horse or a bicycle.
cheveux (ʃəvø), *m. plur.*, hair ; **brosse à cheveux**, hairbrush.
chez (ʃe), with, to, at ; **chez toi**, at (your) home ; **chez nous**, at (our) home ; **chez vous**, at (your) home ; **chez eux**, at (their) home ; **chez elles**, at (their) home ; **chez lui**, at (his) home ; **chez elle**, at (her)

home, in her store, with her ; **chez moi**, at (my) home ; **chez notre fournisseur**, at our dealer's ; **chez l'épicier**, at the grocer's ; **chez le papetier**, at the stationer's.

chien (ʃjɛ̃), *m.*, dog ; **chien de garde**, watch-dog.

chiffre (ʃifr), *m.*, figure.

Chine (ʃin), *f.*, China.

chocolat (ʃɔkɔla), *m.*, chocolate.

choisir (ʃwaziːr), (to) choose ; **avant de rien choisir**, before choosing anything.

choisissez (ʃwazise), *pres. ind. and imp. of* **choisir**, choose.

choix (ʃwa), *m.*, selection.

chose (ʃoːz), *f.*, thing.

chou (ʃu), *m.*, cabbage.

chuchotant (ʃyʃɔtɑ̃), *pres. part. of* **chuchoter**, whispering.

chut (ʃyt), *exclamation*, hush!

ciel (sjɛl), *m.*, heaven, sky.

cigale (sigal), *f.*, cicada. *A winged insect, only found in hot countries such as the South of France, and which utters a shrill cry in the hot hours of the day.*

cil (sil), *m.*, eyelash.

cimetière (simtjɛːr), *m.*, cemetery, churchyard.

cinq (sɛ̃k), five.

cinquante (sɛ̃kɑ̃t), fifty ; **cinquante et un**, fifty-one.

cinquième (sɛ̃kjɛːm), fifth.

circonflexe (sirkɔ̃flɛks), circumflex.

ciseau (sizo), *m. plur.*, scissors.

citadin (sitadɛ̃), *m.*, citizen, townsman.

citez (site), *pres. ind. and imp. of* **citer**, quote.

civil (sivil), civil.

clair-e (klɛːr), light ; **au clair de la lune**, by moonlight.

clairon (klɛrɔ̃), *m.*, bugle.

classe (klɑs), *pres. ind. and imp. of* **classer**, classifies, put(s) . . . in order.

classe (klɑs), *f.*, school, class, form ; **sac de classe**, school-bag ; **salle de classe**, classroom ; **sans classes**, without school.

classer (klɑse), (to) classify.

clef (kle), *f.*, key ; **fermez à clef**, lock.

cloche (klɔʃ), *f.*, bell.

clocher (klɔʃe), *m.*, steeple, tower.

clou (klu), *m.*, nail ; **souliers à clous**, hob-nailed shoes.

cochon (kɔʃɔ̃), *m.*, pig.

cocorico (kɔkɔriko), cock-a-doodle-doo.

cœur (kœːr), *m.*, heart ; **au cœur robuste**, with a stout heart.

coin (kwɛ̃), *m.*, corner ; **les quatre coins**, puss-in-the-corner.

coke (kɔk), *m.*, coke.

col (kɔl), *m.*, collar ; **faux-col**, detachable collar.

colis (kɔli), *m.*, package, parcel, bundle.

colle (kɔl), *pres. ind. and imp. of* **coller**, stick(s) . . . down (in).

collection (kɔlɛksjɔ̃), *f.*, collection.

coller (kɔle), (to) stick.

collier (kɔlje), *m.*, necklace.

combien (kɔ̃bjɛ̃), (**de**), how much, how many ; **combien les enfants Richard ont-ils de vacances à Pâques?** How long holidays do the Richard children have at Easter? **combien y a-t-il de lits?** how many beds are there? **combien les asperges?** how much is your asparagus?

commande (kɔmɑ̃d), *pres. ind. and imp. of* **commander**, order(s).

commande (kɔmɑ̃d), *f.*, order.

commander (kɔmɑ̃de), (to) order.

comme (kɔm), as, like ; **comme tu as des choses!** how many things you

have! **comme ci comme ça**, so so, middling.

commence (kɔmɑ̃s), *pres. ind. and imp. of* **commencer**, begin(s) ; **commence la classe?** does school begin?

commencement (kɔmɑ̃smɑ̃), *m.*, beginning.

commencent (kɔmɑ̃s), *pres. ind. of* **commencer**, are beginning, begin.

comment (kɔmɑ̃), how ; **comment allez-vous?** how are you? **comment vous appelez-vous?** what is your name? **comment sont les cheveux de Colette?** what is Colette's hair like? **comment est le pantalon de François?** what are Francis' trousers like? **comment faire?** what can (shall) we do?

commission (kɔmisjõ), *f.*, errand.

commode (kɔmɔd), convenient.

commode (kɔmɔd), *f.*, chest of drawers, bureau.

compagne (kõpaɲ), *f.*, companion ; **égorger nos fils, nos compagnes**, to slay our sons, our wives.

comparatif (kõparatif), comparative.

comparez (kõpare), *pres. ind. and imp. of* **comparer**, compare.

compartiment (kõpartimɑ̃), *m.*, compartment.

complément (kõplemɑ̃), complement, object.

complet (kõplɛ), **complète** (kõplɛːt), complete, whole.

complétez (kõplete), *pres. ind. and imp. of* **compléter**, complete.

compose (kõpoːz), *pres. ind. and imp. of* **composer**, compose(s) ; **de quoi se compose un train?** what is a train composed of?

composé (kõpoze), compound.

composez (kõpoze), *pres. ind. and imp. of* **composer**, compose.

composition (kõpozisjõ), *f.*, composition, examination ; **les compositions des prix**, yearly examinations, summer term examinations.

comprend (kõprɑ̃), *pres. ind. of* **comprendre**, understands ; **comprend-il (elle)?** does he (she) understand?

comprendre (kõprɑ̃dr), (to) understand.

comprends (kõprɑ̃), *pres. ind. and imp. of* **comprendre**, understand.

comprenez (kõprəne), *pres. ind. and imp. of* **comprendre**, understand ; **comprenez-vous?** do you understand?

comprennent (kõprɛn), *pres. ind. of* **comprendre** ; **vos prix de pension comprennent-ils le vin, etc.?** does your charge for board include wine, etc.?

compris (kõpri), *past. part. of* **comprendre**, understood, included.

comptant (kõtɑ̃), *pres. part. of* **compter**, relying, counting.

compte (kõːt), *pres. ind. and imp. of* **compter**, count(s).

compter (kõte), (to) count.

compteur (kõtœːr), *m.*, **le compteur à eau et celui à gaz**, the water and gas meters.

comptez (kõte), *pres. ind. and imp. of* **compter**, count.

comptons (kõtõ), *pres. ind. and imp. of* **compter**, count, let us count ; **nous ne comptons pas de supplément**, there is no extra charge.

concierge (kõsjɛrʒ), *m. and f.*, porter.

condition (kõdisjõ), *f.*, condition.

conducteur (kõdyktœːr), *m.*, conductor.

conduire (kõdɥiːr), (to) drive, take.

conduit (kõdɥi), *pres. ind. of* **conduire**, takes, drives.

confiseur (kõfizœːr), *m.*, confectioner ; **chez les confiseurs**, at the candy shops.

confiture (kõfityːr), *f.*, jam.

confondez (kõfõde), *pres. ind. and imp. of* **confondre**, confuse, mistake.

confort (kõfɔr), *m.*, comfort.

confus (kõfy), **confuse** (kõfyz), abashed, crestfallen.

congé (kõʒe), *m.*, holiday ; **jour de congé**, (the) holiday.

conjonction (kõʒõksjõ), *f.*, conjunction.

conjugaison (kõʒygezõ), *f.*, conjugation.

conjugue (kõʒyg), *pres. ind. and imp. of* **conjuguer**, conjugate(s) ; **se conjugue**, is conjugated.

conjuguer (kõʒyge), (to) conjugate.

conjugues (kõʒyg), *pres. ind. of* **conjuguer**, conjugate.

conjuguez (kõʒyge), *pres. ind. and imp. of* **conjuguer**, conjugate.

connaissez (kɔnɛse), *pres. ind. and imp. of* **connaître**, know.

consonne (kõsɔn), *f.*, consonant.

contagieux (kõtaʒjø), **contagieuse** (kõtaʒjøz), infectious, contagious, catching.

conte (kõt), *m.*, tale, story.

content, -e (kõtã-t), pleased, happy.

continue (kõtiny), *pres. ind. and imp. of* **continuer**, continue(s).

continuez (kõtinye), *pres. ind. and imp. of* **continuer**, go on.

contraire (kõtrɛːr), *m.*, opposite.

contre (kõtr), against.

convalescence (kõvalɛsãs), *f.*, convalescence ; **en convalescence**, convalescent.

convenable (kõvənabl), suitable.

conversation (kõvɛrsasjõ), *f.*, conversation.

copie (kɔpi), *f.*, paper, composition.

coq (kɔk), *m.*, cock.

coquet (kɔkɛ), **coquette** (kɔkɛt), vain, fond of clothes ; **Madeleine est coquette**, Madeleine likes to look nice.

coquettement (kɔkɛtmã), daintily.

corbeau (kɔrbo), *m.*, crow, raven.

corbeille (kɔrbɛːj), *f.*, basket ; **corbeille à pain**, bread-basket.

corde (kɔrd), *f.*, cord ; **cordes vocales**, vocal cords ; **Colette saute à la corde**, Colette skips ; **elle joue à la corde**, she plays at skipping.

corps (kɔːr), *m.*, body.

correction (kɔrɛksjõ), *f.*, correction.

corrigez (kɔriʒe), *pres. ind. and imp. of* **corriger**, correct.

corrompre (kɔrõpr), (to) corrupt, spoil.

corsage (kɔrsaʒ), *m.*, bodice, waist.

costume (kɔstym), *m.*, suit, dress, costume.

côté (kote), *m.*, side.

côtelette (kotlɛt), *f.*, chop, cutlet ; **côtelettes de mouton**, mutton chops (cutlets).

cou (ku), *m.*, neck.

couche (kuʃ), *pres. ind. and imp. of* **coucher**, put(s) . . . to bed ; **se couche**, go(es) to bed ; **couche-toi**, go to bed, to bed, get to bed.

coucher (kuʃe), (to) put . . . to bed ; **chambre à coucher**, bed-room ; **vous allez vous coucher**, you go to bed ; **se coucher**, (to) go to bed.

coude (kud), *m.*, elbow.

coudre (kudr), (to) sew ; **pour coudre**, for sewing.

couleur (kulœːr), *f.*, color ; **de quelle couleur est (sont)?** what color is (are)?

couloir (kulwaːr), *m.*, corridor, passage.

coup (ku), *m.*, stroke ; **un coup de tonnerre**, a clap of thunder.
coupe (kup), *pres. ind. and imp. of* **couper**, cut(s).
cour (kuːr), *f.*, yard, courtyard.
courage (kuraʒ), *m.*, courage.
courant (kurɑ̃), *m.*, current ; **votre honorée du deux courant**, your favor of the second instant.
courent (kuːr), *pres. ind. of* **courir**, run (about).
courez (kure), *pres. ind. and imp. of* **courir**, run.
courir (kuriːr), (to) run (about).
courrier (kurje), *m.*, mail.
cours (kuːr), *m.*, class, lesson.
court (kuːr), **courte** (kuːrt), short ; **plus courts**, shorter.
court (kuːr), *pres. ind. of* **courir**, runs.
courtois (kurtwa), **courtoise** (kurtwaz), courteous, polite.
cousin (kuzɛ̃), **cousine** (kuzin), *m. and f.*, cousin.
couteau (kuto), *m.*, knife.
couture (kutyːr), *f.*, sewing, needlework.
couvert (kuvɛːr), **couverte** (kuvɛrt), *past part. of* **couvrir**, covered.
couvert (kuvɛːr), *m.*, **mettre le couvert**, (to) lay the cloth (table) ; **le couvert se trouva mis**, the table was laid.
couverture (kuvɛrtyːr), *f.*, blanket, rug.
couvre-lit (kuvrəli), *m.*, bed-spread.
crache (kraʃ), *pres. ind. and imp. of* **cracher**, sputter(s).
craie (krɛ), *f.*, chalk.
crainte (krɛ̃t), *f.*, fear.
cravate (kravat), *f.*, tie.
crayon (krɛjõ), *m.*, pencil.
crème (krɛːm), *f.*, cream.
crèmerie (krɛmri), *f.*, milk-store, dairy (store).
crémier (kremje), *m.*, milkman, dairyman ; **chez le crémier**, at the milkman (dairyman)'s.
crémière (kremjɛːr), *f.*, milkwoman, dairywoman.
cri (kri), *m.*, cry, shout.
crie (kri), *pres. ind. and imp. of* **crier**, cry, cries.
crient (kri), *pres. ind. of* **crier**, cry ; **les bêtes vous le crient**, the animals are crying (calling) it out.
crier (krie), (to) cry ; **elle alla crier famine**, she went and said she was starving.
crochet (krɔʃɛ), *m.*, hook.
croisez (krwaze), *pres. ind. and imp. of* **croiser**, cross.
croix (krwɑ), *f.*, cross.
croquet (krɔkɛ), *m.*, croquet.
croyais (krwaje), *imperfect of* **croire**, thought ; **je croyais être**, I thought I was.
cueillir (kœjiːr), (to) gather, pick.
cuiller (kɥijɛːr), *f.*, spoon ; **cuiller à soupe**, table-spoon.
cuisine (kɥizin), *f.*, kitchen, cooking, cookery ; **nous avons une cuisine soignée**, every care is taken with the cooking.
cuisinière (kɥizinjɛːr), *f.*, cook.
cuit (kɥi), *past part. of* **cuire**, cooked ; **trop cuites**, overdone.
cuivre (kɥivr), *m.*, copper, brass ; **des lits en cuivre**, brass beds.
culotte (kylɔt), *f.*, knickerbockers.
curieux (kyrjø), curious ; **les curieux**, lookers-on, bystanders.
cuve (kyv), *f.*, vat.
cuvette (kyvɛt), *f.*, basin.

D

d'abord (dabɔr), (at) first, first of all.
dame (dam), *f.*, lady ; **jouer aux dames**, (to) play at checkers.

danger (dãʒe), *m.*, danger.
dans (dã), in, to (*not to be translated after* **entrer**) ; **une réponse dans le plus bref délai**, an early reply.
danse (dãs), *f.*, dancing.
danse (dãs), *pres. ind. and imp. of* **danser**, dance(s) ; **on danse**, there is dancing.
dansent (dãs), *pres. ind. of* **danser**, dance ; **elles dansent des rondes**, they play round games.
dansez (dãse), *pres. ind. and imp. of* **danser**, dance.
date (dat), *f.*, date ; **quelle date est-ce (sommes-nous)?** what date is it?
datte (dat), *f.*, date.
de (də), of, on, from, with, about, in (*sometimes not translated*), any ; **de quoi parlez-vous?** what are you talking about? **de ce que vous m'aviez raconté**, about what you told me ; **de suite**, running, successively, at once.
dé (de), *m.*, thimble.
debout (dəbu), standing up.
décembre (desãbr), *m.*, December.
déchiré (deʃire), *past part. of* **déchirer**, torn.
décidé (deside), *past part. of* **décider**, decided ; **est presque décidé**, has nearly decided.
décider (deside), (to) decide ; **il faut vous décider**, you must decide.
déclare (deklaːr), *pres. ind. and imp. of* **déclarer**, state(s).
décoration (dekɔraɑsjõ), *f.*, decoration, insignia (*plur.*)
décoré (dekɔre), *past part. of* **décorer**, decorated.
découpe (dekup), *pres. ind. and imp. of* **découper**, cut(s) . . . up.
décrivez (dekrive), *pres. ind. and imp. of* **décrire**, describe.
dédaigneux (dedɛɲø), **dédaigneuse** (dedɛɲøz), disdainful.
dédaigneusement (dedɛɲøzmã), disdainfully.
dedans (dədã), in.
défaut (defo), *m.*, defect, fault.
défend (defã), *pres. ind. of* **défendre**, defends ; **c'est un peuple qui se défend**, a nation is defending itself.
défilent (defil), *pres. ind. and subj. of* **défiler**, file.
défini (defini), definite.
dégèle (deʒɛːl), *pres. ind. of* **dégeler**, is thawing, thaws.
dehors (dəɔr), outside, out of doors.
déjeuner (deʒøne), (to) lunch, (to) have (my, your, etc.) lunch.
déjeuner (deʒøne), *m.*, lunch ; **petit déjeuner**, breakfast ; **second déjeuner**, lunch ; **l'heure du déjeuner**, lunchtime.
délai (delɛ), *m.*, delay ; **une réponse dans le plus bref délai**, an early reply.
délicieux (delisjø), **délicieuse** (delisjøz), delicious.
demande (dəmãːd), *pres. ind. and imp. of* **demander**, ask(s) (for) ; **que demande Roger?** what does Roger ask? **demande à**, ask(s); **je me demande**, I wonder.
demander (dəmãde), (to) ask (for).
demandez (dəmãde), *pres. ind. and imp. of* **demander**, ask.
demeure (dəmœːr), *f.*, residence.
demeure (dəmœːr), *pres. ind. and imp. of* **demeurer**, live(s) ; **Mr. Richard demeure-t-il?** does Mr. Richard live? **où demeure le concierge?** where does the porter live?
demeurent (dəmœːr), *pres. ind. of* **demeurer**, live ; **Roger et François**

demeurent-ils? do Roger and Francis live?

demeurez (dəmœre), *pres. ind. and imp. of* **demeurer**, live.

demi (dəmi), half ; **demi-heure**, half an hour.

demoiselle (dəmwazɛl), *f.*, young lady.

démonstratif (demõstratif), demonstrative.

démordre (demɔrdr), give up ; **mais elle qui n'en veut démordre**, but she sticks to it and . . .

dent (dã), *f.*, tooth ; **brosse à dents**, tooth-brush ; **mal aux dents**, toothache.

départ (depar), *m.*, start, setting out, departure ; **l'heure du départ**, time to start ; **avant le départ**, before the start ; **le jour vient, le départ aussi**, day comes and it's time to go.

dépêche (depɛːʃ), *pres. ind. and imp. of* **dépêcher**, send(s) ; **dépêche-toi**, be quick.

dépens (depã), *m. plur.*, **aux dépens de**, at the expense of.

déplaise (deplɛːz), *subj. of* **déplaire** ; **ne vous déplaise**, an't (an it) please you, with your good leave.

dépourvu (depurvy), destitute.

depuis (dəpɥi), since ; **depuis un an Roger est éclaireur de France**, for a year Roger has been a boy-scout.

dérivé (derive), derived ; **mot dérivé**, derivative.

dernier (dɛrnje), **dernière** (dɛrnjɛːr), last.

derrière (dɛrjɛːr), behind.

des (dɛ), of the, some (*or not to be translated*).

dès (dɛ), **dès que**, as soon as ; **dès la fin d'octobre**, as soon as the end of October comes.

descend (dɛsã), *pres. ind. of* **descendre**, gets out ; **descend de voiture**, gets out of the cart.

descendent (dɛsãd), *pres. ind. of* **descendre**, come down ; **montent et descendent**, go up and down(stairs).

descendre (dɛsãdr), (to) get out.

descends (dɛsã), *pres. ind. and imp. of* **descendre**, go down; **je descends de voiture**, I get out of the cart (cab).

description (dɛskripsjõ), *f.*, description.

déshabille (dezabiːj), *pres. ind. and imp. of* **déshabiller**, undress(es).

désire (deziːr), *pres. ind. and imp. of* **désirer**, wish(es), want(s).

désirez (dezire), *pres. ind. and imp. of* **désirer**, wish ; **vous désirez, Madame**, what do you want, Ma'am? what can I get you, Ma'am?

désordre (dezɔrdr), *m.*, disorder.

dessert (dɛsɛːr), *m.*, dessert ; **assiette à dessert**, dessert plate.

dessin (dɛsɛ̃), *m.*, drawing.

dessus (dəsy), on the top.

détale (detal), *pres. ind. and imp. of* **détaler**, scamper(s) away.

deux (dø), two, second ; **deux heures et quart**, quarter past two ; **deux heures et demie**, half past two ; **deux heures vingt**, twenty past two ; **deux points**, colon.

deuxième (døzjɛːm), second.

devant (dəvã), in front (of), before.

devant (dəvã), *m.*, front.

devant (dəvã), *pres. part. of* **devoir**, owing.

devez (dəve), *pres. ind. of* **devoir**, must.

devoir (dəvwaːr), *m.*, home-work, exercise, written work, duty.

devoir (dəvwaːr), (to) have to, (to) be obliged to.

devons (dəvɔ̃), *pres. ind. of* **devoir**, must.
dévoué (devue), devoted ; **avec mes sentiments respectueux et dévoués**, truly and respectfully yours.
dictée (dikte), *f.*, dictation.
Dieu (djø), God.
différence (diferɑ̃s), *f.*, difference.
différent (diferɑ̃), **différente** (diferɑ̃t), different.
difficile (difisil), difficult.
dimanche (dimɑ̃ʃ), *m.*, Sunday ; **le dimanche**, on Sunday.
dindon (dɛ̃dɔ̃), *m.*, turkey.
dîner (dine), *m.*, dinner.
dînette (dinɛt), *f.*, doll's dinner.
dire (diːr), (to) say, tell ; **et le citadin de dire**, and the citizen said ; **et la bonne vieille de dire**, and the good old woman said.
dis (di), *pres. ind. and imp. of* **dire**, say, tell ; **dis (donc)**, I say.
disent (diz), *pres. ind. of* **dire**, say, tell.
disons (dizɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **dire**, (let us) say.
disputent (dispyt), *pres. ind. of* **disputer** ; **se disputent**, quarrel.
distinguer (distɛ̃ge), *pres. ind. and imp. of* **distinguer**, distinguish ; **distinguez entre**, make a distinction between.
distraction (distraksjɔ̃), *f.*, amusement.
distraire (distrɛːr), (to) amuse, (to) entertain.
distribution (distribysjɔ̃), *f.*, distribution ; **la distribution des prix**, prize-giving.
dit (di), *pres. ind. of* **dire**, says, tells ; **que dit le professeur**, what does the master say? **on dit**, we (people) say.
dites (dit), *pres. ind. and imp. of* **dire**, say.
dix (dis), ten ; **dix heures vingt**, twenty past ten.
dix-huit (dizyit), eighteen.
dix-huitième (dizyitjɛːm), eighteenth.
dixième (dizjɛːm), tenth.
dix-neuf (diznœf), nineteen.
dix-neuf-cent-vingt (diznœfsɑ̃vɛ̃), nineteen hundred and twenty.
dix-neuvième (diznœvjɛːm), nineteenth.
dix-sept (dissɛt), seventeen.
dix-septième (dissɛtjɛːm), seventeenth.
docteur (dɔktœːr), *m.*, doctor.
doigt (dwa), *m.*, finger ; **doigt de pied**, toe.
dois (dwa), *pres. ind. of* **devoir**, must, have to, am to.
doit (dwa), *pres. ind. of* **devoir**, must, intends to, is to ; **votre père doit vous lire**, your father is going (intends) to read to you.
doivent (dwaːv), *pres. ind. of* **devoir**, must.
domestique (dɔmɛstik), domestic.
domestique (dɔmɛstik), *m. and f.*, man (servant), maid (servant).
domino (dɔmino), *m.*, domino.
donc (dɔ̃), then, so ; **dis donc**, I say.
donnant (dɔnɑ̃), *pres. part. of* **donner**, giving.
donne (dɔn), *pres. ind. and imp. of* **donner**, give(s).
donné (dɔne), *past part. of* **donner**, given.
donner (dɔne), (to) give.
donnez (dɔne), *pres. ind. and imp. of* **donner** ; **donnez-moi une poignée de mains**, shake hands.
donnons (dɔnɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **donner**, (let us) give.
dont (dɔ̃), of (from, by, with) which,

whose, of (from, by) whom ; **dont tu médis**, which you speak ill of.

dormant (dɔrmɑ̃), *pres. part. of* **dormir**, sleeping.

dorment (dɔrm), *pres. ind. of* **dormir**, sleep ; **ils dorment bientôt d'un profond sommeil**, they are soon sound asleep.

dormez (dɔrme), *pres. ind. and imp. of* **dormir**, sleep ; **dormez-vous?** are you asleep?

dormi (dɔrmi), *past part. of* **dormir**, slept.

dormir (dɔrmiːr), (to) sleep.

dormirai (dɔrmire), future of **dormir**, shall sleep.

dormons (dɔrmɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **dormir**, (let us) sleep.

dos (do), *m.*, back ; **en faisant le gros dos**, arching her back.

double (dubl), *m.*, double ; **j'ai en double**, of which I have two.

doublez (duble), *pres. ind. and imp. of* **doubler**, double.

douche (duʃ), *f.*, shower-bath.

douleur (dulœːr), *f.*, pain.

doute (dut), *m.*, doubt.

doux (du), **douce** (dus), sweet ; **l'eau douce**, fresh water.

douze (duːz), twelve.

douzième (duzjɛːm), twelfth.

drap (dra), *m.*, sheet.

drapeau (drapo), *m.*, flag.

dressant (drɛsɑ̃), *près. part. of* **dresser**; **dressant les oreilles**, pricking up his ears.

dressent (drɛs), *pres. ind. of* **dresser** ; **se dressent**, stand up.

dresser (drɛse), (to) raise, (to) prick up.

droit (drwa), **droite** (drwat), right, straight ; **de droite**, right-hand ; **à droite**, to the right.

drôle (droːl), funny, comic, cunning.

du (dy), of the, some, on the (*often not to be translated*) ; **du bruit**, a noise ; **Monsieur du Corbeau**, Sir Crow (*the particle* **du** *before a name is a sign of nobility, in France*).

dure (dyːr), *pres. ind. and imp. of* **durer**, last(s).

E

eau (o), *f.*, water ; **verre à eau**, glass for water, tumbler.

éclair (eklɛːr), *m.*, flash of lightning ; **l'éclair qui luit**, the gleaming flash of lightning.

éclairage (eklɛraʒ), *m.*, lights, lighting.

éclairé (eklɛre), *past part. of* **éclairer**, lighted.

éclairer (eklɛre), (to) light ; **pour s'éclairer**, when you want to light up, when you want a light ; **s'éclairer**, (to) light a house, a room, etc.

éclaireur (eklɛrœːr), *m.*, scout ; **les éclaireurs de France**, the boy-scouts.

école (ekɔl), *f.*, school.

écolier (ekɔlje), **écolière** (ekɔljɛːr), scholar.

écoute (ekut), *pres. ind. and imp. of* **écouter**, listen(s) to.

écoutez (ekute), *pres. ind. and imp. of* **écouter**, listen (to).

écoutons (ekutɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **écouter**, (let us) listen (to).

écrase (ekraz), *pres. ind. and imp. of* **écraser**, crush(es) ; **qu'on les écrase**, let us crush them.

écrie (ekri), **s'écrie**, cries (out).

écrire (ekriːr), (to) write ; **pour écrire**, for writing ; **table à écrire**, writing-table ; **si vous avez fini d'écrire**, if you have finished writing.

écris (ekri), *pres. ind. and imp. of*

écrire, write, am writing ; **n'écris pas**, don't write.

écrit (ekri), *pres. ind. of* **écrire**, writes ; **Jean écrit-il bien?** does Jean write well? **on l'écrit**, it is written.

écrit -s, écrite -s (ekri, ekrit), *past part. of* **écrire**, written.

écrit (ekri), *m.*, writing ; **par écrit**, in writing.

écriture (ekrityːr), *f.*, writing.

écrivant (ekrivɑ̃), *pres. part. of* **écrire**.

écrivent (ekriːv), *pres. ind. of* **écrire**, write.

écrivez (ekrive), *pres. ind. and imp. of* **écrire**, write ; **n'écrivez pas**, don't write ; **écrivez-vous?** are you writing? do you write?

écrivons (ekrivɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **écrire**, (let us) write.

écurie (ekyri), *f.*, stable.

efface (efas), *pres. ind. and imp. of* **effacer**, rub(s) (it) out, am (is) rubbing (it) out.

effacez (efase), *pres. ind. and imp. of* **effacer**, rub out ; **effacez-vous?** are you rubbing out?

effrayé (efreje), *past part. of* **effrayer**, frightened.

église (egliz), *f.*, church.

égorger (egɔrʒe), (to) slaughter, slay.

Egypte (eʒipt), *f.*, Egypt.

eh (e), *interjection;* **eh bien?** well?

électricité (elɛktrisite), *f.*, electricity.

électrique (elɛktrik), electric.

élève (elɛːv), *m. and f.*, school-boy, boy, school-girl, girl, pupil ; **ils sont bons élèves**, they do well at school.

élevé (elve), *past part. of* **élever** ; **bien élevé**, well-bred, well-behaved, well-brought-up.

élision (elizjɔ̃), *f.*, elision ; *(when a French word begins with a vowel or a silent h,* **le** and **la** *become* **l'** *before it. This is called elision).*

elle (ɛl), she, her, it ; **chez elle**, at (her) home ; **à elle**, hers.

elle-même (ɛlmɛːm), herself.

elles (ɛl), they ; **chez elles**, at (their) home.

embrase (ɑ̃braz), *pres. ind. of* **embraser**, sets . . . on fire.

emploie (ɑ̃plwa), *pres. ind. and imp. of* **employer**, use(s).

employé (ɑ̃plwaje), *past part. of* **employer**, used.

employez (ɑ̃plwaje), *pres. ind. and imp. of* **employer**, use.

emprunteur (ɑ̃prœ̃tœːr), **emprunteuse** (ɑ̃prœ̃tøːz), borrower.

en (ɑ̃), in, to, into, at, by, as a *(often not translated)* ; **en entrant dans**, as she (he, they, etc.) came into ; **en toutes lettres**, in letters ; **en retard**, late ; **en ce moment**, just now ; **en vacances**, on a (your) holiday ; **en plus**, extra.

en (ɑ̃), *pronoun*, some, any, of it, at that *(often not to be translated)* ; **s'en vont**, go off ; **Roger a treize ans et Colette en a douze**, Roger is thirteen and Colette twelve.

encore (ɑ̃kɔːr), still, yet, else, too, again, more ; **il y en a encore**, there are some more ; **y a-t-il encore des marrons?** are there some more chestnuts? **y a-t-il encore du dessert?** is there any more dessert? **en voulez-vous encore?** would you like some more? **en novembre y a-t-il encore des feuilles aux arbres?** in November are there any leaves left on the trees?

encre (ɑ̃kr), *f.*, ink.

encrier (ɑ̃krje), inkpot, inkstand.

enfant (ɑ̃fɑ̃), *m.*, child.

enfiler (ãfile), (to) thread.
enfin (ãfɛ̃), lastly, at last, at length.
enlève (ãlɛːv), *pres. ind. and imp. of* **enlever**, take(s) off.
enlevez (ãlve), *pres. ind. and imp. of* **enlever**, take (off) ; **enlevez-vous?** do you take off?
ennuyeux (ãnɥijø), **ennuyeuse** (ãnɥijøz), dull, boring, tiresome.
énorme (enɔrm), enormous.
enregistrer (ãrəʒistre), (to) register, (to) check, (to) book.
enseigner (ãsɛɲe), (to) teach.
ensemble (ãsãbl), together.
ensuite (ãsɥit), afterwards, then.
entend (ãtã), *pres. ind. of* **entendre**, hears ; **n'entend pas**, does not hear ; **on entend**, you can hear, they hear.
entendant (ãtãdã), *pres. part. of* **entendre**, hearing ; **en entendant**, when he hears.
entendez (ãtãde), *pres. ind. and imp. of* **entendre**, hear ; **entendez-vous?** do you hear?
entendirent (ãtãdiːr), *past of* **entendre**, heard.
entendons (ãtãdɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **entendre**, (let us) hear.
entendre (ãtãːdr), (to) hear.
entends (ãtã), *pres. ind. and imp. of* **entendre**, hear.
entendu (ãtãdy), *past part. of* **entendre**, heard.
enthousiaste (ãtuzjast), enthusiastic, filled with enthusiasm.
entier (ãtje), **entière** (ãtjɛːr), whole.
entourent (ãtuːr), *pres. ind. of* **entourer**, surround.
entrant (ãtrã), *pres. part. of* **entrer**, coming (in) ; **en entrant dans**, as she (he, we) came into.
entre (ãtr), *pres. ind. and imp. of* **entrer**, come(s) in ; **on entre**, you go (in, into) ; **entre-t-on dans?** do you go in? does anybody go in?
entre (ãtr), *prep.*, between, in ; **entre camarades**, schoolfellows to each other.
entrée (ãtre), *f.*, hall ; **porte d'entrée**, front-door.
entrer (ãtre), (to) go in ; **faites entrer**, show him (her, them, it) in ; **il les fait entrer**, he shows them in.
entrez (ãtre), *pres. ind. and imp. of* **entrer**, go in, come in.
enveloppe (ãvlɔp), *f.*, envelope.
envoie (ãvwa), *pres. ind. and imp. of* **envoyer**, send(s) ; **envoie chercher**, sends for.
envoyer (ãvwaje), (to) send ; **envoyer chercher**, (to) send for.
épaule (epoːl), *f.*, shoulder.
épelle (epɛːl), *pres. ind. and imp. of* **épeler**, spell (s).
épicerie (episri), *f.*, grocer's store ; **au magasin d'épicerie**, to the grocery store.
épicier (episje), *m.*, grocer ; **chez l'épicier**, at the grocer's.
épinards (epinar), *m. plur.*, spinach.
épingle (epɛ̃gl), *f.*, pin ; **des épingles de nourrice**, safety-pins.
éponge (epɔ̃ʒ), *f.*, sponge.
époque (epɔk), *f.*, time.
équipement (ekipmã), *m.*, outfit, kit.
es (ɛ), *pres. ind. of* **être**, art, are.
escabeau (ɛskabo), *m.*, stool.
escalier (ɛskalje), *m.*, staircase.
Espagne (ɛspaɲ), *f.*, Spain ; **d'Espagne**, Spanish.
espagnol -e (ɛspaɲɔl), Spanish.
Espagnol -e (ɛspaɲɔl), *m. and f.*, Spaniard.
espère (ɛspɛːr), *pres. ind. and imp. of* **espérer**, hope(s).

essaie (ɛsɛ), *pres. ind. and imp. of* **essayer**, try, tries.

essuie (ɛsɥi), *pres. ind. and imp. of* **essuyer**, wipe(s) ; **il s'essuie**, he dries himself.

est (ɛ), *pres. ind. of* **être**, is (*often translated* has) ; **est-ce que j'écris?** do I write? **est-ce que je vais?** do I go? **Monsieur Richard est-il chez lui?** is Monsieur Richard at home? **est-ce que Monsieur Richard demeure à Paris?** does Monsieur Richard live in Paris? **c'est aujourd'hui jeudi**, to-day is Thursday ; **on est**, you are ; **est-ce qu'il y a**, is there, are there? **c'est tout?** is that all? **depuis un an Roger est éclaireur de France**, Roger has been a boy-scout for a year.

et (e), and ; **et vous?** and how are you?

étable (etabl), *f.*, cow-house, cow-shed, stable ; **et ton étable?** and what about your cow-house? and what is your cow-house for? haven't you a cow-house?

étage (etaʒ), *m.*, floor, story ; **pour monter aux étages**, to go (up) to the higher floors.

étaient (etɛ), *imperfect of* **être**, were.

étant (etã), *pres. part. of* **être**, being.

étape (etap), *f.*, halting-place.

États-Unis (etazyni), *m. plur.*, United States.

été (ete), *m.*, summer.

été (ete), *past part. of* **être**, been ; **a été patiner**, went skating.

étendard (etãdaːr), *m.*, standard.

étendent (etãːd), *pres. ind. of* **étendre**, spread (out), lay (on).

êtes (ɛːt), *pres. ind. of* **être**, are.

étincelant (etɛ̃slã), glittering.

étire (etiːr), *pres. ind. and imp. of* **étirer**, stretch(es) ; **il s'étire**, he stretches himself.

étirer (etire), (to) stretch.

être (ɛːtr), (to) be ; **je croyais être**, I thought I was.

étrenne (etrɛn) (*often used in the plur.*). New Year's present, Christmas box.

étude (etyd), *f.*, study, lesson ; **elle a fini ses études**, she has finished her schooling, her studies.

eu (y), *past part. of* **avoir**, had ; **il a eu trop chaud**, he was too warm ; **a eu lieu**, took place.

Europe (œrɔp), *f.*, Europe ; **d'Europe**, European.

européen (œrɔpeẽ), *m.*, European.

eût (y), *subj. and past cond. of* **avoir**, would have.

eux (ø), them ; **chez eux**, at (their) home ; **à eux**, theirs.

éveille (evɛːj), *pres. ind. and imp. of* **éveiller**, wake(s) ; **je m'éveille**, I wake up.

exact (ɛgzakt), punctual.

exactement (ɛgzaktəmã), exactly.

examen (ɛgzamẽ), *m.*, examination ; **après son examen**, after having examined him.

examine (ɛgzamin), *pres. ind. and imp. of* **examiner**, examine(s).

excepté (ɛksɛpte), except.

exception (ɛksɛpsjõ), *f.*, exception.

exclamation (ɛksklamɑsjõ), *f.*, exclamation ; **point d'exclamation**, note of exclamation.

exemple (ɛgzãpl), *m.*, example.

exercé (ɛgzɛrse), *past part. of* **exercer**, exercised ; **l'œil exercé**, with a practiced eye.

exercice (ɛgzɛrsis), *m.*, exercise.

explique (ɛksplik), *pres. ind. and imp. of* **expliquer**, explain(s).

expliquer (ɛksplike), (to) explain.
exposé (ɛkspoze), *past part. of* **exposer**, exposed ; **des chambres bien exposées**, well situated rooms.
express (ɛkspres), *m.*, express-train, through-train.
expriment (ɛksprim), *pres. ind. of* **exprimer**, express.
extérieur (ɛksterjœːr), *m.*, outside.

F

fable (fabl), *f.*, fable.
facile (fasil), easy.
façon (fasɔ̃), *f.*, fashion, manner.
facteur (faktœːr), *m.*, postman, porter.
fagot (fago), *m.*, fagot, bundle of wood.
faible (fɛːbl), weak ; **les faibles**, the weak.
faim (fɛ̃), *f.*, hunger ; **j'ai très faim**, I am very hungry ; **avoir faim**, (to) be hungry ; **Colette a très faim**, Colette is very hungry.
faire (fɛːr), (to) do, make ; **faire frire**, (to) fry ; **faire rôtir**, (to) roast ; **faire savoir à quelqu'un**, (to) let some one know ; **faire une partie**, (to) play a game ; **que faire?** what is to be done? **il va faire de longues marches**, he goes for long marches ; **faire un séjour**, (to) stay, (to) make a stay.
fais (fɛ), *pres. ind. and imp. of* **faire**, do, am doing, are doing ; **fais attention**, be careful ; **que fais-tu?** what are you doing, what do you do? **je me fais mal**, I hurt myself ; **je fais enregistrer mes bagages**, I have my luggage registered ; **je fais du feu**, I make a fire.
faisant (fəzɑ̃), *pres. part. of* **faire**, making, doing ; **en faisant le gros dos**, arching her back.
faisiez (fəzje), *imperfect* of **faire**, were doing, did do.
faisons (fəzɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **faire**, are doing, do, let us do.
fait (fɛ), *pres. ind. of* **faire**, does, makes, is doing, is ; **fait-il (elle)?** does he (she) do? **que fait Roger?** what is Roger doing? **il le fait aller**, he sails it ; **cela ne fait rien**, they don't mind ; **quand il fait du soleil**, when it is sunny ; **on fait de belles promenades à pied**, people go for beautiful walks ; **on fait des parties de croquet ou de tennis**, you (we) play games of croquet or tennis ; **il fait enregistrer les bagages**, he has the luggage registered ; **il les fait entrer**, he shows them in ; **qu'est-ce que cela fait?** what does it matter? **son papa lui fait des lectures**, his daddy reads to him ; **qui est-ce qui fait la classe?** who teaches at school?
fait (fɛ), *past part. of* **faire**, made, done.
faites (fɛt), *pres. ind. and imp. of* **faire**, are doing, do ; **faites entrer**, show him (her, them, it) in ; **vous vous faites mal**, you hurt yourself ; **faites attention**, pay attention! be careful ; **faites le menu**, draw up the menu.
familier (familje), **familière** (familjɛːr), familiar ; in familiar style, colloquially.
famille (famiːj), *f.*, family.
famine (famin), *f.*, famine ; **elle alla crier famine**, she went and said she was starving.
fatigué (fatige), tired.
fatiguer (fatige), (to) tire ; **sans le fatiguer**, without tiring him.
faut (fo), *pres. ind. of* **falloir**, must ; **qu'est-ce qu'il vous faut aujour-**

d'hui? what do you want to-day, what can I get you to-day? **il faut,** you must (have), I (he) must (have), **you need ; faut-il?** must you (have), must I (have), do you need? **faut-il de la craie?** is chalk needed? **il ne faut pas de bruit,** you must not make a noise, there must not be any noise ; **il me faut,** I want ; **il lui faut,** he (she) wants ; **il te faut,** you want ; **il nous faut,** we want ; **il vous faut,** you want ; **il leur faut,** they want.

faute (fo:t), *f.*, mistake.

fauteuil (fotœ:j), *m.*, arm-chair, easy-chair.

faux-col (fokɔl), *m.*, man's collar.

féminin (feminɛ̃), feminine.

femme (fam), *f.*, woman, wife ; **femme de chambre,** housemaid.

fend (fã), *pres. ind. of* **fendre,** splits.

fenêtre (fənɛ:tr), *f.*, window.

fer (fɛ:r), *m.*, iron ; **chemin de fer,** railway.

ferme (fɛrm), *f.*, farm.

ferme (fɛrm), *pres. ind. and imp. of* **fermer,** shut(s), am (is) shutting.

fermé (fɛrme), *past part. of* **fermer,** shut, closed.

fermer (fɛrme), (to) shut.

fermez (fɛrme), *pres. ind. and imp. of* **fermer,** shut ; **fermez à clef,** lock ; **vous fermez,** you close it up.

fermier (fɛrmje), *m.*, farmer.

fermière (fɛrmjɛ:r), *f.*, farmer's wife, (woman) farmer.

féroce (ferɔs), fierce.

ferré (fere), **un bâton ferré,** an iron-tipped stick, a stick with an iron tip or point.

festin (fɛstɛ̃), *m.*, feast, banquet.

fête (fɛ:t), *f.*, feast ; **la journée de fête,** holiday, great day, festivities.

feu (fø), *m.*, fire ; **le feu d'artifice,** the fireworks ; **un feu de bois,** a wood fire ; **je n'ai plus de feu,** I have no (more) light.

feuillage (fœjaʒ), *m.*, foliage, leaves.

feuille (fœ:j), *f.*, leaf.

feutre (føtr), *m.*, felt ; **chapeau de feutre,** felt-hat.

février (fevrje), *m.*, February.

fi (fi), *interjection;* **fi de,** fie upon, a fig for.

fier, fière (fjɛ:r), proud.

fièrement (fjɛ:rmã), proudly.

fièvre (fjɛ:vr), *f.*, fever.

figue (fig), *f.*, fig.

figure (figy:r), *f.*, face.

fil (fil), *m.*, thread, cotton.

filet (filɛ), *m.*, string-bag, rack, net.

fille (fi:j), *f.*, girl, daughter ; **jeune fille,** girl.

fils (fis), *m.*, son.

fin (fɛ̃), *f.*, end.

fin (fɛ̃), **fine** (fin), fine.

final (final), final.

finale (final), *f.*, final letter *or* syllable *of a word.*

fini (fini), *past part. of* **finir,** finished, over.

finir (fini:r), (to) finish, end.

finis (fini), *pres. ind. and imp. of* **finir,** finish.

finissant (finisã), *pres. part. of* **finir,** finishing.

finissent (finis), *pres. ind. of* **finir,** end.

finissez (finise), *pres. ind. and imp. of* **finir,** finish.

finit (fini), *pres. ind. of* **finir,** ends.

firent (fi:r), *past of* **faire,** did ; **la vie que firent ces deux amis,** the life the two friends led.

fit (fi), *past of* **faire,** did do.

fixe (fiks), fixed, regular.

flambe (flɑ̃b), *pres. ind. and imp. of* **flamber**, burn(s) up.
flamme (flam), *f.*, flame, fire.
flatteur (flatœːr), *m.*, flatterer.
fleur (flœːr), *f.*, flower.
flottent (flɔt), *pres. ind. of* **flotter**, float, fly, are flying.
foi (fwa), *f.*, faith ; **foi d'animal**, on the word of a gentleman (animal) ; **par ma foi**, i' faith, upon my faith.
fois (fwa), *f.*, time ; **une fois**, once ; **deux fois**, twice.
foncé (fõse), dark.
fonctionnaire (fõksjɔnɛːr), *m.*, a State official.
fond (fõ), *pres. ind. of* **fondre**, melts.
font (fõ), *pres. ind. of* **faire**, make, do, are doing, are ; **ils font une partie**, they play a game ; **ils font aller un cerceau**, they wheel a hoop ; **ils font marcher une toupie**, they spin a top ; **ils font marcher un bateau**, they sail a boat ; **elles font la dînette**, they have a doll's dinner ; **ils se font mal**, they hurt themselves ; **les fleurs font place aux fruits**, fruit takes the place of the flowers.
forme (fɔrm), *pres. ind. and imp. of* **former**, form(s) ; **se forme**, is formed.
forme (fɔrm) *f.*, form, shape.
forment (fɔrm), *pres. ind. of* **former**, form ; **se forment**, are formed.
formez (fɔrme), *pres. ind. and imp. of* **former**, form.
fort (fɔːr), very, quite.
fouet (fwɛ), *m.*, whip.
fouettent (fwɛt), *pres. ind. of* **fouetter**, whip.
foule (ful), *f.*, crowd.
fourchette (furʃɛt), *f.*, fork.
fourgon (furgõ), *m.*, luggage-van.
fourmi (furmi), *f.*, ant.
fourneau (furno), *m.*, stove.
fournisseur (furniscœːr), *m.*, dealer, tradesman.
fourrure (furyːr), *f.*, fur.
frais (frɛ), **fraîche** (frɛːʃ), fresh, cool.
fraise (frɛːz), *f.*, strawberry.
framboise (frɑ̃bwaz), *f.*, raspberry.
franc (frɑ̃), *m.*, franc.
français (frɑ̃sɛ), **française** (frɑ̃sɛːz), French.
Français (frɑ̃sɛ), **Française** (frɑ̃sɛːz), *m. and f.*, French boy (man, girl, woman).
France (frɑ̃s), *f.*, France.
franchir (frɑ̃ʃiːr), (to) cross, go over.
franchit (frɑ̃ʃi), *pres. ind. of* **franchir**, goes over, crosses.
frappe (frap), *pres. ind. and imp. of* **frapper**, is (am) knocking, knock(s).
frappent (frap), *pres. ind. of* **frapper**, knock.
frappez (frape), *pres. ind. and imp. of* **frapper**, knock.
fréquemment (frekamɑ̃), frequently.
frère (frɛːr), *m.*, brother.
frire (friːr), (to) fry.
frise (friːz), *pres. ind. of* **friser**, curl(s) ; **Mademoiselle se frise**, Miss curls her hair.
frisé (frize), curly.
frit (fri), *past part. of* **frire**, fried.
froid (frwa), cold ; **avoir froid**, (to) be cold.
froidement (frwadmɑ̃), coldly.
fromage (frɔmaʒ), *m.*, cheese.
front (frõ), *m.*, forehead.
frotte (frɔt), *pres. ind. and imp. of* **frotter**, rub(s), strike(s) ; **il se frotte les yeux**, he rubs his eyes.
frottent (frɔt), *pres. ind. of* **frotter**, rub ; **elles se frottent les yeux**, they rub their eyes.

fruit (frɥi), *m.*, fruit.
fruitier (frɥitje), fruit-bearing; **arbre fruitier**, fruit tree.
fruitier (frɥitje), *m.*, fruiterer, fruit-seller.
fruitière (frɥitjɛːr), *f.*, wŏman fruit-seller.
fumée (fyme), *f.*, smoke.
fumeur (fymœːr), *m.*, smoker; **des compartiments de fumeurs**, smoking-compartments.
fumier (fymje), *m.*, dirt-heap, manure heap.
fusée (fyze), *f.*, rocket.
fut (fy), *past of* **être**, was, had.
futur (fytyːr), future.

G

gagner (gaɲe), (to) earn.
gai (ge), gay.
gaiement (gɛmã), gayly.
gaieté (gɛte), *f.*, gayety, spirits, merriment.
galant (galã), *m.*, smart fellow.
gant (gã), *m.*, glove.
garçon (garsõ), *m.*, boy; **garçon boucher**, butcher's boy.
garde (gard), *pres. ind. and imp. of* **garder**, keep(s), take(s) care of; **je garde la maison**, I stay (am staying) at home, I look after (am looking after) the house.
garde (gard), *f.*, guard; **chien de garde**, watch-dog.
gardent (gard), *pres. ind. of* **garder**, keep, guard.
gare (gaːr), *f.*, depot, station.
gars (gɑ), *m.*, lad, boy; **j'ai mon gars soldat comme toi**, my lad is a soldier like you.
gascon (gaskõ), Gascon, from Gascony, the old province in southwest of France.
gâteau (gɑto), *m.*, cake.
gâter (gɑte), (to) spoil; **pourquoi tant me gâter?** why do you spoil me so much?
gauche (goːʃ), left; **de gauche**, left-hand; **à gauche**, to the left.
gaz (gaz), *m.*, gas.
gèle (ʒɛːl), *pres. ind. of* **geler**, is freezing, freezes.
général (ʒeneral), *m.*, general.
général (ʒeneral), general; **en général**, generally, as a general rule.
généralement (ʒeneralmã), generally.
généreux (ʒenerø), **généreuse** (ʒenerøz), generous.
genou (ʒənu), *m.*, knee.
genre (ʒãr), *m.*, gender.
gens (ʒã), *m. plur. or f. plur.*, people.
gentil (ʒãti), **gentille** (ʒãtiːj), nice.
géographie (ʒeɔgrafi), *f.*, geography.
Georges (ʒɔrʒ), *m.*, George.
Georgette (ʒɔrʒɛt), *f.*, Georgette.
gerbe (ʒɛrb), *f.*, sheaf (of flame).
gigot (ʒigo), *m.*, leg of mutton.
gilet (ʒilɛ), *m.*, waistcoat, vest.
gîte (ʒit), *m.*, **shelter; lodging, home.**
glace (glas), *f.*, looking-glass, mirror, ice; **armoire à glace**, wardrobe with mirror.
glacé (glase), candied, freezing, icy cold.
glacier (glasje), *m.*, glacier.
glisse (glis), *pres. ind. and imp. of* **glisser**, slide(s).
glissent (glis), *pres. ind. of* **glisser**, are sliding, slide.
gloire (glwaːr), *f.*, glory.
glousse (gluːs), *pres. ind. of* **glousser**, clucks.
glousser (gluse), (to) cluck.
gomme (gɔm), *f.*, **eraser, india-rubber.**
gorge (gɔrʒ), *f.*, throat; **mal à la gorge**, sore throat.

goujat (guʒa), *m.*, vulgar fellow.
goût (gu), *m.*, taste.
goûtant (gutã), *pres. part. of* **goûter**, tasting ; **tout en goûtant**, while eating.
goûte (gu:t), *pres. ind. and imp. of* **goûter**, taste(s).
goûtent (gu:t), *pres. ind. of* **goûter**, eat.
goûter (gute), *m.*, tea (short meal, taken at four o'clock in the afternoon).
goûtons (gutõ), *pres. ind. and imp. of* **goûter**, taste, let us taste.
grain (grẽ), *m.*, grain.
graisse (grɛ:s), *f.*, suet, lard, fat.
grammaire (gramɛ:r), *f.*, grammar.
grand (grã), **grande** (grã:d), big, grown-up, tall, large, great ; **il est grand temps**, it is high time ; **plus grand**, bigger ; **la Grande Bretagne**, Great Britain ; **au grand air**, in the open (fresh) air ; **le plus grand**, the biggest ; **en grand uniforme**, in full uniform.
grand'chose (grãʃo:z), **il ne fait plus grand chose**, he does not do much now.
grandement (grãdəmã), largely.
grandit (grãdi), *pres. ind. of* **grandir**, grows ; **l'animation grandit**, there is more and more bustle and excitement.
grand'mère (grãmɛr), *f.*, grandmother.
grand-papa (grãpapa), *m.*, grandpapa.
grand-père (grãpɛr), *m.*, grandfather.
grands-parents (grãparã), grandparents.
grave (grav), grave (accent), serious.
gravure (gravy:r), *f.*, picture, engraving.
Grèce (grɛ:s), *f.*, Greece.
grenier (grənje), *m.*, attic, loft.
grenouille (grənu:j), *f.*, frog.
grippe (grip), *f.*, influenza.
gris (gri), **grise** (gri:z), gray, dull.
grogne (grɔ:ɲ), *pres. ind. and imp. of* **grogner**, grunt(s).
grogner (grɔɲe), (to) grunt.
gronde (grõd), *pres. ind. and imp. of* **gronder**, is grumbling, scold(s), thunder(s), roar(s).
gronder (grõde), (to) scold.
gros (gro), **grosse** (gros), big, fat ; **une grosse voix**, a gruff voice ; **en faisant le gros dos**, arching her back.
groseille (grozɛ:j), *f.*, *often plur.*, currant.
guéridon (geridõ), *m.*, round table.
gui (gi), *m.*, mistletoe.
guichet (giʃɛ), *m.*, ticket-office.
guillemets (gijəmɛ), *m. plur.*, inverted commas.

H

habillé (abije), *past part. of* **habiller**, dressed.
habit (abi), *m.*, coat ; **brosse à habits**, clothes-brush.
habitant (abitã), *m.*, inhabitant.
habite (abit), *pres. ind. and imp. of* **habiter**, live(s) in.
habitent (abit), *pres. ind. of* **habiter**, live in.
hache (aʃ), *f.*, ax, hatchet.
halte-là (altəla), stop! stand! hold!
haricot (ariko), *m.*, bean ; **haricots verts**, French beans.
haut (o), *m.*, top.
haut (o), **haute** (o:t), high, (out) loud ; **haute Savoie**, *department on the East frontier of France in which stands Mont Blanc.*

hélas (elɑːs), alas!
hennir (ɛniːr), (to) neigh.
hennit (ɛni), *pres. ind. of* **hennir**, neighs.
hésite (ezit), *pres. ind. and imp. of* **hésiter**, hesitate(s).
heure (œːr), *f.*, time, o'clock ; **l'heure du déjeuner**, lunch-time ; **tout à l'heure**, presently ; **de bonne heure**, early.
heureusement (œrøːzmɑ̃), fortunately.
hier (jɛːr), yesterday.
hi-han (iɑ̃), hee-haw.
hirondelle (irɔ̃dɛːl), *f.*, swallow.
histoire (istwaːr), *f.*, story.
hiver (ivɛːr), *m.*, winter ; **le trimestre d'hiver**, the winter term ; **l'hiver**, in winter.
holà (ola), hallo!
homme (ɔm), *m.*, man.
honnête (ɔnɛːt), honest, honorable, respectable.
honneur (ɔnœːr), *m.*, honor; **j'ai l'honneur de vous saluer**, believe me yours truly.
honorée (ɔnɔre), *f.*, (letter), favor.
honteux (ɔ̃tø), **honteuse** (ɔ̃tøːz), ashamed, sheepish.
horloge (ɔrlɔʒ), *f.*, clock.
hors (ɔːr), **hors de**, out of.
hôte (oːt), *m.*, denizen, inhabitant.
hôtel (otɛl), *m.*, hotel.
hôtesse (otɛs), *f.*, hostess.
hou (u), toot, tooting.
houp (up), holla!
houx (u), *m.*, holly.
huile (ɥil), *f.*, oil.
huit (ɥit), eight ; **huit jours**, a week.
huitième (ɥitjɛːm), eighth.
humain (ymɛ̃), **humaine** (ymɛːn), human.
humeur (ymœːr), *f.*, temper, humor.

I

ici (isi), here.
il (il), he, it ; **il y a**, there is, there are ; **y a-t-il?** is there? are there?
illuminé (ilymine), *past part. of* **illuminer**, illuminated, lighted up.
ils (il), they.
image (imaʒ), *f.*, picture.
immense (imɑ̃s), immense.
impératif (ɛ̃peratif), imperative.
imperméable (ɛ̃pɛrmeabl), waterproof, rain-coat.
impersonnel (ɛ̃pɛrsɔnɛl), impersonal.
importance (ɛ̃pɔrtɑ̃s), *f.*, importance ; **cela n'a pas d'importance**, it does not matter.
impur, -e (ɛ̃pyːr), impure.
Inde (ɛ̃ːd), *f.*, India.
indéfini (ɛ̃defini), indefinite.
index (ɛ̃dɛks), forefinger, first finger.
indique (ɛ̃dik), *pres. ind. and imp. of* **indiquer**, show(s) ; **indique à**, shows.
indiquer (ɛ̃dike), (to) tell (you).
infinitif (ɛ̃finitif), *m.*, infinitive.
infirmité (ɛ̃firmite), *f.*, infirmity.
informer (ɛ̃fɔrme), (to) inform.
inquiet (ɛ̃kjɛ), **inquiète** (ɛ̃kjɛt), anxious.
insister (ɛ̃siste), (to) insist.
installe (ɛ̃stal), *pres. ind. and imp. of* **installer**, set(s) up.
instant (ɛ̃stɑ̃), *m.*, instant, minute ; **un instant**, for an instant.
insupportable (ɛ̃sypɔrtabl), unbearable, insufferable.
intention (ɛ̃tɑ̃sjɔ̃), intention ; **j'ai l'intention**, I mean ; **ayant l'intention de**, as I (we, etc.) intend to.
intéressant (ɛ̃teresɑ̃), interesting.
intérêt (ɛ̃terɛ), *m.*, interest.
intérieur (ɛ̃terjœːr), inside.
interjection (ɛ̃tɛrʒeksjɔ̃), *f.*, interjection.

interrogatif (ẽterɔgatif), **interrogative** (ẽterɔgativ), interrogative.
interrogation (ẽterɔgasjɔ̃), *f.*, interrogation ; **point d'interrogation**, note of interrogation.
interrompre (ẽterɔ̃pr), (to) interrupt.
intonation (ẽtɔnɑsjɔ̃), *f.*, intonation.
invariable (ẽvarjabl), invariable.
invita (ẽvita), *past of* **inviter**, invited.
invite (ẽvit), *pres. ind. and imp. of* **inviter**, invite(s).
invité (ẽvite), *past part. of* **inviter**, invited.
Italie (itali), *f.*, Italy.
italien (italjẽ), **italienne** (italjɛn), Italian.
Italien (italjẽ), *m.*, **Italienne** (italjɛn), *f.*, Italian boy (man, girl, woman).

J

j', *see* **je**.
jacinthe (ʒasẽt), *f.*, hyacinth.
Jacques (ʒɑːk), Jack.
jamais (ʒamɛ), never.
jambe (ʒɑ̃b), *f.*, leg.
jambon (ʒɑ̃bɔ̃), *m.*, ham.
janvier (ʒɑ̃vje), *m.*, January.
Japon (ʒapɔ̃), *m.*, Japan.
Japonaise (ʒapɔnɛːz), Japanese girl (woman).
jaquette (ʒakɛt), *f.*, jacket.
jardin (ʒardẽ), *m.*, garden.
jardinage (ʒardinaʒ), *m.*, gardening.
jardiner (ʒardine), (to) garden.
jardinier (ʒardinje), *m.*, gardener.
jaune (ʒoːn), yellow ; **la jaune**, the yellow one.
je (ʒə), I.
Jean (ʒɑ̃), *m.*, John.
Jeanne (ʒɑːn), Jane ; **la poupée de Jeanne**, Jane's doll.
jette (ʒɛt), *pres. ind. and imp. of* **jeter**, throw(s) on.
jeu (ʒø), *m.*, game ; **jeux de garçons**, boys' games ; **jeux de filles**, girls' games.
jeudi (ʒødi), *m.*, Thursday ; **(le) jeudi**, on Thursday.
jeune (ʒœn), young ; **jeune fille**, girl.
joie (ʒwa), *f.*, joy ; **avec joie**, joyfully.
joli, -e (ʒɔli), pretty.
joliment (ʒɔlimɑ̃), prettily.
joue (ʒu), *f.*, cheek.
joue (ʒu), *pres. ind. and imp. of* **jouer**, play(s).
jouent (ʒu), *pres. ind. of* **jouer**, play ; **ils jouent du piano**, they play the piano.
jouer (ʒwe), (to) play ; **les vieux messieurs aiment beaucoup jouer aux cartes**, old gentlemen like playing at cards very much.
jouet (ʒwɛ), *m.*, toy.
joujou (ʒuʒu), *m.*, plaything, toy.
jour (ʒuːr), *m.*, day, day-time, daylight ; **le jour de l'an**, New Year's Day ; **tous les jours**, every day ; **jour de congé**, (the) holiday ; **huit jours**, a week.
journal (ʒurnal), *m.*, newspaper.
journée (ʒurne), day.
joyeusement (ʒwajøːzmɑ̃), gayly.
joyeux (ʒwajø), **joyeuse** (ʒwajøːz), joyful, merry.
juillet (ʒɥijɛ), *m.*, July.
juin (ʒɥɛ̃), *m.*, June.
jumeaux (ʒymo), twins ; **deux lits jumeaux**, (two) twin beds.
jupe (ʒyp), *f.*, skirt.
jupon (ʒypɔ̃), *m.*, petticoat, underskirt.
jura (ʒyra), *past of* **jurer**, swore, vowed.
jusqu'à (ʒyska), up to, till.
jusque (ʒysk), right.
juste (ʒyst), just ; **visons juste**, let us aim straight.

K

kilo (kilo), *m.*, kilogram (*a measure of weight of a little more than two pounds*).

L

l', *see* **le** *and* **la**.

la (la), *pron. f.*, her, it.

la (la), *art. f.*, the (*often not to be translated, sometimes translated by* your, his, her, our, etc., *or by* a) ; **la nuit**, at night ; **la jolie ferme!** what a pretty farm! **la belle bleue** (verte)! what a beautiful blue (green) one!

lac (lak), *m.*, lake.

laisse (lɛːs), *pres. ind. and imp. of* **laisser**, leave(s), let(s) ; **laisse tomber**, drops ; **je laisse à penser**, I leave you to imagine.

laisser (lɛse), (to) let.

laissez (lɛse), *pres. ind. and imp of* **laisser**, let.

lait (lɛ), *m.*, milk.

laitier (lɛtje), milkman.

laitière (lɛtjɛːr), milkwoman.

lampe (lɑ̃ːp), *f.*, lamp.

langage (lɑ̃gaʒ), *m.*, language; **lui tint à peu près ce langage**, said to him something like this.

langue (lɑ̃ːg), *f.*, tongue ; **répète la mauvaise langue de Roger**, says naughty Roger.

lapin (lapɛ̃), *m.*, rabbit.

large (larʒ), wide ; **il ouvre un large bec**, he opens wide his beak.

larme (larm), *f.*, tear ; **moitié larmes**, half crying.

las (lɑ), **lasse** (lɑːs), *m. and f.*, weary.

latin (latɛ̃), **latine** (latin), Latin.

l'autre (loːtr), *m.*, the other.

lave (lav), *pres. ind. and imp. of* **laver**, wash(es).

laver (lave), (to) wash.

le (lə), *art. m.*, the (*often not to be translated, sometimes translated* your, my, his) ; **le premier janvier**, on the first of January ; **le trente et un décembre**, on the thirty-first of December ; **le jour**, in the daytime ; **le soir**, in the evening ; **le matin**, in the morning ; **le vendredi**, on Friday.

le (lə), *pron. m.*, him, it.

leçon (ləsɔ̃), *f.*, lesson.

lecture (lɛktyːr), *f.*, reading ; **son papa lui fait des lectures**, his papa reads to him.

légende (leʒɑ̃ːd), *f.*, legend.

léger (leʒe), **légère** (leʒɛːr), light.

légume (legym), *m.*, vegetable.

lendemain (lɑ̃dmɛ̃), *m.*, next day.

lent (lɑ̃), **lente** (lɑ̃ːt), slow.

lentement (lɑ̃tmɑ̃), slowly.

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles (ləkɛl, lakɛl, lekɛl), who, which.

les (le), *art. plur.*, the (*often not to be translated, often translated* your, his, her, etc.).

les (le), *pron.*, them.

lettre (lɛtr), *f.*, letter ; **en toutes lettres**, in letters ; **lettres de nouvel an**, New Year letters ; **papier à lettres**, writing paper.

leur (lœːr), their ; **le** (la), **leur**, **les leurs**, theirs.

levant (ləvɑ̃), *pres. part. of* **lever**, raising ; **au soleil levant**, at sunrise, at the rising of the sun.

lève (lɛːv), *pres. ind. and imp. of* **lever**, raise(s), lift(s) ; **je me lève**, I am getting up ; **il ne se lève pas**, he does not get up ; **lève-toi**, get up ; **se lève**, gets up.

levé (ləve), *past part. of* **lever**, raised.

levée (ləve), *f.*, collection.

lèvent (lɛːv), *pres. ind. of* **lever**,

raise ; **ils (elles) se lèvent**, they get up.

lever (ləve), (to) raise ; **se lever**, (to) get up.

lever (ləve), *m.*, rising, getting up ; **le lever de Roger**, when Roger gets up.

lèves (lɛːv), *pres. ind. of* **lever**, raise ; **tu te lèves**, you get up ; **est-ce que tu te lèves?** *or* **te lèves-tu?** do you get up?

levez (ləve), *pres. ind. and imp. of* **lever**, raise, lift up ; **vous vous levez**, you get up ; **vous levez-vous?** do you get up? **levez-vous**, get up, stand up.

levons (ləvɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **lever**, (let us) raise ; **nous nous levons**, we get up ; **levons-nous**, let us get up.

lèvre (lɛːvr), *f.*, lip.

liaison (ljɛzɔ̃), *f.*, binding together, joining together. (*It happens very often in French, that the final consonant of a word, which is not generally pronounced, is pronounced when it comes before a word beginning with a vowel or a silent h. This is called* **liaison**. *There are certain rules which tell you when the final consonant must be pronounced before a vowel and when not, and these rules are called the rules about* **liaison**. *If you must pronounce the consonant, the master says:* **faites la liaison, vous n'avez pas fait la liaison, attention aux liaisons, etc.**) ; **en liaison devant la voyelle suivante**, when it comes before a vowel.

liberté (libɛrte), *f.*, liberty.

libraire (librɛːr), *m.*, bookseller.

librairie (librɛri), bookseller's store ; **librairie-papeterie**, bookseller's and stationer's.

libre (libr), free.

lieu (ljø), *m.*, place ; **au lieu de**, instead of ; **a eu lieu**, took place.

ligne (liɲ), *f.*, line.

lilas (lila), *m.*, lilac.

linge (lɛ̃ʒ), *m.*, linen.

lire (liːr), (to) read ; **à lire**, reading.

lis (li), *pres. ind. and imp. of* **lire**, read

lisant (lizɑ̃), *pres. part. of* **lire**, reading.

lisent (liːz), *pres. ind. of* **lire**, read.

lisez (lize), *pres. ind. and imp. of* **lire**, read (it).

lisons (lizɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **lire**, (let us) read.

liste (list), *f.*, list.

lit (li), *pres. ind. of* **lire**, reads (it).

lit (li), *m.*, bed ; **trois chambres à deux lits**, three rooms with two beds, three double-bedded rooms ; **et cette paille où l'on fait son lit à sa taille**, and haven't you straw that makes just the right-sized bed?

littérature (literatyːr), *f.*, literature.

livre (liːvr), book.

locomotion (lɔkɔmɔsjɔ̃), *f.*, locomotion.

loin (lwɛ̃), far ; **plus loin**, further (on).

loisir (lwaziːr), *m.*, leisure.

long (lɔ̃), **longue** (lɔ̃ːg), long ; **une longue semaine**, a whole week ; **plus long**, longer ; **le plus long**, the longest.

longtemps (lɔ̃tɑ̃), a long (time) ; **bien longtemps**, a very long time.

longuement (lɔ̃gəmɑ̃), at length, lengthily.

Lorrain (lɔrɛ̃), **Lorraine** (lɔrɛːn), *m. and f.*, Lorraine boy (man, girl, woman).

Lorraine (lɔrɛːn), *f.*, Lorraine (*province on the eastern frontier of France*).

Louis (lwi), *m.*, Louis.

Louise (lwiz), *f.*, Louise.

lourd (lu:r), **lourde** (lu:rd), heavy.
lu (ly), *past part. of* **lire**, read.
lui (lųi), him, he, her ; **chez lui**, at (his) home ; **à lui**, his ; **lui prend la main**, takes his hand ; **lui tâte le pouls**, feels his pulse.
luit (lųi), *pres. ind. of* **luire**, shines ; **l'éclair qui luit**, the gleaming flash of light.
l'un (lœ̃), one.
lundi (lœ̃di), *m.*, Monday.
lune (lyn), *f.*, moon ; **au clair de lune**, by moonlight.
Luxembourg (lyksãbu:r), *m., palace of the 17th century now used for the Senate-House.*
lycée (lise), *m.*, high-school.

M

m', *see* **me**.
ma (ma), *f.*, my.
machine (maʃin), *f.*, engine ; **machine à vapeur**, steam-engine.
madame (madam), madam, ma'am.
Madeleine (madlɛ:n), *f.*, Madeline.
mademoiselle (madmwazɛl), *f.*, Miss.
magasin (magazɛ̃), *m.*, store.
magnifique (maɲifik), magnificent.
mai (mɛ), *m.*, May.
maigre (mɛ:gr), thin.
maillet (majɛ), *m.*, mallet.
main (mɛ̃), *f.*, hand ; **bagage à main**, hand-luggage.
maintenant (mɛ̃tnã), now.
mairie (mɛ:ri), *f.*, city-hall, town-hall.
mais (mɛ), but ; **mais non**, of course not ; **mais si**, oh yes (I do).
maison (mɛzõ), *f.*, house ; **à la maison**, (at) home ; **la maison de campagne**, the country house.
maître (mɛ:tr), *m.*, master.
majeur (maʒœ:r), *m.*, middle finger.
majuscule (maʒyskyl), capital (letter).
mal (mal), bad, badly ; **ils se font mal**, they hurt themselves ; **je me fais mal**, I hurt myself ; **mal à la tête**, headache ; **mal à la gorge**, sore throat ; **mal aux yeux**, sore eyes ; **mal aux dents**, toothache ; **mal aux oreilles**, earache ; **mal au pied**, sore foot ; **vous vous faites mal**, you hurt yourself.
malade (malad), sick, ill.
malade (malad), *m. and f.*, sick boy (girl, man, woman).
maladie (maladi), *f.*, sickness, illness.
malgré (malgre), in spite of.
malle (mal), *f.*, trunk.
maman (mamã), mamma, mother.
manchette (mãʃɛt), *f.*, cuff.
manchon (mãʃõ), *m.*, muff.
mange (mãʒ), *pres. ind. and imp. of* **manger**, eat(s).
mangé (mãʒe), *past part. of* **manger**, eaten.
mangeons (mãʒõ), *pres. ind. and imp of* **manger**, (let us) eat.
manger (mãʒe), (to) eat ; **salle à manger**, dining-room ; **à manger pour deux repas**, enough food for two meals.
manquait (mãkɛ), *imperfect of* **manquer**, was lacking.
mansarde (mãsard), *f.*, attic.
manteau (mãto), *m.*, cloak, coat ; **manteau de pluie**, rain-cloak, waterproof.
marchand (marʃã), **marchande** (marʃã:d), *m. and f.*, seller ; **marchande des quatre saisons**, street vegetable and food seller ; **marchand de marrons**, chestnut-seller
marchant (marʃã), *pres. part. of* **marcher**, walking.
marche (marʃ), *pres. ind. and imp. of* **marcher**, walk(s), go(es).

marche (marʃ), *f.*, step, march ; **le train se met en marche**, the train starts ; **Roger va en marche avec les éclaireurs**, Roger is going on a march with the scouts.

marché (marʃe), *m.*, market, marketing.

marchent (marʃ), *pres. ind. of* **marcher**, walk.

marcher (marʃe), (to) walk ; **ils font marcher une toupie**, they spin a top ; **ils font marcher un bateau**, they sail a boat.

marchez (marʃe), *pres. ind. and imp. of* **marcher**, walk.

marchons (marʃõ), *pres. ind. and imp. of* **marcher**, (let us) walk on, (let us) march.

mardi (mardi), *m.*, Tuesday.

mare (maːr), *f.*, pond.

maréchal (mareʃal), *m.*, marshal.

mari (mari), *m.*, husband.

Marie (mari), *f.*, Mary.

marin (marɛ̃), *m.*, sailor.

marque (mark), *pres. ind. and imp. of* **marquer**, mark(s).

marron (marõ), *m.*, chestnut.

mars (mars), *m.*, March.

Marseillaise (marsɛjɛːz), *f.*, French national anthem.

masculin (maskylɛ̃), masculine.

matelas (matla), *m.*, mattress.

matin (matɛ̃), *m.*, morning ; **le matin**, in (on) the morning.

matines (matiːn), *f. pl.*, matins.

mauvais (mɔvɛ), **mauvaise** (mɔvɛːz), bad ; **répète la mauvaise langue de Roger**, says naughty Roger.

me (mə), me.

méchant (meʃɑ̃), **méchante** (meʃɑ̃ːt), cruel, wicked, naughty.

médecin (medsɛ̃), *m.*, doctor.

médiocre (medjɔkr), middling, indifferent ; **un (une) élève médiocre**, a boy (girl) only fair at his (her) work.

médis (medi), *pres. ind. and imp. of* **médire** ; **dont tu médis**, which you speak ill of.

Médor (medɔːr), *m.*, Medor.

meilleur, -e (mɛjœːr), better ; **le (la, les) meilleur(es)**, the best.

Mélanie (melani), *f.*, Melanie.

membre (mɑ̃br), *m.*, limb.

même (mɛːm), same, even ; **de même**, in the same way.

ménage (menaʒ), *pres. ind. and imp. of* **ménager**, save(s), spare(s).

ménage (menaʒ), *m.*, housework, housekeeping, set of furniture.

ment (mɑ̃), *pres. ind. of* **mentir**, lies, tells a lie.

mention (mɑ̃sjɔ̃), *f.*, mention ; (*at a French prize-giving, a certain number of students' names are mentioned and printed in the prize-list, when their work is good though not worthy of a prize*).

mentir (mɑ̃tiːr), (to) lie, (to) tell an untruth ; **sans mentir**, without lying, truly.

menton (mɑ̃tõ), *m.*, chin.

menu (məny), *m.*, menu, bill of fare.

mer (mɛːr), *f.*, sea ; **au bord de la mer**, at the sea side ; **on prend des bains de mer ou de rivière**, people bathe in the sea or in a river.

merci (mɛrsi), thank you.

mercredi (mɛrkrədi), Wednesday.

mère (mɛːr), *f.*, mother.

mes (me), *pl.*, my (*not to be translated before nouns, when addressing people*).

messieurs (mɛsjø), *pl. of* **monsieur**, gentlemen.

mesure (məzyːr), *f.*, measure ; **à mesure que**, (in proportion) as.

met (mɛ), *pres. ind. of* **mettre**, puts (on), has (on), puts (out) ; **le train se met en marche**, the train starts ; **la famille se met à table**, the family sits down to table (lunch, dinner).

métro (metro), *m.*, subway.

mets (mɛ), *pres. ind. and imp. of* **mettre**, put (on) ; **mets cela dans ta poche**, put that in your pipe and smoke it, that applies to you.

mettent (mɛt), *pres. ind. of* **mettre**, put (on) ; **les magasins mettent en vente**, the stores put up for sale.

mettez (mɛte), *pres. ind. and imp. of* **mettre**, put (on) ; **mettez-vous?** do you put on?

mettons (mɛtɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **mettre**, (let us) put (on).

mettre (mɛːtr), (to) put ; **mettre à la poste**, (to) post, mail ; **qu'il va mettre**, which he goes and puts.

meuble (mœːbl), *m.*, piece of furniture ; **les meubles sont**, the furniture is.

miaule (mjoːl), *pres. ind. of* **miauler**, mews.

midi (midi), *m.*, midday ; **à midi**, we shall see you at midday.

mien (mjɛ̃), **mienne** (mjɛn), **le mien, la mienne, les miens, les miennes**, mine.

mieux (mjø), better, nicer ; **le mieux**, the best ; **aiment mieux une poupée**, like a doll better ; **bien mieux**, much nicer ; **on est mieux à la campagne qu'en ville**, it is nicer in the country than in the city.

mil (mil), a thousand.

milieu (miljø), *m.*, middle.

militaire (militɛːr), military.

mille (mil), a thousand.

mince (mɛ̃s), thin, slight.

ministre (ministr), *m.*, minister, Cabinet minister, Secretary of State.

minuit (minɥi), *m.*, midnight.

minute (minyt), *f.*, minute.

miracle (mirakl), *m.*, miracle.

mis (mi), **mise** (miz), *past part. of* **mettre**, put, laid ; **le couvert est mis**, the table (cloth) is laid.

mitraille (mitrɑːj), *f.*, shot and shell.

moderne (mɔdɛrn), modern.

moi (mwa), me, I'm, I am ; **c'est moi**, I shall ; **moi aussi**, so do I ; **chez moi**, at (my) home ; **à moi**, mine.

moindre (mwɛ̃dr), least, slightest.

moins (mwɛ̃), less, least ; **trois heures moins le (un) quart**, a quarter to three ; **trois heures moins dix**, ten minutes to three ; **Colette a un an de moins que Roger**, Colette is a year younger than Roger ; **le moins**, the least ; **au moins**, at least.

mois (mwa), *m.*, month.

moitié (mwatje), *f.*, half.

mollet (mɔlɛ), *m.*, calf.

moment (mɔmɑ̃), *m.*, time ; **pour le moment**, for the present ; **en ce moment**, at present.

mon (mɔ̃), my.

monde (mɔ̃d), *m.*, world ; **beaucoup de monde**, many people.

monotone (mɔnɔtɔn), monotonous.

monsieur (mɔsjø), *m.*, Sir, Mister, Master (*alone, to attract attention, translate* excuse me, Sir ; pardon me, Sir).

montagne (mɔ̃taɲ), *f.*, mountain ; **à la montagne**, to the mountains.

montant (mɔ̃tɑ̃), **montante** (mɔ̃tɑ̃t), rising.

Mont Blanc (mɑ̃ blɑ̃), *m.*, Mont Blanc.

monte (mɔ̃t), *pres. ind. and imp. of* **monter**, get(s) up ; **on monte à cheval ou à bicyclette**, you ride a horse or a bicycle ; **Monsieur**

Richard monte-t-il l'escalier? does Monsieur Richard go up the stairs? **Je monte dans le train,** I get into the train.

montent (mɔ̃t), *pres. ind. of* **monter,** go up ; **montent et descendent,** go up and down (stairs).

monter (mɔ̃te), (to) go up ; **ne rêve que de monter au Mont Blanc,** dreams of nothing but going up Mont Blanc.

montrant (mɔ̃trɑ̃), *pres. part. of* **montrer,** showing.

montre (mɔ̃tr), *f.*, watch ; **montre-bracelet,** bracelet-watch.

montre (mɔ̃ntr), *pres. ind. and imp. of* **montrer,** show(s).

montrer (mɔ̃tre), (to) show.

montrez (mɔ̃tre), *pres. ind. and imp. of* **montrer,** show.

moqueur (mɔkœːr), **moqueuse** (mɔkøːz), scoffer ; **elle a un air moqueur,** she looks as if she liked laughing at people ; **nous sommes moqueurs,** we like laughing at others.

moquez (mɔke), *pres. ind. and imp. of* **se moquer ; vous vous moquez de moi,** you are laughing at (making fun of) me.

morceau (mɔrso), *m.*, piece, bit.

mort (mɔːr), *f.*, death.

mort (mɔːr), **morte** (mɔːrt), *past part. of* **mourir,** dead ; **ma chandelle est morte,** my candle is out.

mot (mo), *m.*, word ; **mot dérivé,** derivative ; **pour écrire un mot,** to write a note.

moteur (mɔtœːr), *m.*, motor, engine.

mouche (muʃ), *f.*, fly.

mouchoir (muʃwaːr), *m.*, handkerchief.

mourant (murɑ̃), *pres. part. of* **mourir,** dying.

mouton (mutɔ̃), *m.*, sheep, mutton ; **gigot de mouton,** leg of mutton ; **côtelettes de mouton,** mutton chops (cutlets).

mouvement (muvmɑ̃), *m.*, movement, motion.

moyen (mwajɛ̃), **moyenne** (mwajɛn), middle-sized.

moyen (mwajɛ̃), *m.*, means, way.

muet (mɥɛ), **muette** (mɥɛt), silent, mute, dumb ; **les muets,** the dumb.

mugir (myʒiːr), (to) roar.

multiplication (myltiplikɑsjɔ̃), *f.*, multiplication.

multiplie (myltipli), *pres. ind. and imp. of* **multiplier,** multiply, multiplies.

mur (myːr), *m.*, wall.

mûr, -e (myːr), ripe.

musique (myzik), *f.*, music, band.

N

nage (naʒ), *pres. ind. and imp. of* **nager,** swim(s).

nagent (naʒ), *pres. ind. of* **nager,** swim, are swimming.

nager (naʒe), (to) swim.

nappe (nap), *f.*, (table)cloth.

nasal, -e (nazal), nasal.

national, -e (nasjɔnal), national.

naturellement (natyrɛlmɑ̃), of course.

navet (navɛ), *m.*, turnip.

navire (naviːr), *m.*, ship.

ne (nə), not (*often not translated*) ; **ne . . . que** (nə . . . kə), only, nothing but.

nécessaire (neseseːr), *m.*, needle and thimble case, tidy.

négatif (negatif), **négative** (negatiːv), negative.

négation (negɑsjɔ̃), *f.*, negation.

neige (neːʒ), *pres. ind. of* **neiger,** is snowing, snows.

neige (neːʒ), *f.*, snow.

n'est-ce-pas? (nɛspɑ), do you? is there? is not he? don't you? don't I? am I not? is it not so?
net (nɛt), **s'arrête net**, stops short.
neuf (nœf), nine.
neuf (nœf), **neuve** (nœːv), new.
neuvième (nœvjɛːm), ninth.
neveu (nəvø), *m.*, nephew.
nez (ne), *m.*, nose ; **quand on a le nez sur les casseroles**, when you are hanging over the saucepans.
ni (ni), nor, or ; **ni moi non plus**, neither do I ; **sans voir ni les autos, ni les tramways**, without seeing either the automobiles or the street-cars.
Nice (nis), *f., city in the South of France, on the Mediterranean, where the climate is particularly beautiful. A great many flowers are grown in the gardens round about for exportation.*
nid (ni), *m.*, nest.
nièce (njɛs), *f.*, niece.
Noël (nɔɛl), *m. and f.*, Christmas.
nœud (nø), *m.*, bow.
noir (nwaːr), black.
noix (nwa), *f.*, walnut.
nom (nɔ̃), *m.*, noun, substantive, name.
nombre (nɔ̃ːbr), *m.*, number.
nombreux (nɔ̃brø), **nombreuse** (nɔ̃brøːz), many, numerous.
nommer (nɔme), (to) name.
non (nɔ̃), no ; **ni moi non plus**, neither do I.
nord (nɔːr), north.
normand (nɔrmɑ̃), **normande** (nɔrmɑ̃ːd), Norman (*from Normandy, an old province in the West of France*).
nos (no), our.
note (nɔt), *f.*, note, marks (*at school*).
notre (nɔtr), our ; **notre malade**, the sick boy.
nôtre (noːtr), **le (la) nôtre, les nôtres**, ours.
nourrice (nuris), *f.*, nurse ; **des épingles de nourrice**, safety-pins.
nous (nu), we, us ; **chez nous**, at (our) home ; **à nous**, ours.
nouveau (nuvo), **nouvelle** (nuvɛl), new ; **à nouveau**, again.
nouvelle (nuvɛl), *f.*, news ; **les nouvelles**, the news.
novembre (nɔvɑ̃br), *m.*, November.
nuage (nyaʒ), *m.*, cloud.
nuit (nɥi), *f.*, night ; **la nuit**, at night ; **il fait nuit**, it is dark ; **chemise de nuit**, night gown.
numéro (nymero), *m.*, number.
nu-tête (nytɛːt), bare-headed.

O

obéir (à) (obeir), (to) obey.
obéissent (à) (obeist (a)), obey.
obéit (à) (obeit (a)), obeys.
objet (ɔbʒɛ), *m.*, thing, object.
obscurci (ɔpskyrsi), *past part. of* **obscurcir**, obscured ; **le soleil s'est obscurci**, the sun was (has) clouded over.
obtenu (ɔptəny), *past part. of* **obtenir**, obtained, gotten.
occupation (ɔkypɑsjɔ̃), *f.*, occupation, pursuit, business, work, employment.
occupé (ɔkype), busy.
occuper (ɔkype), (to) occupy ; **s'occuper de**, (to) look after, (to) attend to.
océan (oseɑ̃), *m.*, ocean.
Océanie (oseani), *f.*, the South-Sea Islands, Oceania.
octobre (ɔktɔbr), *m.*, October.
odeur (ɔdœːr), *f.*, odor, smell.
odorat (ɔdɔra), *m.*, smell.
œil (œːj), *m.*, eye; **l'œil exercé**, with a practised eye.

œuf (œf), œufs (ø), *m.*, egg.
offre (ɔfr), *pres. ind. and imp. of* **offrir**, give(s), offer(s).
offrir (ɔfriːr), (to) offer.
oie (wa), *f.*, goose.
oignon (ɔɲõ), *m.*, onion.
oiseau (wazo), *m.*, bird.
ombrelle (õbrɛl), *f.*, parasol.
omelette (ɔmlɛt), *f.*, omelet.
on (õ), we, you, people, somebody, anybody ; **que voit-on?** what do people see? **dit-on**, do you say? **on parle**, is spoken ; **sort-on**, do you come out? **on est si bien**, it is so nice ; **on a pris ses dernières fleurs**, its last flowers have been taken ; **on se retire**, the strangers withdraw ; **comment on donne**, how to give ; **comment on aime**, how to love.
oncle (õkl), *m.*, uncle.
ont (õ), *pres. ind. of* **avoir**, have ; **les garçons ont-ils?** have the boys . . . ?
onze (õz), eleven.
onzième (õzjɛːm), eleventh.
orage (ɔraʒ), *m.*, storm, thunderstorm.
orange (ɔrãʒ), *f.*, orange.
ordinaire (ɔrdinɛːr), ordinary ; **du vin ordinaire**, common wine (*the wine that most French people drink every day*).
ordonnance (ɔrdɔnãs), prescription.
ordre (ɔrdr), *m.*, order.
oreille (ɔrɛːj), *f.*, ear ; **mal aux oreilles**, earache.
oreiller (ɔrɛje), *m.*, pillow.
ortolan (ɔrtɔlã), *m.*, ortolan.
oseille (ozɛːj), *f.*, sorrel.
ôter (ote), (to) take off.
ou (u), or.
où (u), where.
oublie (ubli), *pres. ind. and imp. of* **oublier**, forget(s).
oublié (ublie), *past part. of* **oublier**, forgotten.
oublient (ubli), *pres. ind. of* **oublier**, forget.
oubliez (ublie), *pres. ind. and imp. of* **oublier**, forget.
oui (wi), yes.
ouie (ui), *f.*, hearing.
ouste (ust), *exclamation*, **get out!** off with you!
ouvert (uvɛːr), **ouverte** (uvɛrt), open.
ouvrage (uvraːʒ), *m.*, work.
ouvre (uvr), *pres. ind. and imp. of* **ouvrir**, open(s), am (is) opening.
ouvrez (uvre), *pres. ind. and imp. of* **ouvrir**, open (out).
ouvrir (uvriːr), (to) **open.**

P

page (paʒ), *f.*, page.
paierai (pɛre), *future of* **payer**, shall pay.
paille (paːj), *f.*, straw ; **chapeau de paille**, straw hat ; **et cette paille où l'on fait son lit à sa taille?** and haven't you straw that makes just the right-sized bed?
pain (pɛ̃), *m.*, bread ; **corbeille à pain**, bread basket.
paire (pɛːr), *f.*, pair.
pan (pã), bang.
panier (panje), *m.*, basket ; **panier à provisions**, market-basket, shopping-basket.
pantalon (pãtalõ), *m.*, trousers, drawers.
pantoufle (pãtufl), *f.*, slipper.
Papa (papa), *m.*, Daddy.
papeterie (paptri), *f.*, stationer's store.
papetier (papətje), *m.*, stationer.
papier (papje), *m.*, paper ; **sac de papier**, paper bag ; **papier à lettre**, writing-paper.

paquebot (pakbo), *m.*, liner, mail-boat.

Pâques (pɑːk), *m. or f. plur.*, Easter ; **on est à la veille des vacances de Pâques**, the Easter holidays are just coming.

par (par), by, in, out of ; **par jour**, a day ; **par écrit**, in writing ; **par terre**, on the ground ; **par personne**, per head ; **par enfant**, for a child.

paradis (paradi), *m.*, Paradise.

paraît (parɛ), *pres. ind. of* **paraître**, seems, appears.

parapluie (paraplɥi), *m.*, umbrella.

parc (park), *m.*, park, large garden, grounds.

parce que (pars kə), because.

pardessus (pardəsy), overcoat, top-coat.

pardonne (pardɔn), *pres. ind. and imp. of* **pardonner**, forgive(s).

parent (parɑ̃), *m.*, parent, relation.

parenthèse (parɑ̃tɛːz), *f.*, bracket.

paresseux (parɛsø), **paresseuse** (parɛsøːz), lazy ; **quels paresseux**, what lazy boys ; **quelles paresseuses**, what lazy girls.

Paris (pari), Paris.

parle (parl), *pres. ind. and imp. of* **parler**, speak(s) ; **ne parle pas**, does (do) not speak (talk) ; **on parle**, is spoken.

parlé (parle), *past part. of* **parler**, spoken, talked.

parler (parle), (to) speak.

parlez (parle), *pres. ind. and imp. of* **parler**, speak, talk ; **ne parlez pas**, don't talk (speak) ; **parlez-vous français?** do you speak French? **de quoi parlez-vous?** what are you talking about?

parole (parɔl), *f.*, word.

parquet (parkɛ), *m.*, floor.

part (par), *pres. ind. of* **partir**, goes (away) ; **Roger part-il?** does Roger go? **tout le monde part en voyage**, everybody takes the train.

partant (partɑ̃), *pres. part. of* **partir**, going.

partent (part), *pres. ind. of* **partir**, go, start, go off.

parterre (partɛːr), *m.*, flower-bed.

parti (parti), *past part. of* **partir**, gone (off), started ; **partir pour la campagne**, who have gone to the country.

participe (partisip), *m.*, participle.

partie (parti), *f.*, part, game; **les cinq parties du monde**, the five continents.

partir (partiːr), (to) go (away).

partitif (partitif), partitive.

pas (pɑ) (*negative with or without* **ne**), not ; **pas de**, no.

passable (pasabl), tolerable, middling.

passe (pɑːs), *pres. ind. and imp. of* **passer**, hand(s), pass(es), go(es) ; **on passe devant**, they pass ; **qu'on y passe**, let us pass along it.

passé (pɑse), *past part. of* **passer**, passed, spent.

passé (pɑse), *m.*, past.

passent (pɑːs), *pres. ind. of* **passer**, spend.

passer (pɑse), (to) pass, hand, spend.

passion (pɑsjɔ̃), *f.*, passion ; **les roses sont la passion de Mr. Richard**, Mr. Richard is passionately fond of roses.

patin (patɛ̃), *m.*, skate.

patinage (patinaʒ), *m.*, skating.

patinant (patinɑ̃), *pres. part. of* **patiner**, skating.

patinent (patin), *pres. ind. of* **patiner**, skate, are skating.

patiner (patine), (to) skate.

patineur (patinœːr), *m.*, skater.
pâtisserie (patisri), *f.*, confectioner's store.
pâtissier (patisje), **pâtissière** (patisjɛːr), *m. and f.*, confectioner.
patrie (patri), *f.*, motherland, native land.
patron (patrõ), *m.*, patron saint.
pauvre (poːvr), poor ; **le pauvre**, the poor man (child).
paye (pɛːj), *f.*, pay.
payons (pejõ), *pres. ind. and imp. of* **payer**, (let us) pay.
pays (pei), *m.*, country.
peau (po), *f.*, skin.
pêche (pɛːʃ), *f.*, fishing ; **on va à la pêche**, you (we, etc.) go fishing ; **canne à pêche**, fishing rod ; **des barques de pêche**, fishing boats.
pêche (pɛːʃ), *f.*, peach.
pêcher (pɛʃe), *m.*, peach tree.
pêcher (pɛʃe), (to) fish, (to) go fishing.
pêcheur (pɛʃœːr), *m.*, fisherman.
peigne (pɛːɲ), *pres. ind. and imp. of* **peigner**, comb(s) ; **il se peigne (les cheveux)**, he combs his hair.
peigne (pɛːɲ), *m.*, comb.
peine (pɛːn), *f.*, grief, trouble ; **à peine**, hardly ; **qui paraît ne plus avoir de peine**, who seems to forget his troubles.
pelle (pɛl), *f.*, spade.
pencher (pãʃe), (to) lean ; **qui vient se pencher**, who comes and bends.
pendant (pãdã), during, for ; **pendant que**, while.
pendent (pãːd), *pres. ind. of* **pendre**, hang.
pendule (pãdyl), *f.*, clock.
pensant (pãsã), *pres. part. of* **penser**, thinking ; **en pensant**, while they think.
penser (pãse), (to) think, imagine.
penses (pãːs), *pres. ind. and imp. of* **penser**, think ; **tu n'y penses pas**, you can't mean it.
pensez (pãse), *pres. ind. and imp. of* **penser**, think ; **à quoi pensez-vous?** what are you thinking of? **quand vous pensez arriver**, when you think of arriving.
pension (pãsjõ), *f.*, board, boarding (at a boarding house) ; **nos prix de pension**, the charge for board at our hotel.
perché (pɛrʃe), *past part. of* **percher**, perched.
perdu (pɛrdy), *past part. of* **perdre**, lost.
père (pɛːr), *m.*, father.
Pérou (peru), *m.*, Peru.
persienne (pɛrsjɛn), *f.*, Venetian shutter.
persil (pɛrsi), *m.*, parsley.
personne (pɛrsɔn), *f.*, person (*pl.*), people.
personne (pɛrsɔn), *pron.*, nobody, anybody, no one, any one ; **personne n'entre**, nobody goes in.
personnel (pɛrsɔnɛl), personal.
petit (pəti), **petite** (pətit), little, short, small, little one, dear ; **le plus petit**, the smallest ; **petits-enfants**, grandchildren ; **petits pois**, green peas ; **petit déjeuner**, breakfast ; **mes petits**, my dears.
pétrole (petrɔl), *m.*, petroleum, paraffine.
peu (pø), little ; **peu à peu**, little by little ; **à peu près**, nearly ; **lui tint à peu près ce langage**, said to him something like this.
peuple (pœpl), *m.*, people, nation.
peut (pø), *pres. ind. of* **pouvoir**, can.

peut-être (pøtɛːtr), perhaps.
peuvent (pœːv), *pres. ind. of* **pouvoir**, can.
peux (pø), *pres. ind. of* **pouvoir**, can, may.
pharmacien (farmasjɛ̃), *m.*, druggist, chemist.
phénix (feniks), *m.*, phœnix, paragon.
phonétique (fɔnetik), *f.*, phonetics.
photographie (fɔtɔgrafi), *f.*, photograph.
phrase (fraːz), *f.*, sentence.
piano (pjano), *m.*, piano.
pièce (pjɛːs), *f.*, room.
pied (pje), *m.*, foot ; **allez-vous en classe à pied?** do you walk to school? **mal au pied**, a sore foot ; **on va à pied**, you walk ; **promenades à pied**, walks.
Pierre (pjɛːr), Peter.
pigeon (piʒɔ̃), *m.*, pigeon.
pigeonnier (piʒɔnje), *m.*, pigeon-house, dove-cot.
pique (pik), *pres. ind. and imp. of* **piquer**, prick(s) ; **ce n'est pas que je me pique de tous vos festins de roi**, not that I flatter myself I can offer you such a regal feast.
pire (piːr), worse ; **le (la, les) pire(s)**, the worst.
pis (pi), worse ; **le pis**, the worse ; **tant pis pour qui tombe**, some will fall, but it must be so.
pistolet (pistɔlɛ), *m.*, pistol.
place (plas), *f.*, place, room, open space, square ; **en place**, into its place, into their places.
place (plas), *pres. ind. and imp. of* **placer**, put(s) (out), place(s), set(s).
plafond (plafɔ̃), *m.*, ceiling.
plaindre (plɛ̃ːdr), (to) pity ; **se plaindre**, (to) complain.
plaisir (pleziːr), *m.*, pleasure.
plaît (plɛ), *pres. ind. of* **plaire**, pleases ; **s'il vous (te) plaît**, please.
plancher (plɑ̃ʃe), *m.*, floor.
plein (plɛ̃), **pleine** (plɛːn), full.
pleure (plœːr), *pres. ind. and imp. of* **pleurer**, cry, cries ; **ne pleure pas**, don't cry.
pleurer (plœre), (to) cry.
pleurez (plœre), *pres. ind. and imp. of* **pleurer**, cry ; **ne pleurez pas**, don't cry.
pleut (plø), *pres. ind. of* **pleuvoir**, rains.
pluie (plɥi), *f.*, rain.
plumage (plymaʒ), *m.*, plumage, feathers.
plume (plym), *f.*, pen.
plumier (plymje), *m.*, pencil-box (case).
pluriel (plyrjɛl), *m.*, plural.
plus (ply), more, most ; **Roger a un an de plus que Colette**, Roger is one year older than Colette ; **elle ne va plus en classe**, she has left off going to school ; **plus loin**, further on ; **elles ne sont plus vertes**, they are no longer green ; **de plus**, besides ; **plus que vous**, more than you ; **plus de quatre**, more than four ; **en plus**, extra ; **le plus long**, the longest ; **on ne parle plus que d'ascensions**, nobody talks of anything now but climbing mountains ; **ni moi non plus**, neither do I ; **je n'ai plus qu'à fermer la porte**, I have nothing more to do but shut the door ; **il ne fait plus grand chose**, he does not do much now ; **le plus**, the most ; **ne . . . plus**, no more, no longer, not . . . any longer ; (**ne . . . plus** *can often be translated* to leave off, *followed by a present participle, thus:* **les enfants ne font plus marcher leur bateau,**

the children have left off sailing their boat ; **je ne fais plus marcher de bateau**, I have left off sailing a boat) ; **tu ne sais pas plus tenir ta langue que ta sœur**, you don't know how to hold your tongue any more than your sister ; **il ne pleut plus aussi souvent**, it does not rain so often now ; **qu'on ne l'y prendrait plus**, that he would not be caught again.

poche (pɔʃ), *f.*, pocket ; **mets cela dans ta poche**, put that in your pipe and smoke it, that applies to you.

poêle (pwal), *m.*, stove.

poésie (poezi), *f.*, piece of poetry ; **poésies**, poetry.

poignée (pwaɲe), *f.*, handful ; **une poignée de main**, a shake of the hand ; **donnez-moi une poignée de main**, shake hands.

poignet (pwaɲɛ), *m.*, wrist.

point (pwɛ̃), *m.*, full-stop, dot, mark ; **deux points**, colon ; **point virgule**, semicolon ; **point d'exclamation (interrogation)**, point of exclamation (interrogation) ; **un bon point**, a good mark (*a little picture card as a proof of the child's good work*).

pointu (pwɛ̃ty), pointed, sharp.

poire (pwaːr), *f.*, pear.

poirier (pwarje), pear tree.

pois (pwa), *m.*, pea ; **petits pois**, green peas.

poisson (pwasɔ̃), *m.*, fish.

poitrine (pwatrin), *f.*, chest.

poivre (pwavr), *m.*, pepper.

pomme (pɔm), *f.*, apple ; **pomme de terre**, potato.

pommier (pɔmje), apple tree.

ponctuation (pɔ̃ktyasjɔ̃), *f.*, punctuation.

pont (pɔ̃), *m.*, bridge.

populaire (pɔpylɛːr), popular.

porc (pɔr), *m.*, pig, pork.

portant (pɔrtã), *pres. part. of* **porter**, wearing.

porte (pɔːrt), *f.*, door, gate.

porte (pɔːrt), *pres. ind. and imp. of* **porter**, wear(s), carry (carries), is carrying, take(s) ; **que porte-t-elle?** what is she carrying? (wearing)? **quel costume porte Roger?** what suit does Roger wear? **on lui porte**, they are taking him ; **on la porte**, it is taken.

porte-manteau (pɔrtəmãto), *m.*, coat-stand.

porte-monnaie (pɔrtəmɔnɛ), *m.*, purse.

portent (pɔrt), *pres. ind. of* **porter**, wear, carry.

porte-parapluie (pɔrtəparaplɥi), *m.*, umbrella-stand.

porte-plume (pɔrtəplym), *m.*, penholder.

porter (pɔrte), (to) wear, carry, take; **à porter**, to be taken.

porteur (pɔrtœːr), **porteuse** (pɔrtøːz), *m. and f.*, porter, bearer ; **la porteuse de pain**, the woman who leaves the bread at the customers' houses.

portez (pɔrte), *pres. ind. and imp. of* **porter**, carry, wear ; **portez-vous?** do you wear (carry) ; **comment vous portez-vous?** how are you?

portière (pɔrtjɛːr), *f.*, car window or door, train window or door.

portrait (pɔrtrɛ), *m.*, portrait.

posant (pozã), *pres. part. of* **poser**, putting.

pose (poːz), *pres. ind. and imp. of* **poser**, put(s) down, am (is) putting down.

posent (poːz), *pres. ind. of* **poser**, lay, put.

posez (poze), *pres. ind. and imp. of* **poser**, put down ; **posez la craie**, put the chalk down.
positif (pozitif), **positive** (pozitiv), positive.
possessif (pɔsɛsif), possessive.
postal (pɔstal), postal ; **carte postale**, postal, post-card.
poste (pɔst), *f.*, post office ; **mettre à la poste**, (to) post, (to) mail.
pot (po), *m.*, pot.
potager (pɔtaʒe), *m.*, kitchen-garden ; **le jardin potager**, the kitchen-garden.
potion (posjõ), *f.*, medicine.
pouce (pus), *m.*, thumb.
poule (pul), *f.*, hen.
poulet (pulɛ), *m.*, chicken.
pouls (pu), *m.*, pulse ; **lui tâte le pouls**, feels his pulse.
poupée (pupe), *f.*, doll.
pour (puːr), for, to, so as to, about.
pourceau (purso), *m.*, hog, pig.
pourquoi (purkwa), why.
pourra (pura), *fut. of* **pouvoir** ; **comme on pourra**, the best we can.
pourvu (purvy), provided, supplied.
pousse (pus), *pres. ind. and imp. of* **pousser**, push(es).
pousser (puse), (to) grow.
poussin (pusɛ̃), *m.*, chicken, chick.
pouvait (puvɛ), *imperfect of* **pouvoir**, could.
pouvant (puvã), *pres. part. of* **pouvoir**, being able.
pouvez (puve), *pres. ind. of* **pouvoir**, can.
pouvoir (puvwaːr), (to) be able (to) ; **on va pouvoir**, we shall be able to, it will be possible to.
pouvons (puvõ), *pres. ind. of* **pouvoir**, can.
précieux (presjø), **précieuse** (presjøːz), precious.
précipitent (presipit), *pres. ind. of* **précipiter** ; **se précipitent**, rush.
préfère (prefɛːr), *pres. ind. and imp. of* **préférer**, prefer(s), like(s) better.
préfèrent (prefɛːr), *pres. ind. of* **préférer**, prefer ; **ils préfèrent visiter la ferme**, they prefer visiting the farm.
préférez (prefere), *pres. ind. and imp. of* **préférer**, prefer.
premier (prəmje), **première** (prəmjɛːr), first one.
prend (prã), *pres. ind. of* **prendre**, takes ; **on prend des bains**, you (we, etc.) bathe.
prendrait (prãdrɛ), *cond. of* **prendre**, would take ; **qu'on ne l'y prendrait plus**, that he would not be caught again.
prendre (prãːdr), (to) take ; **je vous propose de prendre la voiture à âne**, I suggest you should take the donkey cart ; **pour prendre des bains**, to bathe.
prends (prã), *pres. ind. and imp. of* **prendre**, take, am (are) taking.
prenez (prəne), *pres. ind. and imp. of* **prendre**, take.
prennent (prɛn), *pres. ind. of* **prendre**, take ; **prennent place**, take their places.
prénom (prenõ), *m.*, first name, Christian name.
prépare (prepaːr), *pres. ind. and imp. of* **préparer**, prepare(s), get(s) ready.
préparent (prepaːr), *pres. ind. of* **préparer**, prepare, are preparing.
préposition (prepozisjõ), *f.*, preposition.
près (de) (prɛ də), near, close to ; **à peu près**, nearly ; **lui tient à peu**

près ce langage, said to him something like this.
présent (prezã), *m.*, present.
présenter (prezãte), (to) present with, (to) give, (to) offer.
président (prezidã), *m.*, president.
presque (presk), nearly, almost.
presse (prɛs), *pres. ind. and imp. of* **presser**, hurry, hurries, urge(s) on ; **une foule se presse**, a crowd throngs together.
prêt (prɛ), **prête** (prɛt), ready.
prêter (prɛte), (to) lend.
prêteur (prɛtœːr), **prêteuse** (prɛtøːz), *m. and f. and adj.*, a lender, given to lending.
prêtez (prɛte), *pres. ind. and imp. of* **prêter**, lend(s).
priant (priã), *pres. part. of* **prier**, begging.
prie (pri), *pres. ind. and imp. of* **prier**, beg(s) ; **je vous prie de**, be so kind as to, would you kindly.
primevère (primvɛːr), *f.*, primrose.
principal (prẽsipal), **principaux** (*pl.*) (prẽsipo), principal.
principal (prẽsipal), *m.*, principal, money owed.
printemps (prẽtã), *m.*, spring.
pris (pri), **prise** (priz), *past part. of* **prendre**, taken ; **il a pris froid**, he caught cold.
prix (pri), *m.*, price, prize ; **les compositions des prix**, yearly examinations, summer term examinations ; **la distribution des prix**, the prize-giving.
probablement (prɔbabləmã), probably.
produit (prɔdɥi), *m.*, product.
produit (prɔdɥi), *pres. ind. of* **produire**, produces ; **le miracle se produit**, the miracle happens (takes place).
professeur (prɔfɛsœːr), *m.*, master, mistress ; **qui est professeur**, who is a schoolmaster.
profession (prɔfɛsjõ), *f.*, profession, trade, calling.
profond (prɔfõ), **profonde** (prɔfõd), deep ; **ils dorment bientôt d'un profond sommeil**, they are soon sound asleep.
proie (prwa), *f.*, prey, booty.
projet (prɔʒɛ), *m.*, plan.
promenade (prɔmnad), *f.*, walk, ride, drive ; **promenades à pied**, walks.
promener (prɔmne), (to) take . . . out ; **pour se promener à la campagne**, to go into the country.
promet (prɔmɛ), *pres. ind. of* **promettre**, promises.
pronom (prɔnõ), *m.*, pronoun.
prononce (prɔnõs), *pres. ind. and imp. of* **prononcer**, pronounce(s) ; **ne se prononce pas**, is not pronounced.
prononcé (prɔnõse), *past part. of* **prononcer**, pronounced.
prononcez (prɔnõse), *pres. ind. and imp. of* **prononcer**, pronounce.
prononciation (prɔnõsjɑsjõ), *f.*, pronunciation.
propose (prɔpoːz), *pres. ind. and imp. of* **proposer**, propose(s) ; **je vous propose de prendre la voiture à âne**, I suggest we should take the donkey-cart ; **Madame Giraud propose aux enfants de se reposer**, Madame Giraud suggests that the children should rest.
proposer (prɔpoze), (to) suggest.
propre (prɔpr), clean.
propriétaire (prɔprietɛːr), *m. and f.*, (house) owner.
propriété (prɔpriete), *f.*, estate, house, grounds.
proverbe (prɔvɛːrb), *m.*, proverb.

provision (prɔvizjɔ̃), *f.*; **les provisions**, groceries (food for the household); **panier à provisions**, market-basket, shopping-basket.
provoquer (prɔvɔke), (to) elicit, call forth.
proximité (prɔksimite), proximity; **à proximité de**, near.
prune (pryn), *f.*, plum.
prunier (prynje), *m.*, plum tree.
puis (pɥi), then.
puis (pɥi), *pres. ind. of* **pouvoir**, can.
puisque (pɥisk), since, as.
punition (pynisjɔ̃), *f.*, punishment.

Q

qu' (k), *see* **que**.
quai (kɛ), *m.*, platform.
quand (kɑ̃), when.
quarante (karɑ̃t), forty.
quart (kar), *m.*, quarter; **un quart d'heure**, a quarter of an hour; **deux heures et quart**, a quarter past two.
quatorze (katɔrz), fourteen.
quatorzième (katɔrzjɛm), fourteenth.
quatre (katr), four; **les quatre coins**, puss in the corner.
quatre-vingt (katrəvɛ̃), eighty; **quatre-vingt-dix** (katrəvɛ̃dis), ninety.
quatrième (katrjɛm), fourth.
que (kə), *adv. and pron.*, that, whom, which, as, what (*often not translated*); **qu'est-ce qui est, qu'est-ce que**, what (is); **qu'est-ce qui?** what? **qu'y a-t-il?** what is there? **qu'est-ce qu'il y a? qu'est-ce que c'est?** what is it? **que de . . .**, what a lot of . . .! how many . . .; **qu'est-ce qu'a Roger?** what is the matter with Roger? **qu'ils sont beaux**, how fine they are! **que faire?** what is to be done? **que j'ai faim!** how hungry I am! **qu'un sang impur abreuve nos sillons**, let an impure blood water our furrows.
que (kə), *conjunction*, when, than, that; **je pense que oui**, I think so; **je crois que non**, I believe (think) not.
quel (kɛl), **quelle** (kɛl), what (a or an), which; **de quelle couleur est (sont)**, what color is (are); **quel jour sommes nous?** what day of the week is it? **quelle date sommes-nous? quelle est la date?** what date is it? **quel temps fait-il?** what is the weather like? **quel âge avez-vous?** how old are you?
quelque, -s (kɛlkə), some, a few.
quelquefois (kɛlkəfwa), sometimes.
quelqu'un (kɛlkœ̃), somebody, anybody, some one, any one.
question (kɛstjɔ̃), *f.*, question.
queue (kø), *f.*, tail; **en queue**, at the rear.
qui (ki), who, whom, which, that; **à qui**, whose; **qui est-ce**, who; **qui travaille vit**, he who works lives.
quinze (kɛ̃z), fifteen; **quinze jours**, a fortnight; **quinze jours de vacances (liberté)**, a fortnight's holidays (liberty).
quinzième (kɛ̃zjɛm), fifteenth.
quitte (kit), *pres. ind. and imp. of* **quitter**, leave(s).
quitter (kite), (to) leave; **avant de quitter**, before leaving.
quoi? (kwa), what; **à quoi pensez-vous?** what are you thinking of?

R

raccommoder (rakɔmɔde), (to) mend.
raconte (rakɔ̃t), *pres. ind. and imp. of* **raconter**, tell(s).
raconté (rakɔ̃te), *past part. of* **raconter**,

told ; **de ce que vous m'avez raconté**, about what you told me.

racontent (rakõt), *pres. ind. of* **raconter**, tell.

radiateur (radjatœ:r), *m.*, radiator.

raisin (rɛzɛ̃), *m.*, grapes ; **le raisin**, grapes ; **les raisins**, bunches of grapes.

raison (rɛzõ), *f.*, reason ; **tu as raison**, you are right.

ramage (ramaʒ), *m.*, warbling.

rampe (rãp), *f.*, banister.

range (rã:ʒ), *pres. ind. and imp. of* **ranger**, put(s) away, tidy (up), tidies (up).

rangent (rã:ʒ), *pres. ind. of* **ranger**, put in order, arrange.

ranger (rãʒe), (to) put away ; **à ranger**, putting away.

rangez (rãʒe), *pres. ind. and imp. of* **ranger**, put away.

râpé (rape), *past part. of* **râper**, grated.

rapide (rapid), rapid.

rapidement (rapidmã), rapidly.

rapporte (rapɔrt), *pres. ind. and imp. of* **rapporter**, bring(s) back ; **se rapporte à**, is like, is akin to.

raquette (rakɛt), *f.*, racket.

rare (ra:r), rare.

rat (ra), *m.*, rat.

rayon (rejõ), *m.*, shelf.

récit (resi), *m.*, tale, story.

récite (resit), *pres. ind. and imp. of* **réciter**, recite(s).

récitez (resite), *pres. ind. and imp. of* **réciter**, say.

reçoit (rəswa), *pres. ind. of* **recevoir**, receives ; **quel cadeau reçoit un petit garçon (une petite fille)?** what present does a little boy (girl) receive?

recommencent (rəkɔmãs), *pres. ind. of* **recommencer**, start again.

reconnaître (rəkɔnɛ:tr), (to) recognize.

recopier (rəkɔpje), (to) copy out.

rectangle (rɛktãgl), *m.*, rectangle.

rectangulaire (rɛktãgylɛ:r), rectangular.

reçu (rəsy), *past part. of* **recevoir**, received, had.

refais (rəfɛ), *pres. ind. and imp. of* **refaire** ; **refais-toi, soldat**, refresh yourself, soldier.

réfléchi (refleʃi), reflexive.

régal (regal), *m.*, feast, treat.

regarde (rəgard), *pres. ind. and imp. of* **regarder**, look(s) at.

regardent (rəgard), *pres. ind. of* **regarder**, are looking at, look at.

regarder (rəgarde), (to) look (at).

regardez (rəgarde), *pres. ind. and imp. of* **regarder**, look (at).

régime (reʒi:m), *m.*, object.

règle (rɛ:gl), *f.*, ruler, rule.

regrettent (rəgrɛ:t), *pres. ind. of* **regretter**, regret.

relief (rəljɛf), *m.*, **reliefs**, scraps, remnants.

relis (rəli), *pres. ind. and imp. of* **relire**, read again ; **je relis**, I will read it again.

relisez (rəlize), *pres. ind. and imp. of* **relire**, read (it) again.

remarque (rəmark), *f.*, remark.

remarquez (rəmarke), *pres. ind. and imp. of* **remarquer**, notice, you notice.

remet (rəmɛ), *pres. ind. of* **remettre**, puts back ; **se remet à trotter**, trots on.

remets (rəmɛ), *pres. ind. and imp. of* **remettre**, put back.

remettre (rəmɛtr), (to) put back.

remontent (rəmõt), *pres. ind. of* **remonter**, get in (again) ; **remontent en voiture**, get into the car again.

remplacez (rɑ̃plase), *pres. ind. and imp. of* **remplacer** ; **remplacez les points par des formes comparatives et superlatives**, put comparative and superlative forms in place of the dots ; **remplacez les points par un pronom démonstratif ou par un substantif convenable**, put a demonstrative pronoun or a suitable noun in place of the dots ; **remplacez les points par les pronoms qui, que ou quoi**, put the pronouns **qui, que** or **quoi** in place of the dots ; **remplacez les points par les prépositions ou les conjonctions convenables**, put the proper prepositions or conjunctions in place of the dots.

rempli (rɑ̃pli), *past part. of* **remplir**, filled.

remplit (rɑ̃pli), *pres. ind. of* **remplir**, fills.

remue (rəmy), *pres. ind. and imp. of* **remuer**, move(s) ; **se remue**, moves about.

renard (rənaːr), *m.*, fox.

rencontre (rɑ̃kɔ̃tr), *pres. ind. and imp. of* **rencontrer**, meet(s).

rencontrer (rɑ̃kɔ̃tre), (to) meet.

rend (rɑ̃), *pres. ind. of* **rendre**, gives back ; **le professeur rend-il . . .?** does the master (mistress) give back . . .?

rendent (rɑ̃ːd), *pres. ind. and subj. of* **rendre**, give back ; **qui se rendent**, going.

rendez (rɑ̃de), *pres. ind. and imp. of* **rendre**, give back, give out.

rendra (rɑ̃dra), *future of* **rendre**, will give back, will return.

renseignement (rɑ̃sɛɲmɑ̃), *m.*, information, making inquiries.

rentre (rɑ̃ːtr), *pres. ind. and imp. of* **rentrer**, come(s) home ; **rentre à la maison**, comes home.

rentrent (rɑ̃ːtr), *pres. ind. of* **rentrer**, go home.

rentrer (rɑ̃tre), (to) go home.

rentrons (rɑ̃trɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **rentrer**, (let us) go in (home).

repas (rəpa), *m.*, meal.

repentant (rəpɑ̃tɑ̃), repentant, sorry.

répète (repɛt), *pres. ind. and imp. of* **répéter**, repeat(s), say(s).

répétez (repete), *pres. ind. and imp. of* **répéter**, say (it) again.

répond (repɔ̃), *pres. ind. of* **répondre**, answers ; **que répond Madeleine?** what does Madeleine answer?

répondent (repɔ̃ːd), *pres. ind. of* **répondre**, answer.

répondez (repɔ̃de), *pres. ind. and imp. of* **répondre**, answer ; **répondez à**, answer.

répondons (repɔ̃dɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **répondre**, (let us) answer.

répondre (repɔ̃ːdr), (to) answer.

réponds (repɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **répondre**, reply.

réponse (repɔ̃s), *f.*, answer, reply.

reposer (rəpoze), **se reposer**, (to) rest ; **ils vont se reposer**, they go and rest ; **Madame Giraud propose aux enfants de se reposer**, Madame Giraud suggests that the children should rest.

reposez (rəpoze), *pres. ind. and imp. of* **reposer** ; **reposez-vous bien**, take a good rest.

reprend (rəprɑ̃), *pres. ind. of* **reprendre**, takes up ; **la vie reprend dans les jardins**, the gardens come to life again.

représente (rəprezɑ̃ːt), *pres. ind. and imp. of* **représenter**, represent(s).

repriser (rəprize), (to) darn ; **pour repriser**, for darning.

république (repyblik), *f.*, republic.

réserver (rezɛrve), (to) keep, reserve.
respectueux (rɛspɛktyø), **respectueuse** (rɛspɛktyøːz), respectful.
reste (rɛst), *pres. ind. and imp. of* **rester**, stay(s).
rester (rɛste), (to) stay.
restez (rɛste), *pres. ind. and imp. of* **rester**, stay.
retard (rətaːr), *m.*, delay ; **en retard**, late.
retenir (rətəniːr), (to) reserve, engage, secure, take.
retiens (rətjɛ̃), *pres. ind. and imp. of* **retenir**, carry.
retire (rətiːr), *pres. ind. and imp. of* **retirer**, draw(s) back ; **on se retire**, the strangers withdraw.
retombe (rətõːb), *pres. ind. of* **retomber**, fall(s) down again.
retour (rətuːr), *m.*, return ; **billet aller et retour**, return ticket ; **la route du retour**, the homeward road ; **il est à peine de retour**, he has hardly got back again.
retourne (rətuːrn), *pres. ind. and imp. of* **retourner**, go(es) back, am (is) going back.
retournent (rətuːrn), *pres. ind. of* **retourner (rəturne)**, turn, go back.
retournez (rəturne), *pres. ind. and imp. of* **retourner**, go back.
retroussé (rətruse), *past part. of* **retrousser**, turned-up, snub.
retrouvé (rətruve), *past part. of* **retrouver**, found.
rêve (rɛːv), *pres. ind. and imp. of* **rêver**, dream(s).
réveille (revɛːj), *pres. ind. and imp. of* **réveiller**, wake(s) up.
réveillent (revɛːj), *pres. ind. of* **réveiller** ; **se réveillent**, wake up.
réveillez (reveje), *pres. ind. and imp. of* **réveiller** ; **réveillez-vous**, wake up.
revenir (rəvniːr), (to) come back.
revient (rəvjɛ̃), *pres. ind. of* **revenir**, comes back again.
révision (revizjõ), *f.*, revision.
revoir (rəvwaːr), (to) see . . . again. ; **au revoir**, good-bye.
revue (rəvy), *f.*, review.
rez de chaussée (redʃose), ground floor.
rhume (ryːm), *m.*, cold.
riant (riɑ̃), *pres. part. of* **rire**, laughing.
rideau (rido), *m.*, curtain.
rien (rjɛ̃), nothing, anything ; **rien qu'à l'entendre**, when I merely hear him ; **ça ne dit rien**, they don't mean anything.
rient (ri), *pres. ind. of* **rire**, laugh ; **les grenouilles en rient**, the frogs are laughing over it.
rieur (riœːr), **rieuse** (riøːz), merry.
riez (rie), *pres. ind. and imp. of* **rire**, laugh ; **vous riez**, you are joking.
rigoureux (rigurø), **rigoureuse** (rigurøːz), severe.
rions (riõ), *pres. ind. and imp. of* **rire**, (let us) laugh.
rire (riːr), (to) laugh.
rire (riːr), *m.*, laughter, laughing.
ris (ri), *pres. ind. and imp. of* **rire**, laugh.
rit (ri), *pres. ind. of* **rire**, laughs.
rivière (rivjɛːr), *f.*, river, stream ; **on prend des bains de mer ou de rivière**, people bathe in the sea or in a river.
robe (rɔb), *f.*, dress.
robuste (rɔbyst), sturdy ; **au cœur robuste**, with a stout heart.
Roger (rɔʒe), *m.*, Roger.
roi (rwa), *m.*, king ; **ce n'est pas que je me pique de tous vos festins de roi**, not that I flatter myself I can offer you such a regal feast.
rond (rõ), round.

ronde (rõ:d), *f.*, *children's round game consisting of a song and accompanying gestures.*
rose (ro:z), *f.*, rose.
rose (ro:z), pink, rosy.
rôt (ro), *m.*, roast meat.
rôtir (rotiːr), (to) roast ; **avant de les faire rôtir**, before roasting them.
roucoule (rukul), *pres. ind. of* **roucouler**, coos.
rouge (ruːʒ), red.
rougeole (ruʒɔl), *f.*, measles.
rougit (ruʒi), *pres. ind. of* **rougir**, reddens, blushes.
roulette (rulɛt), *f.*, small wheel ; **patinage à roulettes**, roller-skating.
route (rut), *f.*, road.
ruban (rybã), *m.*, ribbon.
rue (ry), *f.*, street ; **coin de rue**, street corner.
Russe (rys), *m. and f.*, Russian boy (girl, man, woman).
Russie (rysi), *f.*, Russia.
rustique (rystik), rustic, country fellow.

S

s' (s), *see* **se** and **si**.
sa (sa), his, her.
sable (sabl), *m.*, sand.
sac (sak), *m.*, bag ; **sac de classe**, school-bag.
sachet (saʃɛ), *m.*, **sachet à mouchoirs**, handkerchief-sachet (case).
sage (saʒ), good, wise.
saint (sɛ̃), *m.*, saint.
sais (se), *pres. ind. of* **savoir**, know ; **je ne sais pas**, I don't know.
saisit (sɛzi), *past of* **saisir**, seized ; **s'en saisit**, seized it.
saison (sɛzõ), *f.*, season ; **marchand des quatre saisons**, street vegetable and fruit seller.
sait (se), *pres. ind. of* **savoir**, knows (how to).
salé (sale), *past part. of* **saler**, salt, briny ; **les pommes de terre sont salées**, the potatoes have salt in them ; **les pommes de terre ne sont pas assez salées**, the potatoes have not enough salt.
sale (sal), dirty.
salle (sal), *f.*, room ; **salle de bains**, bathroom ; **salle de classe**, classroom ; **salle à manger**, dining-room.
saloir (salwaːr), *m.*, salting-tub.
salon (salõ), *m.*, drawing-room, parlor.
saluer (salye), (to) greet ; **j'ai l'honneur de vous saluer**, (believe me) yours truly.
salut (saly), *m.*, greeting, hail!
samedi (samdi), Saturday.
sang (sã), *m.*, blood.
sanglant, -e (sãglã-t), bleeding.
sans (sã), without.
santé (sãte), *f.*, health ; **une bonne santé**, good health to you ; **les vœux de (bonne) santé**, their (his, her) wishes for his (her, their) good health.
sapin (sapɛ̃), *m.*, pine.
sardine (sardin), *f.*, sardine.
saucisse (sosis), *f.*, sausage.
sauf (sof), except.
sauras (sɔra), *future of* **savoir**, will know, will be able.
saute (soːt), *pres. ind. and imp. of* **sauter**, jump(s) ; **Colette saute à la corde**, Colette skips.
sautent (soːt), *pres. ind. of* **sauter**, jump ; **elles sautent à la corde**, they skip.
savent (sav), *pres. ind. of* **savoir**, know.

savez (save), *pres. ind. of* **savoir**, know; **savez-vous (nager)?** do you know (how to swim)?

savoir (savwaːr), (to) know (how to); **faire savoir à quelqu'un**, to let some one know.

savon (savɔ̃), *m.*, soap.

savons (savɔ̃), *pres. ind. of* **savoir**, know.

science (sjãs), *f.*, science (*often used in the plural in French*).

scolaire (skɔlɛːr), *adj.*, (of) school; **l'année scolaire**, the school year.

se (sə), each other, himself, themselves (*often not to be translated*); **s'en vont**, go off; **s'en va**, goes away (off).

seau (so), *m.*, bucket, pail.

séché (seʃe), dried, dry.

second (zəgɔ̃), second.

seconde (zəgɔ̃d), *f.*, second.

secouent (səku), *pres. ind. of* **secouer**, shake (out).

seize (sɛːz), sixteen.

seizième (sɛzjɛːm), sixteenth.

séjour (seʒuːr), *m.*, stay; **faire un séjour**, to stay, to make a stay.

sel (sɛl), *m.*, salt.

semaine (səmɛːn), *f.*, week.

semblez (sãble), *pres. ind. of* **sembler**, seem, appear.

sens (sãs), *m.*, sense.

sens (sã), *pres. ind. and imp. of* **sentir**, smell.

sent (sã), *pres. ind. of* **sentir**, smells; **ne sent pas**, does not smell; **ne se sent pas de joie**, cannot contain himself for joy.

sentiment (sãtimã), sentiment, compliment.

sentons (sãtɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **sentir**, (let us) smell.

s'en va (sã va), *see* **va**.

s'en vont (sã vɔ̃), *see* **vont**.

sept (sɛt), seven.

septembre (sɛptãbr), *m.*, September.

septième (sɛtjɛːm), seventh.

Serbie (sɛrbi), *f.*, Serbia; **de Serbie**, Serbian.

série (seri), *f.*, series, set.

serrure (sɛryːr), *f.*, lock.

servant (sɛrvã), *pres. part. of* **servir**, serving, helping.

servez (sɛrve), *pres. ind. and imp. of* **servir**, serve; **servez le café ici**, bring the coffee in here.

servi (sɛrvi), *past part. of* **servir**, served.

service (sɛrvis), *m.*, attendance; **la porte de service**, the tradesmen's entrance, the back entrance.

serviette (sɛrvjɛt), *f.*, portfolio, serviette, napkin; **serviette de toilette**, towel.

ses (se), his, her, its; *after* **il faut** *translate* **ses** *by* your *or* **our**; **il faut faire ses devoirs le soir**, you (we) must do your (our) work in the evening.

seul, -e (sœl), single, only.

seulement (sœlmã), only.

sexe (sɛks), *m.*, sex.

si (si), so, yes.

si (si), *conj.*, if; **s'il vous plaît**, please.

sien (sjɛ̃), **sienne** (sjɛn); **le sien, la sienne, les siens, les siennes**, his, hers.

signe (siɲ), *pres. ind. and imp. of* **signer**, sign(s).

signifie (siɲifi), *pres. ind. of* **signifier**, means.

silence (silãːs), *m.*, silence, quiet.

sillon (sijɔ̃), *m.*, furrow.

simple (sɛ̃pl), simple, easy; **billet simple**, single ticket.

simplement (sɛ̃pləmã), simply.

singulier (sɛ̃gylje), singular.
situé (sityе), *past part. of* **situer**, situated ; **l'hôtel est bien situé**, the hotel is in a good situation.
six (sis), six.
sixième (sizjɛːm), sixth.
sœur (sœːr), *f.*, sister.
soi (swa), one's self ; **chez soi**, at (one's) home.
soif (swaf), *f.*, thirst ; **et moi j'ai soif**, and I am thirsty ; **avoir soif**, (to) be thirsty ; **François a soif**, François is thirsty.
soigne (swaɲ), *pres. ind. and imp. of* **soigner**, look(s) after.
soigné (swaɲe), *past part. of* **soigner** ; **nous avons une cuisine soignée**, every care is taken with the cooking.
soigner (swaɲe), (to) look after.
soigneusement (swaɲøzmɑ̃), carefully.
soir (swaːr), *m.*, evening ; **le soir**, in the evening.
soirée (sware), *f.*, evening, evening-party.
sois (swa), *imp. and subj. of* **être**, be.
soit (swa), *subj. of* **être** ; **qu'on soit libre**, let us be free.
soixante (swasɑ̃t), sixty ; **soixante-dix**, seventy.
soldat (sɔlda), *m.*, soldier.
soleil (sɔleːj), *m.*, sun ; **quand il fait du soleil**, when it is sunny ; **au soleil levant**, at sunrise, at the rising of the sun.
sombre (sɔ̃br), dark.
sommeil (sɔmɛːj), *m.*, sleep ; **ils dorment d'un profond sommeil**, they are soon sound asleep.
sommeille (sɔmɛːj), *pres. ind. and imp. of* **sommeiller**, slumber.
sommes (sɔm), *pres. ind. of* **être**, are ; **quel jour sommes-nous?** what day of the week is it? **quelle date sommes-nous?** what date is it? **nous sommes le vingt mai**, it is May the twentieth ; **en quelle année sommes-nous?** what year is it? **nous sommes en hiver**, it is winter ; **nous sommes six**, there are six of us.
sommier (sɔmje), *m.*, spring-mattress.
son (sɔ̃), his, her, its (*after* **on** *translate* **son** *by* your *or* our *according as you translate* **on** *by* you *or* we).
son (sɔ̃), *m.*, sound, strain(s).
sonne (sɔn), *pres. ind. and imp. of* **sonner**, strike(s), ring(s), is ringing; sounds, does strike ; **on sonne**, there is the bell, some one has rung the bell.
sonnette (sɔnɛt), *f.*, bell.
sont (sɔ̃), *pres. ind. of* **être**, are ; **les mains de la poupée sont-elles ouvertes ou fermées?** are the doll's hands open or shut? **ils sont dix**, there are ten of them ; **les arbres sont au fermier**, the trees belong to the farmer ; **combien sont-ils?** how many are there of them? **sont du même avis**, agree.
sort (sɔːr), *pres. ind. of* **sortir**, goes out, comes out ; **quand le pays en sort vivant**, when your country comes out of it alive ; **on sort**, you go out ; **sort-on?** do you come out?
sorte (sɔrt), *f.*, sort.
sortent (sɔrt), *pres. ind. of* **sortir**, go out.
sortez (sɔrte), *pres. ind. and imp. of* **sortir**, go out, come out.
sorti (sɔrti), *past part. of* **sortir**, (gone) out.
sortir (sɔrtiːr), *m.*, **au sortir de l'école**, on coming out of school.
sortir (sɔrtiːr), (to) go out.
sot (so), **sotte** (sɔt), silly ; **petit sot**, silly boy.

sottise (sɔtiz), *f.*, **sottises**, silly things.
sou (su), *m.*, cent.
soucoupe (sukup), *f.*, saucer.
soufflé (sufle), voiceless, voiceless sound.
souhaite (swɛt), *pres. ind. and imp. of* **souhaiter**, wish(es).
soulier (sulje), *m.*, shoe ; **souliers à clous**, hobnailed shoes.
soupe (sup), *f.*, soup, supper ; **cuiller à soupe**, tablespoon.
souper (supe), *m.*, supper.
sourcil (sursi), *m.*, eyebrow.
sourd (suːr), **sourde** (suːrd), deaf ; **sourd-muet**, deaf and dumb ; **les sourds**, the deaf.
souriant (surjɑ̃), *pres. part. of* **sourire**, smiling.
sourire (suriːr), (to) smile.
sourire (suriːr), *m.*, smile ; **moitié sourire**, half smiling.
sourit (suri), *pres. ind. of* **sourire**, smiles.
sous (su), under.
soustraction (sustraksjɔ̃), *f.*, subtraction.
souvent (suvɑ̃), often.
soyez (swaje), *pres. subj. and imp. of* **être**, be.
spécial, -e (spesjal), special, peculiar.
splendide (splɑ̃did), splendid, magnificent, glorious.
studieux, (stydjø), **studieuse** (stydjøːz), studious.
stylo (stilo), *m.*, fountain pen.
stylographe (stilɔgraf), *m.*, fountain pen.
subsister (sybziste), (to) subsist, live.
substantif (sybstɑ̃tif), *m.*, substantive, noun.
succès (syksɛ), *m.*, success ; **les lapins ont beaucoup de succès**, the rabbits are much admired.
sucre (sykr), *m.*, sugar.
sud (syd), *m.*, south.
suis (sɥi), *pres. ind. of* **être**, am ; **je suis sorti**, I went out.
Suisse (sɥis), *f.*, Switzerland ; **de Suisse**, Swiss.
Suisse (sɥis), *m.*, Swiss boy (man).
suisse (sɥis), Swiss.
Suissesse (sɥisɛs), *f.*, Swiss girl (woman).
suit (sɥi), *pres. ind. of* **suivre**, follows, attends.
suite (sɥit), *f.*, continuation, continued ; **de suite**, running, successively, at once.
suivant (sɥivɑ̃), **suivante** (sɥivɑ̃t), following.
suivie (sɥivi), continuous, followed.
sujet (syʒɛ), *m.*, subject.
superlatif (syperlatif), superlative.
supplément (syplemɑ̃), *m.*, **nous ne comptons pas de supplément**, there is no extra charge.
sur (syːr), on, over ; **sur le dos**, down her back.
surprise (syrpriz), *f.*, surprise.
surtout (syrtu), above all.
suspension (syspɑ̃sjɔ̃), *f.*, (hanging) lamp.
synonyme (sinɔnim), *m.*, synonym (*a word having the same meaning as another*):

T

t' (t), *see* **te**.
ta (ta), thy, your.
tabac (taba), *m.*, tobacco, snuff.
tabatière (tabatjɛːr), snuff-box.
table (tabl), *f.*, table, desk ; **table de toilette**, washing-stand ; **table à écrire**, writing-table.
tableau (tablo), *m.*, board, picture.
tablier (tablje), *m.*, pinafore, apron.

tabouret (tabure), (piano) stool.
tache (taʃ), *f.*, blot, spot.
taille (taːj), *pres. ind. and imp. of* **tailler**, cut(s) (up).
taille (taːj), *f.*, cut ; **et cette paille où l'on fait son lit à sa taille?** and haven't you straw that makes just the right-sized bed?
tambour (tãburːr), *m.*, drum.
tandis (tãdi), **tandis que**, while.
tant (tã), so many, so much ; **tant pis pour qui tombe**, some will fall but it must be so.
tante (tãːt), *f.*, aunt.
tapis (tapi), *m.*, carpet.
tapisserie (tapisəri), *f.*, cross-stitch canvas-work.
taquine (takin), *pres. ind. and imp. of* **taquiner**, tease(s).
taquinent (takin), *pres. ind. of* **taquiner**, tease.
tard (taːr), late.
tasse (tas), *f.*, cup ; **tasse à café**, coffee-cup.
tâte (tɑt), *pres. ind. and imp. of* **tâter**, feel(s) ; **lui tâte le pouls**, feels his pulse.
taxi (taksi), *m.*, taxi.
te (tə), thee, you ; **s'il te plaît**, please.
teint (tɛ̃), *m.*, complexion.
télégraphiste (telegrafist), *m.*, telegraph-boy.
temps (tã), *m.*, time, weather ; **quel temps fait-il?** what is the weather like?
tenait (tənɛ), *imperfect of* **tenir**, held.
tendre (tãdr), tender.
tendresse (tɑdrɛs), *f.*, love.
tenez (təne), *pres. ind. and imp. of* **tenir**, hold, keep.
tenir (tənirː), (to) hold, keep.
tennis (tenis), *m.*, tennis, tennis-ground.
tenons (tənõ), *pres. ind. and imp. of* **tenir**, (let us) hold, (let us) keep.
terminaison (tɛrminɛzõ), *f.*, ending.
terminé (tɛrmine), *past part. of* **terminer**, ended, which ends.
terminent (tɛrmiːn), *pres. ind. of* **terminer**, end ; **qui se terminent**, that end in, ending in.
terrasse (tɛras), *f.*, terrace.
terre (tɛːr), *f.*, earth, land ; **par terre**, on the ground.
terreur (tɛrœːr), *f.*, terror.
tête (tɛːt), *f.*, head ; **tête de poupée**, doll's head ; **en tête de**, at the top of, at the head of ; **mal à la tête**, headache ; **de se casser ainsi la tête**, to rack their brains so.
texte (tɛkst), *m.*, subject-matter, piece.
thé (te), *m.*, tea.
tien (tjɛ̃), tienne (tjɛn) ; le tien, la tienne, les tiens, les tiennes, thine, yours.
tiennent (tjɛn), *pres. ind. of* **tenir**, hold, keep.
tiens (tjɛ̃), *pres. ind. and imp. of* **tenir**, hold, keep ; **je ne tiens pas à**, I do not care for ; **tiens!** hear! well now! see! look! fancy! my!
tient (tjɛ̃), *pres. ind. of* **tenir**, holds, keeps.
timbre (tɛ̃br), *m.*, stamp, post-mark ; **timbre-poste**, postage-stamp.
timbré, -e (tɛ̃bre), *past part. of* **timbrer ; la carte est timbrée de Shang-Hai**, the post-mark (on the card) is Shanghai.
tint (tɛ̃), *past of* **tenir**, held, kept ; **lui tint à peu près ce langage**, said to him something like this.
tire (tiːr), *pres. ind. and imp. of* **tirer**, pull(s) (out).
tiret (tirɛ), *m.*, dash.

tiroir (tirwaːr), *m.*, drawer.
titre (titr), *m.*, title.
toc (tɔk), tap.
toi (twa), you, thee ; **et toi?** and how are you? **dépêche-toi**, be quick ; **chez toi**, at (your) home ; **à toi**, yours ; **c'est toi**, you do.
toilette (twalɛt), *f.* ; **table de toilette**, washing-stand ; **serviette de toilette**, towel.
toit (twa), *m.*, roof.
tomate (tɔmat), *f.*, tomato.
tombe (tõb), *pres. ind. and imp. of* **tomber**, fall(s), am (is) falling ; **l'eau qui tombe**, the water falling ; **tant pis pour qui tombe**, some will fall but it must be so.
tombe (tõːb), *f.*, tomb.
tombent (tõːb), *pres. ind. of* **tomber**, fall.
tomber (tõbe), (to) fall ; **cesse de tomber**, stops falling ; **laisse tomber**, drops ; **tu peux laisser tomber la flamme**, you can let the fire out.
tombez (tõbe), *pres. ind. of* **tomber**, fall.
ton (tõ), thy, your.
tonnerre (tɔnɛːr), *m.*, thunder.
total (tɔtal), *m.*, total.
touche (tuʃ), *pres. ind. and imp. of* **toucher**, feel(s).
toucher (tuʃe), *m.*, touch, feeling.
touchez (tuʃe), *pres. ind. and imp. of* **toucher**, feel.
touchons (tuʃõ), *pres. ind. and imp. of* **toucher**, (let us) touch.
touffe (tuf), *f.*, tuft, clump.
toujours (tuʒuːr), always.
tour (tuːr), *m.*, turn ; **tour à tour**, in turn.
tournez (turne), *pres. ind. and imp. of* **tourner**, turn.
tous (tu *or* tus), *adj. and pron. m. pl.*, all, every, everything ; **tous les**, every ; **tous les matins**, every morning ; **tous les jours**, every day.
tousse (tus), *pres. ind. and imp. of* **tousser**, cough(s).
toussez (tuse), *pres. ind. and imp. of* **tousser**, cough.
tout (tu), *adj. and pron. m. sing.*, every, all, everything ; **tout le monde**, everybody ; **tout flatteur est . . .**, all flatterers are . . .
tout (tu), *adv.*, all, quite, very ; **tout de suite**, at once ; **tout à l'heure**, presently ; **tout à coup**, suddenly ; **tout en goûtant**, while eating.
toute (tut), *adj. and pron., f.*, all, every ; **en toutes lettres**, in letters ; **toute petite**, quite small ; **à toute heure**, every hour in the day, constantly ; **toutes les**, every.
train (trɛ̃), *m.*, train ; **pendant qu'ils étaient en train**, while they were in the middle of it.
trait (trɛ), *m.*, **trait d'union**, hyphen.
tramway (tramwɛ), *m.*, street-car ; **allez-vous en classe en tramway?** do you take the street-car to school?
tranquille (trãkil), still, quiet, in peace.
transatlantique (trãzatlãtik), *m.*, ocean steamer, liner.
transformé (trãsfɔrme), *past part. of* **transformer**, transformed, changed.
travail (travaːj), *m.*, work ; **cabinet de travail**, study.
travaille (travaːj), *pres. ind. and imp. of* **travailler**, work(s) ; **Madeleine travaille-t-elle?** is Madeleine working?
travaillent (travaːj) *pres. ind. of* **travailler**, work ; **les enfants travaillent-ils?** do the children work?
traverse (travɛrs), *pres. ind. and imp. of* **traverser**, cross(es).

traverser (travɛrse), (to) cross.
traversin (travɛrsɛ̃), *m.*, bolster.
treille (trɛːj), *f.*, climbing vine.
treize (trɛːz), thirteen.
treizième (trɛzjɛːm), thirteenth.
trente (trɑ̃t), thirty.
très (trɛ), very.
tricolore (trikɔlɔːr) ; tricolored, having three colors.
tricot (triko), *m.*, knitting.
trimestre (trimɛstr), term ; **le trimestre d'hiver**, the winter term.
triste (trist), sad.
trois (trwɑ), three, third ; **trois heures moins le quart**, a quarter to three ; **trois heures moins dix**, ten minutes to three.
troisième (trwazjɛːm), third.
trompette (trɔ̃pɛt), *f.*, trumpet.
trop (tro), too ; **trop cuites**, overdone.
trotte (trɔt), *pres. ind. and imp. of* **trotter**, trot(s).
trotter (trɔte), (to) trot ; **se remet à trotter**, trots on.
troubla (trubla), *past of* **troubler**, disturbed, upset.
troupe (trup), *f.*, troop.
trouva (truva), *past of* **trouver**, found ; **se trouva**, was.
trouve (truːv), *pres. ind. and imp. of* **trouver**, find(s) ; **se trouve**, is (situated).
trouvent (truːv), *pres. ind. of* **trouver**, find ; **se trouvent**, are (situated).
trouver (truve), (to) find.
trouves (truːv), *pres. ind. of* **trouver**, find ; **si tu me trouves sage**, if you think me good ; **le trouves-tu?** do you think so?
trouvez (truve), *pres. ind. and imp. of* **trouver**, find.
tu (ty), thou, you.
tue (ty), *pres. ind. and imp. of* **tuer**, kill(s).
Turquie (tyrki), *f.*, Turkey.
typhoïde (tifɔiːd), *f.*, typhoid.
tyrannie (tirani), tyranny.

U

un (œ̃), **une** (yn), a, an, one (*sometimes not to be translated*) ; **l'un**, one ; **les uns, les unes**, some.
uniforme (yniform), *m.*, uniform.
utile (ytil), useful.

V

va (va), *pres. ind. and imp. of* **aller**, go(es), is, will ; **comment ça va?** how are you? **ça va bien**, I am all right ; **tout le monde va bien**, every one is well (all right) ; **on va aller**, they are going to ; **on va a pied**, you walk ; **va-t-elle?** does she (it) go? **elle s'en va**, she goes away (off) ; **va-t-il?** does he (it) go? **où va Amélie?** where does Amélie go? **on va en voiture**, you drive.
vacances (vakɑ̃s), *f. pl.*, holidays ; **projets de vacances**, holiday plans ; **bonnes vacances!** happy holidays!
vache (vaːʃ), *f.*, cow.
vaillant (vajɑ̃), **vaillante** (vajɑ̃ːt), valiant, gallant.
vais (vɛ), *pres. ind. of* **aller**, go, am going, am, will ; **je vais bien**, I am well ; **je vais le raccommoder**, I will mend it ; **j'y vais**, I will go (come).
valise (valiz), *f.*, suit-case.
vante (vɑ̃t), *pres. ind. and imp. of* **vanter** ; **un autre vante le charme de . . .**, another sings the praises of . . .

vapeur (vapœːr), *f.*, steam ; **des bateaux à vapeur**, steamboats, steamers ; **machines à vapeur**, steam engines.

vas (va), *pres. ind. and imp. of* **aller**, are going, are, go ; **comment vas-tu?** how are you? **vas-tu?** do you go?

vase (vaːz), *m.*, vase.

vaut (vo), *pres. ind. of* **valoir**, is worth, are worth.

veau (vo), *m.*, calf, veal.

veillant (vɛjã), *pres. part. of* **veiller**, watching.

veille (vɛːj), *f.*, eve ; **on est à la veille des vacances de Pâques**, the Easter holidays are just coming ; **mon sac est plus lourd que la veille**, my bag is heavier than last night.

venant (vənã), *pres. part. of* **venir**, coming.

venant (vənã), *m.*, comer ; **à tout venant**, to every comer, to all comers.

vend (vã), *pres. ind. of* **vendre**, sells.

vendredi (vãdrədi), *m.*, Friday.

venez (vəne), *pres. ind. and imp. of* **venir**, come ; **venez voir**, come and see.

venir (vəniːr), (to) come.

venons (vənõ), *pres. ind. and imp. of* **venir**, (let us) come.

vent (vã), *m.*, wind.

vente (vãːt), *f.*, sale.

venu, -e (vəny), *past part. of* **venir**, come.

verbe (vɛrb), *m.*, verb.

vérifié (verifje), *past part. of* **vérifier**, examined, seen to.

vérité (verite), *f.*, truth.

vermeil, -le (vɛrmɛːj), ruddy, redgold.

vermisseau (vɛrmiso), *m.*, small earthworm.

verre (vɛːr), *m.*, glass ; **verre à vin**, wine-glass ; **verre à eau**, glass for water, tumbler.

Versailles (vɛrsɑːj), city near Paris, where the peace was signed.

verse (vɛrs), **à verse**, fast, hard.

version (vɛrsjõ), *f.*, translation (*from the foreign language into the mother tongue*).

vert (vɛːr), green.

vestibule (vɛstibyl), *m.*, (entrance) hall.

veston (vɛstõ), *m.*, jacket.

vêtements (vɛtmã), *m. pl.*, clothes.

veuillez (vœje), *imp. and subj. of* **vouloir**, be so kind as to, kindly . . .

veulent (vœl), *pres. ind. of* **vouloir**, want ; **ils ne veulent pas de . . .**, they don't want.

veut (vø), *pres. ind. of* **vouloir**, wants ; **elle veut bien**, she will, is willing to ; **veut dire**, means ; **mais elle, qui n'en veut rien faire**, but she won't do so and . . . ; **mais elle, qui n'en veut démordre**, but she sticks to it and . . .

veux (vø), *pres. ind. of* **vouloir**, want, will, like ; **veux-tu?** would you like? **j'en veux aussi**, I want some too ; **en veux-tu?** will you have some ; **je n'en veux pas**, I don't want any ; **je veux bien**, with pleasure ; **veux-tu que je te raconte . . .**, do you want me to tell you . . ., would you like me to tell you . . . ; **veux-tu bien m'ôter cette nappe**, just take off that cloth at once.

viande (vjãd), *f.*, meat.

vibration (vibrɑsjõ), *f.*, vibration.

vide (vid), *pres. ind. and imp. of* **vider**, empty, empties.

vie (vi), *f.*, life ; **la vie reprend dans les jardins**, the gardens come to life again.

vieille (vjɛːj), old ; **la vieille**, the old woman.
vieillesse (vjɛjɛs), *f.*, old age.
viendra (vjɛ̃dra), *future of* **venir**, will come, comes.
viendrez (vjɛ̃dre), *future of* **venir**, will come.
viennent (vjɛn), *pres. ind. of* **venir**, come.
viens (vjɛ̃), *pres. ind. and imp. of* **venir**, come ; **je viens chercher**, I have come for.
vient (vjɛ̃), *pres. ind. of* **venir**, comes, is coming ; **qui vient chercher**, who has come for.
vieux (vjø), old ; **en voici des vieux**, here are some old ones.
vigne (viɲ), *f.*, vine.
vilain (vilɛ̃), **vilaine** (vilɛːn), bad, wretched, ugly, naughty.
village (vilaʒ), *m.*, village.
ville (viːl), *f.*, city, town.
vin (vɛ̃), *m.*, wine ; **verre à vin**, wine-glass.
vinaigre (vinɛːgr), *m.*, vinegar.
vingt (vɛ̃), twenty.
vingtième (vɛ̃tjɛːm), twentieth.
violette (vjɔlet), *f.*, violet.
virgule (virgyːl), *f.*, comma.
visite (vizit), *f.*, visitor.
visiter (vizite), (to) visit ; **ils préfèrent visiter la ferme**, they prefer visiting the farm.
visiteur (vizitœːr), *m.*, visitor.
visons (vizɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **viser** ; **visons juste**, let us aim straight.
vit (vi), *pres. ind. of* **vivre**, lives.
vit (vi), *past of* **voir**, saw.
vite (vit), quickly, quick.
vitrine (vitrin), *f.*, store-window.
vivant (vivɑ̃), **vivante** (vivɑ̃t), alive.
vive (viv), *subj. of* **vivre** ; **vive la France**, hurrah for France ; **vive l'armée**, hurrah for the army.
vivent (viv), *pres. ind. and subj. of* **vivre**, live.
vocabulaire (vɔkabylɛːr), *m.*, vocabulary.
vocal, **-e** (vɔkal), vocal ; **cordes vocales**, vocal cords.
vœu (vø), *m.*, wish ; **les vœux de santé**, wishes for his (her, their) good health.
voici (vwasi), here is, here are ; **en voici des vieux**, here are some old ones ; **voici pour la porteuse de pain**, here is something for the bread-girl (woman).
voient (vwa), *pres. ind. of* **voir**, see.
voilà (vwala), there is, there are ; **en voilà**, there are some . . . ones ; **le voilà, le printemps**, here comes spring ; **voilà l'eau qui commence à bouillir**, there is the water beginning to boil.
voile (vwal), *f.*, sail ; **des bateaux à voiles**, sailing-boats.
voir (vwaːr), (to) see ; **sans voir**, without seeing.
vois (vwa), *pres. ind. and imp. of* **voir**, see.
voisin (vwazɛ̃), **voisine** (vwazin), neighbor.
voisin (vwazɛ̃), **voisine** (vwazin), *adj.*, neighboring.
voit (vwa), *pres. ind. of* **voir**, sees ; **ne voit pas**, does not see ; **on voit**, you can see ; **voit-on**, can you see ; **que voit-on?** what do people see?
voiture (vwatyːr), *f.*, cart, car ; **en voiture !** take your seats, all aboard ! **en voiture à âne**, for a ride in a donkey-cart ; **une voiture à cheval**, a horse vehicle, a horse and cart ; **on va en voiture**, you drive.

voix (vwa), *f.*, voice.
volent (vɔl), *pres. ind. of* **voler**, fly (about).
volontiers (vɔlɔ̃tje), willingly, readily.
vont (vɔ̃), *pres. ind. of* **aller**, go, are ; **comment vont les enfants?** how are the children? **s'en vont**, go off ; **les élèves vont-ils chez eux?** do the boys (girls, scholars) go home?
vos (vo), your.
votre (vɔtr), your.
vôtre (vo:tr) ; **le vôtre, la vôtre, les vôtres**, yours.
voudrais (vudrɛ), *cond. of* **vouloir** ; **je ne voudrais pas lire**, I would rather not read.
voulant (vulɑ̃), *pres. part. of* **vouloir**, wanting, wishing.
voulez (vule), *pres. ind. of* **vouloir**, wish, want ; **en voulez-vous encore?** would you like some more ; **voulez-vous?** would you like, would you have? **si vous voulez**, if you like.
vouloir (vulwaːr), (to) be willing (to).
voulons (vulɔ̃), *pres. ind. of* **vouloir**, want.
vous (vu), you ; **chez vous**, at (your) home ; **à vous**, yours ; **et à vous aussi**, the same to you.
vous-même (vu mɛːm), yourself.
voyage (vwajaʒ), *m.*, journey ; **bon voyage**, a good journey to you.
voyage (vwajaʒ), *pres. ind. and imp. of* **voyager**, travel(s).
voyager (vwajaʒe), (to) travel ; **de voyager**, of travelling.
voyant (vwajɑ̃), *pres. part. of* **voir**, seeing.
voyelle (vwajɛl), *f.*, vowel.
voyez (vwaje), *pres. ind. and imp. of* **voir**, see ; **voyez-vous?** do you see?
voyons (vwajɔ̃), *pres. ind. and imp. of* **voir**, (let us) see.
vrai, -e (vrɛ), real, true.
vraiment (vrɛmɑ̃), really.
vu (vy), *past part. of* **voir**, seen.
vue (vy), *f.*, sight, view, prospect.

W

wagon (vagɔ̃), *m.*, coach, car ; **des wagons-couloirs**, corridor-coaches (cars) ; **wagons-restaurants**, (dining-cars) ; **wagons-lits**, sleeping-cars, pullmans.

Y

y (i), there ; **il y a**, there is, there are ; **y a-t-il, est-ce qu'il y a?** is there, are there? **qu'y a-t-il?** what is there? **j'y vais**, I will go, I will come ; **qu'on y passe**, let us pass along it.
yeux (jø), *m. pl.*, eyes ; **mal aux yeux**, sore eyes.
York (jɔrk), York (*a city in England where very good ham is said to be made*).

Z

zéro (zero), *m.*, naught.